



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

UC-NRLF



B 3 156 522





Мкр 6422

5250

ИЗВѢСТІЯ ОБЩЕСТВА

АРХЕОЛОГИИ, ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФІИ

ПРИ ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

Томъ XIII, вып. 5.

СОДЕРЖАНІЕ.

Свадебные обычаи и обряды крещенныхъ татаръ Уфимской губ. С. М. Матвѣева.	317—353	татаръ. А. К. Насырова.	374—427
Нѣсколько словъ объ одной киргизской рукописи, снимокъ съ которой принадлежитъ Обществу Археологія, Исторіи и Этнографіи. М. Сыздыкова.	354—363	Материалы. 1. Историческіе. Гор. «Кузмодемьянскъ» и его уѣздъ по 1-й народной переписи (1718—1722 г.). В. К. Магницкаго.	428—443
Городище «Пиндерь Сырчь» и курганы въ Ядринскомъ и Курмышскомъ уѣздахъ Казанской губ. В. К. Магницкаго.	364—373	2. Этнографическіе. а) Выписка о пчелахъ изъ рукописной книжки старика-пчеловода. В. И. Веселицкаго	444—449
Образцы народной литературы казан.		б) Чувашскія пѣсни (текстъ и переводъ). И. Н. Юркина.	449—450
		Объявленія.	

КАЗАНЬ.

Типо-дитографія Императорскаго Казанскаго Университета.

1896.

Вышелъ 18 октября

Печатано по опредѣленю Совѣта Общества Археологіи, Исторіи и
Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ.

Секретарь Общества *Н. Катановъ.*

DI
K3
v. 13:5-6

СВАДЕБНЫЕ ОБЫЧАИ И ОБРЯДЫ КРЕЩЕННЫХЪ ТАТАРЪ УФИМСКОЙ ГУБЕРНІИ ¹⁾.

Крещеные татары Уфимской губерніи справляютъ свадьбы обыкновенно въ рождественскій мясоѣдъ, т. е. въ дни отъ 7 января до дня заговѣнія на великій постъ. Лѣтомъ и осенью женятся лишь тѣ изъ крещеныхъ татаръ, которые имѣютъ существенную нужду въ хозяйкѣ дома, или же матери осиротѣвшимъ дѣтямъ. Молодые люди женятся въ возрастѣ 18—22 лѣтъ, и очень рѣдко по бѣдности или отбыванію военной повинности на дѣйствительной службѣ 26—27 лѣтъ. Дѣвушки выходятъ замужъ 16—22 лѣтъ и очень рѣдко остаются до 25—27 лѣтняго возраста. Послѣднія бываютъ или „разборчивія невѣсты“, или-же лишенныя физической красоты и здоровья. Достигая такого возраста, дѣвушки получаютъ названіе „сазаган кыз“ (пожилая дѣвушка)—и на ихъ долю выпадаютъ лишь женихи вдовцы. Холостяки изъ молодыхъ женятся на нихъ лишь тогда, когда имѣется въ виду богатое приданое. Что касается „старыхъ дѣвъ“ (квартъ кыз), то ихъ нѣтъ у крещеныхъ татаръ, исключая развѣ вовсе неспособныхъ къ брачной жизни—уродливыхъ отъ природы, каковы, напр., лишенныя зрѣнія, языка, рукъ, ногъ и т. п. Муштинъ—старыхъ холостяковъ тоже нѣтъ у крещеныхъ татаръ. Каждый муштина своевременно заботится обзавестись домкомъ (бйлянмя), т. е.

¹⁾ Читано въ Общемъ Собраніи 22 февраля 1896 года.

жениться, и каждая женщина—выйти замужъ (кеаѳга китмяв). Результатомъ такихъ заботъ является свадьба—туй. Происходить свадьба слѣдующимъ образомъ.

Задумавши жениться, молодой „крещенинъ“ (крещеный татаринъ) или самъ, или же черезъ родныхъ объявляетъ объ этомъ своимъ родителямъ, для которыхъ отношенія сына къ известной дѣвушкѣ, благодаря публичнымъ играмъ на хоровахъ, не составляютъ тайны. Послѣ совѣщанія въ семейномъ кругу, если выборъ невѣсты отвѣчаетъ требованіямъ семейныхъ, приглашаютъ „жаучы—свата или сваху и посылаютъ ихъ къ родителямъ невѣсты¹⁾. Въ жаучы приглашается иногда одинъ изъ родственниковъ жениха, а большею частью обязанности жаучы возлагаютъ на человѣка, опытнаго въ этомъ дѣлѣ, пріобрѣтшаго долготнѣею практикой способность краснорѣчія и убѣдительности въ словахъ. Женщины въ этомъ отношеніи далеко превосходятъ мужчинъ, а нѣкоторыя изъ нихъ специально занимаются сватовствомъ. Пригласивъ жаучы, родители жениха предлагаютъ угощеніе. Поговоривъ за столомъ на опредѣленную тему, жаучи отправляется въ домъ родителей невѣсты. Если женихъ изъ другой деревни, то онъ посылаетъ сватать невѣсту своего отца или мать, или же одного изъ своихъ родственниковъ. Пріѣхавъ въ невѣстину деревню, посланный останавливается у родственника или, за неимѣніемъ такового, у знакомаго. Домъ, гдѣ остановился посланный, называется кунак ѳйѳ—домъ гостиный. Обязанности жаучы въ этомъ случаѣ возлагаются на хозяина этого дома или на его жену. Въ рѣдкихъ случаяхъ, когда предвидится въ сватовствѣ затрудненіе, приглашаютъ на помощь опытнаго жаучы. Приходя въ домъ родителей невѣсты, жаучы говоритъ: кют астым мендяр, аяк астым бюкян, т. е. подъ сидѣніемъ моимъ подушка, подъ ногами

¹⁾ Черезъ «жаучы» или «яучи» **یاوچی** устраиваются свадьбы и у казанскихъ татаръ-мухаммеданъ. См. «Изв. Общ. Арх. Ист. и Этн.» 1891 г. т. IX вып. I, ст. М. Н. Пинегина. «Сватъ» и «сваху» у другихъ тюрковъ называются: «сауцы» у тобод, «джаушы» у киргизъ и «саучи» у джагат.

моими скамейка (обрубокъ бревна). Эти слова служатъ техническимъ выраженіемъ того, что гость не простой, а жаучы. Хозяева дома кладутъ на лавку подушку, на которую и садятся жаучы. На предложеніе подъ ноги скамейки жаучы говорятъ: бюкян тѳгѳл бютян, т. е. не скамейку, а другое... Хозяева спрашиваютъ, что именно нужно, и этимъ начинается разговоръ жаучы съ родителями невѣсты. Жаучы объявляетъ родителямъ невѣсты, что онъ (или она) пришелъ по порученію такихъ то (называетъ родителей жениха) посватать за ихъ сына такого-то ихъ дочь такую-то. Родители невѣсты не даютъ тотчасъ-же рѣшительнаго отвѣта, а обыкновенно говорятъ: мы бы пожалуй не прочь съ ними породниться, да вотъ невѣста что скажетъ: надо посоветоваться. Между тѣмъ на столѣ появляются самоваръ и кушанья. Во время бесѣды и чаепитія жаучы незамѣтно для хозяевъ старается расшивать или развязать связки наволочки у подушки на которой сидитъ. Существуетъ повѣріе, что, подобно наволочкѣ, родители невѣсты „развяжутся“ съ дочерью, и сама невѣста, вышедши за сватаемаго жениха, лишится „связокъ“ (жѳй) дѣвственности... Въ бесѣдѣ своей жаучы перечисляетъ всѣ хорошія качества жениха и его семейныхъ, выставляетъ на видъ богатство его родителей, заключающееся въ движимомъ и недвижимомъ имуществѣ, и проч. и проч. Если женихъ изъ другой деревни и мало извѣстенъ родителямъ невѣсты, то жаучы, нисколько не стѣсняясь, разсказываетъ о такихъ качествахъ жениха, которыхъ на дѣлѣ и не существуетъ, и перечисляетъ такія его богатства, которыя принадлежатъ собственно не ему, а его сосѣду. Случается, что жаучы иногда достигаетъ этимъ своей цѣли, т. е. убѣждаетъ въ „справедливости“ своихъ словъ и получаетъ согласіе родителей невѣсты на ея бракъ съ „богатымъ“ женихомъ. Впрочемъ, нужно замѣтить, что интересы и счастье невѣсты составляютъ постоянную заботу ея родителей, а потому они не могутъ дать въ первое же посѣщеніе жаучы рѣшительнаго отвѣта, хотя-бы невѣста была согласна. Потому родители невѣсты просятъ жаучы придти

еще разъ для полученія окончательнаго отвѣта. Въ случаѣ же несогласія невѣсты одного ея слова бываетъ достаточно положить конецъ сватовству. Въ такомъ случаѣ тутъ-же объявляютъ жаучы рѣшительный отказъ. Въ рѣдкихъ случаяхъ родители вынуждаютъ свою дочь выйти за нелюбимаго жениха, но такой ихъ поступокъ не одобряется общественнымъ мнѣніемъ.

Приходя въ домъ родителей жениха, жаучы сообщаетъ результатъ своего сватовства. Если ему окончательно не отказано, то родители жениха въ присутствіи всѣхъ взрослыхъ членовъ семьи и близкихъ родственниковъ рѣшаютъ вопросъ о калымѣ¹⁾ и бирня. Бирня называются дары, которые должна сдѣлать невѣста родственникамъ жениха. Тѣмъ временемъ въ домѣ невѣсты происходитъ подобное же засѣданіе, гдѣ рѣшается вопросъ о рѣшительномъ отвѣтѣ, калымѣ, дарахъ-бирня и проч. Послѣ подобныхъ совѣщаній въ тотъ же или слѣдующій день жаучы вторично отправляется въ домъ родителей невѣсты и на этотъ разъ является съ полномочіемъ говорить о калымѣ и дарахъ. Тотчасъ по приходѣ жаучы проситъ сообщить результаты совѣщаній, главное о согласіи невѣсты. Когда послѣдуетъ утвердительный отвѣтъ, жаучы заводитъ рѣчь о калымѣ. При этомъ онъ старается склонить родителей невѣсты къ снисходительному опредѣленію количества калыма. Главной темой бесѣды для жаучы служить при этомъ трудность добыванія денегъ по случаю дешевизны хлѣба и отсутствія другихъ источниковъ и т. п. Хотя родителями невѣсты будетъ назначенъ калымъ гораздо больше противъ опредѣленнаго на то родителями жениха количества рублей, но опытному жаучы удается добиться стоимости калыма, на какой онъ уполномоченъ. Впро-

¹⁾ Калымъ, по произношенію крещ. татаръ калын,—денежная плата, взимаемая съ жениха. У крещеныхъ татаръ калымъ уже не составляетъ цѣну дѣвушки, какъ это было въ старину и какъ это у другихъ тюркскихъ племенъ въ настоящее время, и взимается не въ пользу ея родителей, а для приготовления даровъ для родныхъ жениха и нарядовъ для себя. Въ этомъ нельзя не видѣть вліянія русскихъ и христіанской религіи, которую крещ. татары стали исповѣдывать сознательно.

чемъ бывають случаи, когда изъ за какихъ нибудь 5—10 рублей сватовство разстраивается. Но, если женихъ и невѣста, влюблены другъ въ друга, то дѣло изъ-за калыма не разстраивается: жаучы является въ третій и четвертый разъ и наконецъ какъ нибудь да добьется своего. При упорствѣ родителей невѣсты жаучы прибѣгаетъ къ помощи водки, которую онъ приносить въ бутылкѣ, тщательно запрятанной въ карманѣ, и усердно, почти насильно, угощаетъ ею кого нужно. Присутствующіе тутъ родственники невѣсты начинаютъ уговаривать родителей ея и послѣдніе, подъ дѣйствіемъ смягчающей душу и тѣло силы водки, наконецъ соглашаются. Въ противномъ же случаѣ жаучы употребляетъ послѣднее средство, а именно: въ деликатной формѣ намекаетъ на „дружественное“ (интимное) „отношеніе“ невѣсты къ жениху. Испуганные этимъ родители волей или неволей даютъ согласіе, уже не взирая ни на какое количество калыма. Калымъ въ Мензелинскомъ уѣздѣ простирается отъ 10 до 50 рублей ¹⁾, а въ Белебеевскомъ и до 80 руб. Количество рублей калыма зависитъ отъ молодости, красоты, здоровья и богатства невѣсты, такъ что дѣвушка, лишенная хотя бы одного изъ означенныхъ качествъ, не можетъ рассчитывать на большой калымъ.

По соглашеніи въ калымѣ жаучы начинаетъ назначать дары жениховой роднѣ. Дары эти состоятъ обыкновенно изъ ситцевыхъ и бумажныхъ (домашняго тканья) рубашекъ для ближайшей родни обоого пола и принадлежностей головного убора для женщинъ и кисетовъ (мѣшечковъ для монетъ или табаку) для мужчинъ дальней родни. При назначеніи даровъ иногда бываетъ несогласіе со стороны невѣсты. Это случается

¹⁾ У казанскихъ татаръ—мухаммеданъ богатыхъ калымъ назначается отъ 1000 до 5000 и болѣе рублей, у бѣдныхъ въ деревняхъ отъ нѣсколькихъ руб. до 100, а у важиточныхъ до 500 р. См. «Изв. О. Арх., Ист. и Этн». 1891 г. т. IX, в. 1. «Свадебные обычаи казанскихъ татаръ» М. Н. Пинегина. По книгѣ К. Фукса «Каванскіе татары» Каз. 1894 г. калымъ у богатыхъ татаръ въ Казани назначается отъ 3000 до 5000 р.; въ деревняхъ у важиточныхъ отъ 200—500 р., у бѣдныхъ отъ 50—100 р. Стр. 53.

тогда, когда жаучы назначить дары несоразмѣрно калыму, т. е. дары своею стоимостью будутъ превосходить калымъ, а родитель невѣсты не пожелаетъ пополнить этотъ недостатокъ калыма или за неимѣніемъ средствъ, или просто по скупости или же, наконецъ, слѣдуя обычаю точнаго обмѣна калыма съ дарами. Впрочемъ дѣло изъ-за даровъ не разстраивается: жаучы всегда уступаетъ. Кромѣ калыма деньгами, женихъ долженъ сдѣлать своей невѣстѣ подарки, требующіе значительныхъ расходовъ. Подарки эти болшею частью назначаются родителями невѣсты и составляютъ какъ-бы приложение къ калыму. Подарки эти слѣдующіе: жилин—лѣтній нарядный костюмъ татарскаго покроя, тунъ—шуба, крытая матеріей; (одежды эти дѣлаются обыкновенно изъ сукна 1 р. 20 в.— 2 руб. за аршинъ, мѣхъ для шубы берется барашковый—домашній или же покупается мерлушачій, обязательно бѣлой шерсти); шелковый платокъ, ярко-краснаго съ голубою, зеленою и др. цвѣтовъ полосами; лѣтняя обувь—ботинки; большія серебряныя серьги, приготовляемыя ювелирами—татарами. Платокъ, ботинки и матерія на одежду, покупаются женихомъ вмѣстѣ съ невѣстой на ближайшемъ базарѣ. Одежда шьется въ домѣ жениха пріѣзжими изъ Казанской губерніи портными—татарами. Женихъ, не имѣющій средствъ на калымъ и подарки, съ согласія невѣсты и ея родителей устраиваетъ свадьбу негласно, т. е. безъ вмѣшательства постороннихъ лицъ и безъ церемоніальныхъ обрядовъ, или беретъ жену тайкомъ (качырыб ала). Въ такомъ случаѣ невѣста даровъ не дѣлаетъ, кромѣ самыхъ незначительныхъ, и то лишь самымъ близкимъ родственникамъ жениха.—Уговорившись въ калымѣ и дарахъ, жаучы идетъ къ родителямъ жениха и объявляетъ имъ о счастливомъ исходѣ сватовства. Обрадованные этимъ родители жениха приглашаютъ одного изъ ближайшихъ родственниковъ и посылаютъ его вмѣстѣ съ жаучы къ невѣстѣ и ея родителямъ съ порученіемъ, чтобы взять съ невѣсты вещественное доказательство даннаго ею согласія на бракъ.

Приходъ жаучы, въ этотъ разъ съ родственникомъ жениха, въ домъ невѣсты предваряется приготовленіемъ: въ избѣ прибираютъ почище, готовятъ для гостей угощеніе—кушанья и водку; одѣваются въ чистыя одежды и прекращаютъ въ домѣ обычныя занятія. Невѣста тѣмъ временемъ приготовляетъ тѣ предметы, которые она должна дать жаучы въ подтвержденіе даннаго ею согласія. Также и жаучы на этотъ разъ является не безъ приготовленія: онъ приносить съ собой бутылъ водки $\frac{1}{10}$ — $\frac{1}{4}$ ведра. Гостей усаживаютъ за столъ, накрытый бѣлою скатертью и уставленный холодными кушаньями. Вскорѣ появляется на столѣ кипящій самоваръ. Начинается чаепитіе и взаимное угощеніе водкой. Послѣ чая и закусокъ подается главное кушаніе—каша. За этимъ кушаніемъ жаучы заводитъ рѣчь о согласіи невѣсты и проситъ родителей ея о томъ, не могутъ-ли они при немъ же спросить свою дочь объ ея согласіи. На вопросъ родителей присутствующая тутъ-же за ширмой невѣста отвѣчаетъ обыкновенно молчаніемъ, что считается согласіемъ. Послѣ этого мать или невѣстка невѣсты подносятъ къ столу вмѣстѣ съ хлѣбомъ и солью бѣлое полотенце, бѣлую скатерть и висеть, содержащій въ себѣ гостинецъ для жениха, напр. орѣхи. Все это жаучы съ особеннымъ вниманіемъ беретъ себѣ для передачи родителямъ жениха. Этотъ обрядъ происходитъ въ присутствіи близкихъ родственниковъ невѣсты, приглашенныхъ отчасти въ качествѣ свидѣтелей, а главнымъ образомъ—гостей. Попировавъ до опорожненія бутылокъ, жаучы съ товарищемъ своимъ идетъ въ домъ жениха, гдѣ имъ предлагается угощеніе въ знакъ благодарности жаучы за его труды и радости по случаю счастливаго окончанія сватовства и закрѣпленія его подарками невѣсты. Подарки эти называются ак (бѣлый), отъ чего и самый обрядъ называется аклашыу.—Вскорѣ послѣ аклашыу, дней черезъ 5—10, бываетъ жаряшеу, т. е. публикація, обнародованіе или помолвка. Время отъ аклашыу до жаряшеу проходитъ въ домѣ невѣсты въ дѣятельныхъ приготовленіяхъ: варятъ пиво, пекутъ праздничныя хлѣбы (изъ пшеничной муки), готовятъ пирожки и пр. Въ на-

значенный день родители жениха приѣзжаютъ въ домъ невѣсты, если женихъ изъ другого селенія, то родители его останавливаются въ „домѣ гостиномъ“, а затѣмъ съ хозяиномъ дома и его женой ѣдутъ къ невѣстѣ. Они привозятъ съ собой $\frac{1}{2}$ — $1\frac{1}{2}$ ведра водки, 4 каравай хлѣба (пшеничнаго), варенаго гуся, или за неимѣніемъ таковаго—кусокъ говядины и пр. По приѣздѣ гостей, или иногда раньше того родители невѣсты приглашаютъ всѣхъ своихъ родственниковъ, близкихъ пріятелей и хорошихъ сосѣдей. Гости усаживаютъ за столъ мужчинъ и женщинъ вмѣстѣ, за столъ, заранѣе накрытый и уставленный кушаньями. Почетное мѣсто (тѣр) въ переднемъ углу занимаютъ родители жениха. Если въ избѣ не слишкомъ жарко, то гости сидятъ въ шубахъ. Гостямъ сначала предлагается чай, потомъ разныя кушанья, пиво и водка, а къ концу пиря подается каша, которая составляетъ главное кушаніе. Вслѣдъ за кашей подаютъ на столъ хлѣбъ, мясо и водку, привезенные родителями жениха. При этомъ отецъ жениха кладетъ на хлѣбъ всѣ тѣ деньги, которыя составляютъ калымъ ¹⁾. Часть калыма дается серебряными монетами, идущими на украшеніе нарядовъ невѣсты. Монеты эти должны быть чистаго серебра, притомъ стариннаго чекана; дороже всего цѣнятся монеты времени Екатерины II, которыя извѣстны у татаръ подъ названіемъ гѣдрия тянъя—вудрявая монета ²⁾. Кладя деньги, отецъ жениха говоритъ слѣдующее:

Бездьян мал, седьян вызмят; Ходай тазалыкларын бирсен; ипейле—тозло булсынар—отъ насъ деньги, отъ васъ служба; да дасть Господь имъ здоровья и хлѣба-соли. Деньги беретъ со стола мать невѣсты и даетъ считать кому-либо изъ постороннихъ лицъ, которое объявляетъ присутствующимъ количество

¹⁾ Калымъ, или вѣрнѣе халунгъ и калынъ—монгольское слово; такъ назывался у монголовъ выкупъ военноплѣннаго, а позднѣе сл. калымъ стало употребляться въ значеніи выкупа за невѣсту или приданаго отъ жениха (вѣно). У казанскихъ татаръ сл. калынъ замѣнено арабск. мехръ.

²⁾ «Кудрявыми» называются у татаръ эти монеты потому, что на нихъ Императрица изображена съ «кудрявыми» волосами.

рублей. Деньги припрятываются отцомъ невѣсты въ шкатулку, изъ которой и вынимаются потомъ невѣстѣ по мѣрѣ надобности для покупки приданого. Затѣмъ отецъ жениха говорить: мына без байтак акча бирябез, сез безгя ней бирябез икян—безнен белясебез кля. Безгя сезнен кызыгызны бик мактадылар, алайда булса ўз кюзезез—белян кюрмейче кеше сюзевя ышаныб житеб булмый; каяўгя—дя кайткач айтергя киярек: ул сорар—кыз аксак тѳгѳл—ме диб... Вотъ мы отдаемъ вамъ не мало денегъ, но желали бы узнать, что вы намъ дадите; намъ очень хвалили вашу дочь, но все-таки мы не можемъ убѣдиться словами другихъ, не видавши ея собственными нашими глазами; да и жениху по приѣздѣ домой нужно сказать: вѣдь онъ будетъ спрашивать—не хрома ли невѣста, (не слѣпа ли, не крива-ли и т. д.). На это родители и родственники невѣсты отвѣчаютъ: бу турда борчолмагыз, казер кюз алдыгызга вите—реб кюрсятербез, безнен кызыбызнын житмас жире, шиге-шого жуе... объ этомъ не беспокойтесь: сейчасъ воочію убѣдимъ васъ, что наша дочь не имѣетъ недостатковъ и пороковъ... Въ нѣкоторыхъ деревняхъ подобныя слова замѣняются пѣсней:

Оло жулнын маягы
 Ак жукагач таягы;
 Чыгарыгыз кызыгызны
 Аксак тѳгѳл—ме аягы.

На это отвѣчаютъ пѣсней же:

Жѳгѳрѳб тѳштѳм мин игешкя
 Инеш буйында пешкян жимешкя
 Аты ¹⁾ кызы кеўек булса булыр
 Жомакнын эчендяге параштя.

Маявъ большой дороги изъ бѣлой лутошки; выводите вашу дочь—не хромають ли ея ноги.

¹⁾ Аты—село Мензелинскаго уѣзда. Названіе деревни въ пѣсняхъ зависитъ отъ того, гдѣ происходитъ свадьба или, вообще, гдѣ поется пѣсня.

Бѣгомъ пришла я на рѣчку за созрѣвшей на берегу рѣчки ягодой (плодами); если есть подобная Атинской дѣвушкѣ, то это—ангелъ въ раю!

Послѣ этого невѣста по данному знаку выходитъ изъ-за ширмы. Невѣсту по обѣимъ сторонамъ сопровождаютъ двѣ дѣвушки—ея подруги. Всѣ три дѣвушки становятся посрединѣ комнаты и стоятъ съ опущенными взорами—выраженіе скромности. Увидавъ невѣсту, родители жениха высказываютъ свое довольство ею и говорятъ ей комплименты, относящіеся къ ея красотѣ, стройности, скромности и пр. Если невѣста изъ застѣнчивыхъ, то она въ это время порядочно краснѣетъ, что всѣми присутствующими одобряется и служитъ признакомъ неспорченности ея натуры. Смотрѣ невѣсты продолжается около пяти минутъ. Послѣ этого на столъ подается говядина и гусь, и гости снова принимаются ѣсть, запивая кушанье пивомъ и водкой. Подъ конецъ пира гости громко бесѣдуютъ на разные темы и поютъ пѣсни. Вотъ нѣкоторыя изъ этихъ пѣсенъ:

Кара урмап артынна
Кара болот киладер;
Кара болот кар булмас,
Жегете матур кызы кур булмас.

Бейек таунын башында
Жазыб тѣштѣм ташына;
Кайда жѣрѣся—дя кур булмас,
Алла исяннек бирсен башына!

Урак урдык ызансыз
Печян чаптык мижасыз;
Эй бер Ходайым чын Тягерем,
Гумерлярен уздыр нужасыз!

Чячтем бодай, чячтем бодай,
Чячкян бодайымны бир, Ходай;
Сокланмыйык веше малларына,
Ўз бахетлярене бирсенбер Ходай!...

Изъ за чернаго лѣса идетъ черное облако; черное облако не будетъ снѣгомъ: у красиваго молодца невѣста не будетъ въ униженіи.

На вершинѣ высокой горы я начертилъ письма; гдѣ бы онъ (женихъ) ни находился, никогда не будетъ въ униженіи.

Жали жатву безъ межи, косили траву безъ межи; о Господи, о Боже! дай имъ (жениху и невѣстѣ) безбѣдную жизнь!

Сѣядь я пшеницу, посѣялъ, уроди мнѣ, Боже, посѣянную мною пшеницу; не будемъ завидовать чужимъ благамъ, пусть Господь дастъ имъ свое счастье!...

Поются и другія пѣсни, въ которыхъ гости высказываютъ другъ другу свои личныя чувства и пр. Между тѣмъ, какъ гости сидятъ и пируютъ, невѣста съ подругами выѣзжаетъ на улицу кататься. Если женихъ изъ одной съ невѣстой деревни, то онъ катаетъ дѣвушекъ, сидя на возлахъ, самъ ¹⁾, а если изъ другой деревни, то мѣсто жениха за его отсутствіемъ занимаетъ кто-либо изъ родныхъ невѣсты, напр. младшій братъ, племянникъ и пр. Дѣвушекъ сопровождаютъ съ женихомъ двое или трое изъ товарищей. Катаются на двухъ, трехъ подводахъ. Катаніе продолжается отъ часу до двухъ. Все это время поются приличныя случаю пѣсни. Вотъ нѣкоторыя изъ нихъ:

Жегет булсан бул жегет,
Кѣмѣш войдор вайыш жѣгянга;
Жегет гумеренге зай ѳткярмя
Кябен кыдыр жанын сѣйгянга.

¹⁾ Женихъ не входитъ въ избу, гдѣ сидятъ гости, его родители и прочіе, а является только на дворъ дома родителей невѣсты и тотчасъ послѣ катанія уходитъ домой.

Если ты молодецъ, то будь (настоящимъ) молодцомъ: украси ременную узду серебромъ; время молодчества не проводи бездѣльно: обвѣнчайся съ твоей душевно-любимой...

Жепякай жаулык башында
Жилляр аладырда китядер;
Жилбертяб ўскян зѣба буйны
Жегет аладыр да китядер!...

Шелковый платокъ на твоей головѣ, вѣтеръ срываетъ его и увоситъ; плавный и стройный станъ твой молодецъ беретъ и уходить!...

Жилбер, жилбер жилбер чуче
Ник жилбертей жил—дя жук?
Сезнен кеўек пар килгян
Ауылда тѡгѡл, илдя жук!

Легоньякая, „воздушная“ кисть отчего шевелится, когда нѣтъ вѣтра? Подобно вамъ сошедшейся пары не только въ этой деревнѣ, но нѣтъ и во всей странѣ!

Ике идел пар килгян
Анын агар жире тар килгян;
Казанда тѡгѡл жук Мяскаўдя
Сез икегез кеўек пар килгян!

Двѣ рѣки сошлись вмѣстѣ, и мѣсто (русло) для теченія стало тѣсно; подобной вамъ пары нѣтъ не только въ Казани, но даже въ Москвѣ! и т. п.

Послѣ катанья невѣста спѣшить приготовить жениху гостинецъ, состоящій обыкновенно изъ орѣховъ въ красиво сшитомъ кисетѣ. Тѣмъ временемъ пиръ приходитъ къ концу. Гости, которые въ состояннн идти пѣшкомъ, уходятъ, отяжелѣвшихъ отъ вина увозятъ, а уснувшіе до окончанія пира остаются на своихъ мѣстахъ до утра. Бочку, въ которой ро-

дители жениха привезли водку, наполняютъ пивомъ, а коробъ, гдѣ привезенъ хлѣбъ,—хлѣбомъ же. Послѣ этого родители жениха ѣдутъ домой, а если они изъ другой деревни п, притомъ, не близкаго разстоянія, то ночуютъ въ домѣ гостинномъ. Послѣ помолвки дѣвушка называется жарашелган кыз—сватанная дѣвушка, а женихъ—кеяу.

Со времени помолвки до свадьбы проходятъ отъ 10 дней до 2-хъ мѣсяцевъ. Все это время идетъ на приготовленіе невѣстой даровъ для родныхъ жениха и нарядовъ для себя. Самые главные и требующіе продолжительнаго времени изъ этихъ нарядовъ—головные уборы. Въ приготовленіи нарядовъ нерѣдко принимаютъ участіе подруги невѣсты и ея родственницы. Женихъ съ своей стороны приготовляетъ невѣстѣ верхнее платье—тун и жилин. Матерія для этого покупается имъ на ближайшемъ базарѣ вмѣстѣ съ невѣстой и ея родными. Кромѣ того женихъ покупаетъ для невѣсты обувь—ботинки,—шелковый платокъ; заказываютъ большія серебряныя серьги,—однимъ словомъ приготовляетъ все то, что условлено раньше. Когда всѣ эти вещи будутъ готовы, женихъ привозитъ ихъ къ невѣстѣ ¹⁾. Въ эту же поѣздку онъ объявляетъ рѣшеніе своихъ родителей относительно дня свадьбы. Если все нужное къ свадьбѣ приготовлено невѣстой, то родители ея назначаютъ день свадьбы согласно рѣшенію родителей жениха; въ противномъ же случаѣ просятъ нѣсколько дней подождать, но не болѣе десяти дней. Такимъ образомъ, остается самый короткий срокъ для окончательнаго приготовленія, почему время отъ поѣздки жениха до свадьбы и называется кыска бужал—короткій срокъ.

На другой день по отъѣздѣ жениха родители невѣсты приглашаютъ къ себѣ ближайшихъ родственниковъ, или друзей, имѣющихъ принять участіе на предстоящей свадьбѣ. Обыкновенно участвуютъ на свадьбѣ со стороны два дома, а на богатой—три. Пригласивши гостей, родители невѣсты предла-

¹⁾ Въ нѣкоторыхъ деревняхъ вмѣсто жениха вещи привозитъ къ невѣстѣ кто либо изъ его родственниковъ.

гаютъ имъ кушанья и водку. За столомъ хозяева просятъ гостей принять участіе на ихъ свадьбѣ, на что гости соглашаются охотно, хотя свадебный пиръ требуетъ отъ нихъ значительныхъ расходовъ отъ 10 до 15 рублей. Такое же число домовъ участвуетъ и со стороны жениха, родители котораго точно также предварительно угощаютъ участниковъ на свадьбѣ. Послѣ подобнаго угошенія въ домѣ неvěсты, жениха и другихъ домахъ начинаются дѣятельныя приготовленія: варятъ пиво, (пчеляки) медъ, пекутъ пшеничный хлѣбъ, готовятъ кушанья; женщины приводятъ въ порядокъ свои наряды, мужчины усердно покупаютъ необходимое число ведеръ водки—отъ 1 до 2 вед., холятъ лошадей, чистятъ сбруи и пр. И только за нѣсколько часовъ до начала свадьбы кончаются приготовленія...

Въ назначенное время всѣ имѣющіе участвовать на свадьбѣ со стороны жениха являются въ домъ его родителей. Они пріѣзжаютъ совсѣмъ готовые къ поѣздкѣ за неvěстой. Поѣзжане вообще называются: кодалар—сваты, женщины—кодалар—свахи; въ частности имѣютъ слѣдующія названія: 1) кыяматлык кода—сватъ кыяматлык¹⁾, 2) его жена—кыямат-

¹⁾ Кыяматлык отъ арабск. сл. кыямат (отъ глаг. поднялся, всталъ—собственно значить воскресеніе мертвыхъ (въ день страшнаго суда); съ татарскимъ окончаніемъ лык, которое показываетъ отношеніе чего либо къ данному предмету, будетъ значить—«воскресный», «для воскресенія», «по отношенію къ воскресенію». Слѣдовательно, буквальный переводъ словъ кыяматлык кода—сватъ для воскресенія. Почему этотъ сватъ въ отличіе отъ другихъ называется сватомъ воскресенія—отъ самихъ татаръ я не могъ узнать. Имѣя въ виду обычай татаръ называть самаго любимаго изъ друзей «ахирят дус», что значить—другъ будущей жизни, можно предполагать, что и кыяматлык кода и кодача по отношенію къ жениху и неvěстѣ становятся ихъ друзьями для будущей жизни. Послѣ вѣнчанія кыяматлык кода и кодача называются по отношенію къ новобрачнымъ первый—кыяматлык ата отецъ воскресенія, а вторая кыяматлык ана—мать воскресенія, и это названіе сохраняется за ними до конца ихъ жизни. Другое объясненіе слова кыяматлык можно вывести отъ того же арабск. глагола и перевести это слово «стоящій», поднимающійся но этотъ переводъ—не такъ будетъ точенъ, и слова эти не будутъ глубокомысленны, хотя и приложимы къ свату и свахѣ кыяматлык, какъ чаще другихъ сватовъ и свахъ поднимающимся, встающимъ съ мѣста для исполненія свадебныхъ обрядовъ.—Вольный переводъ словъ кыяматлык ата будетъ посаженный отецъ, а кыяматлык ана—посаженная мать.

лык водача—сваха кыяматлык; 3) каяу жегете—дружка или шаферъ, 4) его жена—водача (шаферъ можетъ быть и холостой, тогда онъ ѣдетъ со своей родственницей); 5) оло вода—большой сватъ (братъ или отецъ жениха), 6) оло водача—большая сваха (невѣстка или мать жениха). Если бываетъ четвертая пара, то называется просто сватъ и сваха. Въ сани кыяматлыка, котораго мы назовемъ „посаженымъ отцомъ“ жениха, впрягается пара лошадей, а въ остальные по одной. Непремѣнной принадлежностью свадебнаго поѣзда служатъ въ саняхъ коверъ или кошма и большая подушка (1 арш. ширины и 1½ арш. длины) жастык; на лошадяхъ нарядная сбруя съ ярко вычищенными мѣдными бляхами и на дугахъ колокольцы. Въ домъ жениха сватамъ и свахамъ предлагаются кушанья и выпивка. Послѣ угощенія поѣзжанъ, передъ самымъ отъѣздомъ ихъ, родители благословляютъ своего сына на бракъ и семейную жизнь съ такими приблизительно словами: Без сине анан атан сине тыудырды, сойоб кастарляб ўстердек; сине аякка жбрый башлаб телен чыгыб „аней“, „атей“ диган сюзенне эшетек бие сойбнѣштек; сине жыуатырга торлѣ уйынчыклар бирдек. Сине буйга ўся башлагач урамга чыгыб ипташларен арасында уйнарга кюгелле булсын диб ѳстѳн—башынны арыуырак кейендерерга тырыштык; аз-мяз эшка жарый башлагач без сине ауыр эшка багытсыз кушыб имгандермядек. Мына сунгыннан сине дяу булыб эшне ўзен башлаб эшлей башладыг, без сине ўзен теляган эшне сайлаб эшларга ирек бирдек. Байрам кѳннарне сине телясан кая бардын; уйында телясан кем-белян уйнадын, без сине ўзен сойган кызны сайлаб-алырга ирек иттек. Мына сине сайладыг аласы кызынны (исемен айтылар); без жаныбыз теляб сине анын белян кябенне булырга бахиллейбез. Анын белян рыскаллы бул, балакайыбыз, Алла-Ходай ўзе сине аласы кызын белян дяулятле тормошка бахиллясен... Мына инде сине тизюк жанга тормош белян тора башларсын, сойбнѳчен булса да, кайгы—кѳйбѳген булса да катынын белян киняш итарсен; шуны исяблягач безга жамансы тея; алай булса да сине, балакайым, безне

онотоб жибармя; без сине тыудырыб, жаныбыз дей сѳйѳб ка-старляб ѳстергянебѳзне онотма. Без картайгач бездян жирямя бигерякта, Алла ѳзе сакласын, безне жат кешелар кулына калдырма! Барыгыз инде, Ходай изге жул бирсен!...—Мы—родители твои—родили тебя, любили, ухаживали за тобой, растили тебя, радовались, видя твои первые шаги и слыша твой первый лепетъ „мама“, „папа“, способствовали твоимъ беззаботнымъ дѣтскимъ играмъ. А когда ты сталъ возрастать, мы старались одѣвать почище, чтобъ тебѣ весело было играть на улицѣ съ твоими товарищами; когда ты мало-мальски сталъ помогать намъ въ работѣ, мы не обременяли тебя преждевременно тяжелыми работами, чтобъ не повредить твоему (тѣлесному и умственному) развитію. Вотъ, наконецъ, ты сталъ большимъ и началъ работать самостоятельно и мы не препятствовали тебѣ избирать работу по твоему желанію. Въ праздничные дни ты ходилъ, куда хотѣлъ; на хороводахъ игралъ, съ кѣмъ хотѣлъ, и мы разрѣшили тебѣ избирать себѣ въ невѣсты любимую твою дѣвушку. Вотъ ты избралъ себѣ такую то (называютъ невѣсту по имени), и мы отъ всей души благословляемъ тебя вступить съ нею въ бракъ. Будь счастливъ съ нею, дитя наше, пусть Богъ самъ благословитъ тебя къ благодатной жизни съ будущей твоей женой.. Вотъ уже скоро ты проживешь новой жизнью и будешь дѣлать свои радости и печали уже съ своей женой; при этой мысли намъ становится грустно, но ты, сыновъ, не оставь насъ и не забывай послѣ, помани, что мы родили и воспитали тебя, любили всей душой... А когда мы будемъ стариками, не побрезгуй нами и, чего Богъ сохрани, не оставь насъ въ руки чужихъ людей!... А теперь съ Богомъ поѣзжайте въ добрый путь...

Такія и подобныя имъ слова, исходя изъ устъ взволнованныхъ отца и матери жениха въ такія важныя минуты въ его жизни и при торжественной обстановкѣ, глубоко проникаютъ въ его душу и, можетъ быть, надолго запечатлѣваются въ его памяти... Разстроганный женихъ нерѣдко при этомъ плачетъ; даже на глазахъ нѣкоторыхъ изъ присутствующихъ

показываются слезы. Произнося послѣднія слова своей трогательной—безыскусственной, но задушевной рѣчи, родители благословляютъ его иконой и хлѣбомъ. Отецъ жениха беретъ икону и, сидя на лавкѣ, крестообразно кладетъ на преклоненную голову стоящаго на колѣняхъ сына и даетъ ему прикладываться. Благословивши иконой, точно также благословляетъ онъ хлѣбомъ. То же самое благословеніе повторяетъ затѣмъ мать жениха ¹⁾. Послѣ этого всѣ встаютъ и молятся предъ иконами. Помолвшись минутой двѣ, всѣ выходятъ изъ дома и поѣзжане усаживаются въ сани. Женихъ садится къ посаженному отцу на козлы и править его лошадьми. Остальные сваты и свахи усаживаются въ свои сани по-парно. Въ сани большого свата, подѣ козлы, кладутъ свадебный гостинецъ: 4 каравая хлѣба, гуся, $\frac{1}{2}$ — $1\frac{1}{2}$ ведра водки и пр. При этомъ на дворѣ и у воротъ жениха бываетъ много любопытныхъ дѣтей и взрослыхъ, собравшихся туи озатырга—свадьбу провожать. Наконецъ, поѣздъ трогается въ путь въ слѣдующемъ порядкѣ: 1) шаферъ, 2) кыяматлыкъ съ женихомъ, 3) свать (если со стороны три дома) и 4) большой свать. Въ такомъ порядкѣ ѣдетъ свадьба не только въ другую деревню (иногда верстъ 20—40), но даже въ томъ случаѣ, когда домъ невѣсты рядомъ съ домомъ жениха. Наконецъ, поѣздъ останавливается у воротъ дома невѣсты, куда съ разныхъ концовъ селенія сбѣгается толпа любопытныхъ разнаго пола и возраста.

У воротъ дома поѣздъ встрѣчаетъ небольшое препятствіе: ворота бывають заперты и мальчикъ крѣпко держитъ задвижку. Серебряная или мѣдная монета, которую даетъ шаферъ, отстраняетъ это препятствіе—мальчикъ отворяетъ ворота, и поѣздъ въѣзжаетъ во дворъ. Въ это время раздается выстрѣлъ изъ ружья, затѣмъ другой, третій... Перепуганныя лошади несутся въ глубь двора и горе, если женихъ не сладитъ съ

¹⁾ Если женихъ не имѣетъ родителей въ живыхъ, то обязанность благословлять его лежитъ на его ближайшихъ родственникахъ, или воспитателяхъ, замѣнившихъ ему родителей. Конечно, и слова при благословеніи измѣняются согласно требованію обстоятельства, напр: когда умерли твои родители, тебя сироту пріютили мы и воспитали за родного сына и т. п.

своей парой: его просмѣютъ, какъ нездорѣлаго мужчину. Случается иногда, что свахи вываливаются изъ саней, а не стрѣлять нельзя—таковъ ужъ обычай. Оправившись и повылѣзши изъ саней, поѣзжане становятся въ рядъ передъ крыльцомъ дома. Мужчины становятся справа, женщины слѣва. Женихъ становится посрединѣ, оставляя по лѣвую сторону мѣсто для невѣсты. Изъ дома на встрѣчу сватовъ и свахъ выходятъ: отецъ невѣсты съ иконой, мать—съ хлѣбомъ, солью и масломъ; одинъ изъ родственниковъ невѣсты—съ хлѣбомъ, а въ нѣкоторыхъ деревняхъ—съ водкой. Невѣста, сопровождаемая по сторонамъ двумя изъ своихъ подругъ, выходятъ подъ покрываломъ (бөркяў) и остановится поодаль отъ сватовъ и свахъ у самаго крыльца. Родители же невѣсты, подойдя поближе, привѣтствуютъ сватовъ и свахъ, которые въ свою очередь дѣлаютъ взаимное привѣтствіе. Взоры всѣхъ присутствующихъ обращаются въ это время на жениха, которому въ эту минуту предстоитъ получить руку невѣсты. Кыяматлыкь кодача говорить: кызыгызны жакынырак китерегез, безгя кюрергя кыряк—жорой беля ме, аксамый мы... приведите вашу дочь поближе, намъ нужно увидеть—умѣетъ ли она ходить, не хромаетъ ли и пр. Одна изъ родственницъ невѣсты отвѣчаетъ на это: ай-ай сез! жегет ѳзе килеб алсын, анар кыз кыряк, безгя сезнен жегетегез кыряк тогёл! Алля ул аксак мы, шунныктан кешелардян ояла торган-дыр; алля кыз жанына килергя кыймый мы? Алай булач ул нейдей веяў, жегет дигян булалар тагы!... ай-ай вы какія! пусть самъ женихъ придетъ и возьметъ; вѣдь ему нужно невѣсту, а не намъ вашего жениха, или онъ хромой, потому, можетъ быть, стыдится предъ людьми, или просто стѣсняется подойти къ невѣстѣ? тогда какой же онъ женихъ? а еще говорили молодець!... Послѣ этихъ или т. п. словъ женихъ не можетъ не подойти къ невѣстѣ и взять ее за руку. Онъ подходитъ къ невѣстѣ, но знаетъ, что подруги даромъ ее не отдадутъ ему, а потому онъ вынимаетъ изъ кармана кисеть—подарокъ невѣсты—и достаетъ оттуда двѣ серебряныхъ монеты, которыя и вручаетъ подругамъ невѣсты. Въ

нѣкоторыхъ деревняхъ вмѣсто монеть дается дѣвушкамъ по платку. Послѣ этого женихъ беретъ невѣсту за правую руку и становится съ нею въ рядъ. Затѣмъ родители невѣсты подносятъ къ каждому изъ стоящихъ въ ряду икону и хлѣбъ— соль, къ которымъ они прикладываются съ крестнымъ знаменіемъ. А изъ чаши всѣ отвѣдываютъ пива. Затѣмъ родители невѣсты направляются въ домъ, а за ними и сваты съ свахами. Женихъ и невѣста идутъ рядомъ, близко прижавшись другъ къ другу, чтобъ кто либо въ тѣснотѣ не проходилъ между ними, что считается недобрымъ знакомъ. Войдя въ домъ, поѣзжане встрѣчаютъ слѣдующую картину: въ избѣ очень чисто, на стѣнахъ для украшенія комнаты развѣшены полотенца и скатерти; за столомъ, накрытымъ бѣлою скатертью и установленномъ кушаньями, сидятъ нѣсколько старухъ, не касаясь впрочемъ ни одного изъ кушаній. Въ комнатѣ, кромѣ родителей и его семейныхъ, встрѣчаютъ сватовъ и свахъ участвующихъ на свадьбѣ изъ другихъ двухъ домовъ. Встрѣтивши гостей, хозяева предлагаютъ имъ снять верхнія одежды—тулупы, но не усаживаютъ ихъ за столъ до тѣхъ поръ, пока большой свать не выкупитъ мѣста у старухъ. Между тѣмъ въ избу вносятъ изъ саней коробъ съ хлѣбомъ и бочку съ водкой, привезенные большимъ сватомъ. Лошадей уводятъ къ себѣ участники на свадьбѣ, оставивъ лишь кыяматлыковскую пару: По полученіи отъ большого свата выкупа старухи уступаютъ гостямъ мѣсто и усаживаютъ ихъ за столъ—сватовъ на коверъ или кошму, а свахъ на подушки. Сваты и свахи усаживаются, не снимая шубъ, въ слѣдующемъ порядкѣ: въ переднемъ (почетномъ) углу у „божницы“ (иконъ) кыяматлыкъ свать рядомъ съ женой; ниже по правую сторону кыяматлыка дружка, по лѣвую руку его жены жена дружки; рядомъ съ ней большая сваха съ большимъ сватомъ на краю. (Если бываетъ 4-ая пара, то мужъ усаживается послѣ дружки,—а жена выше большого свата) ¹⁾. Жениху съ невѣстой отводится мѣсто отдѣльно за

¹⁾ У татаръ мухаммеданъ женщины пируютъ отдѣльно отъ мужчинъ, на другой день, потому что религія Мухаммеда строго запрещаетъ женщинамъ

перегородкой или ширмой (шаршау), гдѣ бываетъ накрытъ небольшой столикъ, уставленный кушаньями. Это мѣсто занято бываетъ подругами невѣсты и уступается ими не иначе, какъ по полученіи отъ жениха по монетѣ. Но женихъ и невѣста и послѣ выкупа мѣста не садятся до тѣхъ поръ, пока не усадить ихъ мать невѣсты. Усаживая жениха, она общается ему въ приданое какую либо скотинку, напр., жеребенка, телку, овцу и т. п. Женихъ садится по правую руку невѣсты, а по лѣвую садятся ея подруги. Женихъ сидитъ въ шапкѣ и не снимаетъ ея до тѣхъ поръ, пока не сниметъ мать невѣсты. Снявши шапку, она мажетъ голову жениха, произнося при этомъ добрыя пожеланія, вродѣ такого напр: да благословить тебя Богъ изобиліемъ благъ и семейнымъ счастіемъ и пр. Женихъ и невѣста все время сидятъ на подушкахъ, а когда выходятъ куда либо, оставляютъ на нихъ шапку или платокъ; въ противномъ случаѣ свободное мѣсто могутъ занять подруги невѣсты, и жениху придется снова дать выкупъ.

Послѣ этого начинается свадебный пиръ. Сначала гостямъ предлагается чай, который пьютъ съ сахаромъ, (у пчеляковъ) медомъ, сливками (каймакъ), чухонскимъ и топленнымъ масломъ, орѣшками, приготовленными изъ бѣлой муки въ маслѣ, и хлѣбомъ—катлама или калач¹⁾. Нѣкоторые пьютъ пуншъ, т. е. примѣшиваютъ къ чаю водку. Во время чаепитія обносятъ гостей неоднократно водкой и пивомъ. Водку пьютъ и свахи, но сравнительно съ сватами—мало. Иногда изъ гостей встрѣчаются вовсе непьющіе водку; для нихъ покупается виноградное, низшаго сорта, вино, или медъ. Послѣ чая гости снимаютъ шубы и садятся на прежнія мѣста въ джилянax²⁾. Затѣмъ

показываться постороннимъ мужчинамъ безъ покрывала. См. К. Фуксъ «Казанскіе татары», стр. 54. Также у М. Пинегина въ «Изв. О. А. И. и Э». Т. IX в. I. за 1891 г.

¹⁾ «Калачъ»—хлѣбъ изъ пшеничной муки, намазанный яйцами и коровинымъ масломъ, а катлама—хлѣбъ изъ такой-же муки и также намазанный, но разукрашенный узорами (сырлаган).

²⁾ «Джилянъ»—лѣтній нарядный костюмъ какъ у мужчинъ, такъ и у женщинъ.

начинается непрерывная закуска. Подаются одно за другимъ слѣдующія кушанья: 1) кѳрнѳкъ или бялеш—курникъ (пирогъ), и готовится разныхъ сортовъ—а) изъ курицы съ рисомъ; б) гуся съ пшеномъ, полбенной или гречневой крупой; в) баравины съ рисомъ и изюмомъ и пр.; 2) токмач—лапша съ варениками изъ творогу (ремчек); 3) пыльян—пельмени съ говядиной и свиной; 4) балык бѳккяне или бѳкмясе—пирогъ съ рыбой; 5) вюкяй калжасы или тябя—яичница; 6) бутва—каша, сваренная въ бульонѳ; 7) ит или калжа—мясо—говядина; 8) каз, вюркя, ѳрдяк—гусятина, курушатина и утятина (которое либо одно изъ трехъ). Кромѳ того подаютъ сдобныя печенья изъ бѳлой муки съ изюмомъ, яйцами и пр. Между кушаньями нѳсколько разъ подаютъ водку и пиво ¹⁾, а нѳкоторыя изъ кушаній сопровождаются особой церемоніей, напр. когда хозяйка подаетъ на столъ пирогъ (кѳрнѳкъ) съ неснятой крышкой, одна изъ свахъ прикалываетъ крышку вилкой и не даетъ ей снять до тѳхъ поръ, пока она не поцѳлуется съ мужемъ. Поцѳлуй долженъ происходить у всѳхъ на виду, поэтому хозяйка становится на нары, куда за ней лѳзетъ мужъ и три раза цѳлуетъ ее въ губы, и т. п. Говядину и гуся долженъ крошить на столѳ передъ гостями хозяинъ дома или одинъ изъ его родственниковъ. Когда онъ начинаетъ крошить, то обыкновенно одинъ изъ сватовъ говоритъ: ножъ тупой, надо поточить. Хозяйка наливаетъ стаканъ водки и подаетъ свату, а свать „крошителю“ (тураучы); тотъ пьетъ стаканъ до дна, чѳмъ и обостряется ножъ. Тѳ же кушанья подаются и жениху съ невѳстой и ея подругами; подаютъ и водку, но женихъ пьетъ ее очень мало, а невѳста и ея подруги вовсе не пьютъ. Во время главнаго кушанья—каши на жениха надѳвается подвѳчная рубашка—подарокъ невѳсты. Надѳвая рубашку, женщины—родственницы невѳсты—туго натягиваютъ воротъ ея, говоря: заступитесь, кому нуженъ женихъ, а то удавимъ. За-

¹⁾ На свадебныхъ пирахъ водку, вино и пиво пьютъ и татары мухамедане, только по секрету отъ муллы, который если замѳтитъ пьянаго, жестоко бранитъ его при всѳхъ. См. К. Фуксъ, Казанскіе татары, стр. 67.

слышавъ это, кыяматлыкь свать, или шаферъ, подходитъ къ женщинамъ и даетъ имъ по серебряной монетѣ. Послѣ этого женщины оставляютъ жениха въ покоѣ. Когда шаферъ или кыяматлыкь выкупаетъ жениха, то невѣста плотно закрывается покрываломъ, такъ какъ она никому изъ сватовъ и свахъ не должна показывать лица.

Подъ конецъ пира слегка опьянѣвшіе сваты и свахи начинаютъ пѣть пѣсни, такъ называемыя, свадебныя—туй жырыулары. Вотъ въкоторыя изъ нихъ:

Кара сыйыр мөгөзөн
Кайырыб алырга килдек без,
Анекясенвян бябекасен
Айырыб алырга килдек без.

Мы пріѣхали выломать рога черной коровы; мы пріѣхали отлучить дитя отъ матери.

Ай илдек без, илдек без,
Иделлярне кичеб, килдек без;
Идел кичеб, жулда кунуб,
Бер кыз алыр өчөн килдек без.

Мы пріѣхали черезъ рѣки; переѣхавъ рѣку и переночевавъ въ дорогѣ, мы пріѣхали за дѣвушкой и пр.

Сары сандугачнын баласын
Жабыштырыб куйдым тиряккя;
Сезнен—белян инде баш кушабыз
Гумер буйларына кираккя.

Птенчика желтаго соловья посадилъ я на тополь; вотъ мы съ вами головы соединяемъ (т. е. роднимся), потому что того требуетъ жизнь.

Чылтыр, чылтыр дугалар,
Кыз алырга килган кодалар;
Ўзегез тюрдя, атыгыз ўрдя,
Нейгя жырлашмыйсыз, кодалар?

Динь—динь на дугахъ, сваты пріѣхали за невѣстой; вы сами за столомъ, а лошади на корму (букв. на возвышеніи)— что же не поете сваты?

Пупнын сѡйѡб кушъан аты
Ибан-белян Исьтапан;
Нейгя жырлашмыйсыз сез, кодалар.
Алля сейеряе тея—ме истакан?

Любимыя попомъ имена для нареченія (при крещеніи)— Иванъ и Степанъ; что вы, сватушки, не поете? видно, рѣдко попадаетъ стаканъ? и т. п.

Непрерывный пиръ въ домѣ родителей невѣсты продолжается отъ 4—5 часовъ. Отпировавъ здѣсь, сваты и свахи приглашаются въ другой домъ. Женихъ не приглашается. Прежде чѣмъ начать пированіе въ другомъ домѣ, сватовъ и свахъ катаятъ на лошадяхъ по улицѣ. Ихъ сопровождаютъ всѣ мушкетеры и женщины—хозяйева участвующихъ на свадьбѣ домовъ. Во время катанья поются пѣсни различнаго содержанія. Послѣ катанья въ продолженіе 10—20 минутъ гостей ввозятъ во дворъ. На крыльцѣ встрѣчаютъ ихъ хозяйева дома. Въ этомъ домѣ сваты и свахи усаживаются въ такомъ же порядкѣ, какъ и въ первомъ домѣ, и угощаются здѣсь такъ-же, какъ и тамъ ¹⁾. Особенности въ обрядахъ заключаются лишь въ томъ, что къ половинѣ пира приглашаются хозяйевами дома всѣ ихъ родственники и близкіе пріатели. Каждый изъ приглашенныхъ является съ женой, или матерью, и приноситъ съ собой саумъ ²⁾. Саумъ состоитъ изъ одной бутылки водки, или у пчелыака $\frac{1}{4}$ ведра меда. Всѣ эти бутылки ставятся на

¹⁾ Въ нѣкоторыхъ деревняхъ Мензелинскаго уѣзда, въ волостяхъ Аео-насовской, Ерыклинской напр. сваты и свахи пируютъ только въ домѣ родителей невѣсты, а участвующіе на свадьбѣ приносятъ сюда водку и кушанья.

²⁾ Сл. саумъ или арабск. صوم—воздержаніе, или отъ тат. саумац доить, или же отъ сау—здоровье. Послѣднее, пожалуй, вѣрнѣе, потому что приглашенные являются съ пожеланіемъ жениху и невѣстѣ здоровья—поздравляютъ ихъ заочно.

столь вмѣстѣ съ хозяйскими и, такимъ образомъ, накапливается множество бутылокъ, иногда до 25-ти. Всѣ эти приглашенные поочередно угощаютъ сватовъ и свахъ и обыкновенно на каждый выпитый стаканъ (или рюмку) поется одна пѣсня. Послѣ угощенія сватовъ и свахъ приглашенные угощаютъ другъ друга. Въ это время свадьба шумитъ, какъ пчелиный рой въ ульѣ. Въ числѣ приглашенныхъ бываетъ два—три музыканта со скрипкой, балалайкой и гармоникой. Начинается пляска съ хозяина или хозяйки дома, а затѣмъ поочередно, въ одиночку и попарно, пляшутъ почти всѣ свахи и сваты и многіе изъ приглашенныхъ съ саумомъ. Мужчины пляшутъ, русскую большею частью въ присядку и съ громкимъ притопываніемъ ногами, а женщины тихо вертятся на одномъ мѣстѣ. Что касается музыки, то ее бываетъ плохо слышно: звуки инструмента заглушаются шумнымъ разговоромъ и топаніемъ ногъ пляшущихъ и самого музыканта. Отпировавъ во второмъ домѣ около 5—6 часовъ, сваты и свахи ѣдутъ въ третій домъ, предварительно прокатавшись на улицѣ съ громкими пѣснями съ $\frac{1}{4}$ часа въ сопровожденіи хозяевъ и приглашенныхъ ими гостей. Въ третьемъ домѣ бываетъ все то, что было во второмъ т. е. такая же встрѣча, такое же угощеніе, такіе же приглашенные съ саумомъ и все пр. Разница бываетъ развѣ только въ томъ, что нѣкоторые изъ сватовъ, отяжелѣвши отъ вина, заваливаются спать, хотя хозяева и стараются препятствовать этому. То же самое бываетъ и въ четвертомъ домѣ, если свадьба состоитъ изъ четырехъ домовъ. Въ то время, когда сваты и свахи пируютъ въ третьемъ домѣ, женихъ съ невестой и ея подругами выѣзжаютъ кататься. Катаются на лошадяхъ кыяматлыка и самого жениха. Катаніе продолжается отъ 1—2 час. Все это время поются пѣсни о разлукѣ невесты съ родными, подругами и родиной. Наконецъ, послѣ суточной (болѣе 20 час.) пирушки сваты и свахи возвращаются въ домъ родителей невесты. Здѣсь предлагается гостямъ такое же угощеніе, какое было прежде. На этотъ разъ приглашаются и всѣ родственники и родственницы невесты кыз озатырга—

невѣсту провожать ¹⁾). Многіе изъ приглашенныхъ приходятъ съ саумомъ.

Проводы невѣсты происходятъ слѣдующимъ образомъ. Невѣсту, одѣтую въ лучшія одежды, окружаютъ ея родственницы и подружки и поютъ грустнымъ мотивомъ пѣсни о разлуцѣ, чѣмъ и заставляютъ невѣсту неудержно плакать. Приведемъ нѣкоторыя изъ этихъ пѣсенъ:

Оло жулынн такыры,
Кѡмѡш акчанын баыры...
Айырылмабыз дпгян эйек,
Айырылышабыз акыры...

Гладкая изъ большихъ дорогъ... Серебряная и мѣдная монета... Думали не разлучаться, но, кажется, ужъ настала разлука...

Оло жулынн буйында
Сыуырылыб ұся бер жыуа;
Жылашмагыз кызлар жырлашыгыз,
Айырылыша торган бер жола...

У большой дороги стройно растетъ одна жыуа ²⁾; не плачьте, дѣвки, пойте пѣсни: вѣдь разлука—дѣло обычное...

Ишек алды шау нарат
Ник шаулый ияян бер нарат;
Шауламас ыйы ул нарат
Айырылыб кия бер канат.

На дворѣ твоемъ сосны... Почему шумить одна изъ нихъ...
Нешумѣла бы эта сосна... Отдѣляется отъ насъ одно крылышко...

¹⁾ У татаръ мухаммеданъ молодушка послѣ брака живетъ въ домѣ своихъ родителей, куда каждую ночь является ея мужъ. Иногда она остается въ домѣ родителей до двухъ и трехъ лѣтъ, по истеченіи которыхъ мужъ беретъ ее въ свой домъ, нерѣдко съ двумя дѣтьми. См. К. Фуксъ, Казанскіе татары. стр. 68.

²⁾ Растеніе, которос имѣетъ своеобразный вкусъ (дикій лукъ); его жуютъ дѣти, какъ и друг. нѣкот. травы, напр., какы—дикушка, кѡпшиа—коровка.

Затѣмъ родственницы невѣсты поютъ пѣсни, обращаясь къ сватамъ и свахамъ:

Белазегемнен белкясе,
Ун иве—дер анын серкясе,
Индегеня бездян айырыла
Сез булырсыз анын аякясе...

Середина моего браслета... на ней двѣнадцать камешковъ (глазковъ); теперь уже она съ нами разлучается—вы будете я матушкой...

Тюгярк ѳстят ѳстѳндя
Кютяреб сукбан ашжаулыкъ;
Кадерсез ѳскян бала тѳгѳл
Кадерсез итмягез башалук...

На кругломъ столѣ влѣтчатая скатерть; выросла она (невѣста) не безъ ласки, и вы, пожалуйста, не обижайте ее...

Бура да бура ае борчак
Тюкмей чячмей тотогоз;
Инде бездян айырыла
Кавмый, сукмый тотогоз...

Въ сусѣвѣ и сусѣвѣ бѣлый горохъ, не рассыпайте и не просыпайте; Теперь она съ нами разстается, берегите ее и не бейте...

Разстроганная пѣснями невѣста неудержно плачетъ „въ объятяхъ родныхъ и подругъ“, плачутъ также ея родные и подруги. Видя на глазахъ окружающихъ женщинъ слезы, даже женихъ иногда не можетъ удержаться отъ слезъ. Равнодушно смотреть лишь на эту трогательную сцену одни сваты и свахи. Наплакавшись вдоволь, родственницы подводятъ все еще плачущую невѣсту подъ родительское благословеніе. Рядомъ съ невѣстой становится и женихъ; оба присѣдаютъ и наклоняютъ головы. Благословляя невѣсту, родители ея обыкновенно говорить слѣдующее:

Мына инде, балакайым, бездян айырыласыг—ананг—атанг урнына быата—печкя булыр; безгя кызмат иткян—кюк аларга

да жакшы кызмат ит: тыннаучан бул, тырышыучан бул, жагымны бул, гартларга баш салыб тор; кушыгнын сюзен тыгнаб анын киняшенная чыкмый, тор; ололарны саннаучан бул, кечеларне рянжетмя... Рахмят, безгя жакшы кызмат иттен, Алла тазалыгынны биреб барасы жирендя—дя шулай кызмат итгаря жазсын ийи... Ходай үзе бахиллясен!

— Вотъ уже, дитятко, ты разл;чаешься съ нами; вмѣсто отца и матери будутъ у тебя свекоръ и свекровь. Какъ ты хорошо служила намъ, такъ-же хорошо служи и имъ; будь послушна, трудолюбива, общительна; повинуйся старикамъ; слушай слова своего супруга и поступай сообразно его совѣтамъ; будь почтительна со старшими, не обижай младшихъ... Спасибо тебѣ, служила намъ хорошо; дай Богъ тебѣ здоровья, чтобы и тамъ, куда имѣешь ѣхать, служить также хорошо.. Пусть Господь самъ благословить!... Произнося это, родители невѣсты благословляютъ невѣсту и жениха иконой и хлѣбомъ. Икона эта вручается кыяматлык свату для доставки въ домъ жениха. Послѣ этого сваты и свахи начинаютъ благодарить за угощеніе и одѣваются на дорогу. Простившись съ хозяевами дома и ихъ родственниками, поѣзжане выходятъ на дворъ и усаживаются въ сани. Провожать выходятъ всѣ, за исключеніемъ двухъ-трехъ старухъ, которыя остаются въ домѣ и занимаютъ мѣсто за столомъ. (Оставить мѣсто пустымъ нельзя: хлѣба и богатства въ домѣ не будетъ). На дворѣ окружаютъ невѣсту ея подруги и родственницы и поютъ прощальныя пѣсни о разлукѣ. Невѣста, плотно закрытая покрываломъ, тихо всхлипываетъ. Затѣмъ ее усаживаютъ въ сани рядомъ съ женой свата кыяматлыка, а кыяматлык садится на возлы съ женихомъ. Усадивши сватовъ и свахъ, угощаютъ ихъ водкой. Каждый стаканъ, или рюмка, сопровождается пѣсней. Угощеніе на дворѣ продолжается отъ 15—20 минутъ. Затѣмъ поѣздъ трогается со двора. Женихъ ѣдетъ впереди, потому что онъ одинъ только бываетъ совершенно трезвъ и не можетъ сбиться съ дороги. Женихъ выходитъ въ ворота пѣшкомъ, а садится за воротами на улицѣ, свадебный поѣздъ провожаютъ.

до околицы родственники, родственницы и подружки невѣсты. За околицей поѣздъ останавливается, и сватовъ съ свахами угощаютъ водкой. Выпивъ послѣдній стаканъ, нерѣдко кто либо изъ сватовъ бросаетъ посуду—стаканъ или рюмку—въ снѣгъ. Простившись съ невѣстой, свахами и сватами, провожающіе ѣдутъ въ домъ родителей невѣсты, а поѣзжане везутъ невѣсту въ церковь къ вѣнцу. Болѣе или менѣе трезвые изъ сватовъ и свахъ присутствуютъ при вѣчаніи, а пьяные, не останавливаясь, ѣдутъ домой. Скоро уходятъ и гости изъ дома родителей невѣсты, потому что усталость требуетъ отдыха, да къ тому же и водка бываетъ вся выпита.

Вѣчаніе крещеныхъ татаръ совершается, разумѣется, по чину Православной Церкви. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ существуетъ повѣрье, что, если невѣста страдаетъ какою либо неизвѣстной болѣзью, то при вѣчаніи получаетъ исцѣленіе. Но этого она достигаетъ лишь въ томъ случаѣ, когда она сама или ея женихъ, выходя изъ церкви, у порога незамѣтно для другихъ опуститъ на полъ серебряную монету.

Послѣ вѣнца невѣсту везутъ въ домъ кыяматлыка. Жена кыяматлыка съ этихъ поръ получаетъ по отношенію къ ново-брачной названіе а́нкей-мамаша, а самъ кыяматлыкъ называется а́ткей-папаша. Въ домѣ кыяматлыка повобрачная подвергается мучительной операціи выдергиванія волосъ. Волосы выдергиваются на бровяхъ, вискахъ и лбу. На другихъ частяхъ волосы не выдергиваются, какъ у мухаммеданскихъ женщинъ ¹⁾. Орудіемъ выдергиванія волосъ служатъ маленькіе щипчики, вязальная игла, столовая вилка и нитка. На бровяхъ выдергиваются волосы для того, чтобы придать первымъ красивую тоненькую дугообразную форму, а на вискахъ и лбу потому, чтобы изъ-подъ головного убора не виднѣлось волосъ нисколько. (Замужняя женщина должна тщательно скрывать отъ старшихъ мужчинъ свои волосы, также не должна показывать имъ босыхъ ногъ). Послѣ выдергиванія волосъ невѣста умывается и при

¹⁾ См. «Казанскіе татары» К. Фукса, Казань 1894 г., стр. 15.

помощи своей новой „матушки“ наряжается въ одежды и уборы молодушки. Наряды эти тѣ же, какіе у дѣвушки, но на головѣ полдюжины особенныхъ уборовъ. Вотъ названія и описанія ихъ: 1) Мялячек—чахолка, представляетъ собою ситцевую повязку, плотно прикрѣпленную съ верхней части головы шнуркомъ вокругъ ея. Къ мялячек спереди бываетъ пришита изогнутая и обернутая въ матерію палочка въ 3—4 вершка длины, около $\frac{1}{2}$ вершка толщины. Эта палочка лежитъ на верхней части лба и служитъ опорой украшенія, называемаго сюрьяка. 2) Сюрьяка—украшеніе на лбу; дѣлается изъ ситцу, шерстяной и шелковой матеріи и серебряныхъ нитей—ука. Главное украшеніе сюрьяка составляютъ серебряныя нити, изъ которыхъ вышиваются различные узоры. Сюрьяка имѣетъ въ длину 5—7 вершковъ и въ ширину $1\frac{1}{3}$ —2 вершковъ. Къ сюрьяка пришивается канатъ—крыло, которое дѣлается изъ различной матеріи и имѣетъ въ длину около 14 вершковъ и въ ширину 6—8 вершковъ. Крыло у сюрьяка, перекинутое черезъ голову, лежитъ на спинѣ. Сюрьяка прикрѣпляется къ головѣ поверхъ мялячекъ четырьмя повязками—двумя повыше ушей и двумя пониже ихъ. 3) Чигяча—украшеніе по вискамъ (чигя—високъ). Чигяча имѣетъ овальную форму; дѣлается изъ холста (подкладка), шерстяной матеріи, серебряныхъ нитей (ука) и серебряныхъ монетъ. Изъ матеріи дѣлается самая форма чигяча, изъ серебряныхъ нитей закручивается шнуръ, который и огибаетъ форму кругомъ, оставляя лишь часть, которой не бываетъ видно подъ платкомъ; серебряныя монеты 15—25 к. пришиваются вокругъ формы и одна изъ нихъ въ середину ея. Это украшеніе надѣвается на виски, передъ ушами, и укрѣпляется повязкой, соединяющей оба чигяча и перекинутой поверхъ головы. 4) Тюгьяряк жаулык—„круглый“ (квадратной формы) платокъ изъ шерстяной или шелковой матеріи, украшенный по краямъ кистями и по угламъ монетами 50 к. 1 р. достоинства. Тюгьяряк жаулыкъ надѣвается не на всѣхъ молодушекъ,—выходитъ изъ моды. 5) Жепяк жаулык—шелковый платокъ, повязывается двумя углами сзади, на затылкѣ,

а двумя углами, во всю ширину, лежитъ на спинѣ. 6) Укачакъ — украшеніе изъ серебряныхъ нитей (покупается на базарѣ и ярмаркахъ), надѣвается на лобъ сверхъ сюрюкя. Нарядившись въ головные уборы, молодушка надѣваетъ жилин и тун и покрывается покрываломъ.

Одѣтую такимъ образомъ невѣсту везутъ въ домъ жениха. Къ этому времени родители приглашаютъ къ себѣ всѣхъ своихъ родственниковъ и друзей килен кертергя—на ввѣдъ молодушки. Въѣхавши во дворъ, посаженный отецъ (а́твей), мать (а́нкей) и молодые становятся у крыльца. На встрѣчу имъ выходятъ родители жениха съ хлѣбомъ, солью и масломъ, къ которымъ посаженные отецъ и мать и молодые прикладываются. Затѣмъ женихъ вводитъ невѣсту въ домъ; посаженный отецъ несетъ передъ ней икону, поларенную ея отцомъ. На крыльцѣ или въ сѣняхъ молодушку останавливаютъ, и мальчикъ—родственникъ жениха—подастъ ей узду. Молодушка беретъ узду въ руки и держитъ ее до тѣхъ поръ, пока мать жениха не назоветъ то животное, которое требуется обычаемъ подарить молодушкѣ. Обыкновенно назначается въ подарокъ животное, которое еще не появилось на свѣтъ, но имѣеть явиться; терминомъ для этого общанія служитъ: жирян беа эчендяге, кара сыйр эчендяге...—находящееся въ рыжей кобылѣ, въ черной коровѣ и т. п. Невѣста даетъ мальчику кисеть. Вошедши въ домъ, женихъ уводитъ молодушку за ширму и усаживаетъ за приготовленный столъ на подушку. Затѣмъ слѣдуетъ бѣркачек ачы—снятіе покрывала. Къ этому времени кромѣ приглашенныхъ, сидящихъ за уставленнымъ кушаньями столомъ гостей, много бываетъ въ избѣ любопытныхъ дѣтей и взрослыхъ, собравшихся смотрѣть молодушку. Снятіе покрывала происходитъ слѣдующимъ образомъ. Женихъ выводитъ молодушку на середину избы и становится рядомъ съ нею. Всѣ присутствующіе устремляютъ взоры на молодушку. Одинъ изъ мальчиковъ—родственниковъ жениха—беретъ въ руки двѣ скалки (уклау) въ $\frac{1}{2}$ — $\frac{2}{3}$ вершка толщины и въ $\frac{1}{4}$ —1 аршинъ длины и подходитъ прямо къ молодушкѣ. Ему подають

висеть, который онъ беретъ обѣими руками по краямъ и держитъ вмѣстѣ со скалками. Затѣмъ по указанію старшихъ—посаженой матери или матери жениха—онъ задѣваетъ другими концами скалокъ покрывало молодухи и приподнимаетъ его. При этомъ произноситъ слова: алай—мы, былай—мы? Кояшчыкты, жалт итте, киленебез бай булды!—Такъ, или этакъ? Солнце взошло—засіяло, молодухка наша стала богатой! Посаженная мать (әнкей) снимаетъ покрывало окончательно, Присутствующіе, увидавъ молодуху, высказываютъ похвалу, относящуюся къ красотѣ, стройности, здоровью, и даже нарядамъ молодухи. Въ это время молодухка стоитъ съ опущеннымъ взоромъ. Постоявъ минутъ пять, молодухка уходитъ за ширму и вступаетъ въ отправленіе обязанностей женщины—хозяйки дома. Въ знакъ этого тотчасъ же посылаютъ ее къ рѣчкѣ или ближайшему ключу. Молодуху сопровождаютъ одна изъ дѣвушекъ—родственницъ жениха—съ ведрами и коромыслемъ черезъ плечо и много любопытныхъ мальчиковъ и дѣвушекъ. Эта церемонія называется сыу жулы кюрсятеу—показываніе дороги къ водѣ. Въ продолженіе пути молодухка не должна ни съ кѣмъ разговаривать; возбраняется ей также смѣяться, хотя окружающіе и стараются ее вызвать на это. Иногда молодухка не доходитъ до рѣчки, а остается на улицѣ у воротъ. Дѣвушка, показывающая дорогу, привозитъ туда два ведра воды и передаетъ ведра молодухкѣ, которая обыкновеннымъ порядкомъ черезъ плечо на коромыслѣ несетъ ихъ домой. Дѣвушкѣ за ея трудъ молодухка даетъ платокъ. Эта вода называется ширбятъ—напитокъ. Ее подаютъ всѣмъ присутствующимъ гостямъ. Иногда вода замѣняется пивомъ. Ширбятъ разноситъ въ стаканахъ на подносѣ посаженная мать молодухи, а молодые въ это время присядаютъ и остаются съ преклоненными головами до тѣхъ поръ, пока не обойдутъ съ ширбяткомъ всѣхъ гостей. Ширбятъ подается сначала старшимъ—родителямъ жениха—и близкимъ роднымъ, а потомъ и всѣмъ приглашеннымъ. Каждый изъ пьющихъ ширбятъ кладетъ на подносъ, а иногда въ самый стаканъ, монету—серебряную

или мѣдную. Собранныя деньги посаженная мать даетъ молодухкѣ ¹⁾). Послѣ этого гости продолжаютъ пировать. Гостямъ предлагаются такія почти кушанья, какія сватамъ и свахамъ. За столомъ женихъ угощаетъ гостей водкой, а молодухка пивомъ. Когда всѣ гости разъѣдутся, молодухка снимаетъ свои наряды и дѣлитъ съ своимъ мужемъ первую брачную ночь.

Брачная ночь у крещеныхъ татаръ проходитъ такъ же, какъ и у другихъ народовъ, но она бываетъ для молодухки—крещеной татарки гораздо безопаснѣе, чѣмъ напр. для татарки мухаммеданки, или молодухки—русской крестьянки или мѣщанки;—безопаснѣе потому, что дѣвственность молодухки составляетъ тайну для другихъ: хотя бы молодухка оказалась нарушившей дѣвственность, и тогда мужъ не объявляетъ объ этомъ, отчасти, можетъ быть, потому, что самъ является виновникомъ этого, а отчасти потому, что не можетъ изгнать молодухку на другой же день, какъ это дѣлается въ подобномъ случаѣ у татаръ мухаммеданъ ²⁾). Для постороннихъ остается это тайной потому еще, что у крещеныхъ татаръ не бываетъ обряда „поднятія молодыхъ“ и показыванія признаковъ дѣвственности молодухки, какъ напр. у русскихъ крестьянъ и мѣщанъ. Брачное утро настаетъ для молодыхъ довольно рано, потому что для нихъ не имѣется отдѣльной комнаты, гдѣ-бы они могли оставаться спокійно. Весь наступившій затѣмъ день въ домѣ молодыхъ проходитъ въ дѣятельныхъ приготовленіяхъ къ принятію и угощенію имѣющихъ пріѣхать къ вечеру гостей. Таковыми гостями бываютъ сваты и свахи съ невѣстиной стороны.

¹⁾ Казанскіе татары кладутъ деньги на скатерть, а въ старину клали въ наполненный ширбетомъ кубокъ. Собранныя деньги отецъ невѣсты отдаетъ своей дочери, которая полученіемъ этихъ денегъ выражаетъ свое согласіе на бракъ См. К. Фуксъ, Казанскіе татары, стр. 64.

²⁾ См. «И. О. А. И. и Э». 1891 г., ст. М. Пинегина. Т. IX 'в. 1. Также у К. Фукса, Казанскіе татары, стр. 68.

За нѣсколько часовъ до поѣздки невѣстка молодухи, или кто либо изъ родственницъ ея, собираетъ все имѣніе молодухи. Имѣніе это состоитъ изъ платьевъ, т. е. рубашекъ матеріи на нихъ, холста, полотенецъ, скатертей, занавѣсокъ, покрываль ¹⁾, подушекъ, перины и др. Всѣ эти вещи, кромѣ перины, подушекъ и теплой одежды (кафталь и шуба), укладываются въ сундукахъ. Къ вечеру въ домѣ родителей молодухи собираются сваты и свахи, имѣющіе ѣхать отпировать свадьбу у жениховой родни. Родители молодухи предлагаютъ поѣзжанамъ угощеніе, послѣ котораго они выѣзжаютъ въ путь, Поѣздъ со стороны молодухи бываетъ на одну подводу больше, потому что послѣдняя подвода везетъ приданое или имѣніе молодухи. Впереди ѣдетъ братъ молодухи съ женой, а за нимъ остальные сваты со свахами. Позади всѣхъ ѣдутъ два мальчика на приданомъ. За немѣніемъ въ родствѣ мальчиковъ можетъ ихъ замѣнить кто либо изъ взрослыхъ родственниковъ молодухи. Тогда онъ ѣдетъ съ женой, которая садится съ одной изъ другихъ свахъ, мужъ же ея садится на козлы.

Сватовъ и свахъ въ домѣ жениха встрѣчаютъ такъ же, какъ и въ домѣ невѣсты, т. е. съ ружейными выстрѣлами, число которыхъ не опредѣлено, хлѣбомъ—солью и съ обычными привѣтствіями. Особенность встрѣчи состоитъ только въ томъ, что мальчики, сидящіе на приданомъ, не слѣзаютъ съ воза до тѣхъ поръ, пока дружка или क्याматыкъ не дастъ имъ выкупа за перину, простирающагося отъ 10 — 50 к. Угощеніе сватовъ и свахъ бываетъ такое же, какое было у невѣстивой родни, т. е. тѣ же кушанья, та же выпивка, тѣ же приглашенные съ саумомъ и пр. Исключеніе составляютъ лишь нѣкоторыя церемоніи въ домѣ жениха, о которыхъ и слѣдуетъ рѣчь далѣе.

Усадивши сватовъ и свахъ за столъ, имъ предлагаютъ чай, пиво и водку. Молодые пока скрываются въ чуланѣ или за ширмой. Послѣ чая сваты и свахи обращаются къ хозяе-

¹⁾ Всѣ эти вещи—собственной работы невѣсты.

вамъ съ слѣдующими словами: мына инде жылыныштык, жал иттек, ней очон килгянебезне айтергя кирак: без дуамалга килмядек, жомош—белян килдек. Ней жомош дисягез—кеныаген безгя бер зыян килде: безнен бер бик матур, бик кюркям—гена танабыз бар ыйы, жук булды—ла баса. Без аны сезнен ўгезегезгя эябер киткян диб эшеттек, сез аны жабыб куйган дейляр. Ну, теперь мы согрѣлись и отдохнули—надо сказать о цѣли нашего путешествія. Вѣдь мы пріѣхали не попусту, а по дѣлу. Видите ли, вчера случилось у насъ одно несчастіе: была у насъ телка-хорошенькая, красивенькая, вотъ ея то не стало. Мы слышали, что она ушла съ вашимъ бычкомъ и теперь у васъ заперти... На это родители или родственники жениха отвѣчаютъ, что дѣйствительно вчера ночью съ ихъ бычкомъ пришла какая-то телка, но вовсе не хорошая и не красивая. Сваты и свахи просятъ показать „телку“. Послѣ этого женихъ и молодущка—„бычекъ“ и „телка“—выходятъ изъ-за ширмы, неся каждый по бутылкѣ водки, которыя ставить на столъ. Женихъ раскланивается съ гостями. Хозяева говорятъ: мына безнен ўгезгя эяреб килгян тана; алля чынна-бук—та сезнеке—дер, жюннѣб карагыз... Вотъ телка, которая пришла съ нашимъ бычкомъ, смотрите какъ слѣдуетъ—можетъ быть, и на самомъ дѣлѣ ваша... Сваты и свахи единогласно признаютъ, что „телка“ дѣйствительно походить на пропавшую телку, но ихъ удивляетъ то обстоятельство, какъ въ продолженіе одной ночи у нея выросли рога, которыхъ вчера вовсе не было ¹⁾. Ну, продолжаютъ сваты и свахи, алай булгач инде бер эштя кыла алмыйбыз, ўгезегез ошаган—дыр шул, эяреб китмяс эйе жугыйса; кире алмабыз инде, алсак—та кабат китар; калсын сезда—сезгя пайда китерсен... Ну, дѣлать нечего, вѣроятно вашъ бычекъ понравился ей, коль скоро она ушла съ нимъ; ну, теперь мы не возьмемъ ея назадъ: все—ровно уйдетъ опять. Пусть останется у васъ и служить въ вашу пользу.

¹⁾ т. е. молодущка была вчера безъ головнаго убора, который дѣйствительно походить на рога.

Послѣ этого молодушка уходитъ въ сторону, а женихъ угощаетъ сватовъ и свахъ водкой. Затѣмъ начинается выставка приданаго или имѣнія. Все, что есть въ сундукахъ поцѣннѣ, вывѣшивается по стѣнамъ. На переднюю стѣну вѣшаютъ полотенца, по боковымъ—скатерти и пр. Вѣшаетъ невестка молодушки, а остальные свахи помогаютъ ей. Покончивши съ этимъ, начинаютъ дарить дары, условленные во время сватанья. Сначала подносятъ дары родителямъ жениха, а потомъ и другимъ родственникамъ его. Подарокъ подноситъ кыяматлыкъ ана или въ нѣкоторыхъ деревняхъ, невестка молодушки, а молодушка на подносѣ подаетъ получающему подарокъ пиво и сама вмѣстѣ съ женихомъ преклоняетъ предъ нимъ голову, какъ бы прося принять свой скромный даръ. Каждый получившій подарокъ, выпивъ стаканъ пива, кладетъ на подносъ монету—серебряную или мѣдную—сообразно стоимости приданаго, напр. за рубашку 1 р., сюрья 50 к.—1 р., платокъ 20—50 к., кisetъ 5—20 к. и т. д.

Затѣмъ начинается свадебный пиръ, чередующійся по домамъ такъ-же, какъ и у невестиной родни. Пропировавъ около 1½ сутокъ, сваты и свахи собираются въ путь. Передъ выѣздомъ со двора жениха поѣздъ встрѣчаетъ маленькое препятствіе: подъ узды передней лошади крѣпко держатъ женихъ и молодушка. Братъ молодушки даетъ имъ по серебряной монетѣ и лошади получаютъ свободу. Сватовъ и свахъ провожаютъ до околицы, гдѣ въ послѣдній разъ угощаютъ ихъ водкой. Проводивши поѣздъ, провожатые возвращаются въ домъ жениха. Молодушка въ продолженіе всего пути плачетъ. Въ домѣ жениха гости остаются недолго, потому что къ этому времени вся водка обыкновенно бываетъ выпита и отъ кушаній остаются одни объѣды. Послѣ ухода гостей въ домѣ жениха водеорается тишина и спокойствіе. Впрочемъ это спокойствіе на слѣдующій день на короткое время нарушается „молодушкиной лапшой“.

Молодушкина лапша (килен токмачы) заключается въ слѣдующемъ. На другой день послѣ провода сватовъ и свахъ

въ домѣ новобрачныхъ приготовляются кушанья и покупается $\frac{1}{4}$ ведра водки. Въ числѣ прочихъ кушаній готовится лапша и пельмени. Къ этому столу, кромѣ участвовавшихъ на свадьбѣ, приглашаются всѣ родственники и родственницы жениха. За столомъ, когда подается лапша, каждый изъ гостей съ добрыми пожеланіями молодымъ кладетъ на блюдо монету—серебряную или мѣдную. За обѣдомъ гости угощаются водкой, которая и служитъ средствомъ для излѣченія свадебной болѣзни махмыр—похмѣлье. Когда вся водка выпита и кушанья съдлены, гости расходятся по домамъ и принимаются за обычные занятія. Но молодымъ предстоитъ еще сдѣлать послѣдній свадебный обрядъ, называемый кеау кайтармасы.

Кеау кайтармасы—возвращеніе жениха—состоитъ въ слѣдующемъ. Недѣли 2—3 послѣ свадьбы, большею частью на масляной недѣлѣ, женихъ съ молодухой пріѣзжаетъ къ тестю. Молодушка здѣсь принимается и угощается, какъ гостя. Угощеніе молодыхъ имѣетъ чисто семейный характеръ: со стороны, кромѣ ближайшихъ родныхъ, никто не приглашается. Послѣ угощенія въ домѣ тестя молодой съ молодухой чередуется у родныхъ. Особенность встрѣчи молодого въ домѣ родныхъ состоитъ въ томъ, что онъ, входя въ домъ, кладетъ на столъ монету или платокъ. Послѣ этого молодой становится уже своимъ человѣкомъ—роднымъ. Пропировавъ два или четыре дня (непремѣнно четное число), молодые уѣзжаютъ домой, везя съ собой остатки имѣнія, забытые на свадьбѣ. Если молодуха вышла въ свое селеніе, то большею частью не ночуетъ у родителей и возвращается съ мужемъ пѣшкомъ. Кромѣ того въ эту-же поѣздку, а иногда послѣ, зять получаетъ отъ тестя „инче“ т. е. обѣщанный скотъ: корову, жеребенка, нѣсколько овецъ, козу и др.; также получаетъ птицу: гусей, утокъ и пр. Разумѣется, не каждый тесть въ состояніи бываетъ надѣлать зятя всѣми означенными животными, а потому бѣдные даютъ только овцу, козу и птицу. Этимъ заканчиваются свадебные обычаи и обряды крещеныхъ татаръ Уфимской губерніи.

Возвратившись домой, молодушка несетъ тѣ же обязанности, какія несутъ и всѣ женщины. Она отличается отъ другихъ женщинъ лишь тѣмъ, что одѣвается попаряднѣе и говоритъ со старшими рѣдко и съ почтеніемъ. Да и говорить-то со старшими она получаетъ право не иначе, какъ съ ихъ разрѣшенія. Разрѣшеніе это (черезъ 1—12 мѣсяцевъ послѣ свадьбы) молодушка получаетъ въ видѣ монеты, которую даетъ ей старшій родственникъ въ обмѣнъ подавнанаго ему молодушкой платка или кисета. Всѣхъ своихъ новыхъ родственниковъ молодушка зоветъ почтительными именами: свекра бей атай—(князь—батюшка); свекровь „бейем“—(княгиня моя); старшаго брата мужа „бей—агай“ (князь—братъ); младшаго—„жан—агай“ (душа—братъ); старшую золовку, т. е. старшую сестру мужа, „ак бейем“—(бѣлая княжна или княгиня); младшихъ сестеръ мужа—разными ласкательными именами, напр.: „сылу печкячам“—милая золовка, „чибяр печкячам“—красивая золовка и т. п. Когда много младшихъ братьевъ мужа, подобныя ласкательныя имена прилагаются и къ слову „жан—агай“.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ ОБЪ ОДНОЙ КИРГИЗСКОЙ РУКОПИСИ, СНИ-
МОКЪ СЪ КОТОРОЙ ПРИНАДЛЕЖИТЬ ОБЩЕСТВУ АРХЕОЛОГИ,
ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ).

Рукопись, о которой желательно связать нѣсколько словъ. была подарена покойнымъ Влад. Ивановичемъ Далемъ профес Варшавскаго Университета Оедору Ивановичу Езбера, кото- рый предоставилъ сдѣлать съ нея фотографическій снимокъ дѣйствительному члену Общества *В. А. Мошкову*. Рукопись эта написана арабскимъ шрифтомъ въ видѣ полустихій; въ ней 10 страницъ, изъ которыхъ писанныхъ 8, и 223 стиха. На послѣдней страницѣ на оборотѣ (т. е. 11 стр.) написано по-киргизски тѣмъ-же шрифтомъ слѣдующее: „Эсенгельди журнаги“ (*ایسان کیلیدی یورناغی*), т. е. потомство или дѣти Эсенгельди, и далѣе идетъ перечисленіе ихъ по именамъ, такъ отъ старшей жены (*بای بوشه دان*) 4: Төлегенъ (*تولا گان*) Хонакбай (*قوناق بای*), Бөлекбай (*دولا کای*) и Джангошевъ. (*جان کوچک*), отъ средней жены (*اورطانیچی خاتوننان*) тоже, четверо дѣтей: Сарбасъ (*صار باس*), Бекей (*بیکی*), Хожимъ (*قوجم*) и Кенже (*کینجه*); а отъ третьей жены (*توقال خانون*), какъ видно, нѣтъ дѣтей, ибо передъ ней поставлены цифры 1 и 2 и двѣ черты. Рукопись озаглавлена „Башкирсія

1) Читано въ Общемъ Собраніи 28 ноября 1895 года. *Прим. ред.*

пѣсни“ и содержитъ двѣ пѣсни: 1) Плачь молодой киргизки по убитому братьями мужу и другую пѣсню, отъ которой сохранились только двѣ послѣднія страницы, начала нѣтъ, такъ что-по этимъ отрывкамъ трудно сказать чтонибудь про нее.

Передадимъ содержаніе *первой пѣсни*. Плачь свой молодая женщина начинаетъ съ описанія горя, 'какое ей причинила преждевременная смерть ея милаго, ея возлюбленнаго, сравнивая при этомъ его то со львомъ, то съ соколомъ за его храбрость, за его мужество, силу, ловкость и т. д. Далѣе она говоритъ о томъ, какъ братья покойника отъ старшей жены отца стали завидовать его успѣху, его выдающимся качествамъ. Каждый успѣхъ его среди народа, каждое выраженіе развивающагося его молодого ума становится имъ ненавистнымъ. Наконецъ, ненависть ихъ къ брату доходитъ до того, что одно имя молодого султана, уже успѣвшаго обратитъ на себя вниманіе русскаго правительства ¹⁾, отравляетъ имъ все ихъ существованіе, а они рѣшили во что-бы то ни стало избавиться отъ него, ставшаго на переборъ ихъ честолюбивымъ замысламъ. Они теперь ждутъ только удобнаго случая, чтобы избавиться отъ него. Случай такой имъ представился скоро

Въ одинъ прекрасный день молодой султанъ выѣзжаетъ на охоту одинъ безъ провожатаго и безъ оружія, съ которымъ онъ ранѣе никогда не разставался. Узнавъ объ этомъ, братья стремятся воспользоваться удобнымъ моментомъ. Они ѣдутъ за нимъ. Когда отъѣхали довольно далеко отъ аула, на берегу ханскаго озера вблизи ставки хана Айчувака ²⁾, они набрасы-

1) *Срав.* * سلطانمنی اولتردی * قایسی اورونغه صافلانین *
بادشاه بیرگان جینونکنی *

(оригин. стран. 7, стрѣка 9.)

2) اوروستان بیرون صوراسانک * خان کولونک قاشندا
اولگان بیرون صوراسانک * خان آی چواق قاشندا

(стран. 7; строк. 2).

ваются на одинокаго беззащитнаго, молодого человѣка. Послѣдній, надѣясь на силу и быстроту своего коня, хочетъ ускакать отъ нихъ; но его сытая лошадь не можетъ сравняться въ бѣгѣ съ борзыми конями братьевъ. Видя, что уже наступаетъ его старшій братъ Джангошкъ (جان کوچک) ¹⁾ на гнѣдомъ скакунѣ и что ему теперь не ускакать отъ гибели, употребляетъ послѣднее средство, это свою львиную силу и ловкость. Безъ оружья съ голыми руками онъ вступаетъ въ борьбу со своими вооруженными братьями Джангошкѣмъ и Махамбетомъ (ماقامبیت) и его рабомъ, вооруженнымъ саблею. Онъ долго не поддается. Наконецъ, измученный неравной борьбой, истекая кровью, падаетъ съ лошади. Махамбетъ и его рабъ соскакиваютъ со своихъ коней и съ обнаженными саблями наступаютъ на лежащаго; уже мертваго они изрѣзываютъ на куски, а обезображенное тѣло бросаютъ на съѣденіе хищнымъ звѣрямъ и птицамъ.

Извѣстіе объ этой кровавой сценѣ, жертвой которой былъ любимый человѣкъ, такъ сильно поражаетъ молодую женщину, что она въ первое время теряетъ память и не знаетъ, что дѣлать. Дни и ночи она проводитъ въ слезахъ. Всѣ до того времени прекрасные друзья такъ жестоко убитаго своими братьями ея мужа сразу прерываютъ съ ней знакомство и всякое сношеніе, какъ-бы ихъ совершенно не существовало. Оставленная всѣми молодая женщина предоставляется самой себѣ со своимъ горемъ и съ сознаніемъ, что мужъ ея убитъ невинно, что онъ палъ, благодаря ненависти вѣроломныхъ братьевъ, что у нея нѣтъ никого, кто-бы отомстилъ за его смерть. Все это не даетъ ей покоя. Она день и ночь думаетъ о томъ, какъ отомстить убійцамъ, такъ жестоко

1) کینجه اوغلی جان کوچک * طوری آطبرلاقوب اوшлаغان
سلطانم آیو یوراکلی * بهلان اطا بلاکلی

(стр. 7, стр. 5; ст. 11 и 12)

разрушившимъ ея счастье. Послѣ долгихъ душевныхъ волне- ній и горячихъ думъ она приходитъ къ тому заключенію, что слѣдуетъ искать правду у султановъ—правителей, у судей-біевъ¹⁾ и что они одни могутъ достойно наказать убійць братьевъ. Съ такою полною надеждою на правосудіе султановъ-правителей она обращается къ одному изъ нихъ Баимбету (**باى مېت**). Увы! вся эта надежда была лишь бесполезнымъ плодомъ ея наболѣвшаго по милому молодого сердца: жадный ко взяткамъ, уже богато одаренный убійцами братьями, султанъ остается глухъ и нѣмъ къ ея словамъ и безъвыходному горю²⁾.

Потерявъ послѣднюю надежду на месть, еще болѣе убитая горемъ, тоскою, она идетъ просить совѣта къ одному вліятельному киргизскому старцу бію, котораго она зоветъ „Кѳсекэмъ“ (**كُسكام**). Кѳсээ внимательно выслушиваетъ ее и узнаетъ, какъ вѣроломно и невинно убитъ молодой человѣкъ, узнаетъ и о невниманіи киргизскихъ правителей къ такой трагической кончинѣ человѣка, не безъизвѣстнаго въ киргиз- ской степи³⁾. Узнавъ обо всемъ, онъ обѣщаетъ ей свою помощь

سلطانم نى اولتوردى * قاي غينى قاي اورنغه صاقلابن¹⁾
بادشاه ننگ قولى سېن اولقلار * آغاى قونونكنى

(Ориг. стр. 7, строк. 11).

سلطانم حقيندا * باى مېت كا يغلاديم * كوزومننگ ياشين كورمادى²⁾
آچيق جواب بيرمادى * فارونجى چنل سلطانم * برنيكشورمس ايرمادى

(ориг. стр. 7, строк. 12)

كوسا كامه يغلاديم * آيتقانمى نينكلادى * اشننگ توبن آنكلادى³⁾

(оригиналь стр. 7, строка 15)

اشم توغرى بولغان صونك * نينتاككا ياقى بولمادى

(оригиналь стр. 7, строка 16)

и даетъ слово не оставлять этого дѣла до тѣхъ поръ, пока не доведетъ его до конца. Такое рѣшеніе одного изъ выдающихся киргизскихъ патриархальныхъ биевъ доходитъ до слуха и убійца—братьевъ. Братья не медля являются въ Көсекэ и предлагаютъ ему различные подарки лошадьми, деньгами и имуществомъ, но Көсекэ все отстраняетъ, не поддаваясь искушеніямъ, и даже не хочетъ слушать вѣроломныхъ братьевъ не соблюдавшихъ завѣта дѣдовъ и отцовъ своихъ. Көсекэ самъ энергично берется за правое дѣло: везетъ молодую женщину въ городъ, совѣтуетъ ей обо всемъ происшедшемъ довести до свѣдѣнія губернатора и у него прозить суда. При помощи одного изъ выдающихся киргизскихъ султановъ Джаныса (جنس), онъ устраиваетъ ей свиданіе съ губернаторомъ. Молодая женщина, полная горя отъ недавней потери, въ первый моментъ не можетъ сказать губернатору ни одного слова; только отъ избытка тѣснившей ея грудь грусти и безвыходной тоски съ громкимъ рыданіемъ падаетъ на колѣни. Немного успокоившись, она рассказываетъ все, что было, и какъ вѣроломные братья убили ея милого, ни въ чемъ не повиннаго мужа. Губернаторъ даетъ приказаніе Джанысу немедленно ѣхать на мѣсто преступленія и взыскаъ съ убійца „кунъ“ (قون), т. е. плату за кровь. Джанысъ пріѣзжаетъ на Уралъ, гдѣ палъ жертвой своихъ завистливыхъ братьевъ молодой султанъ, и взыскаиваетъ кунъ въ размѣрѣ 2000 руб. ¹⁾

1) كوبرناطقه آلیب باریب * قون بیرماکنی یاراتدی

(ориг. стран. 3; строк. 6)

اورالغه کبلوب بولا جنس * کیاسنی اوشلادی

(ориг. стр. 3; строк. 7)

قون بیر دیب قصادی * ایکی منک صوم تولادی

هیچ آورنی اچمادی *

(ориг. стр. 3; ст. 9)

Молодая женщина въ заключеніе говоритъ, что ей уже пора перестать плакать. что плачемъ теперь ей не возвратитъ милаго.

بن بغلاؤم قوياين * بلديم تحقیق کیلماسن
 الفانمنك شهیدان اولگانین * بغلاماین بن مسکین
 بورونقولار کیلگان یوق * ایمدی بزکا شریک یوق
 اچمدا آیتار سرم کوب * ایمدی بیلم اولگانین
 بو دنیاда کورو یوق *

(ориг. стр. 6; стр. 11-15).

Но все таки считаетъ своею обязанностью, своимъ нравственнымъ долгомъ указать обиженнымъ, бѣднымъ и безгласнымъ, гдѣ найти равенство, защиту и правдивый судъ, — „это, говоритъ она,—обращайтесь къ губернатору, внимающему голосу страждущаго, защищающему и оберегающему безгласныхъ.

تلی یوققه دنیادا * تل بیردورگان کوبرناط
 ناحق کویگا کشی گا * بول بیردورگان کوبرناط
 آلتون نخت دا آارسون * جارونجی چینلی سلطانغه
 قون بیردورگان کوبرناط * من مسکیلنی ینکوزدی
 کوبرناط مرادقه *
 آغه انودان قورایق کورگان * کوبرناطغه بارونکز

(оригиналь стр. 6, строк. 1-6)

Этимъ обращеніемъ она заканчиваетъ свой плачъ.

Пѣснь эта написана въ часто употребляемой у киргизъ поэтической формѣ плача—„жыръ“ (جر), „жоктау“ (جوқтау) или „даусъ“ (داوس), т. е. погребальная рѣчь (элегія или

воспоминаніе (на распѣвъ) объ умершемъ. Такое воспоминаніе объ умершемъ считается у киргизъ по обычаю прямо обязательнымъ, если у покойника остались или молодая жена, или дочь, достигшая 15-ти лѣтняго возраста, или же сноха. Если молодая жена, или дочь, или же сноха не составляютъ въ честь усопшаго хвалебной погребальной рѣчи „жыръ“ (جر) „жоктау“ (جوفاؤ) или „даусъ“ (داس), то это будетъ ставиться имъ въ упрекъ, какъ за непочитаніе памяти покойника. „Жыръ“, „жоктау“ или „даусъ“ обыкновенно говорятся на распѣвъ извѣстнымъ мотивомъ при большомъ стеченіи народа, когда, по прошествіи 7, 9 и 40 дней и 1 года со дня смерти покойника, устраиваются поминки (асъ *آس*). Кромѣ этихъ торжественныхъ случаевъ „даусъ“ говорится еще, когда пріѣзжаетъ въ домъ покойника знатный, уважаемый въ степи, киргизъ или же когда пріѣзжаетъ другъ покойнаго. Этотъ обычай, какъ остатокъ прежней, языческой (шаманской) поры, теперь постепенно выживается другими взглядами, появившимися вмѣстѣ съ мухаммеданствомъ. Въ настоящее время киргизскіе муллы, получившіе болѣе или менѣе достаточное образованіе, всѣми силами стараются препятствовать этому обычаю и искоренять его изъ киргизскаго ритуала.

Далѣе въ этой пѣснѣ представляетъ нѣкоторый интересъ количество выплачиваемой суммы за смерть (кунъ *قون*). Какъ говоритъ молодая киргизка, кунъ опредѣлили въ 2000 руб., и этой суммой она, какъ видно изъ пѣсни, осталась довольна вполне; значитъ, сумма эта была значительна для уплаты за кровь въ то время даже для богатыхъ, ибо по словамъ молодой женщины мужъ ея владѣлъ довольно большимъ количествомъ скота, такъ она говоритъ:

سلطانم ننگ صونگندرا * اق توبادای اوی قالدی

طوغایغه صیماص مال قالدی *

(Ориг. стр. 10, строк. 6)

„Отъ моего султана остались подобно бѣлой горѣ бѣлая юрта ¹⁾ и несмѣтныя стада, не вмѣщающіяся въ лѣсу“.

Теперь является вопросъ: какія пережили и переживаетъ этотъ киргизскій обычай измѣненія съ перемѣной условій экономическаго быта этого народа. Извѣстно и памятно теперешнимъ старикамъ-бѣямъ, что кунъ за смерть человѣка, способнаго къ боевой дѣятельности, т. е. отъ 20-55-лѣтнаго возраста, былъ установленъ знаменитымъ въ киргизской исторіи ханомъ Аблаемъ, правившимъ среднею ордою въ половинѣ 18 столѣтія. Кунъ этотъ, имѣвшій санкцію закона, какъ установленный ханомъ, былъ опредѣленъ въ размѣрѣ 100 верблюдовъ, 40 лошадей и 2 рабовъ и 2 рабынь. Переводя эту суму на рубли, мы должны имѣть въ виду способъ оцѣнки у киргизъ и ихъ единицу мѣры въ такихъ, такъ сказать, торговыхъ операціяхъ. Обыкновенно у нихъ принято приводить все къ стоимости 5-лѣтней лошади—„бесты“ (*بیستی*); а цѣна такой лошади 5 и 7 барановъ, т. е. приблизительно 12 руб. Теперь стоимость верблюда равняется 4 бесты, а 100 верблюдовъ—4800 руб. + 40 лош. или 480 руб.—5280 руб.; въ этому еще слѣдуетъ прибавить и 2 рабовъ и рабынь ²⁾; въ общемъ около 6000 руб.

Событіе, оплакиваемое въ этой пѣснѣ, относится ко времени хана Айчувака ³⁾, XIX столѣтія, сравнительно не такъ далеко со времени Аблая, т. е. съ того времени, когда была установлена стоимость человѣческой жизни. Въ настоящее время „кунъ“ почти вдвое уменьшился сравнительно съ недавнимъ. Такъ мнѣ самому пришлось быть свидѣтелемъ того, какъ киргизы платили „кунъ“ по случаю убійства одного молодого человѣка

¹⁾ Большая бѣлая юрта - это признакъ зажиточности владѣльца.

²⁾ При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что цѣны на рабовъ были не постоянны,—это прямо зависѣло отъ успѣха тѣхъ или другихъ набѣговъ на сосѣднія народности.

³⁾ Айчувакъ ханъ, третій сынъ знаменитаго хана Малой Орды Аб-уль-Хаира (1710—1748), умеръ въ 1805 году.

изъ состоятельной семьи. Дѣло происходило лѣтомъ 1894 года въ Семипалатинской области у киргизъ средней орды родовъ Аргынъ и Найманъ. При этомъ было установлено 18 бѣями различныхъ родовъ: уплатить 600 руб. деньгами, 15 лошадей, 3 верблюда, юрту стоимостью рублей въ 60 и 9-ти лѣтнюю дѣвочку—сироту. Теперь, переводя на рубли, получимъ слѣдующее: 12 лошадей по 12 рублей 180 руб., 3 верблюда по 50 руб. 150 руб. и 60 руб. за юрту, т. е. всего 990 руб.; къ этому еще нужно прибавить калымъ (выкупъ за невѣсту) 9-ти лѣтней дѣвочки—сиротки. Калымъ такой обѣдной дѣвочки равняется 10 семеркамъ—„онъ жети“ (اون جېتى), т. е. нужно взять различныхъ 7 животныхъ по десяти, что въ общемъ составитъ небольшую сумму въ 60—70 руб., много много въ 100 руб. Весь „кунъ“ такимъ образомъ равняется 1050—1090 руб. Сопоставляя „кунъ“ времени Аблая 6000 руб., и Айчувака 2000 руб. съ „куномъ“ настоящаго времени въ 1050—1090 руб. (1070 р.), мы видимъ, какъ онъ уменьшался сообразно съ ухудшеніемъ ихъ быта, съ обѣднѣніемъ ихъ, лишеніемъ прежнихъ лучшихъ угодій для пастбищъ, и сообразно вслѣдствіе этого съ паденіемъ скотоводства, которое является исключительнымъ занятіемъ кочевниковъ и единственнымъ средствомъ для существованія.

Въ заключеніе слѣдуетъ сказать кое-что о заголовкѣ рукописи. Рукопись эта озаглавлена „Башкирскія пѣсни“. Въ этихъ пѣсняхъ нѣтъ ничего башкирскаго: онѣ написаны на киргизскомъ языкѣ, хотя значительно исковерканномъ переписчикомъ татарскими окончаніями и словами, которые можно встрѣтить на каждой строчкѣ; какъ эти омончанія, такъ и татарскій выговоръ словъ рѣжутъ киргизскій слухъ, такъ напр. пишется „жакши“ (باكشى) вмѣсто киргизскаго слова „жаксы“ (جاقسى), „жашъ“ (باش) = „жась“ (جاص), „жеръ“ (ير) = „жеръ“ (جبر), „башлаганъ“ (باشلاغان) = „бастаганъ“ (باسطاغان) и много др. Смѣшеніе киргизскаго языка съ башкирскимъ и приписываніе киргизской поэмы и пѣсни башкирамъ явленіе не единичное, а встрѣчающееся въ рус-

ской литературѣ часто; такъ напримѣръ, одна киргизская поэма „kozy-korpesch“ (قوزى كورپش), написанная на чисто киргизскомъ языкѣ, въ чисто киргизскомъ духѣ, озаглавлена переводчикомъ слѣдующимъ образомъ: „Кузь-курпячь. Башкирская повѣсть, писанная на башкирскомъ языкѣ однимъ курайчемъ и переведенная на Россійскій языкъ въ долинахъ горъ Ривейскихъ въ 1809 году Тимоѣемъ Бѣляевымъ. Казань, 1812 г.“ Слѣдуетъ замѣтить, что эта поэма совершенно неизвѣстна башкирамъ, тогда какъ про нее знаетъ каждый киргизъ.

М. Сыздыковъ.

Городище „Пиндеръ сырчъ“ и курганы въ Ядринскомъ и Курмышскомъ уѣздахъ.

Въ первыхъ числахъ іюня 1895 года я имѣлъ случай осмотрѣть одно городище, подъ названіемъ „Пиндеръ сырчъ“, и нѣсколько кургановъ, находящихся въ предѣлахъ Ядринскаго и, частію, Курмышскаго уѣздовъ. Проводниками моими были: учитель Шумшевашскаго земскаго начальнаго училища изъ чувашъ Константинъ Степановичъ Степановъ (уроженецъ дер. Краклавъ Токтамышъ, Шумшевашскаго прихода) и молодой грамотный чувашинъ дер. Кильдешъ, Шуматовскаго прихода, Матвѣй Кузьминъ. Всѣхъ поѣздовъ для осмотровъ я сдѣлалъ три: 2, 8 и 9-го іюня. Во второй поѣздкѣ—8 іюня—насъ съ г. Степановымъ сопровождалъ учитель Шуматовскаго земскаго начальнаго училища М. Е. Громовъ.

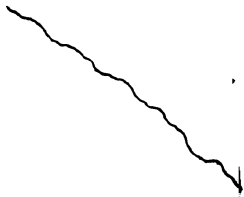
І. Городище „Пиндеръ сырчъ“.

Названіе городища въ переводѣ съ чувашскаго языка значитъ „Пиндерева гора“. Такъ называется чувашами небольшою съ крутыми, почти отвѣсными, боками „мысь“ или „выступъ“ на лѣвомъ высокомъ берегу рѣчки Ошмашъ, вытекающей изъ-подъ дер. Изамбаевой (Пошнаръ), Козмодемьянскаго уѣзда (протекаетъ съ сѣвера на югъ, ниже городища поворачиваетъ на западъ и тамъ впадаетъ справа въ р. Вылу, межъ русскихъ селъ: Чиганары и Чурашево¹⁾). Правый берегъ рч.

¹⁾ Близъ устья рч. Ошмашъ на р. Вылѣ находится водяная мельница, известная у чувашъ подъ названіемъ «Дьякъ арманъ», т. е. мельница (по старинному) «дьяка», или (по новому) «писаря».

Козмоде.

□ Д. Изамбаева



С.

□ Село Ядрино



Ошмашъ вплоть до самаго ея русла занять пахотными полями, лѣвый же до верхняго яруса выше и ниже городища служить сѣнокосными лугами.

Мысь, на которомъ находится городище, имѣетъ форму сплюсненнаго полукруга, длиною по окружности—на юго-западъ 125 шаговъ, на сѣверь—70. Высота мыса отъ уровня луговъ—на западъ сажень 12-ть, на сѣверь же и югъ сажень до 20-ти. Длина площади мыса съ запада на востокъ (отъ края до вала) 105 шаговъ, ширины же ея я не измѣрилъ, изъ опасенія измять засѣянную на мысу выколосившуюся рожь.

Насыпной „валъ“, отдѣляющій площадь мыса отъ прилегающаго къ нему пахотнаго поля, идетъ съ сѣвера на югъ, по восточной сторонѣ мыса, параллельно краю верхняго яруса берега рч. Ошмашъ. Длина его 105 шаговъ; высоту же и ширину вала мы затруднились опредѣлить. Можно задаваться, что на восточной сторонѣ мыса было два вала, но можно предполагать, что второй ровъ образовался отъ дождевыхъ водобѣговъ. Въ 45-ти шагахъ отъ южнаго конца вала явственно виденъ перерывъ для вѣзда на городище. Площадь мыса и прилегающаго къ нему пахотнаго поля, во время нашего осмотра городища, какъ я уже сказалъ, была засѣяна рожью; самый же „валъ“ — льномъ.

Подъ самымъ городищемъ, на южной его сторонѣ, былъ до недавняго времени круглый бугоръ, западный склонъ коего срытъ наискось до уровня луговъ, восточный же и сейчасъ возвышается аршина на $1\frac{1}{2}$ —2. Бугоръ этотъ едва-ли не былъ могильный курганъ. Измѣрить окружность его я упустилъ изъ виду. По словамъ К. С. Степанова, бугоръ срытъ на запруду бывшей подъ городищемъ мельницы. Мельница заброшена вслѣдствіе истребленія росшихъ по берегамъ рч. Ошмашъ лѣсовъ; такихъ заброшенныхъ мельницъ ниже городища, до поворота рч. Ошмашъ на западъ, я насчиталъ еще двѣ.

По словамъ К. С. Степанова, распахвка площади городища начата лѣтъ 7-мъ тому назадъ; ранѣе же на городищѣ

былъ лѣсъ, вырубленный на запруду бывшей подъ нимъ мельницы. По склонамъ городища и сейчасъ растеть папоротникъ,—признакъ бывшаго здѣсь лѣса.

До вырубки лѣса окрестные чуваша ходили на городище для принесенія жертвенныхъ подаяній „киремети“, а по русски „прежде почившимъ здѣ—выражаясь церковнымъ языкомъ—праотцамъ, отцамъ и братьямъ“¹⁾). Во время осмотра городища, на южномъ краѣ его, пониже „вала“, на небольшомъ пространствѣ мы нашли нѣсколько мелкихъ раздробленныхъ костей, лежавшихъ поверхъ земли; наиболѣе цѣльныя—главнымъ образомъ, кажется, зубы,—мы съ г. Степановымъ собрали, и

¹⁾ Къ такому выводу относительно значенія слова: «киреметь» у казанскихъ инородцевъ: чувашъ, черемисъ, вотяковъ и татаръ насъ привели во 1-хъ, рассказы о многихъ, намъ извѣстныхъ, «урочищахъ—киреметяхъ» что на нихъ или зарытъ такой-то убитый, или повѣшенъ такой-то, замерзъ, утонулъ, или, наконецъ, зарытъ подъ корень дерева или брошенъ въ озеро, болото задушенный матерью незаконнорожденный младенецъ безъ различія—русскій, татаринъ и т. д.; во 2-хъ, присутствіе на нѣкоторыхъ «урочищахъ—киреметяхъ» древнихъ городищъ, кургановъ, заброшенныхъ кладбищъ и другихъ признаковъ бывшаго человѣческаго жилья; и въ 3-хъ, вѣрованія перечисленныхъ инородцевъ въ загробную жизнь людей, по которымъ душа умершаго и по смерти нуждается въ пищѣ; причемъ нѣкоторыя души особенно жадны (хаѣр киреметь—у чувашъ, напр.), другія же не взыскательны и не требовательны (Ыра киреметь, Яйваш киреметь). Отъ того, что «покойники» выпрашиваютъ пищу себѣ у живыхъ родственниковъ, забывшихъ ихъ, и стороннихъ имъ встрѣчныхъ людей невидимымъ причиненіемъ болѣзней и смерти, какъ имъ, людямъ, такъ и ихъ домашнему скоту,—этнографы до сихъ поръ переводятъ на русскій языкъ слово: «киреметь»—злой духъ и возводятъ «покойниковъ» въ особое божество. Извѣстныя мнѣ вѣрованія инородцевъ въ загробную жизнь людей не позволяютъ мнѣ, между прочимъ, увѣрывать въ достовѣрность русской легенды относительно вотяковъ, будто бы они для умиловленія какого-то «злого божества» (киреметь?) чрезъ извѣстные имъ промежутки времени приносятъ ему въ жертву «живыхъ людей»?!... Еслибъ вотяки доподлинно приносили по временамъ въ жертву живыхъ людей (сами вотяки необходимость такихъ жертвъ отрицаютъ и увѣряютъ, что русскіе рассказываютъ это про нихъ напрасно), то, по нашему мнѣнію, они въ лицѣ «жертво приносимыхъ» сами создавали-бы себѣ завѣдомо каждый разъ новыхъ «злыхъ духовъ» и т. д. Имѣю въ виду отнынь знаменитое дѣло о человѣческомъ жертвоприношеніи вотяками села Староа Мултана, Малмышскаго уѣзда, Вятской губерніи, разбиравшееся Сарапульскимъ окружнымъ судомъ въ сентябрѣ 1895 г. въ г. Елабугѣ.

я въ іюль доставилъ ихъ въ Общ. Арх., Ист. и Этногр., съ надписью: „Кости съ городища Пиндерь сырчъ“.

Разъ на мельницѣ по рч. Штрангѣ ¹⁾ подь селомъ Чемевомъ, гдѣ К. С. Степановъ до 1895 года учительствовалъ 12-ть лѣтъ, онъ слышалъ отъ чувашъ про городище „Пиндерь сырчъ“ слѣдующій рассказъ, въ подробностяхъ имъ забытый:

„На городищѣ жилъ какой-то властелинъ, который сильно обижалъ подвластныхъ ему чувашъ, между прочимъ онъ бралъ у нихъ по 7-ми разъ въ годъ рекрутовъ. Выведенные изъ терпѣнія чуваша пожаловались на него русскому царю, и тотъ выслалъ противъ властелина войско. Для сокрушенія властелина русское войско стрѣляло по городищу изъ пушекъ, которыя были поставлены на упомянутомъ выше полусрытомъ бугрѣ подь городищемъ“.

Отъ себя позволю здѣсь напомнить объ исторически-извѣстномъ побоищѣ русскихъ съ татарами, бывшемъ въ 1524-мъ году, неизвѣстно на какомъ урочищѣ, изъ-за основанія русскими на правомъ берегу р. Суры города Василь-Сурска (что верстахъ въ 30—35-ти отъ Пиндерь сырчъ), во время котораго было много побито „чувашъ“, и что имя чувашъ въ первый разъ на страницахъ русскихъ лѣтописей является въ извѣстїи о данномъ событїи. Цитирую по „Матеріаламъ для этнографїи“ А. Ѳ. Риттиха (ч. 2-я, стр. 41), полного же текста лѣтописи о данномъ событїи у меня, къ сожалѣнію, подь руками нѣтъ.

Городище окружаютъ слѣдующія селенія Ядринскаго и Козмодемьянскаго уѣздовъ: съ запада: дер. Мачаръ Малая,

¹⁾ Впадаетъ справа въ р. Вылу, между селомъ Чурашевомъ и слободой его, по мѣстному названїю, «Ерзовка».

²⁾ Рассказъ этотъ К. С. Степановъ слышалъ по поводу рассказа объ Акрамовскомъ картофельномъ бунтѣ чувашъ и горныхъ черемисъ, бывшихъ въ 1842-мъ году въ Козмодемьянскомъ уѣздѣ. Изъ рассказа объ Акрамовскомъ бунтѣ у К. С. Степанова удержался въ памяти лишь общій выводъ рассказчика, что какъ ни жестоко полатились чуваша за этотъ бунтъ, а всё-таки «отбились» отъ зачисленія ихъ въ крѣпостное состояніе... Объ Акрамовскомъ бунтѣ нѣсколько данныхъ см. въ Волжскомъ Вѣстникѣ за 1883-й въ № 34-мъ въ очеркѣ нашемъ. «Рассказы объ Акрамовскомъ картофельномъ бунтѣ чувашъ» и въ № 187-мъ за 1891-й годъ въ ст. «Изъ поѣздки въ чувашскій край».

прихода села Ядринѣ, въ 1-й верстѣ; съ сѣверо-запада село Ядринѣ (Едринѣ кассы), верстахъ въ 1¹/₂, Ядринскаго у.; съ сѣвера и востока дд. Изамбаева (Пошнарѣ) и Янымова, Козмодемьянскаго у.,—первая верстахъ въ 2-хъ, а вторая—верстахъ въ 3—4-хъ, съ юга дд. Асламась, Ядринскаго уѣзда. Подлѣ городища, по правому берегу рч. Опмашѣ проходитъ проселочная дорога изъ села Ядринѣ въ село Тораево; по ней между прочимъ развѣтятся Ядринская земская почта. Во время нашего осмотра городища (въ пятницу, 2-го іюня), по этой дорогѣ, по направленію отъ села Тораева, прошло нѣсколько небольшихъ партій чувашѣ, въ 2—3 человекъ. Одна изъ этихъ партій, встрѣченная нами на обратномъ пути съ городища на той же дорогѣ сообщила намъ, что она, какъ и предшествовавшія, отправляется молиться Богу въ черемисскій Михайло-Архангельскій монастырь, Козмодемьянскаго уѣзда, что на правомъ берегу р. Суры, въ 7-ми верстахъ отъ г. Василь-Сурска; эта партія была, какъ оказалось, изъ села Бол. Шатмы, Ядринскаго у.

2. Курганы.

Нѣсколько данныхъ о курганахъ, находящихся въ предѣлахъ Шуматовскаго и другихъ сосѣднихъ церковныхъ приходовъ Ядринскаго уѣзда, было собрано мной въ разное время ранѣе 1895-го года и онѣ вошли уже въ „Объяснительную записку къ археологической картѣ Казанской губерніи, исполненной учениками VII кл. Казанскаго реальнаго училища Завалишинимъ и Канонниковымъ, по указанію И. А. Износкова и подъ руководствомъ преподавателя Х. Г. Пашковскаго. Казань 1890 г.“ (брошюра, стр. 11—12). 8-го и 9-го іюня 1895 года мнѣ удалось отыскать вновь еще нѣсколько кургановъ въ Ядринскомъ и сосѣднемъ съ нимъ Курмышскомъ уѣздѣ, Симбирской губерніи, и осмотрѣть лично нѣкоторые изъ тѣхъ, о существованіи которыхъ я зналъ заочно. Поѣздки для осмотровъ, какъ описаннаго выше городища „Пиндерѣ сырчѣ“, такъ и нижеслѣдующихъ кургановъ, я дѣ-

лалъ изъ села Шуматова. Съ перечня кургановъ Шуматовскаго прихода я и начну настоящее описаніе ихъ.

По указанію упомянутаго выше чувашина деревни Кильдешъ Матвѣя Кузьмина 9 іюня осмотрѣны мной слѣдующіе курганы, небывшіе ранѣе мнѣ извѣстными:

А. Въ приходѣ села Шуматова:

1. Одинъ курганъ въ $\frac{1}{2}$ верстѣ на ЮВ. отъ деревни Ордашъ, въ пахотномъ полѣ, саженьхъ въ 2-хъ направо отъ проселочной дороги, идущей изъ села Шуматова въ село Аликово (Эликъ). Поле, на которомъ курганъ находится, во время нашего осмотра было въ „пару“ (ничѣмъ незасѣяно) и на немъ паслись лошади. Курганъ распаханъ; возвышенность его едва-ли болѣе аршина, окружность — 100 шаговъ. Въ верстѣ отъ кургана на СВ. на лѣвой сторонѣ упомянутой дороги находится д. Кильдешъ и въ двухъ верстахъ на ЮВ. д. Ислуханъ (Ўсыпанъ), Шумшевашскаго прихода ¹⁾.

2. Два кургана, саженьхъ во 100 одинъ отъ другого, на правомъ пахотномъ берегу рч. Пюгю ²⁾, противъ устья оврага, выходящаго на лѣвомъ берегу рч. Пюгю изъ-подъ деревни Свары Верхніе (Ту Снаръ), на землѣ чувашъ деревенъ: Явейкиной, иначе—Явушкиной (почув. Явъ ошкынъ—поселокъ Ява), и Этмѣнь, Шумшевашскаго прихода. Оба кургана распахиваются; во время нашего осмотра (9 іюня), одинъ изъ нихъ былъ засѣянъ озимой рожью, а другой—яровымъ хлѣбомъ, и поэтому окружность ихъ нами не была измѣрена. Данное поле, за даль-

¹⁾ Во время осмотра этого кургана по дорогѣ въ с. Аликово прошли два чувашина съ мальчикомъ. Настигнутые вскорѣ нами, они назвали насъ жителями села Ассѣ-кассъ, что за селомъ Аликовомъ, и на наши разспросы между прочимъ сообщили намъ, что возвращаются съ богомолья изъ черемисскаго монастыря и что... *одинъ курганъ находится въ верстѣ отъ изъ села на Ю., на краю оврага, а другой имъ извѣстенъ въ 5-ти верстахъ отъ изъ села, на землѣ жителей альменевскаго прихода....* Въ цитированной «Объяснительной запискѣ», на стр. 12-й, подъ № 5-мъ, по нашему заочному сообщенію, указанъ въ 2 вер. отъ с. Аса-касъ ⁽¹⁾ курганъ къ В.»

²⁾ Течетъ съ Ю. на С. и впадаетъ слѣва въ рч. Ёрбашъ, выше дер Анатъ Снаръ.

ностью его отъ только что перечисленныхъ деревень, арендуется у собственниковъ его жителями дер. Кильдешъ, находящейся на лѣвомъ берегу рч. Пюгю. Кромѣ названныхъ деревень, курганы окружаютъ слѣдующія селенія: на правомъ берегу рч. Пюгю: Янасалъскіе Дворики и село Александровское (Ой кассы, Янасалы) на СВ, д. Кобырле на ЮВ; на лѣвомъ берегу: дд. Кильдешъ на ЮЗ, Снары Верхніе на З. и Снары Нижніе—на СЗ. По дорогѣ изъ дер. Кильдешъ въ село Александровское курганы находятся на лѣвой сторонѣ.

3. Два кургана въ пахотномъ полѣ межъ деревень Кильдешъ и Снары Верхніе (Ту Снаръ), на СЗ. отъ первой и Ю.—отъ второй. По выпуклостямъ въ данномъ мѣстѣ едва ли не слѣдуетъ даже считать три кургана. Распаханы курганы до того, что едва замѣтны. Основаніями они, по видимому, сливались. Во время осмотра (9 іюня) курганы были въ „пару“. Измѣрить ихъ окружность мы не нашли возможнымъ. По дорогѣ изъ дер. Кильдешъ въ Снары Верхніе курганы находятся на лѣвой сторонѣ, саженьхъ въ 150-ти отъ дороги.

Б. Въ приходѣ села Александровскаго ¹⁾.

4. Одинъ курганъ въ $\frac{1}{2}$ верстѣ отъ дер. Кюрьде кассы (Янасалъ) на ЮВ., въ пахотномъ полѣ, саженьхъ въ 20-ти на лѣво отъ дороги изъ Кюрьде кассы въ д. Ильбешъ. Распаханъ и едва совершенно несглаженъ. Окружность выпуклости 88 шаговъ. Во время осмотра (9 іюня) былъ засѣянъ яровымъ хлѣбомъ, а черезъ загонъ, на З. отъ кургана, на З. отъ кургана, начиналось озимое поле. Въ „Объяснительной запискѣ“ значится на 12 стр. подъ № 3-мъ.

Направленіе, въ какомъ перечисленные курганы осмотрѣны, было выбрано нашимъ проводникомъ г. Кузьминымъ слѣдующее: с. Шуматово, дд. Ордашъ, Испуханъ, Кюрьде

¹⁾ Въ 1883-мъ году переименовано изъ околodka Ой кассы, деревни Янасалъ, входившей до того въ составъ Шуматовскаго прихода.

кассы, правый берегъ рч. Пюгю, дд. Кильдешъ, Свары Верхне, с. Шуматово.

Когда мы проѣхали д. Испуханъ, проводникъ сообщилъ мнѣ, что на З. отъ Испуханъ, саженьхъ въ 80-ти отъ околицы курганъ находится подь вѣтряной мельницей, но я не разсудилъ вернуться. Въ „Объяснительной запискѣ“ (во время осмотра кургановъ она была въ рукахъ члена-сотрудника Об. Арх., Ист. и Этн. Н. А. Архангельскаго) на стр. 12, подь № 4-мъ, по нашему заочному сообщенію, при д. Испуханъ указаны два кургана.

В. Въ приходѣ села Шумшевашъ (Шумжеушъ, Шумжешъ).

5. Одинъ курганъ направо отъ дороги изъ дер. Сѣревъ-кассы въ дер. Большую Вылу¹⁾, въ пахотномъ полѣ, отъ 1-й на ЮВ, а отъ 2-й на ЮЗ, шагахъ въ 40 отъ дороги. Далѣе отъ кургана дорога, ведущая изъ Сѣревъ-кассы въ Б. Вылу, вѣтвится на двѣ дороги, изъ коихъ одна идетъ на верхній конецъ дер. Б. Вылы, а другая—на нижній. Курганъ распуханъ и во время нашего осмотра его 8 іюня былъ засѣянъ озимой рожью. Высота выпуклости его глазомѣрно аршина $1\frac{1}{2}$; окружность нами не измѣрена. На югъ отъ кургана находится дер. Ори-кассы, Раскильдинскаго (по чув. Ураскильдъ) прихода, Курмышскаго уѣзда, а на ЮВ. Шерашева (на чув. Шорась), Шумшевашскаго прихода. Курганъ осмотрѣнъ по указанію К. С. Степанова, въ присутствіи М. Е. Громова, на обратномъ пути изъ Курмышскаго уѣзда. Въ „Объяснительной запискѣ“ данный курганъ значится на 11-й стр. подь № 5-мъ.

¹⁾ Въ первой четверти текущаго столѣтія дер. Бол. Выла писалась: «Дер. Выла, что было село богородское» и числилась въ Шумшевашской волости. Въ началѣ 30-хъ годовъ Шумшевашская волость упразднена и селенія, входившія въ составъ ея, отчислены въ смежныя Шуматовскую и Аликовскую волости.

Г. Курганы въ Курмышскомъ уѣздѣ Симбирской губернии.

Въ Курмышскій уѣздъ мы попали, отправившись 8 июня, изъ с. Шумшевашъ для осмотра извѣстныхъ К. С. Степанову кургановъ межъ дд. Серекъ кассы и Якейкиной (Якъ ошкынъ), Шумшевашскаго прихода, на лѣвомъ берегу р. Вылы. Оказалось однакожь, что узкая полоса пахотной земли межъ названныхъ деревень принадлежитъ чувашамъ Курмышскаго уѣзда. На этой полосѣ, оканчивающейся близъ „Выльскаго базара“, что на правомъ берегу р. Вылы, нами осмотрѣны были:

6. Два кургана въ $\frac{1}{2}$ верстѣ отъ деревень: Яманъ кассы и Кошлаушъ, Курмышскаго уѣзда, Чербай, Якейкина (Якъ ошкынъ) и Серекъ кассы, Ядринскаго. Курганы расположены подлѣ самой дороги, идущей съ Выльскаго лазара въ четыре первыя перечисленныя деревни, на правой ея сторонѣ, въ концѣ пахотныхъ полей. Близъ кургановъ, на той же сторонѣ дороги, на межѣ, отдѣляющей душевые надѣлы, стоитъ дикая яблоня, толщиною въ діаметрѣ верхковъ 5-ть. Курганы распахиваются. Вышиной они аршина 2, круглые, основаніями сливаются. Окружность одного изъ нихъ 92 шага, а другого — 88 шаговъ. Отъ дер. Яманъ кассы курганы находятся на С., отъ Кошлаушъ и Чербай на СВ, отъ Якейкиной — на ЮВ, а отъ дер. Серекъ кассы, расположенной по обоимъ берегамъ р. Вылы, на ЮЗ. Отъ Выльскаго базара курганы находятся верстахъ въ 4-хъ.

Во время осмотра этихъ кургановъ, къ намъ пришелъ изъ Яманъ кассы ради любопытства взрослый чувашинъ, а потомъ еще мальчикъ; отъ перваго изъ нихъ мы и узнали, что мы находимся на землѣ курмышскаго уѣзда, а также названія перечисленныхъ деревень. До прихода этихъ посѣтителей мы нашли у ствола яблони нѣсколько экземпляровъ „нохратъ оксі“ — кружечки изъ бѣлой жести, величиною менѣе серебрянаго 5-ти копѣечника, которые чуваша приносятъ въ жертву „виремети“, и старшій посѣтитель подтвердилъ намъ, что въ данномъ мѣстѣ была ранѣе доподлинно „виреметь“.

7. Кромѣ того онъ сообщилъ намъ, что одинъ курганъ находится еще противъ дер. Якейкиной на краю оврага, идущаго подъ этой деревней и составляющаго границу Курмышскаго и Ядринскаго уѣздовъ, на Курмышской его сторонѣ; но мы не рѣшились отклониться въ сторону и направились далѣе чрезъ д. Серекъ кассы для осмотра описаннаго выше кургана подъ дер. Бол. Выла.

8. Лѣсничій 1-го ядринскаго лѣсничества А. Т. Тихоновъ сообщилъ намъ, что одинъ курганъ, разрытый владоискателями, въ Ядринскомъ уѣздѣ находится еще верстахъ въ 5-ти отъ г. Ядрина, на правомъ берегу р. Суры, въ Ядринской № 1-й казенной дачѣ по рч. Ургѣ. Въ „Объяснительной запискѣ“, этотъ курганъ не значится.

В. Магницкій.

Село Шуматово.
10 ноября 1895 г.

Образцы народной литературы казанскихъ татаръ.

Народная литература казанскихъ татаръ въ Европѣ стала изучаться лишь недавно, хотя языкъ этого народа уже давно обратилъ на себя вниманіе ученыхъ. Кромѣ арабскихъ сочиненій („Келила и Димна“, „Тысяча и одна ночь“), персидскихъ („Сказки Попугая“, „Ферхадъ и Ширинъ“, „Тѣгиръ и Зухра“, „Книга совѣтовъ Атгара“), турецкихъ („Подвиги богатыря Сейидъ—Батгала“) и др., которыя любятъ читать татарскіе грамотеи, у здѣшнихъ татаръ находятся въ обращеніи и собственныя произведенія—народныя и отдѣльныхъ лицъ. Не касаясь произведеній отдѣльныхъ лицъ, которыхъ въ Казани найдется не одна сотня, остановимся лишь на собственно намъ извѣстныхъ народныхъ произведеніяхъ, которыхъ несравненно меньше. Въ 1875 году въ г. Будапештѣ появилась книга венгерскаго ученаго Г. Балинта подъ заглавіемъ „Kazáni-tatár szövegek és fordítás.“ Въ этомъ интересномъ сборникѣ помѣщено: 144 изреченія (пословицы), 46 загадокъ, 64 народныя пѣсни и 41 пѣсня отдѣльныхъ лицъ, 34 сказки, 7 рассказовъ о злыхъ духахъ и 13 статей духовнаго содержанія (на языкѣ крещеныхъ татаръ). Въ концѣ книги приложенъ венгерскій переводъ всѣхъ текстовъ. Тексты транскрибированы латинскими буквами. Затѣмъ въ 1890 году татаринъ Абдуль-аллямъ Фейзхановъ издалъ въ арабской транскрипціи сборникъ, состоящій изъ 12 рассказовъ, 3 стихотвореній отдѣльныхъ лицъ и 500 пословицъ. Въ 1892 году появился татарско-русскій

самоучитель Вагапова, содержащій 38 пѣсенъ эротическаго характера. Въ 1880 году М. Салиховъ издалъ небольшой сборникъ пословицъ, поговорокъ и загадокъ, содержащій въ себѣ 16 страницъ in 8°. Наконецъ въ концѣ 1894 и началѣ 1895 года въ газетѣ „Казанскій Телеграфъ“ нѣкто Н. А. ¹⁾ помѣстилъ статью подъ заглавіемъ „Кое-что о литературѣ казанскихъ татаръ“. Эта статья помѣщена въ №№ 569, 576 и 577 и заключаетъ въ себѣ обзоръ современной татарской литературы, преимущественно переводныхъ сочиненій и произведеній отдѣльныхъ лицъ. Теперь Обществу Археологіи, Исторіи и Этнографіи представлена дѣйствительномъ членомъ Абдуль-каюмомъ Насыровымъ статья, содержащая въ себѣ: 28 загадокъ, 243 пословицы и 145 пѣсенъ. Г. Насыровъ впервые представилъ столько пословицъ и пѣсенъ, сколько не представляли прежніе собиратели памятниковъ народнаго творчества казанскихъ татаръ. Представленные г. Насыровымъ матеріалы вполне доказываютъ, что онъ хорошо знакомъ съ бытомъ и языкомъ своего народа, среди котораго онъ провелъ всю жизнь, изучая его во всѣхъ отношеніяхъ. Приведенныя нашимъ собирателемъ загадки доказываютъ замѣчательное остроуміе его народа. Пословицы обнаруживаютъ, что народъ, которому онѣ принадлежатъ, думаетъ и рассуждаетъ, если и не такъ хорошо, какъ образованные европейскіе народы, то во всякомъ случаѣ ничуть ни хуже другихъ восточныхъ татарскихъ племенъ. Изъ пословицъ по своей мѣткости заслуживаютъ особеннаго вниманія тѣ, въ которыхъ говорится о вѣрности собаки, о вѣроломности и безпорядочности женщины, о скупости богатаго, о беспомощности бѣднаго, о ничтожествѣ дурака и пр. Пѣсни, находящіяся въ сборникѣ г. Насырова, раздѣлены самимъ авторомъ на унылыя пѣсни, хвалебныя пѣсни, эротическія (о соединеніи съ возлюбленной), пѣсни грустныя, пѣсни, выражающія досаду, и пѣсни о раз-

¹⁾ Николай Иванов. Ашмаринъ.

лукѣ съ любимымъ человѣкомъ. Изъ всѣхъ этихъ пѣсенъ можно видѣть, какъ образно и легко здѣшній татарскій народъ описываетъ радостное и грустное настроеніе своей души. Въ сборникѣ г. Насырова изъ пословицъ не находимъ однако ни историческихъ, ни отражающихъ понятія народа о религіи, а изъ пѣсенъ ни обрядныхъ, ни сохраняющихъ въ себѣ слѣды вѣрованій. Не смотря на это наука должна довольствоваться и тѣмъ немногимъ, но интереснымъ, что изрѣдка попадаетъ ей подъ руку.

Н. Катановъ.

Тексты и переводы.

• نابوشفق •

Загадки татарскія.

1. دورت تاتار دورتسى ده بر تيشولكا آتار •
Четыре татарина, и всѣ они въ одну дыру стрѣляютъ.
2. بر تچقاندە ايكى قوي-روق •
У одной мыши два хвоста.
3. آنا بارا ازى ي-وق •
Вотъ идетъ, а слѣда нѣтъ.
4. آيو آقرا جوني قوي-ولا •
Медвѣдь реветъ, а шерсть у него выпадаетъ.
5. جاماوى بار جوي ي-وق •
Заплата есть, а шва нѣтъ.
6. طوز چيلاكره طرانتاي اوسناى •
Въ буравѣ тарантай играетъ.
7. نوره نويدداى يانسه قوياندای •
Если встанетъ—съ верблюда, а ляжетъ—съ зайца.
8. جالط جالط اينار جالماب بوتار •
Блеститъ и облизывая глотаетъ.

9. عقلی یوق جانی بار .
Ума нѣтъ, а душа есть.
10. اونوز کشی آروش صوغا سليمان کولته ایلاندر .
Тридцать человѣкъ рожь молотятъ, а Сулейманъ снопы переворачиваетъ.
11. اونوز تشدن چیغغان اونوز آدم کا جایوله .
Изъ-за тридцати зубовъ вышедшее распространяется на 30 человѣкъ.
12. یوقاری منار هی هی توبان نوشار هی هی اورناسند
بلبل قوش .
Поднимаясь вверхъ и спускаясь внизъ, кричитъ — гай гай, а въ срединѣ соловей.
13. اون آط جیکدم صابان سوردم شکر ساچدم توز بندی .
10 лошадей я запрягъ, вспахалъ и посѣялъ сахаръ, а уродилась соль.
14. میچ تولى پریم اورناسنده بر فالاج .
Полна печь ватрушекъ, а въ срединѣ одинъ калачъ.
15. آناسی آط جیکد-کوچمه اوغلی پیطر بورغه باروب یته .
Прежде чѣмъ отецъ запряжетъ лошадь, сынъ доѣзжаетъ до Петербурга.
16. ایشکدن کرور اینکایوب تور کامنار تونکتایوب .
Въ дверь входитъ ползкомъ, а впередъ идетъ дыбомъ.
17. آری لاب لاب بیرى لاب لاب سونکی صابلاب
کیز قابلاب .
Тамъ хлопъ хлопъ и здѣсь хлопъ хлопъ; надѣвши пику на черенъ, накрылъ войлокомъ.
18. بورنی بورطاس فارنی قارطاس آطقه مناس
جیاو یورماس تیک تورماس .
Носъ длинный, брюхо толстое, на лошадь не садится, пѣшкомъ не ходить и такъ не сидитъ.

19. باش تاراق كوتى اوراق آنى بلمكان دوراق .

Голова—гребнемъ, задъ—серпомъ; кто его не узнаетъ тотъ глупъ.

20. چى چى اينار چينان كاقونار. آلتون قاشلى آلاما باشلى
آنى تابقان يوز ياشلى .

Чикаетъ и сидитъ на плетнѣ, золотобровая и курчаво—головая тварь, кто ее найдетъ—долговѣченъ.

21. ايو باشنده درانجه درانجه صايون بر آنجه .

На дому драпицы, на каждой драпицѣ по копѣйкѣ.

22. ايو توباسنده آيو بيسى .

На кровлѣ дома медвѣдь пляшетъ.

23. آطدان بيوك انسدان تاباناق .

Что выше лошади, ниже собаки?

24. جانلى دان جان سز تووا اول نى نرسه .

Что это такое, что отъ живого рождается бездушное?

25. اول نى دركم فانغه بينكزار قانى يوق * جمله بويون
قان آلوردر جاني يوق * حلالى يوق جفتى يوق *
اوغلانلارى ننگ صانى يوق .

Что это: на кровь походить, а крови нѣтъ? все тѣло наполнено кровью, а души нѣтъ, супруга и супруги нѣтъ, а дѣтямъ нѣтъ числа.

26. اول نى دركم باشى آيرق توكى بار * باشى اوزره
آق تيمردان بوركى بار * حق تعالى دان فرمان
كيسه * جان آلورغه ايركى بار .

Это что такое: голова раздвоенная, мохнатая, на ней шапка изъ бѣлаго желѣза; если Богъ велитъ, можетъ лишить душу.

27. اول نى دركم يوزدر آننگ بارماق * سکز آياق
اوستونلار تورماق * بش باشى بار بش تنى بار

دورت جانی * نی عجب در بش باروب دورت
قابنماقی .

Это что такое: у него сто пальцевъ и стоитъ онъ на восьми ногахъ. У него 5 головъ и 5 тѣлъ, 4 души, удивительно, что отправляется 5-ро, а возвращается 4-ро.

28. اول نی درکم ایکی در انسان ده * اوچدان آرتوق
بولمادی حیوان ده * سن ده بارهم من ده بار عالم ده
یوق * جمله ده بار در دیسام آدم ده یوق * کسه ده
بولماس ولی هر شی ده بار * اولور آننگ ایله
عالم ده وقار * اون بش اولمشدر آننگ منزل لری *
برینه قادر دکل بارمق بری * بر ایکی اوچدان
زیاده بولمادی * دورت نی بر یرده کسه کورمادی *
شام غه بارغان اوچنی کوردی * مصرغه بارغان
هیچ برینی کورمادی .

Это что такое: у человѣка (анسان) два, болѣе трехъ не бываетъ у животнаго (حيوان); въ тебѣ (سن) есть, и во мнѣ (من) есть, а въ мірѣ (عالم) нѣтъ; есть у всѣхъ (جمله), но у человѣка (آدم) нѣтъ. Въ комъ бы то ни было (کسه) нѣтъ, но во всякой вещи (شی) есть. Оно занимаетъ пятнадцать мѣстъ; они не могутъ переходить одно къ другому; болѣе одной, двухъ и трехъ не бываетъ; четырехъ въ одномъ мѣстѣ ихъ никто не видалъ; ходившій въ Сирію (شام) видѣлъ трехъ, а путешествовавшій по Египту (مصر) ни одной не видалъ.

Отгадна.

1. کیمه Доевіе коровы.—2. چاباطا Лапти.—3. کیمه лодка.—4. نکرمان Мельница.—5. صیر تبرسی Пестрыя кожи.—6. کوز Глазь.—7. چیلدی Пологъ.—8. یالقون Пламя.—9. ساعت Часы.—10. آشامق Ёда.—11. مقال Пословица.—12. بیشکده بالا Ребенокъ въ колыбели.—13. نچو Зудъ.—14. آی یولدوز На небѣ луна и звѣзда.—15. تونون Дымъ.—16. صالغون Холодъ.—17. قویماق یش-رو Печь блины.—18. بال قورطی Рукомойникъ.—19. ائج Пѣтухъ.—20. بال قورطی Пчѣла.—21. تاقنا Доска, тесь на крышѣ съ сучками.—22. تونون дымъ.—23. ايار Сѣдло.—24. یومورقه Яицо.—25. جیلاک Ягоды.—26. اوق Стрѣла.—27. میت Покойникъ.—28. نقطه точка.

قارا خلق سوزلری .

Народныя пословицы.

1. الله ناشلاماسه بوری آشاماس .
Если Богъ не попуститъ, волкъ не съѣстъ.
2. آبدراغان اورداك كونی برله چومار .
Оторопѣвшая утка ныряетъ и задницей.
3. ات اورور بوری یورور .
Собака лаетъ, а волеъ рыщетъ себѣ.
4. ات اورور کاروان یورور .
Собака лаетъ, а караванъ ѣдетъ себѣ.
5. ات ننگ ات کا قوش ننگ قوش قه .
Собакаѣ собачье, птицаѣ птичье.

6. . ات سېمرسه . اياسين قابار .
Если собака ожирѣетъ, кинется на хозяина своего.
7. . ات ننگ كوزى توتون بيلماس .
Собачьи глаза не знаютъ дыма.
8. . ات قورصاغنه صارى ماى كېلو شماس .
Собачьему брюху не прилично скоромное масло.
9. . اتنى سوياك برلان آتسانك شنكشوماس .
Если въ собаку кинешь костью, она не завизжитъ.
10. . ات ننگ قوپروغين كيم كېسسە شول يىخشى .
Кто отрѣжетъ у собаки хвостъ, тотъ добрый чело-
вѣкъ.
11. . ات آوزندان بليمن آلالماس سن .
Изъ собачьяго рта блинъ не вытащишь.
12. . آتاننگ آناننگ بالاده بالانېقى دالاده .
Сердце отца и матери въ дѣтяхъ, а сердце дѣтей въ
степи.
13. . آتاسى بولان آطاغاننگ بالاسى قولان آطماس .
Сынъ отца, не стрѣлявшаго оленей, не застрѣлитъ дикую
лошадь.
14. . اجنرخانده صير بر آنچه كېله منگ آنچه .
Въ Астрахани телушка денежка, а провозъ 1000
денежекъ.
15. . آنچه قازان آصدرما تونكغانغه اوت باقدرما .
Не заставляй голоднаго варить пищу, а озябшаго
топить печь.
16. . آج ككشى ننگ آچوى يامان .
Голодный человѣкъ—больно сердить.
17. . آربا والسە اونون اوکوز اولسه ايت .
Если изломается телѣга, будутъ дрова; если умереть
быкъ, будетъ мясо.

31. آغاچنك بيوككنه اصلون .
Хватайся за высокое дерево.
32. بلا آغاچ باشندان بورمی آدم باشندان بورمی .
Бѣда ходить не по лѣсу, а по людямъ.
33. آنچه ننك كوزی بوق .
У денегъ глазъ нѣтъ.
34. آنا سوتی برله کرماکان تانا سونی برله کرماس .
Чего не принялъ, кормясь молокомъ матери, того не приметь, питаюсь молокомъ коровы.
35. آنادان آلاده نوا قولاده نوا .
Отъ одной самки родятся и пѣгѣе и буланые.
36. آنك ماچی سی ده قریان توندا .
У него и кошка зайцевъ ловить.
37. اونماس بالطه سوباك چابارغه یاری .
Тупымъ топоромъ годится рубить кости.
38. اوچاغنكده بورچاغنك .
Въ очагѣ твоємъ горохъ.
39. اوچ تاغان نایماس .
Треножникъ не падаетъ.
40. اورمان كيك سز بولماس .
Лѣсъ не бываетъ безъ звѣрей.
41. اوره بیلماکان ات ابوینه قوناق كینرور .
Собака, не умѣя лаять, въ домъ приводитъ гостя.
42. اوز ابونده اویره بشره آلمان كشی ابونده .
بوئغه بشرور .
Въ своемъ домѣ не можетъ супа сварить, а въ чужомъ кашу варить.
43. اوزغان بولوتنی تونوب بولمای .
Пробѣгающую тучу нельзя остановить.

44. اوزنگ نېكى اوزا كده كشي نېكى كشنا كده .
Свое въ сердцѣ, а чужое въ ластовицѣ.
45. آوزى پشكان اوروب اچار .
Обжегшійся будетъ пить подувая.
46. اوزى يقبلغان يغلما س .
Если самъ упалъ, не заплачетъ.
47. اوزى بيلمای كشي دان صورامای .
Самъ не знаетъ, и людей не спрашиваетъ.
48. اوتقه كركان كچ قونغان .
Вошелъ за огнемъ, да и започивалъ тамъ.
49. او كسز بوزاو آصراغان * آوزى بورنى ماى بولغان
او كسز بالا آصراغان * آوزى بورنى قان بولغان .
Кто вскормилъ теленка безъ матери, у того и ротъ
и носъ въ маслѣ. Кто вскормилъ сироту, у того
и носъ и ротъ въ крови.
50. اول تلى برلان قوش نوتا .
Онъ явкомъ птицъ ловить.
51. اول آوز اورمان قولاق فر كوز .
Деревня—ротъ, лѣсъ—ухо, поле—глазъ.
52. اولكان صير سوتلى .
Отъ умершей ли коровы молоко?
53. اويناشقه اشانوب اهرسز قالغان .
Надѣясь на любовника, осталась безъ мужа.
54. اويوسانك كسوب اولاشسنك آز .
Все вмѣстѣ много, а порознь мало.
55. اويوننك توبى بوتقه كيتار .
Послѣдствія игръ бываютъ дурны.
56. اويوندان اويماق بولا .
Отъ шутки получился наперстогъ.

57. ايت ايتكا شورپا بيتكا .
Мясо въ тѣло, а супъ въ лице.
58. اينگان سوز كيرى قاينماس .
Сказанное слово назадъ не возвращается.
59. ايچم بغلاى طشم كوله .
Внутренность моя плачетъ, а наружность смѣется.
60. ايچم يالتراى طشم فالتراى .
Внутренность моя блеститъ, а наружность дрожитъ.
61. اير صنماق بوروج .
Испытать человѣка—долгъ каждому.
62. اير باش خاتون مويون .
Мужъ—голова, а жена—шея.
63. اير بالا تاب ايركونلاب يات .
Роди сына, живи спокойно.
64. ايركا اشانه ايدلکا نايانه .
Мужчинѣ не вѣрь, а морю не довѣрайся.
65. ايرته اونکماغان کيچ اونکه اس کيچ اونکماغان هيچ اونکماس .
По утру не было удачи, и вечеромъ не будетъ; вечеромъ если не удастся, то и никогда не будетъ удачи.
66. ايرته کي اوچون ايشاک فايغرور .
О завтрашнемъ только осель заботится.
67. ايسرکننگ جارق آراسى بارده آنچه .
У пьянаго и въ щеляхъ (дома) деньги.
68. ايسكى بايننگ بولکانى يانکا بايننگ کولکانى .
Упадокъ стараго богача есть смѣхъ для новаго богача.
69. ايكماک بوغى ياماندر قاطى قوطى کيمرتور .
Безхлѣбье трудно,—оно заставляетъ глотать ошурки.
70. ايکى كيمه قويروغين توتوب بولماى .
Нельзя править (въ одно время) обоими концами лодки.

71. ایکی بوزاوغه کیباک آیرا بیلماي .
Двумъ телятамъ мякины не можетъ раздѣлить.
72. اياچى كا اولوم يوق .
Посла не убиваютъ.
73. ايلانوج بولسه ده بول بخشى آقصاب بولسه ده قز بخشى .
Хороша дорога, хотя и овольная; хороша дѣвушка,
хотя и хромая.
74. اينانماغان غه فارغانه .
Предъ невѣрующимъ не божись.
75. آيوده بالاسنه آباغم دير .
И медвѣдь называетъ милымъ свое дитя.
76. ايونكد اكي حالنى كورشنكدان صورا .
О домашнемъ своемъ состояніи спрашивай сосѣда.
77. باقا سپسه كول كا فايده .
Изверженіе лягушки—прибыль озеру.
78. باقچه اياسنه نوتال يوق .
У огородника градъ нѣтъ.
79. بالغه قروج باي دان اولوم خداي دان .
Сталь и топоръ отъ богача, а смерть отъ Бога.
80. بالف پيرسنگ بيلاب پير باشين كوزين چيناب پير .
Если даешь (кому) рыбу, давай завязавши и раздробивши голову и глаза.
81. بال بالچق آشانور .
Медъ заставляеть ѣсть глину.
82. بال بال ديمك برله آوز تانلى بولماس .
Отъ меда словеснаго не будетъ сладко во рту.
83. بالا توغسه زمانه سنه اوخشار .
Человѣкъ сообразуется съ духомъ того времени, въ которое онъ родится.

84. **بال ناتلى دىب بارمق يوتوب بولماي .**
Говоря, что медъ сладокъ, нельзя пальца проглотить.
85. **باي ننگ اشى يالچى ننگ ناماغى .**
Работа у богача—пища для работниковъ.
86. **باي ننگ ماچى سى ده قويان توتا .**
У богача и кошка зайцевъ ловить.
87. **باي ننگ ايشكندان ده كرا نيشكندان ده كرا .**
Богатому и въ дверь и дыры лѣзетъ.
88. **بر قورقغان ات اوج كون اورور .**
Однажды испугавшаяся собака три дня лаетъ.
89. **بر تارى دان بوتقه بولماي .**
Изъ одной крупы кашу не сварить.
90. **بر آطه ايكى قاموت كيرنماي لر .**
На одну лошадь два хомута не надѣваютъ. По-русски:
Съ одного вола двѣ шкуры не деруть.
91. **بر طچقاق صير بوتون كتونى بويار .**
Одна нечистая корова все стадо гадить.
92. **بر آط آرقاسنده منك آط صو اچكان .**
Подъ покровительствомъ одной лошади напились 1000 лошадей.
93. **بر توكوركان نوکروکنى كبرى يوتوب بولماي .**
Однажды выплюнутый плевокъ нельзя вновь проглотить.
94. **بر اير خاتون آلسه آلتمش خاتون يغلار .**
Если одинъ мужчина возьметъ за себя жену, 60 женщинъ
будутъ плавать.
95. **بر دنيا ننگ بوقلى بارده آنچه بوقلى .**
Хуже всего на семь свѣтъ неимѣние денегъ.
96. **بوقدان كوراك بولغان .**
Изъ дерьма сдѣлался лопатю.

97. بولماس يورت قه بوكرى خانون .
Въ несчастливый домъ (угодила) горбатая жена.
98. بولور بولماسقه اشانمه قولونكا نوشكاندان آبرولما .
Не надѣйся на неопредѣленное, а что попало въ руку тебѣ, отъ этого не отказывайся.
99. بويرسنك آلورسن ايكسنك اورورسن .
Будешь давать, будешь и брать; будешь сѣять, будешь и жать.
100. بويركان كا بش ده كوب آغانغه آلتى ده آز .
Кто отдаетъ, для того и пяти много; кто получаетъ, тому и шести мало.
101. بلا باشى بر آقچه .
Начало бѣды—денежка.
102. بلميم بر سوز بلامن ايكى سوز .
Отрицаніе—одно слово, а утверженіе требуетъ много словъ.
103. بىي بيلماكان كا كوى كياوشماى .
Не умѣющему плясать и во всякой пѣснѣ нѣтъ слада.
104. تاتارنك عقلى صونكندان كبله اورصنك عقلى
مبوق آستونده .
У татарина умъ послѣ (дѣла) является, а у русскаго умъ подъ усами.
105. تاتار تاتلى سين آلدان آشار .
Татаринъ сладкое прежде съѣдаетъ.
106. تاتار بارده خطر بار .
Гдѣ татаринъ, тамъ опасность.
107. تاشلاغان چاباطهنى يانكادان كيمي لر .
Брошенныхъ лаптей снова не надѣваютъ.

108. تاماق نيموقه توشرور .
Голодь низвергаетъ въ адъ.
109. تاماق كور اوس نور .
Чрево—могила, а одежда—свѣтъ.
110. تاوغه قاراب تاو بولمه .
Глядя на гору, не будь съ гору.
111. ناوفنى يومورقه اوكرامسى .
Курицу яйца не учать.
112. نچقانغه اولوم ماچىغه كولكو .
Мышеѣ смерть, а кошеѣ смѣхъ.
113. نل برلان ايتمايچه بارماق برلان نورتوب بولماي .
Не сказавши (языкомъ), нельзя толкнуть пальцемъ.
114. نوزكان نول جيار .
Терпѣливый ядро ѣсть.
115. نوشاكنكا كوره آياغنىك صوزارسن .
По одежеѣ протягивай ножи.
116. نيشوك قولاق نى ايشتماس .
Дырявое ухо чего не слышитъ?
117. نيلسى نورون بيرماس .
Глушій не уступить почетнаго мѣста.
118. تيمر تابقان تيلرماس .
Нашедшій желѣзо не стѣснится имъ.
119. تونونكوندان جيل اورمى ايشكنندان كشى كرمى .
Изъ душника воздухъ не выходитъ, а въ дверь никто не входитъ.
120. تيمرنى قزونده صوق .
Куй желѣзо, пока оно горячо.
121. جاباغا طاي نى خورлама يازغه چيغسه آط بولور .
Не презирай обливалаго жеребенка,—къ веснѣ будетъ лошадь.

122. چای چنایاتی اوج بولور اوچدان آری خواجهسنه
کوچ بولور .
Довольно и трехъ чашекъ чаю, а больше трехъ—отягощеніе для хозяина.
123. جنی فزل تیز اونگا .
Слишкомъ цвѣтистое скоро линяетъ.
124. جرننگ جرتقی یوق .
У пѣсни нѣтъ прорѣхи.
125. چنلاب بغلاغاج صوفر کوزدان ده یاش چیقار .
И у слѣпного изъ глазъ, когда онъ серьезно плачетъ, вытекаютъ слезы.
126. چواش برلان دوست بولسنک چاباتاسین تورکا الار .
Если будешь знакомъ съ чувашинимъ, онъ лапти свои будетъ вѣшать на почетное мѣсто.
127. جوکا اوزسنک قايش تولارسن .
Порвешь лыко, а отдашь ремешекъ.
128. جولارننگ بوروکى جولار بولماى اوزى جولار .
У глупаго шапка не глупа, а самъ глупъ.
129. جولار بغلوب اولار .
Глупецъ, спотынувшись, умираетъ.
130. جولارکا کونده بیرام .
Для дурака всегда праздниѣ.
131. جولار جوکا صوبار آقللى نکه صوبار .
Глупецъ лыки снимаетъ, а умный барана обдираетъ.
132. جولارى چاچوب اوسدرمى لر .
Дураковъ не сѣютъ и не жнутъ.
133. جولار خانونين ماقتار آقللى آطين ماقتار .
Глупый хвалить свою жену, а умный своего коня.
134. جومون جوننگ جتروور .
Дешевая вещь истощаетъ состояніе.

135. جېتوز اوزون بترور آقرون اشېن بترور .
Торопливый самъ себя губить, а степенный дѣла
оканчиваетъ.
136. خانون غه اشانما بوزغه تابانما .
Не вѣрь женщинамъ, не опирайся на ледь.
137. خانون آلفى نى كبراك كونده باطمان ايت
كبراك .
Для женитьбы что нужно? на каждый день по 4 пуда
мяса.
138. خانون اونكسه قازنا اونكماشه قاضا .
Если жена удается (въ домѣ)—казна, а если нѣтъ, бѣда.
139. دوشمان ننگ كولاكاننه اشانما .
Не надѣйся на смѣхъ врага.
140. دينكز باشدان بولغانور .
Море съ краевъ начинаетъ волноваться.
141. ديچى دينكز كچرور .
Давущій совѣты и море переносить съ мѣста на мѣсто.
142. راستلىق كوزنى تورنا .
Правда глаза колетъ.
143. زمانه سنه كوره دونكغزنى ده نوتى دىرسن .
Смотря по времени и свинью назовешь теткою.
144. سوياك سز نل نى اېتماس .
Чего не говорить языкъ безъ костей?
145. سوياك برانكى بولا .
Изъ костей картофель бываетъ.
146. سېمىز كوركام باى چچن .
Здоровый—красивъ, богатый—щеголь.
147. شىكلى شىكلانور چىكمانيىن بوركانور .
Подозрительный опасается и накрывается кафтаномъ.

148. صايداغى بلان بيره صابى بلان تورنا .
Однимъ концомъ подаетъ, а другимъ (соб. рукояткою)
колотить.
149. صابانده صايراشماسنك اندرده انكراشورسن .
Не пѣлъ на пашнѣ, будешь охать и на гумнѣ.
150. صاران ككشى آنچه دان نويماس .
Скупой не насытится деньгами.
151. صو چوقر برکا جبولور .
Вода собирается въ ямины.
152. صوقر تاوقه بارده بوغداى .
Слѣпой курицѣ все пшеница.
153. صوده كيمه ازى بلنماى .
На водѣ не замѣтны слѣды лодки.
154. صوفى صوغان سيوماس كورسه قابوغين ده
قويماس .
Не любить лука, но, если увидить, и кожурку съѣсть.
155. صيرلار صو ايچكانده بوزاولار بوز بالاي .
Когда коровы пьютъ воду, телята лижутъ ледь.
156. صيلاغانده صو ايچ .
Когда потчуютъ, и воду пей.
157. صيلارغه سينك بولماسه صيپارغه نلنك بولسون .
Если не чѣмъ угостить, прими ласковымъ словомъ.
158. طورماننك سيراكى ياغشى ديرلر .
Рѣдко посѣянная рѣдька-лучше.
159. طيشى جيمه جيهه ايچى بوكمه بوكا .
По наружности постель стелеть, а внутри пироги гнетъ
(по наружности весель, а въ душѣ печаль).
160. طاز حيلهكار بولور .
Плѣшивый бываетъ хитрый.

161. عیب سز کشی بولماس .
Не бываетъ человѣка безъ порока.
162. فلان یرده قازان بار بارسنگ باقراچده نابولماس .
Въ извѣстномъ тамъ мѣстѣ котель есть, а пойдешь и черпака не найдешь.
163. قابماسانکده مای یاخشی بیرماسه ده بای یاخشی .
Масло хорошо, хотя ты и не пьешь его; хорошо, если кто богатъ, хотя и не дѣлится богатствомъ.
164. قارا صافالنک قایا بارسанکده قالماس .
Куда ты ни пойдешь, черная твоя борода отъ тебя не отстанеть.
165. قارا ات بلاسی آق اتکا .
Бѣда черной собаки (перешла) на бѣлую.
166. قاراما بلاکка قارا بوراککا .
Не смотри на руку, а смотри на сердце.
167. قاپچوق ایچنده بز یانمای .
Въ мѣшкѣ шила не утаишь.
168. قاقمه کشی قابقه سین قاغارلار اوز قابغانکی .
Не стучи въ чужіе ворота, а то въ твои ворота стучать.
169. قایتقان مالده برکت بار .
Не истраченныя деньги есть уже приобрѣтеніе.
170. قزاروب چیغقان قوباشنی بولوت قابلائی .
Ярко восходящее солнце затѣняютъ облака.
171. قزلار کاکери بوندان کولار .
Дѣвки и надъ кривымъ дермомъ смѣются.
172. قل آشاغانین ماقتار .
Слуга хвалить, все что ни ѣсть.
173. قارغه قارغه کوزین چیغارماس .
Воронъ ворону глазъ не выклюеть.

174. قونور اوستنه چوان .
На прыщъ-чирей (горе въ горю).
175. قورقغان غه قوش ابشنلور .
Испуганному вдвойнѣ слышится.
176. قورو بورچاق بورانه کا بابوشماي .
Сухой горохъ въ дереву не пристанетъ.
177. قوناق قوناقنى سبوماس ايواياسى برسین ده سبوماس .
Гость гостя не любитъ, а хозяинъ ни одного.
178. قوناق ايواياسى ننگ ايشاكي .
Гость есть осель хозяина.
179. قولونكد اغين نف توت كورشنك برلان تانو نور .
Что у тебя въ рукахъ, то крѣпко держи; а съ сосѣдомъ мирно живи.
180. كوب يوركان آزار كوب سويلاشكان بازار .
Много ходящій сбивается съ дороги, а много говорящій заблуждается.
181. كوبنى اميد ايتوب آزدان قورو قالغان .
Желая многоаго, и малаго лишится.
182. كوب ياشاكان نى بلور كوبنى كوركان اول بلور .
Пожилой человѣкъ мало знаетъ, а много видѣвшій много знаетъ.
183. كوب آشاسنك آزارسن آزار آشاسنك .
كوب آزارسن .
Больше захочешь ѣсть—меньше съѣшь, меньше захочешь ѣсть—больше съѣшь.
184. كوز دريا .
Глаза.—море (алчности).
185. كورشى تاوغى كوركلسى .
У сосѣда курица всегда красивая, т. е. въ чужихъ рукахъ всегда ломоть великъ.

186. **كورماي كورگان كوندز چرا ياندرغان .**
Прозрѣвшій (слѣпецъ) и днемъ лучину зажигаетъ.
187. **كونكل سزكا كولماك كيرنماي لر .**
Кто не желаетъ, на того рубаху не надѣваютъ.
188. **كوهر يرده يانماس .**
Драгоценный камень на землѣ не валяется.
189. **كوياز تونكماس قالترار .**
Щеголь не забнетъ, а дрожить.
190. **كونكل ني نيلاماي يازي يبارماي .**
Сердце чего не желаетъ, того грѣхъ не пускаетъ.
191. **كيبان آستونده طچمان اولماي .**
Подъ владыюмышь не умираетъ.
192. **كيسكان ايكماك يابوشماس .**
Разрѣзанный хлѣбъ не склеивается.
193. **كينكاشلي قوي تارقالماس .**
Осторожная овца не побѣжитъ отъ стада.
194. **مال باور اينى .**
Богатство—отрада души.
195. **ماي چولماكي طشندان بيلكولى .**
Масленный горшокъ снаружи виденъ.
196. **ملسز چچك يارولماس .**
Безвременно цвѣтокъ не расцвѣтаетъ.
197. **مولا بارنده نلنك طى اوستا بارنده قولونك طى .**
Удерживай языкъ при мултѣ,—руку при мастерѣ
198. **مير مور .**
Общество—муравейникъ.
199. **مير نوكورسه كول ايتار .**
Если весь миръ наплюетъ, сдѣлается озеро.
200. **هر كيم ننگ بارماغي اوزينه تابا كاكرى .**
У каждаго пальцы къ себѣ пригнуты.

201. بارلى كىشى نىنگ آقچەسى تورنا بولوب قىچقرا .
У бѣдняка деньги по журавлиному поютъ.
202. بارلى كىشى آقچەسىن يامان تاوار بنرور .
У бѣднаго тратятся деньги на плохой товаръ.
203. بازغانى كورورسن چاچكانى اورورسن .
Что предопредѣлено (Богомъ), то увидишь; что посѣ-
ешь, то и пожнешь.
204. يامان بولسنىڭ آصارلار جواش بولسنىڭ باصارلار .
Если будешь боекъ, повѣсятъ; если будешь смиренъ,
презирать будутъ.
205. ياخشى دان يامان نوغان .
Отъ добраго злой родился.
206. ياخشى غە كون يوقى يامان غە اولوم يوقى .
Для добраго жизни нѣтъ, для худого смерти нѣтъ.
207. ياخشى سوز جان آزوغى يامان سوز باش قازوغى .
Доброе слово—пища для души, дурное слово—коль
для головы.
208. ياخشى خاتون آروش اونين كباب ايتار جون سز
خاتون بوداى اونين خراب ايتار .
Дѣловая жена изъ ржаной муки пирожное дѣлаеть,
плохая жена пшеничную муку портить.
209. يغلماغان بالاغە ايمچاك بيرماي لر .
Не плачущему дитяти сосать не даютъ.
210. يغلغانى توبالا .
Упадшаго колоти.
211. يكت يكت نىڭ كوزكوسى .
Молодецъ есть зеркало для молодца.
212. يكت كىشى كا يتمش تورلو هنرده آز .
Для удалаго человѣка и семидесяти занятій мало.

213. يمش ننگ آصليمن ات آشى .
Иногда лучшіе плоды собаки ѣдятъ.
214. يورگان ناش شمارور باتغان ناش موکلانور .
Камень, по которому ходять, дѣлается глаже, а по которому не ступаютъ, обрастаетъ мохомъ.
215. يور صوم آنچه ننگ بولغونچه يوز دوستونك بولسون .
Вмѣсто ста рублей пусть будетъ у тебя сто друзей.
216. يوقدان بار بولغان تنكسرى برلان تينك بولغان
باردان يوق بولغان اولوم برلان تينك بولغان .
Изъ ничего сдѣлался богатымъ и захотѣлъ поравняться съ Богомъ, изъ великаго ставшій ничѣмъ—поравнялся съ смертью.
217. يوقر باصنوق تلامى .
Сонъ не требуетъ постели.
218. يول آزابى كور آزابى .
Дорожное мученье—могильное.
219. نى ساچسنگ آنى اورورسن .
Что посѣешь, то и пожнешь.
220. كېلاسى كون ننگ بيلكوسى يوق اونكان كون ننگ
قايفوسى يوق .
Обстоятельства будущихъ дней не извѣстны, а о прошедшихъ дняхъ печали нѣтъ.
221. بارينه قناعت قيل يوغينه صبر ايت
Что есть, тѣмъ будь доволенъ; чего нѣтъ, того подожди.
222. آچى بولسنگ توردای بول تانلى بولسنگ بالدای بول .
Если хочешь быть горькимъ, будь какъ соль; если хочешь быть сладкимъ, будь какъ медъ.
223. جولار اينور جينگم ديب آقلى اينور اوبالتم ديب .
Дуракъ всегда говоритъ, что онъ поборолъ; а умный говоритъ, что онъ устыдился.

224. نادان غه تيك تورو جواب .

Отвѣтъ глупому есть молчаніе.

225. ايکى درويش بر پالاس قه صيار ايکى پادشاه بوتون

بر يوزينه صيماس .

Два дервиша на одномъ коврѣ усаживаются, а двумъ царямъ и на всемъ мірѣ тѣсно.

226. ياخشى لى قه ياخشى لى هر كشى ننگ اشى در

يمان لى قه ياخشى لى اير كشى ننگ اشى در .

За добро всякій можетъ дѣлать добро, а за зло дѣлать добро въ состояніи только человѣкъ мужественный.

227. آظامت اير ننگ بالاسى اوستنه جاو كپلسه ده

مونكايماس .

Сынъ вельможи не опечалится, если будетъ предстоять война.

228. اينك ايبكان كا اينكاي باشنك یركا نيكو نچه

چالقايقان غه چالقاى باشنك كوك كا يتكو نچه .

Низкоповлонному влავяйся до земли, а предъ надменнымъ головой возносисъ до небесъ.

229. بولغه چيغسنك بولد اشنك اوزنكدان ياخشى بولسون .

Въ пути уважай спутника больше себя.

230. قويان برلان اويناма چار چارسن اوت برلان اويناма

كويارسن .

Съ зайцемъ не бѣгай—устанешь, съ огнемъ не шути—обожжешься.

231. بارلى كشى برلان قدا بولغو نچه باى كشى

برلان بار حطالو بول .

Вмѣсто того, чтобы входить въ сватовство съ бѣднымъ, лучше быть рабомъ у богача.

232. اورنگدان توبان کا قاراب شکر ایت اورنگدان
یوقاروغه قاراب فکر ایت .

Видишь того, кто ниже тебя, благодари Бога; видишь того, кто выше тебя, подумай.

233. طوغانده قارا طوغان نی صابونلاب یوسانکده آغارماس .

Если родившагося чернымъ будешь мыть мыломъ, то онъ не побѣлѣетъ.

234. آقللی اویلاب تورغوچه تینتاک اشین بنرور .

Пока умный думаетъ, глупый оканчиваетъ дѣло.

235. آقل آینوماس آلتон چیروماس .

Умъ не прокиснетъ, золото не сгниѣтъ.

236. صاران ایرده مال تورور .

При скупости человѣка бываетъ богатство.

237. بوگونکی اشنی نانکدهغه قالدوغان کشی ننک
اشی هیچ بنماس .

Кто откладываетъ настоящее дѣло свое до будущаго времени, у того никогда дѣло не кончится.

238. بر خانون ننک حيله سی قرق ایر ننک حيله سندان
آرتوق .

Одна женщина перехитритъ сорокъ мужчинъ.

239. كوب قارت ننک آراسنده بر بالا دانا بولور
كوب بالاننک آراسنده بر قارت بالا بولور .

Между стариками и мальчикъ умнѣетъ, а между дѣтьми и старикъ оребячивается.

240. یمان یرده یاتسنک یمان نوش کورورسن
یاخشى یرده یاتسنک یابخشى نوش کورورسن .

Будешь спать на дурномъ мѣстѣ, и сонъ увидишь дурной; а ляжешь на хорошемъ мѣстѣ, и сонъ увидишь хорошій.

241. اینونکنک تار بولسه دنیا ننک کینکلکندنان فی فایده
خانونکنک یمان بولسه یورت ننک طچلغندنان فی فایده .

Если у тебя сапоги узки, то какая польза от того, что міръ пространенъ? если жена твоя худа, то какая польза от чужаго благоустроеннаго хозяйства?

242. آطنك یمان بولسه صانوب قوتولور سن آغای اننک
یمان بولسه قاچوب قوتولور سن خانونکنک یمان
بولسه نیچوک قوتولور سن .

Лошадь у тебя будетъ дурна, можешь продать её; братья у тебя худы, можешь удалиться отъ нихъ; а будетъ худая жена, отъ нея какъ избавишься?

243. اوزننگنی ضرور تونمه کشنی خور تونمه .

Себя не величай, а другихъ не унижай.

244. خانون لار ننک صاچی اوزون آقلى قسقه .

У бабы волосъ дологъ, а умъ коротокъ.

Татарскія пѣсни.

مونكا يوب جر لاغان سوزلر .

УНЫЛЫЯ ПѢСНИ.

1. هوادان اوچقان آق قوش ننک * آياقلارين کورکان بارميگان
بو دنيالار ننک ايچنده * من دين ده مونگلو بارميگان

Видѣлъ ли кто ноги у птицы, летящей по воздуху? на семъ свѣтѣ есть-ли кто нибудь, горемычье меня?

2. جيلفر جيلفر يوركانده * جيل آچار منم قوينومنى
جابوغبو جتوب يوركانده * جر آچار منم كونگومنى

Когда я хожу нараспашку, вѣтеръ раздуваетъ мою

пазуху. Когда я истощаюсь, пѣсни успокаиваютъ мое сердце.

3. كوكده يولنز نېچە در * نېچە باقسانك كوچادر
نېچە آي لار نېچە بللار * عمرلريم ضايع كيچادر

Сколько звѣздъ на небѣ, и сколько разъ ни смотри, онѣ все мѣняются. Сколько мѣсяцевъ и сколько лѣтъ моей жизни проходитъ безъ пользы.

4. آرغى ياقنه چيقار ايدم * بيركى ياقبه سالوم يوق
شول جانكاي ننگ عشقندان * قوروكاودمه يورى جانوم يوق

Я переправился бы на ту сторону (рѣки), но на этой сторонѣ у меня плота нѣтъ. Отъ любви къ этой дѣвицѣ у меня осталось только одно высохшее тѣло, и нѣтъ чувствительности.

5. آلتون ايار اشتوف مندار * آق بوز آط ننگ صاورنده
شول جانكاي ننگ اينگان سوزى * نل لارمده نوكل بفرمده

Золотое сѣдло, штофная подушка—на хребтѣ сиваго коня. Слова, произносимыя этою душенькою, у меня сохраняются не на языкѣ, а въ сердцѣ.

6. آلتون صابلى كموش پكى * باشل بلاولر كا صزاييم
خداى دان سنى صوراييم * سن بولماسانك اجل تلايم

Серебряный ножичекъ съ золотымъ черешкомъ я наточу о зеленый оселокъ. Я прошу тебя у Бога, а если тебя не будетъ, попрошу смерти.

7. كموش يوزوك قويدردم * آب آق قنه سب دن
بو جرلارنى من بازارمن * يوراكلارم يانغان سب دن

Я велѣлъ слить серебряный перстень съ бѣлой жемчужиной. Я пишу эти пѣсни оттого, что мое сердце горитъ.

8. قلنغر برلان بادبان * هر برلرده ساچك آتا ايكان
قارا قاشم قارلغاچم * قاي برلرده يالغوز يانا ايكان

Гвоздика и бадьянъ расцвѣтають во всѣхъ мѣстахъ.
Чернобровыя ласточки (дѣвушки) гдѣ почивають
однѣ?

9. آرغى ياقده آف جيتون * بيركى ياقده كوك جيتون
قلنغر سيبكان توشاكدە * يالغوز يانولارى بيك چيتون

На той сторонѣ бѣлый лень, на этой сторонѣ голубой
лень. На постели насыпана гвоздика, одному почи-
вать на ней очень трудно.

10. آف ايولرننگ ايجنده * اوچوب قنه يورى كوبالاک
شول جانکایم ايسه نوشکاج * ال لریمنى جيام چوکالاب

Въ горницѣ летаетъ бабочка. Когда я вспомню о
красавицѣ, отдыхаю, сложа руки.

11. جانکای جفاک ارلیدر * تکار جب دن بر آز نچکه راک
جانکایم منى کونه میکان * ایکندی دان آزاراق کبچکاراک

Душенька прядетъ изъ шелка нити тоньше нитокъ
для шитва. Ждетъ ли меня душечка позже солнеч-
наго заката?

12. صانوب آلدن صارى آلهما * بورا کیم باشى قالغان غه
بو جرلار منکا تسبیح توکل * من جرلاى من بوراک بانغان غه

Я вупилъ желтое яблоко, потому что утомилось мое
сердце. Я пою эти пѣсни не потому, что желаю про-
славиться, а потому пою, что у меня сердце горить.

13. چارلاقده شمر يانادر * ماى لارى اروب نامادر
سنک عشقننگ سبندن * بورا کیمده اونلار يانادر

Въ чердакѣ горять свѣчи, сало ихъ растаивая каплетъ.
Отъ любви къ тебѣ въ сердцѣ моемъ горить огонь.

ماقتاب جولاغان سوزلر .

Хвалебныя пѣсни.

1. اوقى نورغان نمازلغم * چوبلاماكان یری قالماغان
کورکان صایون قاری من * هیچ کیلماكان یرنک قالماغان

На молитвенномъ коврѣ моемъ нѣтъ неузорчатаго мѣста. Всякій разъ, какъ вижу тебя, не усматриваю въ тебѣ неприличнаго поступка.

2. ترزهم نوبی اصل ناش * آلتون برله جانی آراش
بارماقتنک قامش یوزنک قویباش * عقل لارنک کامل اوزنک باش

Подоконники мои изъ драгоценныхъ камней, смѣшанныхъ съ золотомъ. Пальцы твои — камышь, лице — солнце, умъ — совершенный, сама ты — молодая.

3. آق ایدل لارنی کچار ایدم * آق ایدل بوی سازفته
یوزنکنی کل کا تینکلار ایدم * کلننک عمرلری آرزغه

Я перешелъ бы чрезъ рѣку Каму, но берега ея болотисты. Я сравнилъ бы лицо твое съ розой, но жизнь ея коротка.

4. نوکاراک قوای اونلاوک * آسنلاری نافر اونماکا
بویلارنک زیفا یوزنک کورکام * آوزларنک نانلی اوبماکا

Шаровидный кустарникъ удобопроеходимъ, подъ нимъ чисто. Станъ твой — прекрасенъ, лицо — красиво, уста твои — пріятны для поцѣлуя.

5. باساس ایدم باسقنکا * باسقلارنک بادیان آغاچی
سوماس ایدم سن مانورنی * عقل لارنک دنیا بهاسی

Я не ходилъ бы по твоему крыльцу, но оно сдѣлано изъ бадьяннаго дерева. Я не полюбилъ бы тебя, красавицу, но умъ твой — драгоценности міра.

6. قارلغاندان قارا قاشلارنىڭ * بولوكاندىن قىزل بوزلارنىڭ
شكردىن تىلى بالدان نانلى * نلنىبىراتوب ايتكان سوزلارنىڭ

Твои брови чернѣе смородины, твои щеки краснѣе костяники. Произнесенныя тобою слова слаще меда и сахара.

7. قاشلارنىڭ نچكە بىك ايلانكان * قازانده بوكان دوغاداي
بوزنىڭ كوركام اورنىڭ زىفا * بانكى لارده اوسكان قندهاي

Твои брови очень тонко обведены, какъ казанская дуга. Твое лицо красиво, сама ты прекрасна, какъ въ банѣ растущій чистотѣль.

8. جايلاي پچان چابىام * بورلوكان اوزوب قابىام
كوب يورودم كوب ازلام * سن دن ماتور يارنى تابىام

Лѣтней травы я не косилъ и костяники не отвѣдалъ. Долго ходилъ, долго искалъ и подобной тебѣ красавицы не нашелъ.

9. صوى بوى لارنده باغانا * باشلارين نولفون قاغالا
سن جانكاي ننىڭ بيت اورناسى * اوجماخده پشكان باغ آلا

По берегу рѣки разставлены столбы, объ ихъ вершины ударяются волны. Румянецъ твой, душечка, подобенъ яблоку, созрѣвшему въ раю.

10. كىموش قام ياصام * كىشى كا نوكل اوزىمه
هوادم اوچقان فرشته دىك * كوروناسن منم كوزىمه

Я сдѣлалъ серебряное перо не для людей, а для себя. Ты кажешься мнѣ ангеломъ, летящимъ по воздуху.

11. بىوك ناونىڭ باشنده * ايكى آط يورى نوشاولى
اوپازده نوكل يوق قازانده * سن جانى غه اوخشاولى

На вершинѣ высокой горы ходятъ двѣ лошади, скванныя. Не только въ уѣздѣ, но и въ Казани нѣтъ тебѣ подобной.

12. باقچه ایشکین آچق قوی * قویاش نوشون نونال کا
 کوزم نوشسه کونکلوم نوشمای * سندن غیرى بونان کا

Отвори дверь сада, чтобы на гряды проникло солнце.
 Хотя на глаза инья и показываются мнѣ, но сердце
 мое не лежитъ ни въ кому кромѣ тебя.

قاوشورغە مشتاق بولوب جرلاغان سوزلر .

Пѣсни, выражающія желаніе соединиться.

1. ككوش بوزوك بارماقده * ناشلاری آننگ بالدراقده .
 سننگ برله برکوروشوب * سويلاشربز ميكان اولاقده

Серебряный перстень съ камнями у меня на рукѣ.
 Увидѣвшись съ тобою однажды, нельзя-ли погово-
 рить съ тобою въ уединеніи?

2. آلسیدی جانی آلسیدی * آغوزماغان بالار بولسه ایدی .
 حلال مالنگ بیروب آلفاج * قول تیماکان یارلار بولسه ایدی

Ахъ, еслибъ я соединился съ нею, ахъ, еслибъ былъ
 у меня сотовый медъ. Ахъ, еслибъ я взялъ за себя
 невинную дѣвушку, съ добрымъ имѣніемъ.

3. آلسنه جانی آلسنه * آل بیشک لрка آلوب صالحنه .
 آل بیشکده یوقوم کیلمای * بر قوبنونکا آلوب صالحنه

Соединись со мною, душечка, соединись! положи меня
 въ люльку. Въ алой колыбели я не могу уснуть,
 положи меня на грудь свою.

4. نرزمه نوبی اورمه کل * صو سیماینچه اورمایدر .
 سندن غیرى یارلارنى * کونکل لريم قبول کورمایدر

Полны у меня окна плющей; если не поливаешь ихъ,
 они не вьются. Кромѣ тебя мое сердце ни въ
 какому другу не расположено.

5. ايلانه قوياش ايلانه * نالارغه جيفاك بيلانه
ايناسى سوزم بيگ كوب ايدى * اوزنكنى كوركاچ نلم بيلانه

Солнце вертится, на тальникъ шелкъ навивается. У меня много словъ, которыя нужно передать тебѣ, но, когда я увижу тебя, у меня связывается языкъ.

6. آصلامچى لار كىلسه چى * آل اشتوفى لار صانام ديسه چى
هوادان فرشته اينسه چى * ايندى قاوشاسز ديسه چى

О если-бы приѣхали торговые и продавали-бы алый штофъ. О если-бы ангель сошелъ съ неба и объявилъ о нашемъ соединеніи.

7. آق ايدل لرننگ بوينده * اوسه ميكان بوغداى نغزه سى
سن جانى برلان فارشرغه * جيته ميكان حق ننگ وعاسى

По берегу рѣки Камы не растеть ли хорошая пшеница? Не приходитъ ли время опредѣленія Божія о нашемъ соединеніи съ тобою?

8. باقچه ده كيملىر يورى در * ايكى قول لارينه گل اوچلاب
سن جانى برلان بر قاوشسام * يوقلار ايدم يوقوم طنجلاب

Кто гуляетъ по саду, держа въ обѣихъ рукахъ розовый цвѣтокъ? Если бы я соединился съ тобою, душечка, спалъ бы спокойно!

9. كوش يوزوك قوي دردم * بالان كوش آنچه دان
ازلام سنى تابدم جانى * كل چچك لرى آنتان باقچه دان

Я завазаль слить перстень изъ чистаго серебра. Искаль тебя, душечка, и нашель въ цвѣтникѣ.

10. يوكروب چيندم اورامغه * تكاراب كيله پار آليا
پار آلهاداي پار ايتوب * قاوشدرر ميكان بر الله

Я выбѣжалъ на улицу,—катятся два яблока. Соединить ли насъ Богъ подобно двумъ яблокамъ?

11. ترزه لردن كيملىر قارى * اوستلرينه كىكان گل صارى
اويناب كولوپ كوزيمه قارى * منم كونكل لر يمه شول يارى

Изъ окна кто-то смотритъ въ желтомъ одѣяніи и съ улыбкою смотритъ на меня. Это мнѣ нравится.

12. نرزه لردن اوق آندم * جم جم ايتكان صارى ساچك كا
ساوندوغاچ بولوب اوچرايدم * سن جانكاي جايدكان توشاك كا

Изъ окна я пустиль стрѣлу въ яркій цвѣтокъ. Я улетѣль бы на твою постель подобно соловью.

13. قارا اورماننى كىچ اوزدم * قارا صوصار ازندن
قاراسام كوزم آلاماي من. * تولغان آي نيك نورلى بوزنكدن

Я вечеромъ прошелъ лѣсомъ по слѣду черной куницы. Я съ твоего сіяющаго лица, подобнаго лунѣ, не могу спустить глазъ.

14. بيوك تاوننك آرتوندان * بولوت كپله كورام سن
كياسنه جاني براوبسنه * براوبكاندن جغلوب اولام سن

Видишь ли, изъ за высокой горы приближаются тучи? Подойди ко мнѣ, душечка, поцѣлуй меня, ужели ты умрешь отъ одного поцѣлуя?

15. قوباش چيقار ايلانوب * آلماغاچارغه بيلانوب
ايسان بولوب صاوتورساق * شايد قاوشرمز ايلانوب

Солнце восходитъ, оборачиваясь (около земли) и освѣщающая яблони. Если Богъ велитъ, да будемъ здоровы,— можетъ, временемъ соединимся.

16. ايزو بارم آل جفاك * آلوب چالوب بولمايدور
جمله بوينكا جفار سيبكان * كوركاچ آبرولوب بولمايدور

Завязка (у рубахи) изъ алаго шелга; я не могу ея продѣть. Ты вся надушена мусьусомъ; увидавши тебя, не возможно разстаться съ тобою.

17. انجولى ياقا شاو اوقا * یرکا نوشه جانی یوغالا
يورسنگ يور کوز آلدمه * سنی کورکاج کونکلوم یوانا

Жемчужный воротникъ весь изъ позумента; если упа-
детъ на землю, потеряетъ свое достоинство. Если
хочешь ходить, ходи предо мной: если я тебя вижу,
мое сердце утѣшается.

18. آلى سينه كولماكنك * كيسنه زيفا بويونگا
زيفا بويونگ حلال ايتوب * كرسنه بر منم قوينوما

Надѣнь рубаху изъ алаго ситца на свой прекрасный
станъ. Соединившись со мною, приди въ мои объятія.

19. آف ايولرگا كورورسن * آقرون باصوب يورورسن
قوينوما قاچان سن كرسنگ * صارى ماى بولوب اررسن

Взойдешь въ горницу и будешь ходить тихой по-
ступью. Когда ты придеши въ мои объятія, подобно
маслу растаешь.

20. آف ايدلننگ بويونده * آف كوكارچن يورى جياولاب
سن جاني آلور بولسام * اوج بل يورور ايدم كياولاب

По берегу Камы ходитъ бѣлый голубь. Если я сгово-
рюсь съ тобой, три года буду ходить женихомъ.

21. ايدانگز باريق اويونغه * تاو بوينداغى بولونغه
اويون بولسه اويناي نورسون * شايد كورور بزننگ قوينونغه

Пойдемъ играть на подгорные луга. Если есть игры,
пусть играютъ; можетъ быть, и мы съ кѣмъ—ни-
будь соединимся.

22. جايلارگا چيچماچ بز اويناريز * بولونغه نوشوب ايل برلان
بيكرآك ذوق اشار ايسان * كيچ يوقلاوى نچكه بيل برلان

Когда настанетъ лѣто, мы будемъ играть на лугахъ

вмѣстѣ съ народомъ. Весьма пріятное дѣло—отдохновение съ дѣвушкою, имѣющею тонкій станъ.

23. صوصادم جانی صولار قایده * دریا صوی ایچوب نی قایده
صوصاغان چاقده بر او بسنگ * کویکان بوراکلارکا شول قایده

Я жажду, душечка, гдѣ вода? какая польза, если я напьюсь рѣчной воды? Если бы ты во время жажды поцѣловала, тогда бы была польза пылающему сердцу.

24. صاندوغاچ قایده صایریدر * طال باشلارنده اویاده
صاندوغاچ کبک صایراشوب * قاوشربز میکن دنیاده

Гдѣ поѣтъ соловей? на вершинѣ тальника въ гнѣздѣ? соединимся ли мы въ мірѣ, воспѣвая подобно соловью?

25. آلماشا جانی آلماشا * آلماشاسام تشم قاماشا
سن تاشلاماسنگ من تاشلامام * عزرافل جانم آلماسا

Кушай яблоки, душечка. Когда я поѣмъ яблоковъ, у меня бываетъ оскомина. Когда ты меня не повинешь, то и я тебя не оставлю, если не возьметъ душу Авраиль (ангелъ смерти).

26. بوکاچه آی ننک دورنی بار * نواسی آی ننک کورکی بار
یارنی یارغه قلم قاشقه * قاوشدرسه حق ننک ایرکی بار

Настоящаго мѣсяца еще четыре дня осталось, а свѣтъ будущаго уже виденъ. Если угодно Богу, онъ соединитъ другъ съ другомъ насъ—чернобровыхъ.

صاغنوب جرلاغان سوزلار

Грустные пѣсни.

1. صاندوغاچنكا جيم صالماي سن * صايراماي تورسون ديدنكمي
صاغنغان چاقده يوق سلامنك * صارغايوب اولسون ديدنكمي

Ты не кладешь корму соловью, вѣроятно, для того, чтобъ онъ не пѣлъ. Когда я грущу, не посылаешь мнѣ поклоновъ, вѣроятно, для того, чтобъ я умеръ въ печаль.

2. سيكروب نوشدم باقچهغه * نازك چىق آله-اغه
نازك چىق طال چىق * كوزه ميكان جانكاي طالچوق

Я запрыгнулъ въ садъ, чтобъ взять тоненькую тросточку. Тоненькая тросточка—таловая. Не устала ли, душечка, ожидая меня?

3. نرزم توبى صاندوغاچ * اويغانوب كينام صايراجاچ
جرلاو توكل جلا رسن * ايسلارنكا نوشوب صاغنغاچ

Подъ окномъ у меня соловей; когда онъ запоетъ, я просыпаюсь. Не только запоешь, но и заплачешь, когда, вспомнивши, сгрустнешь.

4. قارا اورمان ننگ آرتنده * قارلغاچ بولور قاغنغان
اچقلى توتسه توت ايسنكده * من بولورمن سنى صاغنغان

За чернымъ лѣсомъ ласточка взмахиваетъ крыльями. Когда будешь икать, вспомни, что я сучалъ по тебѣ.

5. باقچهده كللر آلمالى * آلمالى توكل چالمالى
سندن غيرى يوق سيوكانم * اينان نلللر يمه والله

Въ саду розы съ плодами, не съ плодами, а съ чал-мами. Кромѣ тебя нѣтъ у меня любимой, повѣрь моимъ словамъ ради Бога.

6. باقچەدە بلبىل صايريدر * بعدە كىلر طالندە
ايرتە ايسەدە كىچ توشمە * سن جانگاي منم يادمدە

Въ саду поётъ соловей, на розовомъ кустикѣ. Я вспоминаю о тебѣ днемъ въ умѣ, а ночью во снѣ.

7. آق ايدلننگ بويندە * سلاوسن چيغار اويونغە
سلاوسن كىك نازك بيل * قاچان كرور ايكان قويونغە

На берегъ рѣви Камы выбѣгають рѣзвиться рыси. Когда же соединится со мною тонкая, какъ рысь, душенька?

8. سننگدە ساچننگ سوتولاس * اوقە برلان اورسانك دە
اوزنكنى كوركان كىك بولام * آلوب قويغان كولا كىكنى كورسام دە

Хотя ты свои волосы заплетаешь позументомъ, они не расплетутся. Когда я посмотрю на оставленную тобою рубаху, мнѣ представляется, что увидалъ тебя.

9. توکارا كول كامر جان سالم * آلسنە جانى بولغانوب
كوز آلدمدە تونار ايدم * يوق حيله لر برلان يوانوب

Въ круглое озеро я бросилъ коралль. Возьми его, душенька, оттуда съ трудомъ. Я подержалъ бы тебя предъ глазами, удерживая лишь хитростью.

10. قازاندان مسكوكورونە ميكان * بيوك باقچلارغە باصقاچدان
بزننگ جانى صاغنه ميكان * كىچ توشاكلرينە يانقاچدان

Можно ли увидѣть Москву изъ Казани, если взлѣзть на высокую лѣстницу? Случаетъ ли обо мнѣ душечка, когда ложится въ постель?

11. قلنغر برله باديان * فاي برلر دە ساچك آنا ايكان
ساندوغاچ كىك صايرايوب * فاي برلر دە يالغز يانا ايكان

Гдѣ цвѣтутъ бадьянъ и гвоздика? Гдѣ находится моя душечка одна, воспѣвая подобно соловью?

12. اوتسوردم اوصاق توبينه * قوبولادر ياشل يافراق
ايرنهكى قوباش كېچكى آي * قابده يورى اباكان بالتراب

Съль я подь осину,—оппадаютъ ея молодые листья.
Гдѣ освѣщаютъ (находится) утреннее солнце, т. е.
(дѣвушка), и вечерняя луна?

13. صارى آت جيكدم ياراتوب * قابقارغه نابا قاراتوب
جانكاي بزنى كونه ميكان * بركورور اوچون جان آتوب

Я запрегъ любимую свою соловую лошадь и повернулъ
её къ воротамъ. Не ждетъ ли меня душенька съ
нетерпѣнiемъ—увидать меня?

14. اصل قوشلار صايريدر * قزل كل لر ساچك آتقاندسه
سن جاني دان سلام كوتام * نانك يارلوب شفق باتقاندسه

Когда расцвѣтають розы, поютъ пѣвчія птицы. Я жду
отъ тебя, душенька, жду поклонъ, на разсвѣтѣ и
послѣ вечерней зари.

اوبكالاب جرلاغان سوزلر

Пѣсни, выражающія досаду.

1. قاشلارنك فارا فلمدر * بو جرولاريم سنكا سلامدر
بو سلامنى آلماسانك * سيوشولارمىز بىزنك ارمدر

Брови твои подобны черному перу. Эти пѣсни—тебѣ
привѣтствіе; если ты не примешь этого привѣтствія,
напрасна наша взаимная любовь.

2. نرزه توبى سکز كل * سکزى ده آنك نيكز كل
منى تاشلاب ياطنى سوسنك * خسته بىرسون خداى سکزىل

На оянь—восемь розъ, и всѣ оянь ровныя. Если ты,
покинувъ меня, полюбила другого, да накажетъ тебя
Богъ восьмилѣтнею болѣзнью.

3. بزىنىڭ اورمان بويىنىدە * اوسە مېكان آق زردە
مىنى ئاشلاپ ياپنى سوسنىڭ * داغواچى من يىوم مۇشردە

Растеть ли въ нашемъ лѣсу бѣлый желтякъ? Если ты, покинувъ меня, будешь любить другого, то я въ день суда буду просить на тебя.

4. بىك تاونىڭ باشىدە * صومار قابىناى كومورسىز
مىنى ئاشلاپ ياپنى سوسنىڭ * سوكان يارنىڭ بولسون عىرسىز

На вершинѣ высокой горы кипить самоваръ безъ углей. Если ты, покинувъ меня, полюбишь другого, то любовникъ твой да будетъ недолговѣченъ.

5. ھوادە بولوت آغلادر * ئاودان تاوغە قاغولادر
دنيادە ماتور بر سن توكل * قايفولارين كوركاچ ئابولادر

По воздуху несутся облака, задѣвая за горы. Не одна ты красавица на всемъ свѣтѣ; если позаботиться, такъ можно отыскать и другую.

6. صالغون سراى آلدندە * جىلپونوب تورا بر كوركا
صاچ بورتوك لرنىڭ صارى اوقا * صارغايئاسن مىنى ھىچ بوققە

У прохладнаго амбара стоять индѣйка, всплескивая крыльями. Волоски твои подобны зашитымъ шелковинкамъ. Ни за что ты заставляешь меня мучиться.

7. آلور ايدىم صانار ايدىم * بىجارانىڭ قىزل باصامسىن
من دن ماتور يارلار كوروب * خوش مبارك كونگلىڭ آزماسون

Я желалъ бы торговать бухарской красной бахтой. О какъ бы твое сердце не поколебалось, когда увидишь красивѣе меня!

8. ايكى جيران پار كوران * نىك بىباردىنىڭ جانى صوبويلاب
سوسى بولسىنىڭ سونىزراك * نىك يورى سن ايندى كوب اويلاب

Зачѣмъ ты пустилъ по берегу рѣки двѣ рыжижъ и

двѣ бурыхъ лошади? Зачѣмъ ты долго думаешь?
если хочешь полюбить, такъ люби скорѣе.

9. كولماكنك سننك پلانتنه * باچرافده كيوب جانى چلاتمه
سوسى بولسنك سوتيزراك * ياش بالا كباك منى يغلانمه

Рубаха твоя полотняная; когда надѣнешь её, такъ не
замарай въ грязи. Если хочешь полюбить, такъ по-
люби скорѣе—не заставь меня плакать подобно
ребенку.

10. بيوك س-راى آلدينه * الوب قويدم جانى قولاقچون
منى تاشلاب ياطنى سوسنك * جاننك جهنم كا اولاقسون

Предъ высокимъ амбаромъ я повѣсилъ съ ушками
шапку. Если вмѣсто меня полюбишь другого, пусть
душа твоя будетъ въ аду.

11. چلترلى چانا كون يابقان * اچلارينه كروب كيم يابقان
كچه كونگونك صالحون ايدى * بوكون كونگونك نى كيم تابقان

Рѣшетчатые сани покрыты кожею, и въ нихъ это-то
лежитъ. Вчера ты была скучная, а сегодня кто—то
тебя утѣшилъ.

12. چلترلى چانا قونگغورلى * ترته لارى ياشل طوبولغى
تونه اونگان كچلارده * كيم مويونلارينه صالحونك قولونكنى

Рѣшетчатые сани съ оглоблями изъ зеленой таволги.
Кого ты обнимала въ прошедшую ночь?

13. نوكاراك كوله دورت اورداك * آصاقلارى نېچوك بوزه ايكان
ياقنده توروب كوزى كوروب * جانلارى نېچوك توزه ايكان

Въ кругломъ озерѣ четыре утки, какъ же плаваютъ хро-
мья изъ нихъ? Какъ терпитъ у него душа, когда
она стоитъ около него и смотреть?

14. باغچه ايشکين آچق قوی * قویاش توشسون آق بوزگا .
 جانی كونکلونك قاتی ایکان * تاش یومشار ایدی بوسوزگا

Раствори ворота сада, чтобъ солнце освѣтило бѣлый миткаль. Душенька, сердце твое отвердѣло; (вѣдь) и камень смягчился бы отъ этихъ словъ.

15. قارا اورمان ننگ کوکوسی * تنکه چوار بولور کوبوسی .
 اوبا قوچا بلمايدر * بوچاقداغی قزلار کوبوسی

Многія изъ лѣсныхъ кукушекъ бываютъ пестры. Многія изъ дѣвицъ нынѣшняго времени не умѣютъ цѣловать.

فراق سوزلری

Пѣснь разлуки.

1. اولکی چاقدا بیک دوست ایдик * ایمدی بولدوق جانی الفراق .
 بوفراقدان دخی قاوشاساق * اولکانمز بزنگک بخشیراق

Прежде мы были очень дружны, и теперь разлучились. Если мы послѣ этой разлуки не сойдемся, то для насъ смерть—лучше жизни.

2. طوبطوب ایتوب باصقان طوری * طوبوقلاری باشلطوت ایکان .
 توشاسون عشقنک ماتور بارغه * عمرکاسونماس او ط ایکان

У рѣзвѣ—бѣгающей лошади лодыжки въ зеленыхъ пятнахъ. Не люби ты красиваго друга, (потому что любовь)—во вѣкъ непогасающій огонь.

3. کل باغچه سینه کرور ایدم * کل چچک لرینه بویالام .
 سن جانکایم ایسه توشکاج * یوقولاریم دان یغلاب اویانام

Я взмохель бы въ цвѣтникъ, но замараюсь о цвѣты. Когда вспомню о тебѣ, душенька, я просыпаюсь.

4. باقچه ده ككلر بتارمى * آراسندان بلبل اوتارمى
اوزنك برلان سويلاشماچ * خطقه بازوب سوزلر بتارمى

Растутъ ли въ саду розы? не пролетаетъ ли между ними соловей? если не говорить съ тобою, возможно ли передать въ письмѣ всѣ слова?

5. ايكى جيران آطا كيلادر * تاش اورامنى سيلكتوب
تاشلار بولاسنك نيك اوبدنك * منم يوراكيمنى جيلكتوب

Бѣгутъ двѣ рыжія лошади и потрясаютъ каменную улицу. Зачѣмъ поцѣловала, взволновавши лишь мое сердце, когда ты рѣшилась разстаться со мной?

6. اورام بوي تاشلق يول * داغالى بولسون آتلازنك
يوراكيم باشين اوزوب آلا * كچه كنه كيلكان غتلازنك

Улица каменистая, — твои лошади должны быть подкованы. Вчерашній день полученныя отъ тебя письма надрываютъ мое сердце.

7. بيوك طاوننك باشنده * صوار قابناى جيل برلان
عشق تونوب فاوشماغان * بربرز كنه نوكل ايل برلان

На вершинѣ высокой горы самоваръ нагрѣвается вѣтромъ. Не однѣ мы въ народѣ не соединены.

8. نرزم نوبى صاندوغاچ * اويانوب كينام صايراغاچ
جرلاو نوكل جاني جلارسن * ايسلارنكا نوشوب صاغناچ

Подъ окномъ у меня соловей. Когда онъ запоетъ, я просыпаюсь. Неголько запоёшь, но и заплачешь, когда, вспомнивъ, будешь скучать.

9. نرزم نوبى كل صاچك * كل صاچك كا كيلماى بر صاچك
منم سيولاريم آرتوق كيلور * ميزان لارغه صالحوب اولچاسك

На окнѣ стоятъ розы, ни одна изъ розъ не походить

на другую. Если взвѣсимъ на вѣсахъ, то любовь моя будетъ больше твоей.

10. نرزەم نوبى كل جيمش * آشاسم كىلماى نوقسنوب
اوى لركا كرام طشفه چىغام * سن جانكايمنى يوقسنوب

На оенѣ у меня плоды. Мнѣ не хочется ѣсть, когда я воздерживаюсь. Я захожу въ комнату и выхожу на дворъ, а все потому, что тебя нѣтъ.

11. نرزه نك نوبى باقنى ايكان * اوتوروب مرجان نزاركا
آنادان زىغا نوب سن * منم بغرلرىمنى اوزاركا

На твоемъ подоконникѣ свѣтло (и удобно)—нанизывать тебѣ бусы. Ты родилась отъ матери прекрасною, чтобы надрывать мое сердце.

12. ايشك آلدنم آلماغاج * نيك كىسماس كا آلما بولماغاج
دنبا مالى برلان نيشلارسن * جان كىساكنك جانده بولماغاج

На дворѣ у меня яблоня, какъ не рубить ея, когда на ней не бываетъ яблоковъ? Что будешь дѣлать съ богатствомъ, когда не будетъ при тебѣ душеньки?

13. جان نرزه نوبنده * يازو يازا جبرافل
سن جاني برله فاشماساق * جانم آلسون عزرافل

Подъ боковымъ окномъ моимъ пишетъ Гавриилъ. Если мы съ тобою, душенька, не соединимся, пусть возьметъ мою душу Авраилъ.

14. قارا اورمان ننگ آرتنده * بىرجىلاكى جىدوم باولق قه
سن جاني غه عشق توتوب * هچ توبالماى من صاولق قه

За темнымъ лѣсомъ я собиралъ клубнику въ платокъ. Отъ любви къ тебѣ, душенька, я не могу быть здоровымъ (ангелъ смерти).

15. قايون لىق نىنك قىاقى سىن * جىوب آشار ايدىم تاتلى سىن
والله جانى بىك سىوامن * تاشلاما مىنى الله حقچىون

Набравши изъ березняка лучшей куки (растение палочникъ), я поѣлъ бы ея. Душенька, ей—ей, люблю тебя, не покинь меня ради Бога!

16. بىوك طاونىك باشنه * منوب بولماى طامىرلىق
خدادان وعده يتكونجه * اوزى بىرسون بزكا صبرىق

На вершину высокой горы невозможно взлѣзть изъ за хвороста (волочекъ). До опредѣленія Божія да дастъ Онъ намъ терпѣнiе.

17. كوك كوكارچن گورلىدر * اىكى صولقى آرقلى
اوزمز اورام آرقلى * عشق لارمز اوننىك يالقونى

Сизый голубъ воркуеть за двумя желобами. Мы живемъ другъ противъ друга, и любовь наша подобна пламени.

18. هوادان اوچقان آق قوش نىنك * اوزى نولى بالاوز
نور جانكايىم تانىك آنا * سويلاشه آلماي فالامز

У лебедя, летающаго по воздуху, полонъ ротъ воску. Вставай, душенька, свѣтаеть; мы не успѣемъ поговорить.

19. هوادان اوچا اىكى قوش * برسى بالولى برسى بوش
توشمده كوروب كونككوم خوش * اويانوب كيتسام قوينوم بوش

По воздуху летать двѣ птицы; одна изъ нихъ съ веревкою, а другая простая. Когда я вижу тебя во снѣ, сердцу моему прiятно, а какъ проснусь, въ объятiяхъ моихъ пусто.

20. هواده يولدوز نچهدر * نچه كنه باقسنىك كوپادور
نچه آى لار نچه يىلار * عمرلر يم ضابع كىچادر

Сколько звѣздъ на небѣ, и сколько разъ ни смотри,

онѣ мѣняются! Сколько мѣсяцевъ и сколько лѣтъ
моей жизни проходить безъ пользы!

21. ایکی ایدل بر دینکز * آغولاری آننک بر نیکز
کورسه نکز سلام دیونکز * صاغشنگدان صارغایغان دیونکز

Течение двухъ рѣкъ какъ одно (озеро) море, такъ равно-
мѣрно. Если увидите её, поклонитесь, скажите, что
я отъ скуки похудѣлъ.

22. آق قوش اوچار یول کوروب * بابل اوچار کل کوروب
یراقده توکل بیک یاقنده * صاغغانده بولمای بر کوروب

Лебеди летать, когда увидятъ дорогу, а соловьи,—когда
увидятъ розы. Не только вдалекѣ, но и здѣсь
вблизи я не могу повидаться, хоть и соскучусь.

23. هواده جانی کوب تومان * من بوایل لرده کوب نورمام
سوزنک بولسه ایت شوشنده * سن صاغغان چاقده من بولمام

Небо очень туманно; я въ этомъ селеніи долго не
буду жить. Если есть слова, передай теперь; когда
будешь скучать, меня уже (здѣсь) не будетъ.

24. آقرون آطمه بیک آطمه * آطقان اوغنک یوغالتمه
سن ناشلاماسانک من ناشلام * من دن کونکلونکی صوتمه

Не пускай стрѣлу ни тихо, ни сильно; не потеряй
пушечной стрѣлы. Если ты меня не повинешь, я
не оставлю тебя; не охлаждай любви своей ко мнѣ.

25. آچدم کیمیت تاقناسین * تابهادم نهج باصامسین
سنی منکا منی سنکا * دوشمان لار قاچان ماقناسین

Я растворилъ двери у лавки и не нашелъ тамъ нѣмец-
каго ситца. Когда же будутъ хвалить враги тебя
предо мною и меня предъ тобою?

26. آلتون نوبه كون ايشيك * كموش سيرتمه كل بيشك
 خسته يانتوب صارغاييادم * صارغايىدى منى بو عشق
 Золотая крыша надъ кожанною дверью, а серебряная
 рессора у нарядной люльки! отъ болѣзни я не
 похудѣлъ, а отъ любви худѣю.
27. آلدوم آطننگ آلاسين * اوج ابلاندم فزان فالاسين
 سوهسى بولسك سو تيزراك * تيز سوماسنك من دن فالاسين
 Я купилъ пѣгаго коня и объѣхалъ на немъ Казань
 трижды. Если хочешь полюбить, такъ люби ско-
 рѣе, иначе ты меня не увидишь.
28. آلتون كموش باي لارده * يومرى نويانى طاي لارده
 صاغنام ديرسن صارغايورسن * بر جىلاكى پشكان آي لارده
 У богачей золото и серебро, у жеребятъ круглыя
 копыта. Говоришь, что ты не скучаешь, между тѣмъ
 сама худѣешь въ томъ мѣсяцѣ, когда поспѣваетъ
 влюбница.
29. بول بوى لارى جانى بولوكان * بولوكان صايون بر اولان
 سن جانكاييم ايسمه توشكاج * بر تيريلام بر اولام
 По дорогѣ (растетъ) костяница, на каждой вѣтвѣ
 ягода. Когда я вспомню о тебѣ, душенька, то умираю,
 то воскресаю.
30. تکرمان آلدی تیران کول * بیدارلی یاولقی یودوم من
 بیدارلی قاشمجان کيسا کیم * جان کويدورور اوچون تودنگ سن
 Вверху мельницы—глубокое озеро; я мыла въ немъ узор-
 чатый платокъ. Чернобровая душенька, ты для того
 рождена, чтобы воспалять сердца.
31. بلازکنک جانى ايکى پار * برسى اينکلى برسى طار
 والله جانى بل حقيقت * بر کورورکا بولام انتظار
 У тебя, душенька, двѣ пары браслетъ; одна изъ нихъ

широка, а другая узка; ей—ей, душенька, выслушай истину: я желаю тебя разъ увидѣть.

32. جای کا چیغناچ چیف بولونغه * بالان دیکان یمش آشاما
بولوربولماس یارغه اشانوب * بولوب بتکان یاری ناشلاما

Когда ты лѣтомъ будешь ходить по лугамъ, не кушай ягоды, называемой калиною. Не ввѣрай себя встрѣчному другу, и не оставляй настоящаго друга.

33. صاندى صاندى صارى آلما * صابلاسام چيغماي بوتونى
ابچم طشم اوت يانما * طشقارى چيغماي تونونى

Тамъ и сямъ сундуки съ яблоками; но, если выбирать, не найдешь цѣлаго. Внутренность и тѣло мое горять, а дымъ наружу не выходить.

34. بوبل قوبغان قوبسامنى * يازغى يلرر فاقشاندى
جاندان آرتوق سوه ايدم * دوشان يوزى قارا ناشلاندى

Построенный мною вынѣ заборъ раскачалъ весенній вѣтеръ. Я любилъ тебя болѣе, нежели душу свою, но разъединилъ врагъ противный.

35. ابو تورومده اوروندوق * زنكاركنه باولى چيلدىق
قارا قاشم قارلغچام * قاوشماي قالساق نى قيلدىق

Въ переднемъ углу у меня стоитъ стулъ, а пологъ съ голубыми шнурками. Чернобровая ласточка моя, что намъ дѣлать, если мы не соединимся?

36. آتوم چاق جانى آنوم چاق * آط اوستلارنده انكفرچاق
كوب جرلادق كوب يازدىق * اهندي يندى قوبار چاق

Лошадь моя хороша, душечка, хороша; на хребтѣ у нея сѣделка. Много мы пѣли, много писали,—пора уже перестать.

عشق سوزلری

ПѢСНИ ЛЮБВИ.

1. قولاق صالحیل جاناشه * سویلایم بر نمانشا
عشق توشوب بو باشه * اوردم باشمنی نمانشه

Послушай, душечка, я скажу тебѣ диковинку: въ мою голову врѣзалась любовь и я ударился головою о камень.

2. عجب كونكلمو صاناشا * قز دردیله ماناشا
اوتوبن حددان آشا * صوقلانوب قارا قاشه

Въ моемъ сердцѣ чудный бредъ: такъ занято оно любовью къ дѣвицѣ, что не можетъ оставаться спокойнымъ, прельстившись черными бровями.

3. عجب كونكلمو شوقلانا * قزلار كورسه صوقلانا
ملا كورسه صپلانا * نبدان ایگان باقسنه

Удивительно какъ рѣзвится мое сердце: если увидить дѣвицу, прельщается; если увидить мулу, притворяется святымъ. Отчего это такъ?

4. نبدان ایگان باقسنه * نفسم اوزیمه آطلانا
قزلار كورسه شادلانا * كوردم دیوب ماقتانا

Отчего это сердце страстно овладѣваетъ мною, и, увидѣвъ дѣвицу, радуется, хвалясь, что оно увидѣло ихъ?

5. قزلارننگ دردی کرا * کوروربولسه سیکرا
قچتراده جیکرا * کوپا نارتوب کیتورا

Оно зарождается любовью къ дѣвицамъ, а когда увидить (ихъ), трепещетъ. Зоветъ ихъ и привлекаетъ къ себѣ.

6. ايشت سوزم باي دوستى * بويل اونكان جايكوسى
بولدم مصر بايغوشن * بارده قزلار قايغوسى

Послушайте, друзья; я въ прошедшее лѣто отъ печали
по дѣвицѣ совсѣмъ уподобился египетской совѣ.

7. اي جانيم صاغندم * حسرت طوني جابوندم
قايده بارسام آبوندم * اتج ككبك قاغوندم

Ахъ, душечка, я соскучился по тебѣ, одѣлся въ одеж-
ду печали; куда ни пойду, спотыкаюсь и какъ пѣ-
тухъ взмахиваю руками.

8. اي جانيم نيك كولدنك * سيوادر ديب بادم
قايده بارسام تورنولدم * تاوق ككبك اونولدم

Ахъ, душечка, зачѣмъ ты улынулась,—я подумалъ,
что ты меня полюбила! Оттого я, куда ни пойду,
спотыкаюсь, и брожу подобно опаленной курицѣ.

9. آچسه بوزنك كوراييم * اي جانيم نوکاراك
قوشسانك جاني بورورمن * خدمتكنده نوکاراب

Открой-ка лице, я посмотрю на тебя, душа моя, голу-
бушка! Если позволишь, я буду ходить за тобой и
во всемъ угождать тебѣ.

10. بولماس بزه نزع * سزكا بولسهده ايزا
يانمق قوينونكدا سزا * اولسام قوينونكده رضا

Если вы и будете оскорблять меня, но между нами
спора не будетъ. На твоей груди такъ хорошо ле-
жать, что я согласенъ умереть на ней.

11. من سيوامن اوزنكنسى * بال شكر ديك سوزنكنسى
فاشنك برله كوزنكنسى * الدهه اوزم توزوملى

Твои слова, глаза и брови и тебя самоё люблю какъ-

медь и сахаръ; (давно бы я отъ этого умеръ) но хорошо, что самъ терпѣливъ.

12. **اوزنك جانى اويماق * هېچ بو قدر كوروب نويىق**
هېچ قولومدان قويماق * يانور ايدم بر اويناب
 Душечка, твой ротъ подобенъ наперстку; я не могу наглядѣться: ни на минуту не выпускаю изъ рукъ, лежалъ бы съ тобою и ночевалъ.
13. **كوروب تورلو اوينكنى * قوچار ايدم مويونكنى**
نيكشور ايدم قويونكنى * شونكار كونكلوم بيك مونكى
 Услышавъ отъ тебя игривое словечко, я обнялъ бы твою шею, (мое сердце) словно желаетъ пощупать твои груди, почему и грустно сердце мое.
14. **قولاغنه كده آلفادور * سوزم دخى آرنادر**
بوزنك آى نيك بالفادر * ايكى صدرنك قالقار
 Въ твоемъ ухѣ серьги; мои слова прибавляются. Лице твое какъ луна освѣщается; груди твои вздымаются.
15. **آلتون يوزوك بالداغى * قزلار منى آلدادى**
هېچ قويننه صالحادى * اشانچم قالمادى
 Кольцо у него—золотой перстень; обманули меня дѣвушки. Никогда онѣ меня не обнимали, и надежды на нихъ не осталось.
16. **آلتون بالداق بارماقده * قزلار يانور چارلاقده**
مكن بولسه بارماقده * لاکتوروز ايدم قارماقده
 Золотой перстень—на рукѣ; дѣвицы лежатъ въ свѣтлицахъ. Еслибъ можно было взойти туда, я зацѣпилъ бы ихъ за удочку.
17. **عجب حكمت بوچاقده * كونكلوم تلار اوچمقده**
قزلار يانور بوچاقده * قزغانامن قوچمقده
 Удивительныя дѣла въ нынѣшнее время; мое сердце

хочеть вырваться отъ меня. Дѣвухи лежатъ въ углу; я страстно желаю обнять ихъ.

18. قز بالا ای قز بالا * قزنی کونکلوم قزغانا
بوراکمه اون یانا * کل نوشم صزلانا

Дѣвуха, эй дѣвуха, мое сердце томится по дѣвухахъ. Въ сердцѣ моемъ огонь горить; все тѣло мое болитъ.

19. قز بالا ای قز بالا * کیمل قاشمه نورسنه
یانمه اونورسنه * فوینونکغه تولنورسنه

Дѣвуха, эй дѣвуха, подойди ко мнѣ, посиди-ва со мной, обними меня.

20. ایرته نوروب قاراسام * فچیرادر بر فارغا
بر ماطورقز آلور ایدم * قوچاقلاشوب یوقلارغه

Когда я, вставши рано, посмотрѣлъ, услышалъ кричащую ворону. Я взялъ бы за мужъ хорошенькую дѣвуху, чтобъ наслаждаться въ ея объятіяхъ.

21. آشا دیب شکر بیرسنک * ممکن توکل توتارغه
بر ماطورقز آلور ایدم * ایمیندان توتارغه

Если ты дашь мнѣ ѣсть сахаръ, я не смогу глотать его. Я женился бы на хорошенькой дѣвухѣ, чтобъ наслаждаться ею.

22. قالپاقی آلوب بیرور ایدم * باشنه هم کپارکا
بر ماطورقز آلور ایدم * آغه آلوب سویارکا

Я купилъ бы ей колпакъ, носить на головѣ. Я соединился бы съ хорошенькой дѣвухею, чтобы цѣловать её, посадивши на колѣна.

23. ایننگ کرشن بیرورایدم * بیت لرینه یاغارغه
بر ماطورقز آلور ایدم * ممکن بولسه تابارغه

Даль бы ей румянь и бѣлилль нарумянить лице.
Я взялъ бы замужъ хорошенькую дѣвушку, еслибъ
можно было найти её.

24. سورمه دخی بیرورایدم * طارتور بولسه کوزینه
بر ماطورقز آلور ایدم * کیلور بولسه اوزیمه

Даль бы ей и сюрьмы, если бы она пожелала насюр-
мить глаза свои; я женился бы на хорошенькой
дѣвушкѣ, если бы она пошла за меня.

25. صاقالمنسی طاری من * حسرتنگده صاری من
مالطون یولطون قاری من * قز قز دی دی آری من

Я чешу бороду свою и худѣю отъ печали по тебѣ.
Смотрю на всѣ стороны и устаю отъ многократнаго
произношенія слова дѣвушка.

26. آرت تنگهسی شالطری * نوش لری هم بالطری
منم یوراك فالطری * آننگ صایون اول یوری

Заднія монеты у нея звенять, а грудь блеститъ. Мое
сердце бьется, тѣмъ больше, чѣмъ она больше ходитъ.

27. کوب سویلای سن جولاردیب * باشلامанکز سوکارка
بر ماطورقز آلور ایدم * آوزندان اوبарка

Не браните меня, говоря, что я, дуракъ, много наго-
ворилъ. Я женился бы на хорошенькой дѣвушкѣ,
чтобъ цѣловать ее въ уста.

28. ایمن آغاچ نوینده * توزاق قوردم تولکسی کا
بوردم یوردم لاکمادی * اییدی قالیم کولکوکا

Подъ дубомъ я разставилъ сѣти, чтобы поймать лисицу.
Ходилъ, ходилъ и не поймалъ, теперь остался въ
посмѣяніи.

29. بو شعرنی یازا. یازا * منم آچو قاباردی
حسرت ایله اوقی اوقی * محبتیم یانکاردی

Писалъ, писалъ я эти стихи и осердился. Читалъ, читалъ
съ печалью, и любовь опять возобновилась.



МАТЕРИАЛЫ.

ИСТОРИЧЕСКІЕ.

Городъ „Кузюдемьянскъ“ и его уѣздъ по 1-й народной переписи (1718—1722 гг.)¹⁾.

Въ моихъ рукахъ имѣется нѣсколько связокъ «ревизскихъ сказокъ» прошлаго столѣтія, безъ начала и конца, извлеченныхъ изъ архива Чебоксарскаго уѣзднаго казначейства. Въ одномъ переплетенномъ фоліантѣ, начинающемся со 131 листа, я нашелъ на 330—337 листахъ перепись населенія «Города Кузюдемьянска» и далѣе жителей селеній Козюдемьянскаго уѣзда. Въ виду интереса, представляемаго переписью для исторіи г. Козюдемьянска и его уѣзда, я списалъ съ переписи города дословную копію и составилъ нижеслѣдующій списокъ селеній, входившихъ въ началѣ прошлаго столѣтія въ составъ Козюдемьянскаго уѣзда, сличивъ этотъ списокъ съ «Спискомъ населенныхъ мѣстъ Казанской губерніи», изданнымъ Центральнымъ Статистическимъ Комитетомъ (Спб. 1866 г.), которые имѣю честь представить въ Общество Арх., Ист. и Этнографіи.

Время составленія даннаго фоліанта я опредѣлилъ по имѣющемуся въ немъ на 337 листѣ заголовку: «вотчины преосвященнѣшаго питирима, епискупа нижегородскаго і олаторскаго», который, какъ извѣстно, скончался въ Нижнемъ Новгородѣ 8 мая 1738 года²⁾, и по выпискѣ изъ цитированнаго ниже изслѣдованія А. И. Артемьева «О народныхъ переписяхъ», составленной мнѣ Н. Я. Агафоновымъ.

Въ архивъ Чебоксарскаго казначейства перепись по г. Козюдемьянску и его уѣзду попала, надо полагать, потому, что канцеляріи для производства 1-й и 2-й народныхъ переписей были учреждены, кажется, не во всѣхъ уѣздныхъ городахъ; такъ, изъ имѣющейся у меня подлинной выписи изъ ревизскихъ сказокъ 2-й переписи, выданной 28 апрѣля 1748 года сотнику ново-

¹⁾ Первая народная перепись была объявлена указомъ Императора Петра 1-го 26 нояб. 1718 г., и закончена, если не ошибаюсь, въ 1722-мъ году, а вторая—17 сент. 1742 г. См. «О народныхъ переписяхъ» А. И. Артемьева (Русскій Вѣстникъ 1857 г. №№ 13, 14 и 15).

²⁾ «Нѣкоторыя свѣдѣнія объ архіепископѣ Питиримѣ». А. А. Гвоздаво-Голоубіевскаго. Дѣйствія Нижегородской Губерн. Ученой Архивной Коммиссіи. Выпускъ 11-й, стр. 537.

решенного села Преображенского, Сорма (Чувашская ¹⁾)—тожь Ядринскаго уѣзда Алменею Ягуткину, видно, что она дана была Ягуткину «ис канцелярні ревизи алаторской провинцы городовъ: курмыша и ядрина» ²⁾.

Въ перепись населенія «города Кузьмодемьянска» занесены были лишь слѣдующія категоріи жителей его: «№ 122» ³⁾, «Священно служители и церковники неслужащіе, кѣмъ не остались за указнымъ церковнымъ опредѣленіемъ». Въ эту категорію занесены и «обретающіеся церковники недействительные» селъ: Троицкаго (Юнга-тожь), Покровскаго (Юнга-тожь), Рождественскаго (Сумки-тожь, что нынѣ Васильсурскаго уѣзда), Успенскаго (Ахмылово, Коротни) и Спаса Юнгинскаго монастыря. Число душъ мужскаго пола въ этой категоріи было 29.

123. Подъяческіе дѣти и пищики недействительные, 5 душъ.

124. Подъячевскіе крѣпостные дворовые люди, 29 д.

125. Олнодворцы и ихъ дѣти, 40 д.

126. Пушкари и ихъ дѣти, 3 д.

127. Городовые воротники, 2 д.

128. Канцелярскіе сторожа, 10 д.

129. Птичьи помытчики и ихъ дѣти, 6 д.

130. Часоводцы и ихъ дѣти, 3 д.

131. Азовскіе переведенцы и ихъ дѣти, 88 душъ ⁴⁾.

132. Городовые бобыли и ихъ дѣти, 49 д.

133. Посацкіе дворовые люди и ихъ дѣти, 4 души.

Въ перепись почему-то не внесены «ямскіе охотники», переведенные въ г. Кузьмодемьянскъ изъ г. Свѣяжска еще въ XVI ст. и населявшіе при Императрицѣ Екатеринѣ 2-й особую «ямскую слободу», въ которой для управленія ямщиками была «ямская изба» ⁵⁾.

Нѣтъ въ переписи по городу и общаго итога числа жителей, каковой сдѣланъ подѣ всѣми нижеслѣдующими вотчинами, пятидесятью и сотнями, входившими въ составъ уѣзда, почему можно предполагать, что перепись г. Кузьмодемьянска не была закончена.

¹⁾ Село Русская Сорма, сосѣднее съ Сормой Чувашской, по 1-й и 2-й народнымъ переписямъ принадлежало «Преображенскому монастырю, что (былъ) близъ г. Чебоксаръ» и числилось въ Чебоксарскомъ уѣздѣ.

²⁾ Копія этой выписи нами отправлена чрезъ редакцію журнала «Городской и сельскій учитель» въ Симбирскую Губернскую Ученую Архивную Коммиссію.

³⁾ Предшествовавшими №№-ми занумерованы селенія Чебоксарскаго уѣзда, въ которомъ, какъ видно изъ общаго итога, на 229-мъ листѣ по 1-й переписи было податныхъ жителей, включая и г. Чебоксары, 14,910 душъ.

⁴⁾ Азовскіе переведенцы, какъ видно изъ связки 2-й переписи, были поселены и въ г. Чебоксарахъ.

⁵⁾ «Приволжскіе города и селенія въ Каванской губерніи». Ивл. Казан. Губ. Стат. Комитета. Казань. 1892 г. стр. 16 и 19.

Итоги подведены другой рукой, съ обозначеніемъ числа душъ прописью, при чемъ названія вѣкоторыхъ селеній въ итогахъ безсознательно переименованы.

Послѣдній листъ, коимъ заканчивается перепись г. Козмодемьянска, неванумерованъ, также и послѣдніе листы фоліанта. Черезъ весь фоліантъ проходитъ по листамъ справа скрѣпа—посрединѣ: «За секретаря Алексѣй Тороповъ», внизу: «Подъканцеляристъ Алексѣй Пономаревъ».

Уѣздъ Козмодемьянскій по 1-й народной переписи составляли слѣдующія селенія съ христіанскими и языческими именами жителей, безъ означенія народности послѣднихъ (русскіе, чуваша и черемисы):

«Вотчины преосвященнѣшаго питирима, епискупа нижегородскаго і олаторскаго:

134. Село Покровское, душъ мужскаго пола 467 (По Списку населенныхъ мѣстъ ¹⁾, Покровское (Большая Юнга), № 543).

135. — Рожественское, сумки-тожь, д. м. п. 152.

136. Деревня Болшіе копони, д. 170 (Копани, 552).

137. — карамышева, д. 53 (Карамышева (Парастаева), 408).

Итого в вотчине епископа питирима (было) 842 души ²⁾.

«Вотчины спаса юнѣгинскаго монастыря»:

138. Село предтеченское, ахмылово-тожь, д. 58 (Коротни (Ахмылово, Предтеченское), 583).

139. Деревня Рутка, д. 33 (Рутка, 585).

140. — Болоница, д. 74 (Болоница, 546).

141. — красногорка, д. 159 (Красногорка, 548).

142. — Гавреница, д. 42 (Гавреница, 500).

143. — Сосновка, д. 50 (Сосновка, 501).

Итого в вотчине спаса юнѣгинскаго монастыря 416 душъ.

«Вотчины дествительнаго тайнаго советника и ковалера, князя григорья еедоровича долгофукова»:

144. Деревня Дурдома (въ итогѣ Курдома), д. 102.

145. — Копылова, д. 42.

146. — Задворки, д. 29.

147. Починокъ Петуховъ, д. 26.

148. — Емельяновъ, д. 25.

149. — Горемыкинъ, д. 18.

150. — Лалакинъ, д. 40.

151. Починокъ Урубковъ, д. 21.

152. — Нестяровъ, д. 38.

153. — Хохловъ, д. 19.

¹⁾ Извѣстныя намъ опечатки въ этомъ «Спискѣ» въ названіяхъ селеній, приводимыхъ ниже, въ нѣкоторыхъ случаяхъ нами исправлены по имѣющимся у насъ рукописнымъ матеріаламъ.

²⁾ Полная копія вотчины епископа Питирима нами отправлена въ Нижегородскую Губернскую Ученую Архивную Коммиссію.

154. — Ивсѣрь, д. 4.
 155. — Быстрецкой, д. 15.
 156. Деревня Косогорова, д. 18.
 157. Починокъ Никоновъ, д. 10.
 158. — Марковъ, д. 15.
 159. — Елдажъ, д. 3.

Итого в вотчине...князя...долгорукова 424 души.

«Ветлужской волости, луговой стороны»:

«Вотчины васьиля петрова сына сабакина»:

160. Село Успенское, д. 61.
 161. Деревня Лодыгина, д. 81.
 162. — Исакова, д. 25.
 163. — Сосновка, д. 47.
 164. — Сысуева, д. 30.
 165. Починокъ Сухоборка, д. 32.
 166. — Нехорошевъ, д. 47.
 167. Деревня Бахарева, д. 25.
 168. Починокъ Дранкинъ, д. 39.
 169. Деревня Оедораиха, д. 41.
 170. — Копорулина, д. 33.
 171. — Денисовка, д. 49.
 172. — Городци, д. 30.
 173. Починокъ Анчюгинъ, д. 33.
 174. — Тува, д. 25.

Итого въ вотчине васьиля.. Сабакина 598 душъ.

«Луговой стороны.

Вотчины околничего михаила васьилева сына сабакина»:

175. Село Богородцкое, Кокишево-тожъ, д. 81.
 176. Деревня Высоковка, д. 94.
 177. Деревня Трифанова, д. 41.
 178. — Галибиха, д. 150.
 179. Починокъ Богдановъ, д. 49.
 180. — Бѣвходарновъ, д. 26.
 181. Деревня Докукина, д. 88.
 182. Починокъ Борматовъ, д. 8.
 183. — Чанниковъ, д. 43.
 184. — Звягинъ, д. 41.
 185. Деревня Валявиха, д. 72.
 186. Починокъ Авдокимовъ (по итогу Овдокимовъ), д. 25.
 187. — Верхняя Люнда, д. 36.
 188. — Осиновка, д. 20.
 189. — Симоновъ, д. 11.
 190. — Барановъ, д. 4.
 191. — Оокинъ, д. 25.

Итого в вотчине околничего михаила.. сабакина 819 душъ.

«Вотчины столника михайла григорьева сына сабакина»:

192. Деревня Укулова, д. 70.
193. — Лочиновка (Лучиновка), д. 63.
194. Починокъ Богдановъ, д. 40.
195. Деревня Калиниха, д. 54.
196. — Задворки, д. 58.
197. — Нохратова, д. 25.
198. Починокъ Оверской, д. 40.
199. — Голодаевъ (Голодяевъ), д. 19.
200. — Мартьяновъ, д. 14.
201. — Кучиновъ, д. 16.
202. — Пердуновъ, д. 10.
203. — Щербаковъ, д. 33.
204. — Шаминъ, д. 14.
205. — Копылковъ, д. 22.
206. Починокъ Ивановъ, Люнда-тожъ, д. 10.
207. — Каменка, д. 28.
208. — Шурговашъ (Шурговашъ), д. 82.
209. — Шишенинъ, д. 20.
210. — Бабинъ, д. 22.
211. — Осиновка, д. 17.
212. — Засеренъ (Засеринъ), д. 17.
213. — Родионовъ, д. 25.
214. — Тюлинъ, д. 31.
215. — Краснояръ, д. 15.
216. — Мокинъ, д. 13.
217. — Бѣлоусовъ, д. 17.
218. — Кобылинъ, д. 18.
219. — Буслаевъ, д. 14.
220. — Глуховъ, д. 86.
221. — Яковлевъ, Люнда-тожъ, д. 73.
222. — Пономаревъ, д. 43.
223. — Антипинъ, д. 44.
224. — Пузеевъ, д. 20.
225. — Дубовый, д. 13.
226. — Деревня Бахариха, д. 35.
227. — Гомозиха, д. 66.
228. — Будилиха, д. 59.
229. — Усиха, д. 77.
230. Капустиха, д. 162.
231. Чухломка, д. 112.
232. — Лепиха (Левиха), д. 71.
233. — Якшиха, д. 51.
234. — Чертолапова, д. 54.
235. — Кувнецова, д. 48.
236. — Чернышиха, д. 97.

237. — Плошениха (Плошениха), д. 78.
238. Село Воскресенское, Ильинское-тожь, д. 148 ¹⁾,
Итого в вотчинѣ столника мѣхайла.. сабакина 2082 души.
- Итого помѣщиковыхъ крестьянъ и дворовыхъ людей 3923 души ²⁾.
Нагорной стороны, Чигиреевы пятидесятни:
239. Деревня Чекурская, д. 224 (Чекѣвъ? 555).
240. — Мамки, д. 94 (Бол. Мамки (Абадькина), 717).
241. — Мамки-жь, д. 29 (Мал. Мамки (Ярусъ кассы), 724).
242. — Ишлей, Шарбаши-тожь, д. 149 (Ишлей-Шербаша (Вурманъ-
кассы), 733).
243. — Ишлей, д. 93 (Ишлей-Шербаша (Салабай-кассы), 705).
244. — Ишлей, д. 77 (Мал. Ишлей (Ягей кассы, Адылъ ялъ), 774).
245. — Новой приписной Сундырской (Новопрписной Сундырской),
д. 53 (Сундырская (Анчары), 757).
246. — Ишакова, д. 45 (?).
- Итого в Чигирееве пятидесятне 764 души.
- Горной стороны, Кобяшевой сотни:
247. Деревня Кожвашъ, д. 67 (Кожважи (Сагачькинъ, Преображенска),
633?).
248. — Кожвашъ, д. 113 (Средніе Кожважи (Лицкъ (?) нуръ, Родин-
кинъ), 431 ?).
249. — Кожвашская, д. 149 (Мал. Кожважи (Шеренеи), 746?).
250. — Юль ялъ, д. 80 (?).
251. — Юль ялъ, д. 178 (?).
252. — Кожважь, д. 120 (Юльялъ-Кожважи (Макаровъ), 636?).
253. — Оринина, д. 146 (Архангельское (Мал. Оринино, Тотаранъ),
679).
254. — Оринина, д. 167 (Бол. Оринина (Семень-кассы), 687).
255. — Хочкасы (Хочкасова), д. 62 (Хачь-кассы (Анатъ-кассы, Ниж-
ніе Хачьки), 652) ³⁾.
- Итого в Кобякове сотне 1082 души.
- Нагорной стороны, Тениковы сотни:
256. Деревня Тяптяева (Тяптякова), д. 129(Тяптяева, 527).
257. — Тяптякова, д. 24 (?).
258. — Китралина, д. 39 (Китрялина, (Ниж. Бурнашь), 497).
259. Деревня Тораева, д. 36 (Тораева (Ирвей), 536).
260. — Карачкина, д. 76 (Мал. Карачкино (Пощкарды), 498).

¹⁾ Первымъ по селу записанъ: «прикашикъ андрей тимоеевъ сынъ татариновъ».

²⁾ Перечисленныхъ помѣщиковыхъ вотчинъ въ «Спискѣ населенныхъ мѣстъ» по Ковмодемьянскому уѣзду нѣтъ.

³⁾ Въ транскрипціи: «Хочкасы» упоминается въ Тяжебныхъ документахъ чувашъ Ковмодемьянскаго уѣзда». Казань. 1893. (Оттискъ изъ Кав. губ. вѣдомостей).

261. — Малая Тюмерли, д. 36 (Мал. Тюмерли (Еманлыкъ), 530).
 262. — Большая Тюмерли, д. 29 (Бол. Тюмерли (Чатра-кассы), 529).
 263. — Юванкина, д. 68 (Юванкина (Осинкина, Окашева), 442).
 264. — Карачкина, д. 80 (Бол. Карачкино (Вурманъ-кассы), 533).

Итого в теняковой сотне 517 душъ.

Луговой стороны, Токсубаевой сотни:

265. Деревня Кромки (Кромкина), д. 62 (?).
 266. — Тогашева, д. 69 (Тогашева, 595),
 267. — Черемиская Искѣси, д. 56 (?).
 268. — Кукъшарская, д. 46 (Бол. Кукшары, 600).
 269. — Яникѣва, д. 57 (?).
 270. — Шудугусская (Шудугутцкая), д. 49 (?).
 271. — Юрькина (Еръкина), д. 58 (?).

Итого въ токсубаевой сотне 397 душъ.

Луговой стороны, Яньгитовы сотни:

272. Деревня Килѣмарская, д. 26 (?).
 273. — Ахтаева (Актаева), д. 15 (?).
 274. — Карачюрина, д. 58 (Карачюрина, 588 и 628).

275. — Куплунга, д. 57 (Купланга, 627).

276. — Куплоньга, (Куплунга) д. 30 (Горная Купланга (Малый Сер-
 мянь-Ангеръ). 449).

277. — Мадарская, д. 19 (Мадары, 612).

278. — Горная Кушерга, д. 73 (Горная Кушарга (Есипова), 620).

279. — Луговая Кушерга, д. 105 (Луг. Кушарга (Пистерли сола,
 Паваркина), 610).

Итого в яньгитове пятидесятне 483 души.

Луговой стороны, волости Рудкинской, Тохпаевской пятидесятни:

280. Деревня Рудка, д. 77 (Бол. Рутка (Оверки), 594).
 281. — Рудкинская, д. 61 (Малая Рутка (Опаева), 602).
 282. — Кумъинская, д. 65 (Кумья, 591).
 283. Деревня Ашарашъская, д. 58 (?).
 284. — Вторая Ашарашская, д. 67 (?).
 285. — Третья Ашарашская, д. 54 (?).

Итого в волости Рудкинской, Тохпаевой пятидесятни 382 души.

«Ахпарыковни сотни, оставшие за отсылкою в нижегородскую гу-
 бернию».

286. Деревня Юль Шудермары, д. 105 (Другая Юль Шудермара
 (Олешкина), 517).

287. — Юль Шудерма, д. 61 (Малая Юль Шудермара (Таманай.
 кина), 515).

288. — Юль Кушурга, д. 88 (Юль Кушарга (Кулакова), 499).

289. — Караева, д. 131 (Караева (Явькина), 418).

290. — Большая Шудермары, оставшие же за отсылкою в нижего-
 родскую губернию, д. 92 (Бол. Юль Шудермара (Куликалы), 411).

291. — Кадышева, д. 64 (Кадышева), 505).
 292. — Шапкени, д. 64 (Шапкили, 400, 502 и 503?),
 293. — Карамышева, д. 83 (?).
 294. — Большая Юнга, д. 47 (Бол. Юнга (Питерева), 436).
 295. — Сивихуна (Сивухина), д. 52 (?).
 296. — Ямолина, д. 119 (Ямолина (Новая Деревня), 432).
 297. — Алмендаева, д. 35 (Алмандаева (Панькина), 433).
 268. — Салмандаева, д. 108 (Салмандаева (Студеная Колода, Иков-кина, Палатаева), 458)-
 299. — Цонишовкова (Цонибѣкова), д. 49 (Пенибекова, Ценибеково, 399 и 407).
 300. — Арда, д. 82 (Арда (Кучмышь Тырь) ¹⁾, 609).
 301. — Другая Арда, д. 84 (Бол. Арда, 613).
 Итого въ ахпарысове сотне за отсылкою в нижегородскую губѣрнію въ остатке 1265 душъ.

Алдашевы сотни ²⁾:

302. Деревня Корчакова, д. 112 (Корчакова (Токшики), 643).
 303. — Ачкерянь, д. 127 (Бол. Ачкарясь (Бол. Ачкаряни, Москва-кассы, Помаксары), 656).
 304. — Ачкарянская, д. 105 (Мал. Ачкарясь, (Ахманей-кассы) ³⁾, 631).
 305. — Ачкарянская, д. 126 (Средніе Ачкарясь (Бол. Тереси), 664).
 306. — Ачкарянская, Сесмары-тожь, д. 94 (Ачкарань (Сесмери), 752).
 307. — Сундюрская, д. 87 (Сундырская (Старый Сундырь, Ишлей), 694).
 308. — Яндеярова, д. 120 (Яндіярова (Чиршь-кассы, Ой-кассы, Апчарь), 761).
 309. — Янапталова, д. 58 (Янапталова (Хунду-кассы), 765).
 310. — Шешкарская, д. 48 }
 311. — Шешкары, д. 67 } ³⁾ 655, 748, 750, 751, 755, 759 и 766.
 312. — Шешкарская.. (слѣдующіе листы оборваны).

¹⁾ Село черемисское на лѣвомъ берегу р. Волги (луговая сторона).

²⁾ Въ цитированныхъ «Тяжебныхъ документахъ» упоминается под. 1758-мъ годомъ въ транскрипціи: «Алдышева волость»; жители ея были чуваші.

³⁾ Нынѣ—село Ахманей (Ахманя кассы) на козмодемьянско-чебоксарскомъ почтовомъ трактѣ.

Копія.

(Листъ) 330.

№ Города Кузмодемьянска. (Лета).

122. Священно служителейъ и церковниковъ неслужащихъ, которые остались за указаннымъ церковнымъ определениемъ.

рожественского собору:

Бывшаго Попа сынъ алексей егорьевъ	12
церковной сторожъ петръ михайловъ сынъ поповъ	50
у протопопа петра михайлова дворовые люди:	
еодоръ еодоровъ	30
у него сынъ григорей	9

Церкви богоявления господня:

у дьячка Авонася андреева дети:	
лукоянъ	5
спиридонъ	3
петръ	2
Бывшаго протопопа Федосея сынъ семень андрѣевъ	88
у него сынъ матвей	37

Церкви успения богородицы:

У попа Ивана семенова дядя родной григорей Ивановъ (палаумень і дряхль)	50
У дьячка Степана Егорьева сынъ петръ	Пол. I.

вознесенского дѣвичья монастыря:

У дьячка антипы иванова дети: андрей	9
дмитрей	Пол. 2.
У пономаря Ивана Степанова сынъ павель	5
бывшаго попа Григорья Григорьева сынъ григорей	70

Села троицкого, юнга-тожъ:

У пономаря дмитрея григорьева сынъ Федоръ	25
бывшаго попа петра михайлова сынъ Лука	25
у него сынъ василей	1

Села покровского, юнга-тожъ:

у пономаря артемья еодорова сынъ семень	2
у попа луки петрова живетъ сиродства ради кузмодемьянского охотника сынъ андрей еодоровъ	10
Бывшаго дьячка сынъ михайла аванасевъ	23
у него братъ василей	15

(Листъ) 331.

Села рожественского:

У пономаря андрея иванова сынъ семень	2
у него жъ отецъ иванъ васильевъ	70

у него братья: михайла	25
Андрей	20

Села успенского:

Бывшаго попа Никиты Никонова дети:

василей	18
еодоръ	10

Спаса Юнгинского монастыря:

У пономаря василія іванова сынъ іванъ	полу 1
Итого церковниковъ недействительныхъ обретающихся дватцеть девять душъ.	

123. Подъяческие дети и пищики недействительные.

Отставной подъячей яковъ сергѣевъ	60
Подъячего ивана строева отецъ Никита максимовъ сынъ строевъ	83
Никиеоръ андрѣевъ сынъ поповъ	40
у него сынъ степанъ	10
Итого подъячевскихъ детей и пищиковъ недействительныхъ пять душъ.	

124. Подъячевские крѣпостные дворовые люди.

Подканцеляриста гаврила протопопова Степанъ титовъ	69
У него дети: петръ	12
артемей	10
василей семеновъ	59
Канцеляриста павла протопопова еодоръ ареевъ корчагинъ	75
у него сынъ еодоръ	27
у него жъ живеть сиродства ради леонтей михайловъ сынъ чулош- никовъ	70
отставного подъячего якова сергѣева еодоръ григорьевъ	40
лукоянъ никитинъ сынъ мичуринъ	48

(Листъ) 332.

у него сынъ якимъ	1
у него жъ племянникъ семень аверкиевъ	28
Іванъ степановъ	38
у него сынъ степанъ	14

недѣль.

Подканцеляриста івана строева <i>новокрещенъ</i> алексѣй аванасьевъ	30
Секретаря лариона богданова яковъ андрѣевъ	50
у него сынъ іванъ	11
петръ івановъ	19
у него братъ леонтей	13
семень якимовъ	6
у него братъ тихонъ	3
Еодоръ Еелоевевъ	71
у него дети: яковъ	45

роднонь	13
у якова дѣти: иванъ	2
василей	1
бывшаго камисара івана еедорова сына богданова дворовые люди:	
тимоеей аксѣнтъевъ	30
Никита пименовъ	60
у него дети: василей	13
Никита	8
Итого подъячевскихъ крепостныхъ дворовыхъ людей двадцать девять душъ.	

125. Олнодворцы и ихъ дети.

Матвей Ивановъ сынъ Ѳоминь	50
У него сынъ егоръ	1
ево жъ, матвея, дѣти: семень	10
Иванъ	9
Осипъ яковлевъ сынъ Ѳоминь	53
Иванъ ивановъ сынъ копыловъ	60
у него живутъ <i>новокрещенские дети</i> :	
алексей ивановъ	30
петръ ивановъ	8
григорей лукояновъ сынъ толмачевъ	70
у него сынъ Ѳедоръ	23
Иванъ Никитинъ сынъ толмачевъ	13
Иванъ Петровъ сынъ серебряниковъ, онъ же и мотовиловъ	59
у него сынъ михайла	23
Петръ михайловъ сынъ Сапінской	20
Лукоянъ Павловъ сынъ Чораповъ	35
Иванъ ивановъ сынъ томашевъ	65
Ѳедоръ ивановъ сынъ катыревъ	75
у него сынъ михайла	35
у михайла племянникъ осипъ моѳеевъ	2
степанъ андрѣевъ	1
прокозей ивановъ сынъ токаревъ	50
у него племянникъ иванъ михайловъ	23
Никиѳоръ Никиткинъ сынъ демидовъ	55
	(Листъ) 333.
У него дети: григорей	10
Иванъ	5
Степанъ осиповъ сынъ толмачевъ	6
у него братъ максимъ	1
Петръ Спиридоновъ сынъ толмачевъ	8
леонтей тимоеевъ сынъ денисовъ	36
у него племянникъ семень кузминъ	5
лукоянъ ивановъ сынъ токаревъ (слѣпъ)	80
евдильпъ кириловъ сынъ томашевъ	13

у него братъ яковъ	3
андрей григорьевъ сынъ дешисовъ	8
у него братъ терентей	6
андрей еедоровъ сынъ тумашевъ	35
михайла еедоровъ сынъ кутыревъ	000

Умершие:

Григорей толмачевъ.

у него сынъ семенъ

Никита толмачевъ.

Итого однодворцовъ и ихъ детей сорокъ души.

126. Пушкарни и ихъ дети.

Иванъ аеанасевъ сынъ судоковъ 80

У него сынъ иванъ 35

у него жъ внукъ григорей еедоровъ 11

Итого три души.

127. Городовые воротники.

Степанъ Григорьевъ сынъ кулагинъ 47

У него сынъ иванъ 16

Итого две души.

128. Канцелярскіе сторожи.

Петръ ильинъ сынъ заевъ 70

У него дети: иванъ 25

Никита 15

Гаврила 8

Лукоянъ кузминъ сынъ Суринъ 75

У него дети: степанъ 35

Иванъ 22

василей 8

у аеонасыя сергѣева сына ябллова дети:

Емельянъ 8

яковъ 6

Итого канцелярскихъ сторожей десеть души.

(Листъ) 334.

129. Птичьихъ помытчиковъ:

Алексей ларионовъ сынъ серебряковъ 56

У него дети: василей 18

Григорей 10

Гарасимъ васильевъ сынъ шмаковъ 22

У него племянники: василей большой 18

Василей меншой 15

Дмитріевы дѣти.

Итого птичьихъ помытчиковъ и ихъ детей шесть души.

130	Часоводцовъ и ихъ детей:	
	Степанъ осиповъ сынъ часоводцовъ	65
	У него дети: василей	20
	алексей	18
	Итого три души.	
131.	<i>азовскихъ переведенцовъ и ихъ детей:</i>	
	Семень григорьевъ сынъ шестаковъ	68
	У него сынъ Степанъ	8
	У него жъ братъ родной захаръ	70
	михаила борисовъ сынъ башкирцевъ	64
	У него дети: купреянъ	9
	Никулай	3
	осипъ	Полу I.
	иванъ михайловъ сынъ лыгачинъ	52
	У него сынъ василей	Полу I.
	У него жъ братъ родной еедоръ	48
	У него сынъ Лукоянъ	5
	Онисимъ васильевъ сынъ алабѣрдинъ ¹⁾	42
	У него сынъ максимъ	5
	Тимоей ивановъ сынъ кичинъ	52
	У него сынъ Захаръ	22
	василей павловъ сынъ лихачевъ	56
	У него сынъ ероеей	5
	У него жъ братъ иванъ	30
	у ивача сынъ максимъ	2
	Савелей романовъ сынъ суровъ	34
	у него братъ Никита	27
	прокоеей кондратьевъ сынъ оверновъ	52
	У него сынъ Симионъ	15
	У него жъ племянникъ василей	24
	іля ивановъ сынъ лыгачинъ	47
	у него дети петръ	10
	Степанъ	8
	у него жъ братъ петръ	61
	Иванъ максимовъ сынъ простотинъ	70
	Еедоръ дмитриевъ сынъ михѣевъ	54
	у него сынъ иванъ	7
	еедоръ васильевъ сынъ баширцовъ	82
	у него сынъ михайла	55
	у него сынъ Никита	4

¹⁾ Отъ татарскаго личнаго имени: «Алла бирды» (Богъ далъ), откуда названіе крещено-татарской деревни Тетюшскаго уѣзда «Албердино» (№ 1936 по «Списку населенныхъ мѣстъ Казанской губерніи» Спб. 1866 г.).

андрей соероновъ сынъ акатовъ	65
у него дети: матвей	10
Іванъ	8
(Листъ) 335.	
У него жъ братъ родной еедоръ	37
Семень андрѣевъ сынъ чулковъ	42
у него братъ родной Іванъ	37
Іванъ ивановъ сынъ льякинъ	54
у него сынъ Степанъ	9
У него жъ племянникъ василей Алексѣевъ сынъ важелинъ	30
у василья сынъ яковъ	8
Григорей андрѣевъ сынъ баевъ	37
У него сынъ михайла	5
Леонтей леонтьевъ струнникъ	37
у него сынъ андрей	4
Лукоянъ Никитинъ сынъ баженовъ	47
Сергей ивановъ сынъ баевъ	57
василей ивановъ сынъ бахтинъ	77
у него дети: тимоей	52
василей	42
у василья сынъ Никита	4
ларионъ іван(ов)ъ сынъ юдинъ	67
У него братъ двоюродной гаврила артемьевъ сынъ юдинъ же	29
михайла Григорьевъ сынъ неустроевъ	60
Григорей васильевъ сынъ калининъ	65
У него сынъ макаръ	20
у него жъ племянникъ семень павловъ	17
семень еедоровъ сынъ ляпинъ	47
у него сынъ еедоръ	12
у него племянники: данила	26
леонтей	12
михайла	25
сергей	11
васильевы дети.	
Яковъ Івановъ	15
Іванъ митрофановъ сынъ лазыревъ	42
у него сынъ аеанасей	6
Іванъ борисовъ сынъ простотинъ	35
Іванъ дмитріевъ сынъ баевъ	44
у него сынъ Іванъ	6
у него жъ братъ родной еедоръ	20
якимъ михайловъ сынъ струнниковъ	45
Степанъ еедоровъ сынъ юдинъ	70
Михайла Еедоровъ сынъ третьяковъ	50
андрей петровъ сынъ чулковъ	35
петръ гавриловъ	37

Савелей михайловъ сынъ суринъ	73
у него сынъ аванасей	50
михайла дмитриевъ сынъ алешутинъ (?)	60
еодоръ еодоровъ сынъ лысковъ	10
дементей еилиповъ сынъ шестаковъ	60
иванъ сычевъ	70

Умершие:

романъ усовъ	000
аванасей степановъ сынъ плехановъ	000
тимоея иванова сына бахтина сынъ яковъ	000
василей купреяновъ сынъ баевъ	000
кондратей еодоровъ сынъ одеровъ,	000
семень петровъ сынъ рыдвановъ	000
Итого Азовскихъ перевъденцовъ и ихъ детей восемьдесятъ во- семь душъ.	

(Листъ) 336.

из 2. Городовые бобыли и ихъ дети.

Еремей логиновъ сынъ Горшешниковъ	30
Иванъ ульяновъ сынъ қатанской	38
Семень тимоефевъ сынъ горшенинъ	31
У него сынъ степанъ	7
семень евсефевъ сынъ поповъ	31(?)
У него дети: тимоея	34
Данила	26
Дмитрей матвѣевъ сынъ Масловъ	50
якимъ ивановъ сынъ малаховъ	51
У него братъ захаръ	4
Иванъ Наумовъ сынъ Сопегинъ	19
У него братъ митрофанъ	8
Григорей романовъ сынъ чернобровинъ	50
Силуянъ алексѣевъ сынъ Долговъ	51
У него Дети: макаръ	21
яковъ	15
петръ	7
Еодоръ романовъ сынъ чернобровинъ	41
Андрей Ивановъ сынъ пишалниковъ	41
Мартьянъ Ивановъ сынъ гневышевъ	3т
У него сынъ григорей	7
у него жъ шуринъ Иванъ ивановъ	20
Иванъ осиповъ сынъ сусловъ	57
Алексей евстратовъ сынъ қовардаковъ	40
Петръ Григорьевъ сынъ зеленевъ	45
У него дети: Гаврила	10
Соеронъ	8
Осипъ Леонтьевъ	40

У него сынъ василей	4
Степанъ емеляновъ сынъ чорнасихинъ	12
Иванъ даниловъ сынъ лаваревъ	10
Матвей мамановъ сынъ мамохинъ	70
Денись осиповъ	15
алексей івановъ	35
у него сынъ василей	4
Дмитрей романовъ сынъ любимовъ	45
петръ івановъ сынъ бушуевъ	48
У него Дети: ларюнь	18
дмитрей	6
мокей Івановъ	35
Іванъ яковлевъ	32
Михайла мартиновъ сынъ поляковъ	48
андрей тимоеѣвъ	45
алексей васильевъ	69
іванъ григорьевъ сынъ щербаковъ	56
михайла якимовъ	35
Григорей андрѣвъ	45
У него отецъ андрей осиповъ	80
у григорья братъ тимоеей	30
Итого Городовыхъ бобылей и ихъ детей сорокъ девять	душъ.
133. У посадскихъ дворовыхъ людей:	тойже (?)
<i>(Незанумерованный листъ).</i>	
У тимоеея ермолаева петръ маркеловъ	26
У него сынъ астаея	4
У андрея замаятнина Егоръ Івановъ	39
У кузмы замаятнина іванъ даниловъ	47
Итого у посацкихъ дворовыхъ людей и ихъ Детей четыре	души.

В. Матвижій.

2. ЭТНОГРАФИЧЕСКІЕ.

а) Выписки о пчелахъ изъ рукописной книжки одного старина-пчеловода.

1. Происхожденіе пчелъ.

По русскимъ народнымъ преданіямъ появленіе пчелъ на Руси ставится въ связи съ жизнью Св. Зосима и Савватія, Соловецкихъ чудотворцевъ, которые считаются покровителями ихъ. Вотъ какъ рассказывается о пчелахъ въ рукописной книжкѣ одного старика-пчеловода¹⁾:

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

На морѣ на окіанѣ,
на островѣ на Органѣ
лежитъ камень Алатырь
съ конца (сначала) вѣка сего.
Сидитъ (на немъ) Ангель,
не токмо Ангель, но и Спасовъ образъ
со всѣмъ соборомъ,
со Ангелы и со Архангелы
и со Святою Богородицею,
Божією Матерью,
Дѣвою Марією,
и со всѣми святыми.
И всеславные отъ Соборъ чудотворцы
Савватій и Изосима
со Архангеломъ Гаврииломъ
(пошли) въ папоримскую гору
за силою пчелиною,
и поймавши Изосимъ съ Савватіемъ
матку пчелиную и крапчика²⁾

¹⁾ Книжка эта—происхожденія неизвѣстнаго. Старикъ-пчелякъ (Казан. губ.), у котораго эта книжка находилась, купилъ ее у другого пчеловода лѣтъ 30 тому назадъ за 5 руб.

²⁾ Крапчикъ, по убѣжденію пчеловодовъ-простаковъ, есть пчелиный царекъ, онъ съ вершокъ длины, сѣраго цвѣта и живетъ одинъ на пчельникѣ, перелетая изъ одного улья въ другой по ночамъ. Его никто никогда не видалъ, да и видѣть его нельзя,—отъ этого переводуются пчелы.

и поидоша путемъ своимъ
со западу и до востоку
силою небесною
и Духомъ Святымъ.
И благовѣститъ Архангелъ Гавріиль
Ивосиму и Савватию
Соловецкимъ чудотворцамъ:
«возмите матку жезломъ своимъ».
И погналъ изъ земли Римской
Архангелъ Гавріиль
Силу пчелиную Духомъ Святымъ...
Какъ восходимыя облацы поднимаются,
такъ подымалась и пошла сила пчелиная
за Ивосимомъ и Савватиемъ,
соловецкими чудотворцами,
съ западу и до востоку
силою небесною и Духомъ Святымъ.
И благовѣститъ Архангелъ Гавріиль
Изосимъ и Савватию:
«возмите матку жезломъ своимъ».
И одна вамъ дорога,
егда за вами учинится погода великая.
И вы пустите матку
съ силою пчелиною
въ правую сторону,
къ рабамъ Божиимъ
въ вотчины и на пчельники
свсими святыми молитвами
и Духомъ своимъ Святымъ.
Идоша и обыскаша
по лежащему пути и тропамъ.
И рече имъ Святый отецъ Медасть (Модестъ):
«вы есте посланники Божіи
Изосимъ и Савватій,
соловецкіе чудотворцы,
благословите и оградите
путь свой и дорогу».
И у меня раба Божія,
имя рекъ,
во пчельникѣ, и во дворѣ,
и въ лѣсу пчелы мои
во всякомъ дровѣ и дѣлѣ
благослови крестомъ и жительствомъ
съ востоку и до западу,
отъ западу и до востоку,

до скончанія вѣка сего
силою пчелиною.
Аминь».

И припадоша къ ногамъ Спасовымъ и речеть святыи Отець Ивосимъ:

«Господи, пришелъ еси отъ (Твоей) десницы
сохраненъ и помилованъ вашими молитвами.
Ты еси Богъ нашъ
спасалъ во всякій часъ и на всякое время,
и привелоша къ Тебѣ, Господи,
къ ногамъ Твоимъ крапчика
съ мелкою своею пчелиною силою;
куда благословиши дѣвати
Духомъ Своимъ Святымъ?»
И предавъ крапчика и силу пчелиную
Ивосиму и Савватию
Соловецкимъ чудотворцамъ
и повелѣлъ пустить съ востоку и до западу
въ святорусскую землю,
въ темные лѣса, во угодныя древа
и къ православнымъ христіанамъ.

2. Кого пчела ненавидитъ:

Ненавижу воеводу распаливаго,
мужа лѣниваго,
жену сонливу,
отъ врага лукаваго дѣвицу,
языкъ страмноглаголивъ, душу погубляя.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

3. Молитва, которую нужно прочитать при выставкѣ пчелъ весною изъ амшаника на пастку для перваго облета.

Именемъ Господнимъ пускаю васъ,
яровыя пчелы,
по степямъ и по лугамъ
и болотамъ на землю,
гдѣ бы мои яровыя пчелы
лютымъ звѣрямъ, ярымъ лвамъ не давались,
и кабы лютаго звѣря блюлись
медвѣдя и волка
и всякой птицы и татя.
И кабы моихъ пчелъ чужія пчелы
боялись и къ моему пчельнику не прилетали,

а летали бы мимо моего пчельника.
 А моя бы пчела летала
 за тридцать верстъ,
 и какъ вотъ злодѣецъ рветъ и мечетъ,
 такъ бы и мои пчелы...

Послѣ этого слѣдуетъ обойти по солнцу пчельникъ утромъ и сѣять
 землю лѣвою рукою и говорить:

какъ гора съ горою не сходится
 и камень съ камнемъ,
 такъ бы мои пчелы имя рекъ
 и къ вамъ люди не ходили
 Аминь».

Послѣ этого нужно воткнуть въ землю ножъ востріемъ къ верху и
 говорить:

и ты, (пчела),
 сверхъ его летай
 и желтый воскъ и бѣлый медъ носи,
 а чужую пчелу къ себѣ
 не пускай въ улей,
 а сама промышляй
 и по всѣмъ четыремъ сторонамъ
 иди и носи желтый воскъ быстро.
 И какъ вострая сабля рубить и колеть,
 и ты моя пчела
 и коли и руби чужихъ пчелъ
 и ввадь съ дальной земли и мѣсть
 въ улей приходи.
 Потомъ, сказавши:
 вотъ тебѣ, матка желанная, вѣрное жилище,
 закрой улей...

4. *Молитва о томъ, чтобы возвратитъ рой на лету по солнцу.*

Господи Исусе Христе, Сыне Божій, помилуй меня грѣшнаго раба
 Божія-имярекъ.

Какъ наша матушка, Пресвятая Богородица,
 во Свѣтлое Христово воскресеніе
 со всѣмъ своимъ Божиимъ соборомъ
 изъ Церкви Божіей подымалась,
 и также паки въ церковь Божию возвращалась,
 на престолѣ Господнемъ садилась;
 такъ бы и мой рой и пчелиная матка
 со всею пчелиною силою

назадъ ко мнѣ рабу Божию-имярекъ
 на осинъ ¹⁾ мой возвращалась
 и на садилъ ²⁾ бы мюемъ оросилась.
 Не самъ я, грѣшный рабъ Божій-имярекъ,
 тебя,—пчелу, возвращаю,
 но именемъ Господнимъ,
 молитвами Святыхъ отцевъ
 Исосима и Савватія.
 Аминь.

5. Молитва объ охранѣ пчелъ:

Молюся я грѣшный рабъ Божій—имярекъ
 Господу и призываю на помощь Матерь Божию
 и всю силу небесную и всѣхъ святыхъ отцевъ:
 заградите именемъ Божиимъ
 пчелиную матку со всею силою пчелиною
 за здѣшнимъ тыномъ
 отъ земли до небеси
 и отъ востоку и до западу
 и затворите тридесатью воротами
 и замкните тридевятью замками.

6. О томъ же:

Молитва Пресвятой Владычицѣ Господѣ нашей Богородицѣ Присно-
 дѣвѣ Маріи и всѣмъ святымъ...

Отпущаю грѣшный рабъ Божій—имя рекъ
 пчелиную матку со всею силою пчелиною
 Исосиму и Савватию
 Соловецкимъ чудотворцамъ.
 Спасите моихъ пчелъ
 и отъ еретиковъ, и отъ еретицъ,
 и отъ мастера, и отъ мастерицъ,
 и отъ парня, и отъ дѣвицъ,
 и отъ старухи простоволоски,
 и отъ женщины простоволоски,
 и отъ вдовицы и отъ дѣвицы,
 и отъ всѣхъ злыхъ глазъ,

¹⁾ Осинъ—удей.

²⁾ Садилъ—сажалка или привойка, на которой усаживается рой по вы-
 ходѣ изъ улья. Такихъ сажалокъ наставляють на пчельникахъ много. Они
 дѣлаются изъ расколотыхъ кадушекъ и ульевъ и надѣваются на колья.

и отъ глава чернаго,
и отъ красноглаваго,
и отъ змѣя летучаго,
и отъ змѣя ползучаго,
и отъ подмежнаго,
и отъ мельничнаго,
и отъ водянаго
и отъ всей непріязненной силы.

Священникъ В. Веселицкій,
Членъ-сотрудникъ Общества.

б) Чувашскія пѣсни (текстъ и переводъ).

Здѣсь помѣщаются 3 чувашскія пѣсни, изъ которыхъ первая—историческая (о городѣ Казани), а вторая и третья—плясовые. Вариантъ первой пѣсни помѣщенъ В. И. Михайловымъ на стр. 119 статьи его «Обряды и обычаи чувашъ», напечатанной 1891 г. въ «Запискахъ Импер. Рус. Геогр. Общ. по отдѣленію этнографіи» (томъ XVII вып. II), въ весьма неудовлетворительной транскрипціи. Пѣсни вторая и третья печатаются здѣсь впервые ¹⁾.

1. Историческая пѣсня.

Хусан хули ту синѣ,
Унѣн мѣлки шур синѣ;
Еспир унта ёлѣе пуранни—
Халѣ билсе ўвет вуç умне.

Городъ *Казань* на горѣ,
А тѣнь ея на болотѣ;
Прежняя наша жизньъ въ ней
И нынѣ мерещится въ глазахъ.

2. Плясовая пѣсня.

Тѣрѣс—тѣрѣс тапмашѣн
Хусан атти урара,

¹⁾ Пѣсни эти извлечены по постановленію Общества изъ рукописи И. Н. Юркина, озаглавленной «Золотой ключъ для исторіи бывшаго Булгарскаго царства». Самая рукопись доложена Общему Собранію 22 февр. 1896 г.
Прим. ред.

Пилёве тытса ташлама
 Сут пиҗихи пилёгре
 Пуҗа ухса ташлама—
 Патша кёмёлё пуҗамра.

Тырсь—тарсь топать—
Казанскіе сапоги на ногахъ;
 Во время пляски держать фертомъ—руки
 свѣтлый кушакъ на мнѣ;
 Головой кивая плясать—
 Царскія серебряныя монеты на головѣ.

3. *Плясовая тьсня.*

Тярән—тярән тамашкән
 Тәри җәппи мар епир.
 Шайшән—шайшән—тамашкән—
 Шайҗәв җәппи мар епир.

Прямо и покорно стоять—
 Мы не дѣтеныши жаворонка;
 Тихо и мирно стоять—
 Мы не дѣтеныши соловья.

Н. И. Юркинъ,
 Членъ-сотрудникъ Общества.

СЪ 1896 ГОДА

БУДЕТЬ ИЗДАВАТЬСЯ НОВОЕ ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

„ЕЖЕГОДНИКЪ ПО ГЕОЛОГИИ И МИНЕРАЛОГИИ РОССІИ“

„ANNUAIRE GÉOLOGIQUE ET MINÉRALOGIQUE DE LA RUSSIE“

при участіи свыше 60 спеціалитовъ, уже изъявившихъ свое согласіе къ 1 ноября с. г.

„Ежегодникъ“ будетъ выходить одновременно на двухъ языкахъ (на русскомъ и параллельно на французскомъ или нѣмецкомъ), отдѣльными выпусками, не менѣе двухъ разъ въ годъ, по слѣдующей программѣ:

I. Рефераты и библиографическія указанія литературы (книгъ, брошюръ, статей, замѣтокъ, сообщеній и пр.), касающейся Россіи, по слѣдующимъ отраслямъ знанія: 1) Минералогія и Кристаллографія, 2) Петрографія, 3) Палеонтологія, 4) Физическая Геологія, 5) Историческая Геологія, 6) Прикладная Геологія и Полезныя Ископаемыя, 7) Доисторическая Археологія, 8) Почвовѣдніе, 9) Техника изслѣдованій, 10) Учебныя Пособія, Учебники и Популяризація. Кромѣ того въ этомъ отдѣлѣ будутъ печататься библиограф. указанія, касающіяся „спеціальныхъ учреждений“, а равно указатель біографій и некрологовъ:

II Оригинальныя небольшія статьи и замѣтки, носяція характеръ предварительныхъ сообщеній.

III Свѣдѣнія о экспедиціяхъ, экскурсіяхъ, командировкахъ и пр.

IV Свѣдѣнія, касающіяся личнаго состава отечественныхъ спеціалитовъ и изслѣдователей.

V Свѣдѣнія о состояніи и обогащеніяхъ отечественныхъ Музеевъ.

VI Публикаціи о продажѣ и обмѣнѣ коллекцій и отдѣльныхъ дублетовъ

Подписная цѣна, „Ежегодника“ за годъ (два выпуска) 4 рубля съ пересылкой (безъ пересылки 3 руб. 50 коп.) Подписка принимается въ Редакціи: п. Ново-Александрія, Люблинской губ., Институтъ сельскаго хозяйства и лѣсоводства, у Редактора.

Редакторъ-издатель, **Н. I. Криштафовичъ.**

II

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

НА

„С.-ПЕТЕРБУРГСКІЯ ВѢДОМОСТИ“

ВЪ 1896 Г.

Приступая къ редактированію „С.-Петербургскихъ Вѣдомостей“, князь Э. Э. Ухтомскій считаетъ необходимымъ заявить, что онъ будетъ относиться къ своей совершенно самостоятельной задачѣ безъ всякихъ предвзятыхъ взглядовъ и партійныхъ чувствъ. Задача газеты — служить по мѣрѣ силъ выраженіемъ запросовъ и истинныхъ нуждъ государственной, общественной и народной жизни, черпая данныя для того въ постоянномъ общеніи съ людьми положительнаго идеала. Редакція намѣрена давать возможно полный критическій обзоръ религіозной и литературно-художественной жизни Запада во всѣхъ ея существенныхъ проявленіяхъ, но наряду съ тѣмъ особенно выяснять значеніе и необходимость русскаго поступательнаго движенія въ Азіи, гдѣ наше грядущее главенство должно быть разсматриваемо какъ просвѣтительно-историческая миссія. „С.-Петербургскія вѣдомости“ будутъ открыты всему трезвому и гуманному, выше всего ставя вопросы о благѣ, достоинствѣ и величіи Россіи.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

	Безъ казенныхъ прибавленій.			Съ казенными прибавл.		
	на годъ	6 мѣс.	3 мѣс.	1 мѣс.	на годъ	6 мѣс.
Безъ доставки.	14 р.—к.	8 р.—к.	4 р.—к.	1 р. 50 к.	16 р.—к.	9 р.—к.
Съ дост. по гор. поч.	16 » — »	9 » — »	4 » 50 »	1 » 80 »	18 » — »	10 » — »
Съ пересыл. иногор.	17 » — »	10 » — »	5 » 50 »	2 » — »	19 » — »	11 » — »
За границу	26 » — »	14 » — »	8 » — »	3 » — »	28 » — »	16 » — »

Подписка на газету съ казенными прибавленіями принимается только на годовой и полугодовой срокъ. Въ розничную продажу казенныя прибавленія не поступаютъ.

Подписка принимается: въ С.-Петербургѣ, въ главной конторѣ князя Э. Э. Ухтомскаго, Шпалерная, 26, и въ книжномъ магазинѣ Мелле, (Невскій пр., № 20); въ Москвѣ, въ конторѣ Н. Печковской, Петровскія линіи, № 61.

Иногородные адресуютъ: С.-Петербургъ, Шпалерная, 26.

Редакторъ-издатель Князь Э. Э. Ухтомскій.

III

Туда же можно обращаться за роскошнымъ иллюстрированнымъ изданіемъ сочиненія князя Э. Э. Ухтомскаго.

Путешествіе на Востокъ нынѣ благополучно царствующаго Государя Императора.

Цѣна каждой изъ 4 отпечатанныхъ брошюрованныхъ частей—6 р.

За каждыя 2 части въ общемъ переплетѣ—16 руб.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

Н А

„НИЖЕГОРОДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.“

Съ 1 января 1896 года неофициальный отдѣлъ „Нижегородскихъ Губ. Вѣдомостей“ выходитъ ежедневно по новой, обширной программѣ, въ которую войдутъ слѣдующіе отдѣлы: 1) статьи по мѣстнымъ, общественнымъ, сельско-хозяйственнымъ, педагогическимъ, экономическимъ, санитарно-гигіеническимъ и др. вопросамъ; 2) хроника городской, ярмарочной и губернской жизни; 3) описаніе всероссійской промышленной и художественной выставки 1896 года; 4) корреспонденціи; 5) театральныя замѣтки; 6) новости науки, литературы и искусства; 7) фельетонъ; беллетристическія произведенія въ прозѣ и стихахъ, какъ оригинальныя, такъ и переводныя, этнографическіе и историческіе очерки, научный фельетонъ и проч.; 8) иностранныя извѣстія; 9) полезныя свѣдѣнія; 10) смѣсь; 11) справочный отдѣлъ, иллюстраціи; 12) объявленія и рекламы.

„Нижегородскія Губ. Вѣдомости“ выходятъ 1 разъ въ недѣлю въ объемѣ отъ 11 до 24-хъ и болѣе страницъ. Подписная цѣна на неофициальный отдѣлъ: съ пересылкою за годъ 3 руб., за $\frac{1}{2}$ года 2 руб.; вмѣстѣ съ официальной частью: за годъ 6 руб., съ пересылкою и доставкою, и за $\frac{1}{2}$ года 4 руб.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

НА 1896 ГОДЪ

Н А

САМАРСКІЙ ВѢСТНИКЪ

(изданія годъ XXII)

Въ 1896 году „Самарскій Вѣстникъ“ будетъ издаваться, какъ и въ предшествовавшіе годы, ежедневно, кромѣ дней, слѣдующихъ за праздниками, по нижеслѣдующей программѣ:

- 1) Дѣйствія и распоряженія Правительства.
- 2) Телеграммы „Россійскаго Телеграфнаго Агенства“.
- 3) Статьи по общественнымъ вопросамъ и по вопросамъ, непосредственно касающимся интересовъ гор. Самары и Самарской губерніи.
- 4) Городскія извѣстія и сообщенія о выдающихся событіяхъ и происшествіяхъ, отчеты о засѣданіяхъ Городскихъ Думъ, Земскихъ и другихъ общественныхъ Собраній, Судебной Палаты, Окружнаго Суда и Уѣздныхъ Съѣздовъ; рефераты о засѣданіяхъ ученыхъ обществъ, отчеты о театральныхъ и другихъ зрѣлищахъ.
- 5) Фельетоны и очерки мѣстной жизни; беллетристическія произведенія, историческіе эскизы, стихотворенія и проч.
- 6) Корреспонденціи и сообщенія отъ собственныхъ корреспондентовъ изъ городовъ и селеній Самарской губерніи, а также изъ Петербурга, Москвы и губерній Волжско-Камскаго раіона.
- 7) Иностранныя извѣстія, заимствуемая изъ „Правительственнаго вѣстника“.
- 8) Обзорѣніе успѣховъ наукъ, искусствъ и промышленности. Сельское хозяйство.
- 9) Критика и библіографія.
- 10) Торговый отдѣлъ. Въ этомъ отдѣлѣ будутъ печататься свѣдѣнія о состояніи Самарскаго и другихъ выдающихся торговыхъ русскихъ и иностранныхъ рынковъ по свѣдѣніямъ „Россійскаго Телеграфнаго Агенства“, биржевыхъ комитетовъ и собственныхъ корреспондентовъ.

- 11) Календарныя свѣдѣнія. Указатель дѣлъ, назначаемыхъ въ разбирательству въ Окружномъ Судѣ и Уѣздномъ Свѣздѣ.
12) Казенныя и частныя объявленія и рекламы.

Въ 1896 году редакція „Самарскаго Вѣстника“ будетъ освѣщать и разрабатывать главнымъ образомъ мѣстные земско-экономическіе и бытовые вопросы родного Самарскаго края, удѣляя также на страницахъ своего органа мѣсто статьямъ, общекультурнаго характера и по обще-государственнымъ вопросамъ, на сколько сіи послѣдніе будутъ имѣть отношеніе въ жизни провинціи и ея многообразнымъ нуждамъ и потребностямъ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Для подписчиковъ Городскихъ и Самар. уѣзда : за годъ
5 руб., $\frac{1}{2}$ года 3 р.—коп., 1 мѣсяць 50 коп.
Иногородныхъ: за годъ 6 руб., $\frac{1}{2}$ года 3 р. 50 коп.,
1 мѣсяць 60 коп.
За перемѣну иногородняго адреса 30 коп.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

Въ Самарѣ: 1) Въ главной конторѣ редакціи, Алексѣевская площадь, д. Назарова и 2) Въ книжномъ магазинѣ В. П. Ушакова, близъ Алексѣевской площади, д. Попова (тамъ-же можно получать и отдѣльные №№ газеты по 5 коп.)

Въ Сызрани: Въ конторѣ типографіи Синявскаго.

— **Хвалынскѣ:** При типографіи и книжной торговлѣ Н. К. Платонова.

— **Челябинскѣ:** у дантиста А. А. Балашевой, Уфимская улица, домъ Унгвицкихъ.

— **Абдулинѣ:** у М. К. Марканова.

— **Бугурусланѣ:** у И. В. Серебрякова.

— **Николаевскѣ:** у В. И. Тодцаго.

— **Уфѣ:** Торговля Н. К. Блохина и Обществ. Библиотекѣ.

— **Бузулукѣ:** у Г. Д. Попова.

— **Мелекесѣ:** у В. Г. Сироткина.

— **Балановѣ:** у М. Н. Карѣева.

— **Ставрополѣ:** у А. И. Помряскинскаго.

Редакторъ-издатель **Н. Н. Реутовскій.**

ОБЪ ИЗДАНИИ МИССИОНЕРСКАГО ЖУРНАЛА
„ПРАВОСЛАВНЫЙ БЛАГОВѢСТНИКЪ“ ВЪ 1896 Г.

(ЧЕТВЕРТЫЙ ГОДЪ ИЗДАНИЯ).

Издание миссионерскаго журнала „ПРАВОСЛАВНЫЙ БЛАГОВѢСТНИКЪ“ будетъ продолжаться и въ 1896 году.

„Православный Благовѣстникъ“, какъ органъ Православнаго Миссионерскаго Общества, имѣетъ свою цѣлю—съ одной стороны выясненіе великой важности миссионерскаго служенія для Русской православной церкви и Русскаго государства, а съ другой—возможно-полное, всестороннее и вѣрное изображеніе дѣятельности нашихъ отечественныхъ вѣропроповѣдниковъ (миссионеровъ), и тѣхъ условий, среди которыхъ она совершается въ настоящее время.

Программа журнала слѣдующая:

I. Отдѣлъ официальный. Постановленія и распоряженія Правительства, касающіяся Миссионерскаго Общества и его дѣятельности. Распоряженія Совѣта Миссионерскаго Общества. Его отчеты. Свѣдѣнія о дѣятельности Епархіальныхъ Комитетовъ Общества,

II. Руководящія статьи по вопросамъ, касающимся миссионерскаго дѣла въ Россіи.

III. Современное положеніе отечественныхъ миссій. Географическіе очерки мѣстностей, населенныхъ инородцами и служащихъ поприщемъ дѣятельности для нашихъ вѣропроповѣдниковъ. Очерки этнографическіе, изображающіе религіозно-нравственныя возрѣнія инородцевъ; ихъ бытъ, а также семейныя и общественныя отношенія въ связи съ религіозными вѣрованіями. Русскіе вѣропроповѣдники—въ мѣстахъ ихъ постоянной дѣятельности, внѣшняя сторона ихъ жизни. Проповѣдь, условія, благопріятствующія проповѣди или же останавливающія ея успѣхи. Мѣры, принимаемыя къ утверженію православія между новообращенными инородцами и сближенію ихъ съ русскими. Просвѣтительно-благотворительныя учрежденія въ православно-русскихъ миссіяхъ.

IV. Очерки и рассказы изъ исторіи первоначальнаго распространенія христіанства въ разныхъ странахъ свѣта и

VII

преимущественно въ Россіи. Судьбы отечественныхъ миссій въ ближайшемъ прошломъ.

V. Миссіонерская дѣятельность на западѣ. Свѣдѣнія о католическихъ и протестантскихъ миссіяхъ и ихъ дѣятельности преимущественно въ тѣхъ мѣстахъ и странахъ, гдѣ эти миссіи вступаютъ въ соприкосновеніе и борьбу съ православіемъ.

VI. Извѣстія и замѣтки: краткія отрывочныя свѣдѣнія, относящіяся къ миссіонерскому дѣлу и заимствуемыя изъ газетъ, писемъ и пр.

VII. Библіографія. Отзывы о разныхъ книгахъ и статьяхъ, относящихся къ миссіонерству,

VIII. Извѣстія о пожертвованіяхъ, поступающихъ въ пользу православно-русскихъ миссій.

IX. Объявленія.

Журналъ выходитъ два раза въ мѣсяць (15 и 30) книжками, въ объемѣ не менѣе четырехъ печатныхъ листовъ. Цѣна изданія четыре рубля 50 коп. безъ пересылки и пять рублей съ пересылкою.

Подписка принимается въ редакціи журнала „Православный благовѣстникъ“, а также въ канцеляріи Совѣта Православнаго Миссіонерскаго Общества.

Адресъ редакціи и канцеляріи: Москва, Срѣтенка. домъ Спасской церкви.

Остающіеся въ небольшомъ количествѣ экземпляры журнала за 1893 и 1894 годы могутъ быть высланы по четыре рубля.

Редакторъ Николай Комаровъ.

Открыта подписка на 1896 г.

на издающуюся **ВЪ ТАШКЕНТѢ**

ОБЩЕСТВЕННО-ЛИТЕРАТ. ГАЗЕТУ

„ОКРАИНА“

единственный частный органъ печати въ Средней Азій.

Подписная цѣна съ пересылкою: на годъ 5 р., на $\frac{1}{2}$ года 3 р. 50 к., на 3 мѣс. 2 р. 50 к. Подписка принимается въ Ташкентѣ Сыръ-Дарьинск. обл.

УЧЕНЫЯ ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО

Казанскаго Университета

НА 1896 ГОДЪ.

Въ Ученыхъ Запискахъ помѣщаются:

I. Въ отдѣлѣ наукъ: ученныя изслѣдованія профессоровъ и преподавателей; сообщенія и наблюденія; публичныя лекціи и рѣчи; отчеты по ученымъ командировкамъ и извлеченія изъ нихъ; научныя работы студентовъ, а также рекомендованныя факультетами группы постороннихъ лицъ.

II. Въ отдѣлѣ критики и библіографіи: профессорскія рецензіи на магистерскія и докторскія диссертациі, представляемыя въ Казанскій университетъ, и на студентскія работы, представляемыя на соисканіе наградъ; критическія статьи о вновь появляющихся въ Россіи и за границей книгахъ и сочиненіяхъ по всѣмъ отраслямъ знанія; библіографическіе отзывы и замѣтки.

III. Университетская лѣтопись: извлеченія изъ протоколовъ засѣданій Совѣта, отчеты о диспутахъ, статьи, посвященныя обзорнѣю коллекцій и состоянію учебно-вспомогательныхъ учрежденій при университетѣ, біографическіе очерки и некрологи профессоровъ и другихъ лицъ, стоявшихъ близко къ Казанскому университету, обзорнѣя преподаванія, распредѣленія лекцій, актовъ отчетъ и проч.

IV. Приложенія: университетскіе курсы профессоровъ и преподавателей; памятники историческіе и литературные съ научными комментаріями и памятники, имѣющіе научное значеніе и еще не обнаруженные.

Ученныя Записки выходятъ ежемѣсячно книжками въ размѣрѣ не менѣе 13 листовъ, не считая извлеченій изъ протоколовъ и особыхъ приложеній.

Подписная цѣна въ годъ со всѣми приложеніями 6 руб., съ пересылкою 7 р. Отдѣльныя книжки можно получать изъ редакцій по 1 руб. Подписка принимается въ Правленіи университета.

Редакторъ *Θ. Мищенко.*

СЪ 1 ЯНВАРЯ 1896 ГОДА БУДЕТЬ ИЗДАВАТЬСЯ

ДѢЯТЕЛЬ

ЖУРНАЛЪ ПОЛИТИЧЕСКІЙ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ И ЛИТЕРАТУРНЫЙ

Подъ редакціей профессора Казанскаго университета

А. И. АЛЕКСАНДРОВА.

Въ качествѣ сотрудниковъ изъявили желаніе принять участіе профессора: Е. Θ. Будде, А. Θ. Гусевъ, Л. О. Даршевичъ, И. М. Догель, Г. Θ. Дормидонтовъ, Н. П. Загоскинъ, В. Ф. Залѣскій, Н. А. Засѣцкій, М. Я. Капустинъ. Н. Θ. Катановъ, Θ. Г. Мищенко, Н. А. Осокинъ, А. В. Поповъ, О. А. Рустичкій, Н. В. Сорокинъ, и вромѣ того А. В. Нечаевъ, Б. Н. Агаѳоновъ, П. В. Арбековъ, С. С. Бырдинъ, С. М. Капустина, Л. Ф. Мищенко, Я. Посадскій, Р. В. Ризположенскій, С. М. Смирновъ, А. Т. Соловьевъ, С. Н. Сорокина, М. С. Сегель, П. В. Траубенбергъ.

ПРОГРАММА

журнала слѣдующая:

- 1) Правительственныя распоряженія.
- 2) Статьи литературнаго, экономическаго, гигиеническаго, педагогическаго и медицинскаго содержанія.
- 3) Повѣсти, рассказы, стихотворенія и другія статьи бытового, нравственнаго и историческаго содержанія.
- 4) Письма изъ провинціи.
- 5) Свѣдѣнія полезныя въ жизни.
- 6) Изъ жизни и печати.
- 7) Свѣдѣнія о дѣятельности благотворительныхъ учрежденій.
- 8) Борьба съ пьянствомъ въ Россіи и въ другихъ странахъ.

Х

- 9) Свѣдѣнія о дѣятельности Обществъ Трезвости въ Россіи и за границею.
- 10) Протоколы Казанскаго Общества Трезвости.
- 11) Критика и библиографія.
- 12) Объявленія.

Срокъ выхода отъ 1 до 4 разъ въ мѣсяцъ.

Подписная цѣна за годъ 2 рубля.

Адресъ редакціи: Казань, типографія Императорскаго Казанскаго Университета.

ОБЪЯВЛЕНІЕ ОТЪ РЕДАКЦІИ

„ВАРШАВСКИХЪ УНИВЕРСИТЕТСКИХЪ ИЗВѢСТІЙ“.

Варшавскія Университетскія Извѣстія выходятъ девять разъ въ годъ (въ концѣ каждаго учебнаго мѣсяца). Составъ выпусковъ: I) официальный отдѣлъ (протоколы засѣданій Совѣта, отчеты, инструкціи, отзывы и т. п.); II) неофициальный отдѣлъ (оригинальныя сочиненія гг. профессоровъ и прочихъ лицъ, прикосновенныхъ къ Университету; справочныя свѣдѣнія и т. п.).

Подписная цѣна—5 рублей съ пересылкою.

Подписныя деньги должны быть высылаемы въ Правленіе Императорскаго Варшавскаго Университета.

Редакторъ проф. Г. Ульяновъ.

РУССКАЯ

3-й г.
изданія.

МУЗЫКАЛЬНАЯ

ГАЗЕТА

Общедоступное ежемѣсячное изданіе (съ иллюстраціями)
съ бесплатнымъ приложеніемъ иллюстр. музыкальнаго календаря-альманаха.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1896 ГОДЪ.

Вступая въ 3-й годъ своего изданія, „Русская Музыкальная Газета“ будетъ выходить въ большемъ объемѣ и съ расширенной программой. Редакція предполагаетъ напечатать въ 1896 году слѣдующіе статьи и матеріалы: Записка А. К. Глазунова о редакціи „Князя Игоря“ Бородина, со ст. В. Стасова.— Письмо Берліоза“, сообщ. В. Стасовымъ.— „Статья о русской музыкѣ“ А. Г. Рубинштейна.— Опера „Фей“ Вагнера, ст. А. В. Оссовскаго.— Духовныя оперы А. Г. Рубинштейна, А. П. Коптяева.— „Записки артиста“ Ш. Гуно.— Письма: М. И. Глинки, А. С. Даргомыжскаго, А. О. Львова, А. Г. Рубинштейна, А. Н. Сѣрова и др.— Въ особомъ приложеніи будетъ продолжаться печатаніе „Мемуаровъ“ Г. Берліоза.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА НА ГОДЪ: 3 Р. СЪ ДОСТ. И 3 Р. 50 К. СЪ ПЕРЕС.

Редакція и главная контора помѣщается: С.-Петербургъ, Малая Морская, 9.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

НА

„ТОБОЛЬСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ“

(ЧАСТЬ НЕОФИЦІАЛЬНАЯ)

на 1896 годъ.

Газета будетъ выходить по прежней увеличенной съ 1893 года программѣ, но вмѣсто одного два раза въ недѣлю— по воскресеньямъ и четвергамъ; городскіе годовые подписчики, за исключеніемъ дней выхода газеты, будутъ ежедневно получать особые выпуски телеграммъ.

Главные отдѣлы программы составляютъ: 1) передовыя руководящія статьи по вопросамъ, касающимся сибирской жизни вообще, и болѣе крупнымъ вопросамъ, затрогиваемымъ столичной печатью; 2) текущія замѣтки, или краткія свѣдѣнія

о выдающихся мѣропріятіяхъ и проектахъ правительства и органовъ самоуправленія по преимуществу въ отношеніи сибирскихъ губерній и областей; 3) телеграммы Россійскаго Телеграфнаго Агентства, собственныхъ корреспондентовъ и случайныя; 4) хроника съ подраздѣленіями, въ которыя, кромѣ извѣстій о текущихъ явленіяхъ мѣстной жизни, будутъ входить свѣдѣнія о дѣятельности тобольской городской думы и мѣстныхъ ученыхъ и благотворительныхъ обществъ и друг. учреждений, судебныя извѣстія, извѣстія о городскихъ происшествіяхъ и пр., и проч.; 5) сибирскія вѣсти; 6) статьи по мѣстнымъ исторіи, археологій, статистикѣ, экономическимъ вопросамъ и др. предм.; 7) корреспонденціи; 8) отголоски печати (наша печать о выдающихся явленіяхъ русской жизни); 9) послѣднія извѣстія; 10) библиографическія замѣтки и проч. проч.

Въ фельетонѣ будутъ помѣщаемы стихотворенія, рассказы, очерки, этюды, наброски и т. п.

Два тома газеты, удобные по формату для переплета, составятъ за годъ свыше 1000 страницъ текста.

Подписная цѣна: на годъ 5 р., полгода 3 р. Подписка на меньшіе сроки не принимается. Годовые подписчики, желающіе получать газету брошюрованную, приплачиваютъ къ подписной цѣнѣ 1 р.

Сельскія управленія, училища, церковно-приходскія школы, библіотеки и читальни Тобольской губерніи платятъ: на годъ 4 р.; полгода 2 р.

Лица, подписавшіяся въ ноябрѣ и декабрѣ мѣсяцахъ текущаго года не менѣе какъ на годичный срокъ, до новаго года будутъ получать газету (съ телеграммами для годовыхъ подписчиковъ) (бесплатно).

Подписка принимается въ Редакціи „Тоб. Губ. Вѣдом.“ при Тобольской Губернской Типографіи.

Редакторъ **Е. В. Кузнецовъ.**

НА 1896 ГОДЪ

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

НА ЕЖЕДНЕВНУЮ ПОЛИТИЧЕСКУЮ ОБЩЕСТВЕННУЮ ГАЗЕТУ

„КАЗАНСКІЙ ТЕЛЕГРАФЪ“

Основная задача газеты—служить вѣрнымъ безпристрастнымъ отраженіемъ нуждъ и потребностей Волжско-Камскаго края и Казани.

ПРОГРАММА ГАЗЕТЫ:

1) Официальный отдѣлъ, распоряженія и дѣйствія правительства. 2) Телеграммы агентствъ и собственныхъ корреспондентовъ. 3) Передовыя статьи по русской общественной жизни. 4) Иностранное обозрѣніе. 5) Казанская хроника: случаи и происшествія, отчеты о засѣданіяхъ ученыхъ и благотворительныхъ обществъ, думскихъ и земскихъ собраніяхъ. На этотъ отдѣлъ редація обращаетъ особое вниманіе и читатели „Казанскаго Телеграфа“ имѣютъ самую полную хронику. 6) Судебная хроника. 7) Театръ и музыка. 8) Фельетонъ: рассказы, повѣсти и очерки, какъ оригинальные, такъ и переводные; стихотворенія. 9) Злобы дня. 10) Маленькій фельетонъ. 11) Маленькая хроника. 12) Изъ міра раскола. 13) Изъ мусульманскаго міра. 14) Литературная хроника. 15) Областной отдѣлъ: сообщенія собственныхъ корресп. и поволжской прессы. 16) Открытія и изобрѣтенія. 17) Биржевой отдѣлъ: справочныя цѣны на хлѣбныя, сырьевыя и др. товары, съ главнѣйшихъ биржъ Россіи и пристаней; вексельные курсы, обзоръ торговаго движенія, сдѣлки, фрахты и проч. 18) Среди газетъ и журналовъ. 19) Внутреннія извѣстія. 20) По чужимъ краямъ. 21) Разныя разности. 22) Справочный отдѣлъ: дѣла, назначенныя къ слушанію въ казан. судебн. палатѣ и резолюціи, метеорологическій бюллетень, списокъ пріѣхавшихъ и выѣхавшихъ, свѣдѣнія о высотѣ воды въ Волгѣ и въ Камѣ; отправленіе поѣздовъ. 23) Объявленія.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Съ доставкой въ Казани на 12 мѣсяцевъ 7 руб., безъ доставки 6 руб., съ пересылкой въ др. города 9 руб.,

Подписка принимается въ главной конторѣ: Николаевская площадь, д. Парамонова и у комиссіонеровъ: въ магазинѣ „Восточная Лира“, секретаря Казанскаго Биржеваго Комитета, въ зданіи Биржи, книжныхъ магазинахъ А. А. Дубровина; Бр. Башмаковыхъ и Ярыгина.

Допускается растрочка платежа подписныхъ денегъ.

Издательница *А. Г. Ильашенко.*

Редакторъ *Н. А. Ильашенко.*

Годъ XVIII.

ПРИНИМАЕТСЯ ПОДПИСКА НА 1896 ГОДЪ

(ВОСЕМНАДЦАТЫЙ ГОДЪ ИЗДАНІЯ)

НА ЕЖЕНЕДѢЛЬНУЮ ПОЛИТИЧЕСКУЮ И ЛИТЕРАТУРНУЮ ГАЗЕТУ

„ЕКАТЕРИНБУРГСКАЯ НЕДѢЛЯ“

(50 №№ въ годъ).

Выходить по воскресеньямъ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

На годъ 6 руб. На полгода 3 р. 50 к.

Лица, вновь подписавшіяся не менѣе какъ на годъ, со дня подписки по 1-е января 1896 г. получаютъ газету безплатно. Учителя и учительницы городскихъ и сельскихъ начальныхъ училищъ, а также воспитанники учебныхъ заведеній могутъ получать газету по уменьшенной цѣнѣ, именно: за годъ 5 р., за полгода 2 руб. 50 коп.

Газета въ 1896 году будетъ вестись по той-же программѣ и въ томъ-же объемѣ какъ и въ прошлые годы.

Подписка принимается: въ конторѣ редакціи, въ г. Екатеринбургѣ (Вознесенскій проспектъ, домъ № 44).

Редакторъ-издатель *А. М. Смирновъ.* Редакторъ *П. Н. Галинъ.*

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на 1896 годъ

НА ПОЛИТИЧЕСКО-ОБЩЕСТВЕННУЮ И ЛИТЕРАТУРНУЮ ГАЗЕТУ

ЕНИСЕЙ

ВЫХОДИТЬ ВЪ КРАСНОЯРСКЪ ТРИ РАЗА ВЪ НЕДЕЛЮ.

ПРОГРАММА ГАЗЕТЫ.

1. Телеграммы, помѣщаемыя въ текстѣ газеты или отдѣльными бюллетенями.

2. Отдѣлъ официальный, важнѣйшія правительственныя распоряженія.

Передовыя статьи, касающіяся жизни русскихъ областей, совмѣстно съ интересами сибирскихъ губерній, соприкасающихся съ бассейномъ рѣки Енисея, а также вопросы русской политики на Востокѣ.

4. Статьи и очерки по вопросамъ Енисейскаго края и соприкасающихся съ нимъ губерній Сибири,—по городскому и земскому хозяйству, статьи по сельскому хозяйству, экономическія, торговыя, по заводско-фабричному производству и горной промышленности.

5. Обзоръ общественной жизни Сибири и Россіи.

Городская хроника. Театръ и музыка.

6. Политическія извѣстія, общія и въ частности касающіяся Азіатскихъ странъ.

7. Корреспонденціи изъ различныхъ мѣстностей бассейна рѣки Енисея и соприкасающихся съ нимъ губерній, а также сообщенія изъ Россіи.

8. Научный отдѣлъ,—открытія и путешествія по Сибири и ея окраинамъ, свѣдѣнія по исторіи, статистикѣ и промышленности.

9. Литературное обозрѣніе, — критика и библиографія, особенно сочиненій объ Азіи.

10. Фельетонъ: романы, повѣсти, рассказы, очерки, сценны, наброски, летучія замѣтки и стихотворенія.

11. Судебная хроника, безъ обсужденія рѣшеній.

12. Справочный отдѣлъ: судебныя свѣдѣнія, святцы, рыночныя цѣны, свѣдѣнія о приходѣ и отходѣ пароходовъ, поѣзда желѣзныхъ дорогъ, недоставленныя телеграммы и т. п.

13. Объявленія казенныя и частныя.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА, съ доставкой и пересылкой на годъ 7 руб., на полгода 4 руб., на четверть года 2 руб. 50 коп., на одинъ мѣсяць 1 руб.

Подписка принимается въ конторѣ редакціи „Енисей“, собственный домъ, Воскресенская ул., въ Ачинскѣ въ отдѣленіи конторы при типографіи Е. Θ. Кудрявцева; въ Минусинскѣ: въ отдѣленіи редакціи „Енисей“ въ Томскѣ въ отдѣленіи редакціи „Енисей“, Почтамская ул., домъ Окулова и въ книжномъ магазинѣ Михайлова и Макушина; въ Иркутскѣ: въ книжномъ магазинѣ Михайлова и Макушина; въ Петербургѣ и Москвѣ въ центральной конторѣ объявленій торговаго дома Л. и Э. Метцль и К^о.

Редакторъ-издатель **Е. Кудрявцевъ**.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 6-й ВЫПУСКЪ И ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА НА 1-й, 2-й, 3-й, 4-й, и 5-й ВЫПУСКИ.

„ежегодника тобольскаго губернскаго музея“.

„Ежегодникъ“ издается въ г. Тобольскѣ выпусками, по мѣрѣ накопленія матеріала, подъ редакціей комиссіи изъ членовъ комитета Л. Е. Луговскаго, С. Н. Мамѣва, Н. Л. Скалзубова и А. А. Терновскаго, подъ предсѣдательствомъ Н. М. Богдановича, по слѣдующей программѣ:

Отчеты и протоколы засѣданій. Хроника музея. Описаніе коллекцій музея. Работы по мѣстнымъ (касающимся Тобольской губерніи) вопросамъ археологій, этнографіи, естественныхъ наукъ, торговли, промышленности, исторіи, антропологій, исторіи культуры, географіи, статистики, библиографіи и др. наукъ.

Подписная цѣна каждаго выпуска: для городскихъ 1 руб. и иногороднихъ 1 р. 25 коп. Обращаться въ г. Тобольскѣ, къ комитету губернскаго музея.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1896 г.

(ПЯТНАДЦАТЫЙ ГОДЪ ИЗДАНІЯ)

КІЕВСКАЯ СТАРИНА⁶⁶

ЕЖЕМЪСЯЧНЫЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ ЖУРНАЛЬ.

посвященный разработкѣ и возможно болѣе всестороннему возстановленію и выясненію мѣстной исторіи, характеристическихъ особенностей народнаго міровоззрѣнія и вѣками выработавшихся бытовыхъ отношеній въ южной Руси. Выполненію этихъ задачъ будутъ посвящены всѣ три главные отдѣла журнала: I) оригинальныя статьи; II) документы, извѣстія и замѣтки; III) критика и библиографія. Сверхъ того, редакция постарается расширить отдѣлъ библиографическихъ справокъ и отдѣлъ приложеній, въ который войдутъ: а) рисунки, исполненные фототипіей и б) не менѣе одного печатнаго листа въ каждомъ номерѣ цѣнныхъ научныхъ матеріаловъ.

Объемъ каждой книжки журнала не менѣе 12 листовъ.

Въ 1896 году журналъ будетъ издаваться при участіи слѣдующихъ лицъ:

Проф. В. В. Антоновича, А. А. Андріевского, Н. О. Бѣлишевскаго, проф. Д. И. Багалѣя, Н. П. Василенка, В. П. Горленка, П. В. Голубовскаго, проф. Н. П. Дашкевича, П. С. Ефименка, А. Я. Ефименка, П. И. Житецкаго, проф. В. С. Иконникова, И. М. Каманина, Е. А. Кивлицкаго, О. А. Кудринскаго, прот. П. Г. Лебединцова, О. И. Левицкаго, А. М. Лазаревскаго, проф. П. В. Лучицкаго, Л. С. Личкова, В. Г. Лясковонскаго, проф. О. Г. Мищенка, Н. В. Молчановскаго, К. П. Михельчика, В. А. Мясотина, О. Д. Николайчика, прот. П. Орловскаго, проф. Н. И. Петрова, В. К. Пискорскаго, Б. С. Познанскаго, Л. В. Падалки, А. А. Русова, проф. Н. О. Сумцова, проф. Н. И. Стороженка, Н. В. Стороженка, А. В. Стороженка, А. І. Стоповича, В. Н. Сторожева, Л. Д. Синицкаго, проф. О. Титова, М. К. Чалаго, Я. Н. Щульгина, Н. В. Шугурова, В. И. Щербакова, В. Б. Ястребова и др.

XVIII

ЦѢНА ЗА ГОДОВОЕ ИЗДАНИЕ:

	НА ГОДЪ.
Съ пересылкой и доставкой	10 р. —
Безъ доставки и пересылки	8 — 50 к.
За границу	12 — —

Разстрочка платежа—по соглашенію съ редакціей.

Въ редакціи продаются полные экземпляры „Кіевской Старины“ за всѣ прежніе годы, кромѣ 1882 и 1886, по 8 р. годъ, а отдѣльныя книжки журнала по 1 р.

Подписка принимается въ конторѣ редакціи (Кіевъ, Кузнецкая ул., 14), а также во всѣхъ книжныхъ магазинахъ. Издатель *К. М. Гамалей*. Редакторъ *В. П. Науменко*.

ПРИНИМАЕТСЯ ПОДПИСКА НА

„ИЗВѢСТІЯ ВОСТОЧНО-СИБИРСКАГО ОТДѢЛА ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ГЕОГРАФИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА“.

Цѣна за годъ 3 рубля: т. XVI—1885, XVII—1886, XVIII—1887, XIX—1888, XX—1889, XXI—1890, XXII—1891, XXIII—1892, XXIV—1893, XXV—1894 — 5. Обращаться въ городъ Иркутскъ.

Правитель дѣль *Я. П. Прейнъ*.

1896
XII годъ.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА
НА ЕЖЕДНЕВНУЮ ГАЗЕТУ

1896
XII годъ.

„СИБИРСКІЙ ВѢСТНИКЪ“

ПОЛИТИКИ, ЛИТЕРАТУРЫ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

годъ 9 р., 1/2 года 4 р. 50 к., 3 мѣс. 2 р. 25 к., 1 мѣс. 75 к.

Подписка принимается въ Томскѣ, въ конторѣ редакціи „Сибирскаго Вѣстника“.

Объявленія изъ Европейской Россіи и заграницы для „Сибирскаго Вѣстника“ принимаются въ конторѣ Метцль и К^о въ Москвѣ, Мясницкая, д. Спиридонова, и въ Петербургѣ: Б. Морская № 11.

О Б Ъ И З Д А Н І И
 „КІЕВСКИХЪ УНИВЕРСИТЕТСКИХЪ ИЗВѢСТІЙ“

въ 1896 году

Цѣль настоящаго изданія остается прежнею: доставлять членамъ университетскаго сословія свѣдѣнія, необходимыя имъ по отношеніямъ ихъ къ Университету, и знакомить публику съ состояніемъ и дѣятельностью Университета и различныхъ его частей.

Согласно съ этою цѣлью, въ Университет. Извѣстіяхъ печатаются:

1. Протоколы засѣданій университетскаго Совѣта.
2. Новыя постановленія и распоряженія по Университету.
3. Свѣдѣнія о преподавателяхъ и учащихся, списки студентовъ и постороннихъ слушателей.
4. Обзорнія преподаванія по полугодіямъ.
5. Программы, конспекты и библиографическіе указатели для учащихся.
6. Библиографическіе указатели книгъ, поступающихъ въ университетскую бібліотеку и въ студенческой ея отдѣлъ.
7. Свѣдѣнія и изслѣдованія, относящіеся къ устройству и состоянію ученой, учебной, административной и хозяйственной части Университета.
8. Свѣдѣнія о состояніи коллекцій, кабинетовъ, музеевъ и другихъ учебно-вспомогательныхъ заведеній Университета.
9. Годичные отчеты по Университету.
10. Отчеты о путешествіяхъ преподавателей съ учеными цѣлями.
11. Разборы диссертаций, представляемыхъ для полученія ученыхъ степеней, соисканія наградъ, *pro venia legendi* и т. п., а также и самыя диссертации.
12. Рѣчи, произносимыя на годичномъ актѣ и въ другихъ торжественныхъ собраніяхъ.
13. Вступительныя, пробныя, публичныя лекціи и полныя курсы преподавателей.
14. Ученые труды преподавателей и учащихся.
15. Матеріалы и переводы научныхъ сочиненій.

Указанныя статьи распредѣляются на двѣ части—1)—официальную и протоколы, отчеты и т. п. 2)—неоффициальную (статьи научнаго содержанія), съ отдѣлами—критиво-

библіографическимъ, посвященныхъ критическому обозрѣнію выдающихся явленій ученой литературы (русской и иностранной), и научной хроники, заключающимъ въ себѣ извѣстія о дѣятельности ученыхъ обществъ, состоящихъ при Университетѣ, и т. п. свѣдѣнія. Въ прибавленіяхъ печатаются матеріалы, указатели бібліотеки, списки, таблицы метеорологическихъ наблюденій и т. п.

Университетскія извѣстія въ 1896 году будутъ выходить въ концѣ каждаго мѣсяца, книжками, содержащими въ себѣ до 20 печатныхъ листовъ. Цѣна за 12 книжекъ Извѣстій безъ пересылки шесть рублей пятьдесятъ копѣекъ, а съ пересылкой семь рублей. Въ случаѣ выхода приложеній (большихъ сочиненій), о нихъ будетъ объявлено особо. Подписчики Извѣстій, при выпискѣ приложеній, пользуются уступкою 20%.

Подписка и заявленія объ обмѣнѣ изданіями принимаются въ канцеляріи Правленія Университета.

Студенты Университета Св. Владиміра платятъ за годовое изданіе Университетскихъ Извѣстій 3 руб. сер., а студенты прочихъ Университетовъ 4 руб.; продажа отдѣльныхъ книжекъ не допускается.

Гг. иногородные могутъ обращаться съ требованіями своими къ комиссіонеру Университета Н. Я. Оглоблину въ С.-Петербургѣ, на Малую Садовую, № 4-й, и въ Кіевѣ, на Крещатикѣ, въ книжный магазинъ его же, или непосредственно въ Правленіе Университета Св. Владиміра.

Редакторъ **В. Иконниковъ.**

Въ 1896 г. «Извѣстія Общества Археологій, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ» будутъ выходить шесть разъ въ годъ (1 выпускъ въ концѣ января, а слѣдующіе въ первыхъ числахъ марта, мая, іюля, сентября и ноября) книжками въ 7—8 страницъ in 8°.

Содержаніе книжекъ „Извѣстій“ составляютъ:

- 1) Оригинальныя и переводныя статьи по общимъ вопросамъ археологій, исторіи и этнографіи;
- 2) Специальныя изслѣдованія и статьи по археологій, исторіи и этнографіи Восточной Россіи (Поволжья, Средней Азій и Сибири);
- 3) Матеріалы археологическіе, историческіе и этнографическіе, относящіеся къ Восточной Россіи: мелкія оригинальныя сообщенія, акты, изведенія народнаго творчества, словари инородческихъ языковъ и мѣстныхъ русскихъ говоровъ, извлеченія изъ періодическихъ изданій Восточной Россіи;
- 4) Хроника: извѣстія о музеяхъ Восточной Россіи, о находкахъ, раскопкахъ, объ экспедиціяхъ археологическихъ, археографическихъ, антропологическихъ и этнографическихъ, о прочитанныхъ въ засѣданіяхъ русскаго общества ученыхъ рефератахъ, имѣющихъ отношеніе къ Восточной Россіи;
- 5) Программы по специальнымъ вопросамъ археологій, исторіи и этнографіи Восточной Россіи; отдѣльные вопросы редакціи;
- 6) Библиографія: обзоръ книгъ и статей мѣстныхъ, общерусскихъ и иностранныхъ періодическихъ изданій, имѣющихъ отношеніе къ археологій, исторіи и этнографіи Восточной Россіи.

Въ «Извѣстіяхъ» принимаютъ участіе: Н. О. Акаемовъ, проф. А. Александровъ, И. В. Аничковъ (Аулія-Ата), Г. Ахмаровъ, Ш. Г. И. Ахмаровъ, Н. Н. Бакай (Красноярскъ), проф. В. А. Богородицкій, проф. Е. Будде, К. В. Виклюндъ (Упсала), В. Н. Витевскій, Г. Вихманъ (Гельсингфорсъ), К. И. Воронцовъ, К. Б. Газенвинкель, А. О. Гейкель (Гельсингфорсъ), М. Евсеевъ, И. А. Износковъ, О. И. Кардасевичъ (Будапештъ), Г. Е. Катановъ (Омскъ), Н. О. Катановъ, С. И. Кедровъ (Саратовъ), акад. В. В. Латышевъ, Н. М. Мартыновъ (Минусинскъ), В. А. Мошковъ (Варшава), еписк. Никаноръ (Смолен.), П. А. Пономаревъ, Г. Н. Потанинъ (С-Петербургъ), проф. И. Смирновъ, А. А. Спицынъ, О. А. Теплоуховъ (Пермь), В. М. Терехинъ (Ива), П. В. Траубенбергъ, проф. А. А. Штукенбергъ, пр.-доц. Н. Н. Эйрсе и др.

Одной изъ основныхъ задачъ «Извѣстій» является всестороннее изученіе Урало-Алтайскаго міра. Для досильнаго осуществленія этой задачи редакція «Извѣстій» считаетъ необходимымъ держать своихъ читателей въ курсѣ всего, что является новаго въ этой области знанія, и приобрѣла корреспондентовъ въ Гельсингфорсъ, Буда-Пештъ и Упсалу для отчетовъ о новостяхъ финской, венгерской и скандинавской литературѣ.

Въ видѣ приложеній къ «Извѣстіямъ» будутъ печататься:

Матеріалы для этнографіи Поволжья. «Мордовско-русскій словарь» и «Мокшанскія пѣсни» М. Е. Евсеева.

Цѣна годовому изданію 5 руб., каждая книжка отдѣльно по 1 руб. Желающіе могутъ внести подписную сумму (5 р.) въ два срока: три рубля при подпискѣ и 2 р. къ 1 іюля.

Дѣйствительные члены Общества, внесшіе членскій взносъ въ размѣрѣ 5 р., получаютъ изданіе бесплатно.

Подписныя суммы адресуются: Казань, Университетъ, Секретарю Общества Археологій, Исторіи и Этнографіи.

«Извѣстія» выходятъ подъ редакціей Секретаря Общества при ближайшемъ участіи членовъ редакціоннаго комитета.

Выходящія отдѣльные выпуски отъ Общества за переослужку не платятся.

Цѣна этого выпуска 1 руб. 50 коп.

ср 6422

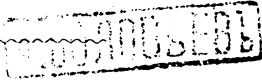
ИЗВѢСТІЯ ОБЩЕСТВА АРХЕОЛОГІИ, ИСТОРІИ И ЭТНОГРАФІИ

ПРИ ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

Томъ XIII, вып. 6.

СОДЕРЖАНІЕ.

Таранчинскія пѣсни (текстъ и переводъ). Н. Н. Пантусова 451—476	житія жилища у турк. и монгол. народностей Россіи». — 6. Объ изданіи Г. В. Юдина «Русскія книги». — 7. О сборникѣ «Восточныя замѣтки». Н. Э. Катанова. 552—560.
Мелодіи таранчинскихъ пѣсенъ. Н. Н. Пантусова. 477—518	Корреспонденція. Новыя данныя о мишаряхъ (изъ села Шуматова Ядрин. у. Казан. губ.). В. К. Магницкаго 561—563
Монеты Золотой орды. Г. С. Сабдукова. 519—527.	Матеріалы. 1. Этнографическіе. Пѣсня тургайскаго киргива, умѣющаго говорить по-русски (текстъ и переводъ). А. С. Идигина 564—565
О двухъ кашгарскихъ монетахъ. Н. Э. Катанова 528—529	2. Археологическіе. Объ одномъ металлическомъ зеркалѣ. Н. Э. Катанова 565
Описаніе печати Ахмеда Ясави. А. А. Диваева и П. Н. Ахмерова 530—537	Приложенія. Мокшанскія пѣсни. М. Е. Евсевьева.
Надписи мечети Ахмеда Ясави. А. А. Диваева и П. Н. Ахмерова 538—551	Списокъ изданий Общ., Арх., Ист. и Эгн., состав. Я. А. Соколовымъ.
Библиографія. 1. Объ изданіи сочиненій А. А. Котляревскаго. Н. М. Петровскаго — 2. О книгѣ Н. П. Остроумова «Сарты». 3. О книгѣ А. В. Васильева «Историческій очеркъ рус. образованія въ Тург. обл. — 4. О книгѣ Н. Н. Харузина «Очеркъ исторіи развитія жилища у финновъ». — 5. О книгѣ Н. Н. Харузина «Исторія рав-	Объявленія.



КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Казанскаго Университета.

1896.

Вышелъ 18 декабря.

1000

Мкр 6422

ИЗВѢСТІЯ ОБЩЕСТВА

АРХЕОЛОГИИ, ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ

ПРИ ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

ТОМЪ XIII.

ВЫПУСКИ 1—6.

1895—1896.



КАЗАНЬ.

ТИПО-ЛИТОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКАГО КАЗАНСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.

1896.

Печатано по опредѣленію Совѣта Общества Археологій, Исторіи и
Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ.

Секретарь Общества *Н. Катановъ.*

ИЗВѢСТІЯ ОБЩЕСТВА
АРХЕОЛОГИИ, ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ

ПРИ ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

ТОМЪ XIII.

ОГЛАВЛЕНІЕ

КЪ XIII ТОМУ «ИЗВѢСТІЙ».

СТАТЬИ И ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

- Малоюнгинскій монастырь (1627 — 1764). *И. С. Ябдинскаго*. Стр. 1—9.
- Матеріалы для историко-археологическаго обзорѣнія Спасскаго у. Казан. губ. Районъ болгарскаго города Сувара. *И. А. Узноскова*. Стр. 10—18.
- Мухаммеданскій рассказъ о Св. Дѣвѣ Маріи. *С. М. Матвѣева*. Стр. 19—34.
- Поѣздка въ Ани. *М. А. Тотвальдъ*. Стр. . 37—47.
- Повѣсть священника Іакова «О мощахъ недовѣдомыхъ», по списку А. И. Соколова. *И. М. Петровскаго*. Стр. 48—60.
- Къ сказкѣ о Маркѣ Богатомъ. *Г. Н. Пятанина*. Стр. 61—69.
- Очеркъ внутренняго состоянія Кипчакскаго царства. *Г. С. Саблукова*. Стр. 89—146.
- Чувашскія примѣты о погодѣ и вліяніи ея на хозяйство. *А. В. Столенскаго*. Стр. 147—221.
- Нѣсколько данныхъ о мишаряхъ и селеніяхъ ихъ въ Казанской и Симбирской губерніяхъ. *В. Н. Магницкаго*. Стр. 245—257.
- Объ одной Симбирской челобитной 1685 года по дѣлу о бѣглыхъ крестьянахъ. *В. О. Будде*. Стр. 258—272.

- Рѣчи студентовъ Казанскаго университета, сказанныя при прощаніи съ М. Н. Мусинымъ-Пушкинымъ, бывшимъ попечителемъ Казанскаго Учебнаго Округа, 22 апрѣля 1845 года. *А. И. Александрова*.
Стр. 273—282.
- Мѣсяца по киргизскому стилю. *А. А. Диваева*.
Стр. 283—286.
- Курганы въ Туруновскомъ и Мало-Шатьминскомъ приходахъ Ядрин. у. Казан. губ. *И. А. Архангельскаго*.
Стр. 287—289.
- Нумизматическая коллекція И. А. Износкова. *И. О. Натанова*. Стр. 290—315.
- Свадебные обычаи и обряды крещенныхъ татаръ Уфимской губ. *С. М. Матвѣева*. Стр. . . 317—353.
- Объ одной киргиз. рукописи начала XIX вѣка. *М. Сыздыкова*. Стр. 354—363.
- Городище Пиндерь сырчъ и курганы въ Ядрин. и Курмыш. уѣздахъ. *В. И. Магницкаго*. Стр. . 364—373.
- Образцы народной литературы казанскихъ татаръ. *А. И. Насырова*. Стр. 374—427.
- Таранчинскія пѣсни. *И. И. Пантусова*. Стр. 451—476.
- Мелодіи таранчинскихъ пѣсенъ. *И. И. Пантусова*.
Стр. 477—518.
- Монеты Золотой Орды. *Г. С. Саблунова*. Стр.
519—527.
- О двухъ кашгарскихъ монетахъ *И. О. Натанова*.
Стр. 528—529.
- Описаніе печати ходжи Ахмеда Ясави. *А. А. Диваева* и *П. И. Ахмерова*. Стр. 530—537.
- Надписи мечети ходжи Ахмеда Ясави. *А. А. Диваева* и *П. И. Ахмерова*. Стр. 538—551.

хроника.

- Экскурсія въ село Болгары-Успенское. *И. О. Натанова*. Стр. 35—36.
- Поѣздка на р. Каму лѣтомъ 1895 года съ археологическою цѣлью. *П. А. Пономарева*. Стр. 222—225.

III

О находкахъ и стоянкахъ каменнаго вѣка въ Казанскомъ уѣздѣ. *И. А. Износкова*. Стр. . . 225—228.

МАТЕРІАЛЫ.

Гагаузскіе тексты. *В. А. Мошкова*. Стр. . 70—83.
Городъ Кузмодемьянскъ и его уѣздъ по I народной переписи (1718—1722 г.). *В. И. Магницкаго*.
Стр. 428—443.

Выписки о пчелахъ изъ рукописной книжки одного старика-пчеловода. *В. И. Веселницкаго*. Стр.
. 444—449.

Чувашскія пѣсни. *И. И. Юрлина*. Стр. 449—450.
Пѣсня одного Тургайскаго киргиза, умѣющаго говорить по-русски. *А. С. Удигина*. Стр. . 564—565.

МУЗЕОГРАФІЯ.

Новыя пріобрѣтенія музея Общества въ 1895 году.
И. О. Катанова. Стр. 234—243.

БИБЛИОГРАФІЯ.

О книгѣ А. А. Диваева «Этнографическіе матеріалы. Ташкентъ, 1895». *И. О. Катанова*. Стр. 84—87.

О книгѣ Нила Лыкошина «Кодексъ приличій на мусульманскомъ востокѣ. Ташкентъ, 1895». *И. О. Катанова*. Стр. 229—230.

О 4 выпускахъ «Ежегодника Тобольскаго Губернскаго Музея». *И. О. Катанова*. Стр. . 231—233.

О книгѣ Н. П. Остроумова «Сарты. Изд. 2. Ташкентъ, 1866». *И. О. Катанова*. Стр. 555.

Объ изданіи сочиненій А. А. Котляревскаго. *И. М. Петровскаго* 552—554.

О книгѣ А. В. Васильева «Историческій очеркъ русскаго образованія въ Тургайской области и современное его состояніе. Оренбургъ. 1896». *И. О. Катанова*. Стр. 556—557.

О книгѣ Н. Н. Харузина «Очеркъ исторіи разви-

тія жилища у финновъ. Москва. 1895». *И. О. Натанова*. Стр. 557—558.

О книгѣ Н. Н. Харузина «Исторія развитія жилища у кочевыхъ и полукочевыхъ тюркскихъ и монгольскихъ народностей Россіи. Москва, 1896». *И. О. Натанова*. Стр. 558.

Объ изданіи Г. В. Юдина «Русскія книги (1708—1893). С.-Петербургъ, 1895 и 1896». *И. О. Натанова*. Стр. 559.

О сборникѣ «Восточныя замѣтки. С.-Петербургъ, 1896». *И. О. Натанова*. Стр. 560.

КОРРЕСПОНДЕНЦІЯ.

Изъ села Шуматова Ядрин. у. Казан. г. отъ 12 апр. 1896 года о мишаряхъ. *В. И. Магницкаго*. Стр. 561—563.

Таранчинскія пѣсни.

Приводимыя здѣсь 8 пѣсенъ записаны дѣйств. членомъ Общества Н. Н. Пантусовымъ въ 1881—1882 гг. въ китайскомъ гор. Кульджѣ на нарѣчїи тюркскаго племени „таранчи“, близкомъ къ нарѣчїю джагатайскому. Эти 8 пѣсенъ въ оригиналѣ (безъ перевода) были помѣщены въ I вып. XVII тома „Запис. Имп. Рус. Геогр. Общ. по Отд. Этнографїи“ за 1890 годъ, на стр. 45—56: пѣсня I—45 и 46 стр., II—46 и 47 стр., III—48 и 49 стр., IV—49 и 50 стр., V—50 и 51 стр., VI—52 и 53 стр., VII—53 и 54 стр. и VIII—55 и 56 стр. Г. Пантусовъ перевелъ на рус. яз. эти пѣсни и снабдилъ ихъ примѣчаніями. Помѣщая переводъ пѣсенъ со всѣми примѣчаніями, сдѣланными г. Пантусовымъ, редакція „Извѣстій“ сочла необходимымъ: 1., раздѣлить оригиналъ пѣсенъ на полустихія и 2., приложить къ переводу и собственныя примѣчанія, касающіяся главнымъ образомъ правописанія отдѣльныхъ словъ ¹⁾.

Редакція.

¹⁾ Объ особенностяхъ произношенія татаръ Китайскаго Туркестана, говорящихъ на нарѣчїяхъ, весьма близкихъ другъ къ другу, см. въ приложенїи № 8 къ LXXXIII тому „Записокъ Импер. Акад. Наукъ“ за 1893 годъ.

ТЕКСТЪ И ПЕРЕВОДЪ.

Пѣсня „Алтунь-джанъ“¹⁾.

1. قاراب كوزلاريم نالدى * برسوزونك نى برماي سن
نه مونجه زار²⁾ بولدونك * سويوب قويغان غه اولماي سن
Глядя (на тебя), утомились мои глаза, а ты не отвѣ-
чаешь мнѣ ни единого слова.
Зачѣмъ такъ грустно поступаешь, вѣдь не умрешь отъ
одного поцѣлуя?
2. مېنىڭ مقصد كانيم شول دور * سېنىڭ آلدېنىڭ داجان برسام
آياغېم دا ماداريم³⁾ يوق * بارېب باشېنىڭ دېن اوركولسام
Моя цѣль—умереть передъ тобою, (но) ноги мои безсильны,
чтобы подойти къ тебѣ и вертѣться (вокругъ твоей
головой).⁴⁾

¹⁾ „Алтунь-джанъ“ (آلتون جان) есть припѣвъ, повторяемый послѣ каждой двухъ строчекъ (2 строчки, оканчивающіяся въ риму, составляютъ куплетъ).

²⁾ Въ оригиналѣ было مونچزا которое переведено авторомъ такъ.
Примѣчаніе ред.

³⁾ مادار—то же, что и араб. مقدر. *Примѣчаніе ред.*

⁴⁾ Вертѣться (вокругъ головы), чтобы всѣ недуги ея перешли въ вертящагося.—У многихъ восточныхъ народовъ, въ особенности у киргизъ, существуетъ суевѣрный способъ леченія больныхъ: вокругъ больного человека

3. منينك بوخسته كونكومنى * چرايلىق معشوقوم آلدى
راست سوزونىڭ نى ايت * يارىم جان كچكىنه قالدى

Горющее сердце мое заняла ты, возлюбленная красавица
мой;

Сважи же, подруга моя, правдивое (окончательное) слово
твое—вѣдь еле душа держится во мнѣ.

4. منينك يارىم عجب دانا * عجب رعنا عجب خوشخوى
آخشاملىق قه من باراي * ايشيكنى تىقاماي بوش قوى

Удивительно умна, удивительно красива и удивительно
бойка — возлюбленная моя,

Оставь двери безъ запора: я приду къ тебѣ, моя милая,
въ ахшаму. ¹⁾

5. منينك يارىم عجب رزگى * اويناي دوغان ²⁾ وقتى
ابچىم داكى دردلارىم ³⁾ * قانغه اورولوب آقتى

Моя возлюбленная тонка (стройна) и въ порѣ веселья,
Всѣ нутро мое облилось кровью (отъ думы по ней).

6. منينك يارىم سفر كنى * منينك موندالا يارىم بوق
كويار اوت غه سالبى قويدى * منينك تارتىماس قه چارم بوق

Моя подруга отправилась въ путь — ея нѣтъ только
здѣсь, меня бросила въ огонь, избѣжать котораго я не
имѣю средства.

водять какое-нибудь животное (преимущественно барана), вѣруя, что болѣзнь
человѣка переходитъ въ животное.

¹⁾ Ахшамъ (آخشام) молитва послѣ захода солнца.

²⁾ Въ оригиналѣ было دىغانа Примѣчаніе ред.

³⁾ Въ оригиналѣ было دت لارىم Примѣчаніе ред.

7. مېنىڭ دردىمىزى سن تارتغان * سىنىڭ دردىنىڭكى من تارتغان¹⁾
 كچەلار نال مېنون دىك * بلىنىڭ كە چىراشىب ياتغان
 Ты мучаешься за меня, я мучаюсь за тебя.
 Какъ таль молодой, по вечерамъ оплетаемъ другъ друга.
8. كوچت نكتىم شوكون بولدى * بر قارانگىو باغ بولدى
 يارىم قىلغان اهانى * بورا كىم كە داغ بولدى
 Посажённые мною волья стали таломъ и тѣнистымъ садомъ.
 Горе по возлюбленной оставило слѣды въ сердцѣ моемъ.
9. يارنىڭ ايشىكى ناللىق * شاخ شاخ مرجانلىق
 سى سويگان عاشق لار * هر كوچەدا²⁾ حيرانلىق
 Вѣтви тала у дверей моей возлюбленной, какъ караллы,
 Влюбленные въ тебя ходять по улицамъ въ удивленіи.
10. اوستانىڭ بويىدا بالفوز * بالفوزنىڭ شاخى بالفوز
 عقلىقى مېنىڭ يارىم * يىغلاب بور كودىك³⁾ بالفوز
 Какъ одинокая вѣточка одинокой мяты у арыка,
 Умная моя подруга плачетъ въ одиночествѣ.
11. اوستانىڭ نىڭكى لاي دور * دىساسام لغىر لاي دور
 يارىمىنى خيال قىلسام * بورا كىم جىغىلداي دور
 Какъ иль на днѣ арыка трясется при наступленіи,
 Такъ сердцѣ мое трепещеть при вспоминаніи
 возлюбленной.

¹⁾ Въ оригиналѣ было *نانغان* *Прим. ред.*

²⁾ Въ оригиналѣ было *كوچەدا* *Прим. ред.*

³⁾ Въ оригиналѣ было *بور كادىك* *Прим. ред.*

12. اوستانك نينك نكسى فانيق * جافای¹⁾ ديسام كتمن يوق
 درديسامى ايناي ديسام * اوزوم كه اوخشاش دردمند²⁾ يوق

Дно арыза твердо, но нѣтъ у меня ветмени рубить его,
 Хотѣлъ бы высказать мое горе, но нѣтъ челоуѣка съ
 такимъ же, каеъ у меня, горемъ.

II. „O, подруги!“

1. لیلی مجنون شاخ ایکیلدی * بار ایکیلای دور منکا
 یا کلایب جانیمنى آغیل * یا کونکل برکیل منکا

Согнулась вѣтъвъ Лейли-Меджнуна³⁾, но не сгибается мнѣ
 (не отвѣчаетъ взаимностью) возлюбленная моя.
 Или приди и лиши меня жизни, или же полюби меня.

2. كت ديسانك صحرا⁴⁾ كتاین * قالدی فاشقارینك سنكا
 المینكى نولا تارتیم⁵⁾ * رخصتینك⁶⁾ بارمو منكا

Если гонишь, удалюсь въ пустыню, пусть достанется
 Кашгаръ тебѣ.

Много горя я перенесъ изъ-за тебя.
 Дашь ли мнѣ твое согласіе?

¹⁾ Въ оригиналѣ было جافای *Прим. ред.*

²⁾ Въ оригиналѣ было دنون *Прим. ред.*

³⁾ „Лейли-Меджнунъ“—арабская поэма, воспѣвающая страстную любовь араба Кэйсь, прозваннаго „Меджнунъ“—безумный, сумасшедшій, одержимый нечистымъ духомъ, къ дѣвицѣ „Лейля“.

⁴⁾ Въ оригиналѣ было صحرا *Прим. ред.*

⁵⁾ Въ оригиналѣ было تاینم *Прим. ред.*

⁶⁾ Въ оригиналѣ было روضتینك *Прим. ред.*

3. ایکیز اوکزونک کہ چقیب * یشارنلاشینک دین اورکالای
نال چیق دیک تولغانیب * مانکیشلарینک دین اورکالای

Я жертвую собою за зовъ твой съ крыши высокаго здания,
И за плавную, вагъ прутья твоя, похоту твою.—

4. قورغویوم اوچتی¹ قولوم دین * قایدای مهمان دور بوکون
دخله برمانکلار یاریم غه² * کونکلی پریشان دور بوکون

Мой перепелятникъ (вобчнѣ) улетѣлъ изъ рука моихъ;
гдѣ онъ гоститъ сегодня?

Не печальте моей возлюбленной—и такъ она горюетъ
сегодня.

5. من كتار بولدوم بوکون * عرضیم بیان ایلاب کنای
مهربانیم قایدای دیب * چوللارده قان یغلاب کنای

Я отправляюсь сегодня (въ путь), выскажу мою просьбу,
Дабы орошать пустыни ерривыми слезами по
возлюбленной.

6. قارا قاش بولغان بیلان * کلمای دور قاشیم غه منینک
بو ملامت تاغلار * سیریلدی باشیم غه منینک

Хотя есть чернобровая, но нейдетъ она ко мнѣ.
И гора горькихъ думъ (о ней) свалилась на мою
голову.

¹) Въ оригиналѣ было اوشتی *Прим. ред.*

²) Въ оригиналѣ было یریم غه *Прим. ред.*

7. *ایکولامپیز بر دیمتلیک * باغداکی غنچه لار دیک¹*
*عجب آبریدی خداییم * آبریلالماس بار اینوک*

Мы сверстники и оба — нераспустившіеся цвѣты въ саду;

Были неразлучимы Богомъ,—удивительно, что разлучились.

8. *هوادا فارچه بولوت * یامغور یاغیب اونگان ایماس*
*ایکی عاشق بر بولوب * مرادی غه یتکان ایماس*

Не бывало дожда отъ одинокой тучи на небѣ, такъ не бываетъ случая, чтобы два взаимно влюбленныхъ достигли цѣли соединившись вмѣстѣ.

9. *من بلیم نی باغلا دیم * قیل بیلان وصیم بیلان*
*سن عقیده باغلا سانک * عمروم اوتار سنبنک بیلان*

Я опоясался волосомъ и проволокой,

Если ты дашь обѣщаніе, моя жизнь пройдетъ съ тобою.

10. *یار² بیراقدا بز فراقدا * وعده بالغان بولماسون*
*خلف عالم بر بولوب * یولدین چقارغان بولماسون*

Возлюбленная вдали и я въ горѣ, но пусть обѣщаніе (наше) не будетъ ложно

И пусть весь народъ, соединившись вмѣстѣ, не собьетъ насъ съ пути.

¹) Въ оригиналѣ было *غنچه لادیک* *Прим. ред.*

²) Въ оригиналѣ было *یا* *Прим. ред.*

11. ایشیکینک که من کلب * من کل زارانکزا نیرکالی
 کل زارانکزا بینی¹ بولدی * آی یوزونک نی کورکالی
 Я пришелъ въ двери твоей собирать цвѣты *заранзы*
 (ца-ланъ-цзы),
 Цвѣты *заранзы* предлогъ, цѣль-увидѣть твое, какъ
 мѣсяць, лицо.
12. آی یوزونک نینک شعلهسی² * نوشتنی سفیل که سایهسی
 خوشماغو ابراق بولوب دور * ایکولان³ نینک آراسی
 Свѣтъ твоего, какъ мѣсяць, лица освѣщаетъ ерѣпостной
 валъ;
 Очень далеко разстояніе между нами.

III. „Возлюбленная Лейлунъ.“⁴)

1. آق بوز آтанینک قوبروغی * برکه سورالامدیکی
 اوزوم نینک معشوقی بولسه * باشیم دین اورکالامدیکی
 Хвостъ бѣлаго коня достигаетъ ли до земли?
 Будетъ ли за меня жертвовать собою моя возлюбленная?

¹) بینی (изъ „бу+jenі“) употреблено въ смыслѣ „готовый“; въ оригиналѣ было *بانہ* Прим. ред.

²) Въ оригиналѣ было *شولهسی* и примѣчанія къ нему *شولهسی*
 Прим. ред.

³) Въ оригиналѣ было *ایکی لان* Прим. ред.

⁴) Имя дѣвушки, въ которую страстно влюбился арабъ Кэйсъ; отсюда влюбленный называетъ свою возлюбленную именемъ „Лэйли“.

2. ياخشى آغاغە نىمە دور ¹ * شەر يولونىڭ نىنىڭ آراسى
فاختە دىن يوشماق اېگان * اېكى اچماق آراسى

Для хорошаго коня ни почемъ разстояніе до города.
Мягче ваты мѣсто между грудями (у возлюбленной).

3. آتونىڭ ياخشى سى چەردە * دىگان بىرگە بىتمەى دور
اېل بىرى نى ماقتەى دور * دىننىڭ بارغە بىتمەى دور

И хорошій конь не добѣжить, куда хочешь.
Люди выхваляютъ своихъ возлюбленныхъ, но не мою.

4. نوروق آطا نوروق بار * آق بوز آطا نوروق بار
سويسانك ياخشى نى سويكىل * قىامتدا سوراق بار

У гнѣдой лошади есть гнѣдая масть, у бѣлой есть
хвостъ.

Если хочешь любить, полюби хорошенькую--потребуютъ
отвѣта на томъ свѣтѣ.

5. آتلارىنىڭ نىنىڭ اېچى دە ² * مېنگو دېك ³ اطينك بارمو
يانىب آرقانك غە قارای سن * بارغە بر كىنىك ⁴ بارمو

Среди твоихъ лошадей есть ли лошадь для меня?
Оборачиваешься назадъ — имѣешь ли что, сказать
возлюбленной своей?

¹) Въ оригиналѣ было *نمەدى* *Прим. ред.*

²) Въ оригиналѣ было *اېچىندە* *Прим. ред.*

³) Въ оригиналѣ было *مېنگادېك* *Прим. ред.*

⁴) *كفى* „gāp“ (слово) преобразовано изъ персид. *گفت* „гүфт“, въ

оригиналѣ было *كېيىنىك* *Прим. ред.*

6. آطنى اويناتىب چقتوفى * فورغاس نىنك غولى بىرلان
اويناسانك توزاك اوينا * هر ايش نىنك بولى بىرلان
Выѣхали мы, джигитыя, логомъ Хоргоса. ¹⁾
Если хочешь шутить, то шути ваъь слѣдуетъ.
7. اطمىنى توقوب قويوب * آطنى ميندىم قايرىلدىم
دشمن سوزى غه كرىب * من يارىم دىن آيرىلدىم
Осѣдлалъ коня, сѣлъ на него и повернулъ.
Слушая слова враговъ моихъ, я разстался съ возлюбленной
моей.
8. اطمىنى توقوب قويوبوم * شبورغان يمان قاردا
باشىم غه هر بلا ككسه * خياليم تقى سن بارددا
Держалъ коня осѣдланнымъ во время снѣжной вьюги.
Какое бы несчастіе ни висѣло надъ моей головой, я
я думаю только о возлюбленной.
9. سن اطمىنكى اويناتىب * دشمن لار غه بات قىلمه
سن يارىم منى دىسانك * بولاك يارنى ²⁾ ياد قىلمه
Ты не джигитуй, хвастаясь предъ врагами.
Если ты, моя подруга, любишь меня, то не думай о
другомъ.
10. ياخشى آطنى مينكاندا * آلدىم قولوم غه قامچى
يارىم غه ياراشىب دور * ففوش بىرلا تىزلامچى
Я сѣлъ на добраго коня и взялъ въ руку нагайбу;
Хорошо идутъ въ моей подругѣ туфли итизламчи. ³⁾

¹⁾ Рѣчка Хоргосъ—прав. притокъ рѣки Или, впадающей въ озеро Балкашъ. *Прим. ред.*

²⁾ Въ оригиналѣ было *يانى* *Прим. ред.*

³⁾ Наколѣнники въ видѣ разорванныхъ дополамъ штановъ.

11. آطی سانماسام بولماس * دردنی نارنماسام¹⁾ بولماس
 فولوم بوت دېگان بېرلان * خونون آلماسام بولماس
 Нельзя мѣть не продать коня и не испытать горя,
 Нельзя не жениться, хотя говорю, что не имѣю средствъ.

12. يامفورلار نولوا ياغسه * اوي دېن اونسادور نساچى
 من يارنى صاغينغاندا * فوتوم آط قولوم قاچى
 Когда непрерывно идутъ дожди, идетъ течь въ домѣ;
 Когда горюю о возлюбленной, ноги мои замѣняютъ
 лошадь, а рука—нагайку.

IV. „Возлюбленная“.

1. وای آطلارينىكى هايدامسيزلار * موز دوان²⁾ بېرلان
 وای بر باخشىنى قينامسيزلار * بر يمان بېرلان
 Погнали вы лошадей своихъ черезъ ледяныя горы,
 Свели вы вмѣстѣ одного хорошаго съ однимъ дурнымъ.

2. وای بارادورمبىز يانادورمبىز * باخشى فالىنىك لار
 وای ايكبىز دوان آشادورمبىز * شونا³⁾ سالىنىك لار
 Ой, мы идемъ и горюемъ, оставайтесь счастливо.
 Ой, придется намъ перевалить большія горы: ставьте
 лѣстницы.

1) Въ оригиналѣ были *دنى ناناماسام* *Прим. ред.*

2) Слово *دوان* („даван“) взято изъ монг. яз., гдѣ „дабан“ знач. „гора“, „переваль“; это слово въ формѣ „дабагань“ и съ тѣмъ-же значеніемъ есть и въ маньчжур. яз. *Прим. ред.*

3) Слово *شونا* „шота“ (лѣстница) пишется также *شاتو چانو* *Прим. ред.*

3. وای او ناغینک دین بو ناغینک غه * فورغوی سالیشتوق
 وای قزیل کل نینک غه سی دیک * کونکل آلیشتوق
- Пускали мы перепелятниковъ (вобчиковъ) съ одной горы
 на другую.
 И какъ не распустившіеся цвѣтки красные (тайно отъ
 другихъ) мы дали слово другъ другу.
4. وای قزیل قزیل قیاقلیق دا * قینالدیم سیزکه
 وای قزیل کل نینک غه سی دیک¹ * ایکیلدیم سیزکه
- Ой, среди красной (рѣжущей до крови) осоки я мучился
 изъ-за тебя.
 Ой, какъ нераспустившійся красный цвѣтокъ преклоняю
 голову предъ тобою.
5. وای فارالاسام کورونمای دور * عالم نینک اوچی
 وای بو عالم برکمه رباط * بز یول اونکوچی²
- Смотрю, но не видать края свѣта:
 Сей міръ—старое зданіе, а мы путники.
6. وای اریبان دین ناری دوست لار * ایکان بوغдайیم
 وای بر یاخشینی بریمان غه * قوشقان خدایم
- Ой, друзья, дальше Арибана³), посѣяна мною пшеница.
 Сводящій одного хорошаго съ однимъ дурнымъ—Богъ
 (а не люди).

¹) Въ оригиналѣ было غه سیدیک *Прим. ред.*

²) Въ оригиналѣ было اونکاچی *Прим. ред.*

³) Названіе мѣстности.

7. وای صیم صیم دیدور صیم دیدور * صیم صیم قوینوم دا
وای ذره کنه مندا بولسه * قلیچ بوینوم

Говорятъ: проволока, проволока, проволока у меня за
пазухой.

Если найдете за мною малѣйшую вину, рубите пашвой
мою шею.

8. وای اویان اونوب بویان اونوب * نیشینک نکای
منکا قویغان آلманکیزی * ایلانکیزی یکای

Разсержу же тебя, ходя туда и сюда мимо тебя;
Пусть оставленное тобою для меня яблово съѣсть жена
твоего старшаго брата.

9. وای اوقات دا سن بوقات دا من * نچان کورارمن
وای خدای برسه سنی یاریم * برکون سو یارمن

Ты тамъ, я здѣсь, когда же я увижу тебя?
Но если приведетъ Богъ, поцѣлую тебя (когда нибудь).

V. „Боже мой“.

1. آسمانداکی اوج اوردیک * اوچولاسی هم بردیک
کچیک کینه یاریم بار * آچилган قریل کل دیک

На небѣ три утки и всѣ три одинаковыя.

Есть у меня маленькая возлюбленная, какъ распутив-
шійся красный цвѣтокъ.

2. بار بولسه ياراشغوديك¹⁾ * دشمن لار ماراشغوديك²⁾
 اوزى اويغودا نوروب * اويغانيب كوز آچغوديك³⁾

Подходящая—возлюбленная и достойная зависти враговъ,
 Когда спать, кажется, какъ будто открыла глаза,
 проснувшись:

3. يار بالفوز يانامديكان * من بارسام فاتاه ديسكان
 قوشما تولا صاغينديم * خيال قبليب يانامديكان
 Лежить ли возлюбленная моя одна, соединится ли она
 со мною, если я приду къ ней?
 Я много соскучился о ней—думаетъ ли и она обо мнѣ?

4. آخشامليق قه يار كلسه * بر بلكو اليب قالسام
 هر كز توياسون دشمن * يارنينك كلماكى آسان
 Если въ ахшаму⁴⁾ придетъ возлюбленная, я взялъ бы
 у нея бабой нибудь знакъ;
 Придетъ она легко, лишь бы не замѣтили враги.

5. يار دردى يمان ابكان * من اورا بولالمای من
 بارای ديسام بوللار بيرای * وقتى دا كورالمای من
 Тяжела, оказывается, разлука съ милой. Я не могу даже
 ходить прямо (съ горя).
 Хочется пойти къ ней, но длинна дорога—не могу
 увидѣть во время.

1) Въ оригиналѣ было يرشغوديك *Прим. ред.*

2) Въ оригиналѣ было مراشغوديك *Прим. ред.*

3) Въ оригиналѣ было آچغوديك *Прим. ред.*

4) Вечерняя молитва.

6. بو کون کچه نوش کورسام * نوشوم داميدم¹⁾ آغريب دور
يمان مندین يمانلاب دور * نمه دين کونگلی آغريب دور

Видѣлъ сегодня ночью сонъ—во снѣ болѣла моя грудь,
И ругала меня милая: чѣмъ я огорчилъ ее?

7. يار بار محله که²⁾ بارسام * يوراکيم فوکولداي دور
دشمن لار منی کوروب * خوشاغور هکوتولداي دور

Когда прихожу въ селеніе моей милой, трепещетъ
сердце мое:

Увидѣвъ меня, галдятъ враги.

8. بوکون کچه نوش کورسام * نوشوم دا بولغه بارغوم بار
قولومغه فچاق اليب * يوراککی که سالغوم بار

Сегодня ночью видѣлъ сонъ—предстоитъ мнѣ отправиться
въ путь.

И, взявъ въ руку ножъ, вонзить его себѣ въ сердце.

9. فولیغه فچاق آغان * اوغول بالالیقی ابرماس
عاشق توتقان ابرلارما * فچاقغه بسوی برماس

Брать въ руку ножъ (т. е. рѣшиться на самоубійство)
не дѣло мужчины.

Влюбленные мужчины не поддаются ножу.

¹⁾ میده „майда“ (грудь) передѣлано изъ арабскаго معدة „ma'idat“

(желудокъ). Прим. ред.

²⁾ Въ оригиналѣ было **كاله** Прим. ред.

10. *باينيم غه فچاق آصنيم * اينينك چوكاس دندان
اويناماسانك اويناما * سنينك دبك چوكان چندان*

Повѣшу себѣ на поясѣ ножъ, у котораго двѣ палочки (употребляемыя вмѣсто вилоу) изъ слоновой кости.

Не играй со мною, если не хочешь—бабѣ, ваетъ ты,
МНОГО.

11. *بفاج فچاق آصقان لار * بازارغه كلالماي دور
بالغوز بر فچاق بيرلا * چوكان ني آلالمای دور*

Съ деревяннымъ ножемъ не показываются на базарѣ.
Съ однимъ ножемъ не приобрѣтаютъ бабѣ.

12. *فچاقني سالاي ديسام * ياريم قولومني نوني
ايكمه فاشيني اتيب * منينك كونكولومني اوني*

Хотѣлъ нанести себѣ ударъ ножемъ, но руки удержала
возлюбленная.

И, сдѣлавъ мнѣ глазки, успокоила мою грудь.

13. *سارغارغان¹ سوکات لارنينك * ساينه سي بولامديكي
بارغه کويگان يوراک نينک * نازاسي بولامديكي*

Имѣеть ли тѣнь пожелтѣвшій таль?

Можеть ли быть чисто (спокойно) сердце, страдающее
по возлюбленной?

14. *آق بارغه سراي سالديم * محمدل بيرلا يافتوردوم
سفر² كنگان ياريمني * خداييم غه نافشوردوم*

¹) Въ оригиналѣ было *سفاغان* Прим. ред.

²) Въ оригиналѣ было *سغه* Прим. ред.

На Аъ-ярѣ построилъ я сарай, отдѣлалъ бархатомъ.
Отправившюся въ путь возлюбленную поручаю Богу.

VI. „О друзья!“

1. كفته نال و كفته نال * كفته نال دا كفترا¹⁾ بار
كفترينك نى برماسانك * جانينك قوروب اولوب قال

Кустъ тала: на кустѣ тала есть голубка.

Если не дашь мнѣ голубки, издохни и умри!

2. يارنينك يانى دا باغدا * بلبل نولا سايراي دور
خدا قوشقان كونكلنى * دشمن قايداق آبرادور

Въ саду милой много поетъ соловей.

Какъ разлучать враги сердца, соединенныя Богомъ?

3. هوا توتولوب قاليب دور³⁾ * او كزهسى دا قار بارمو
عالمى كزيب كلديم * سن ديك ياخشى يار بارمو

Испортилась²⁾ погода, есть ли на крышѣ снѣгъ?

Исходилъ я весь свѣтъ, но не нашелъ никого милѣе
тебя.

¹⁾ Въ оригиналѣ было *كفته* Слово *كفترا* „кептер“ передѣлано изъ персид. *كبوتر* „кабутар“ (голубь). *Прим. ред.*

²⁾ Буквально: „заволоклась“. *Прим. ред.*

³⁾ Въ оригиналѣ было *قابتو* „капту“. Размѣръ требуетъ *قاليب دور*
а выговоръ *قاب دور* *Прим. ред.*

4. آلتى شهرده بارموكان * سن ياريم ديك آى چراى
ايلان ديك تولعانيب چمسانك * قابداق سن دين آيرىلاى
Естьли во всей Кашгаріи ⁶⁾ подобная тебѣ, моя милая,
съ лицомъ какъ мѣсяць?
Какъ я разстанусь съ тобою, если ты выйдешь (ко мнѣ)
плавной походвой, какъ у змѣи?
5. آلتون بيرلا رعنائى * من يارغه نوناي دير من
مى بولسه خيريدارى * بر قطره يوناي دير من
Золото и прочее добро свое я пожертвую за тебя.
И выпью воды, если ты составишь компанію.
6. هواداكى لاجين نينك * باشى دا توماغاسى
بر سويوب قويونك ياريم * جنانينك نينك ساداغاسى ¹⁾
На небѣ соколъ, у него на головѣ чехоль.
Поцѣлуй, милая, меня хоть разокъ, пусть это будетъ
жертвой за твою душу.
7. خطاى فاجى سى ديدور * اوق ايلان غه اوخشای دور
قول صاليب چقيب كلسه * مينيك ياريم غه اوخشای دور
Китайская нагайба похожа на змѣю, стрѣлу;
Если (кто) выйдетъ съ опущенными руками, походить
на мою милую.
8. قيز بالا ديكان نرسه * توار انكنى نى كيبسه
بوينى دين توتوب توروب * شيرين لى كه سويسه
Дѣвушку, одѣтую въ канфу,
взявъ за шею, поцѣловать бы въ сладкіе уста.

¹⁾ Буквально: „въ шести городахъ (Кашгаріи)“. *Прим. ред.*

²⁾ ساداغا „садага“ (милость, жертва) = араб. صدقة *Прим. ред.*

9. **آخشامى قارانكغودا * كورونار چراق اونى**
عاشقلىق قىلاى دىسام * قورقمان كىشى نىنك بورنى
 Въ темнотѣ, послѣ ахшама, показывается свѣтъ ночника.
 Хотѣлъ бы играть въ любовь да боюсь: страна чужая.
10. **چاچىنك نمه اوسماى دور * ناراماى سن اوسماى دور**
يارىنك نمه كىلماى دور * چىرلاماى سن كىلماى دور
 Отчего твои волосы не растут—не расчесываешь ихъ,
 оттого и не растут.
 Отчего возлюбленная твоя не идетъ—не зовешь, она и
 не идетъ.
11. **قىزىل كل ايشىتماى دور * بىلىل نىنك صداسى نى**
اولسام آرمانىم بوق دور * بر كورسام جمالى نى
 Красный цвѣтокъ не слушаетъ пѣнїя соловья.
 Умеръ бы я спокойно, если бы разъ увидѣлъ ея красоту.
12. **بىلىل قوندورما باغىنك غه * منى كويدورمه داغىنك غه**
آطلس كمزول¹ ياراشىب دور * سىنىنك نازوك جمالىنك غه
 Соловья не пускай въ твой садъ, меня не жги твоимъ
 огнемъ.
 Какъ идетъ атласный камзолъ въ твоей нѣжной крас-
 сотѣ.
13. **اوپانك داكى فشمى نى * بر بىللىق بولار دىمىسن**
كونكلام داكى يارىمىسن * آبرىلسه اولار دىمىسن

¹) Слова **آطلس كمزول** „атлас—камзул“ взяты изъ русскаго яв.

Прим. ред.

Думаешь ли проносить больше года твой верхній¹⁾
бишметъ?
Думаешь ли, что пропаду я въ разлугѣ съ тобою?

VII. „Цвѣтокъ“.

1. یاریم نینک بوی زیبا * زیبا بوی دا کل بار
شیرین سوزلاری تاتلیق * آی دیک یوزی ده خال بار

Строенъ станъ моей возлюбленной, въ стройномъ станѣ
есть цвѣтокъ.

Сладки ея слова, на ея, какъ мѣсяць, лицѣ есть вес-
нушки.

2. فاشینکیزی آتینкیزی * بیزنی ناشلاب آتینکیزی
بو قومودی اویاتینکیزی * زار زار بیغلَاتینکیزی

Строишь глазки, бросивши меня

Нѣтъ у тебя стыда (жалости), что заставила меня такъ
сильно плавать.

3. قوشفاشلار جیبیرلای دور * قورغوی کلکان اوخشای دور
بوراکلار جیغیلدای دور * یاریم کلکان اوخشای دور

Чирибаютъ воробьи, какъ будто прилетѣлъ перепелят-
ниѣ (вобчигѣ).

Трясется сердце, какъ будто пришла моя возлюбленная.

¹⁾ اوجانک داکي знач. „находящійся на тебѣ, у тебя, на спинѣ и
плечахъ“. Прим. ред.

4. چیلان باغقه کیرمای من * چیلان باغدا ایلان بار
 یار قاشیغه بارمای من * یارنینک بولاک یاری بار
- Не войду въ чилановый ¹⁾ садъ, въ чилановомъ саду есть
 змѣи.
 Не пойду въ милой, у милой есть другой возлюбленный.
5. دروازینک عجب یوغان * الیب قویغالی بولماس
 کیشی نینک قولی دا یарیم * سویوب قویغالی بولماس
- Ворота твои удивительно большія—не поднять ихъ.
 Возлюбленная моя въ чужихъ рукахъ—нельзя и поцѣ-
 ловать.
6. ایشیک نی قیا آچقیل * یوزونکنی کوروب آلی
 قولатینک دین نوتوب تورоб * اغیزینکغه سویوب آلی
- Приотвори дверь—посмотрю на твое лицо и, взявъ за
 ухо, поцѣлую въ твои уста.
7. ایشیک کاچقیب آلیبس²⁾ * سن کوزونکنی اویناتیب
 سنینک بر خیالینک بار * من غریب نی قافشاتیب
- Вышла ты изъ двери, сверкая очами.
 Есть, видно, у тебя на умѣ другое, что огорчаешь ме-
 ня бѣднаго.

¹⁾ چیلان „чилан“—родъ джигды.

²⁾ Въ оригиналѣ было آلیبس²⁾ что требуется выговоромъ, размѣръ од-
 нако требуетъ آلیبس²⁾ Прим. ред.

8. اوروك باغى غه كيريب * اوروك ايرغيتاي ياريم
اوروك اوچى ده توروب * سنى يىغلاناي ياريم

Войду въ садъ твой, моя милая, я потрясу урюковъ;
И, сидя подъ урюкомъ, заставлю тебя плавать, моя воз-
любленная.

9. كويوب كول بولماغاي ايرديم * يانيب اوت بولماغاي ايرديم
سكا برمسام كونكل * مونجه بولماغاي ايرديم

Не слѣдовало (мнѣ) тлѣть, превращаясь въ золу, и го-
рѣть, обращаясь въ пламя!
Если бы не полюбилъ тебя, я не сталъ бы такимъ.

10. كورونكان قارا تاغدا * آطا قارنده ياغدى قار
اير بلب كتاي ديسام * كچيك لىكده توتقان يار

На виднѣющейся черной горѣ выпалъ снѣгъ по брюхо
лошади.

Хотѣлъ бы совсѣмъ разстаться съ возлюбленной, да
привыкъ къ ней съ малыхъ лѣтъ.

11. كورونكان قارا تاغلار * آرقاسى انينك باغلار
بيزينيك يار كچيك بالالار * بلى كه دوردون باغلار

Виднѣются черныя горы, по ту сторону ихъ сады
Моя милая—малый ребенокъ опоясывается дурдуномъ ¹⁾.

¹⁾ Китайская шелковая матерія.

12. من باغينك نينك تاش ده * سن باغينك نينك ايجى ده
سن ديك نجه چوكان لار * روماليم نينك ايجى ده

Я за твоимъ садомъ, а ты внутри сада своего.
Много бабъ, какъ ты, въ платьѣ моемъ.

13. اورمانكيزنى من اوردوم * اونجه نكيزنى سايلاماي
يانينكيزدا يار توتوم * اونونكيزغه فايلاماي

Я жалъ Вашу жатву, не выбирая соломы.
Съ досады на тебя при тебѣ же влюбился въ другую.

14. شهرداكى باي لار نينك * ايكى دين سراي بار
بيز نينك قارا كوز بار نينك * آلتون ديك چراي بار

У богачей въ городѣ по два дома.
У моей черноглазой возлюбленной есть подобная золоту
красота.

VIII. „Сядеть—не можетъ встать, встанеть—не можетъ състь“.

1. اوكونك كه ايلان چيقتى * يلفانيسب چوكان چيقتى
كنكاشنى فشاغلاندا * اساعيل دونكان چيقتى

На крышу поднялась и вышла баба съ раздутыми по-
лами одежды.

И, когда она сговаривалась (съ возлюбленнымъ), вышелъ
дунганинъ Исмагиль.

2. چىچىقچە مەننىڭ جانىم * نىچىنىڭكا بولاي خانىم
 نىچىنىڭكا بولسۇڭ كىسام * بىتەي دور مەننىڭ جانىم
 Душа моя, какъ у пташки,—на сколько частей дѣлать
 ее, душа моя?
 На сколько ни дѣли я ее, не хватитъ моей души.
3. يان بىرگا سىراي سالدېم * شىمال كىسە دالدا دىب
 آرزولاب سىنى سويدوم * قىزجوكان نىنىڭ الدى دىب
 Построилъ я домъ на покато́мъ мѣстѣ, какъ защищен-
 номъ отъ вѣтровъ;
 Выбралъ я тебя, думая, что дѣвица лучше бабы.
4. اويومبىز شىمال باغدا * بارسالار ناناڭلار¹⁾
 ايشىڭ باشدا آچقوج²⁾ * كىلناتىڭنى آچالار
 Домъ нашъ въ Шемаль-багѣ,—найдешь ли, если пожа-
 луешь?
 Блючь на двери,—отопрешь ли деревянный запоръ?
5. دريا³⁾ بوي قوشلوق * انىنىڭ تويىدا قوراي
 من سىڭا كويوب فالدىم * ايرىنىڭ بارموكان⁴⁾ سوراي
 На берегу моря камыши, за ними курай (трава).
 Я полюбилъ тебя—спрошу: есть ли у тебя мужъ?

¹⁾ Въ оригиналѣ было *باسىلانغالاملا* Прим. ред.

²⁾ Въ оригиналѣ было *اشقوج* Прим. ред.

³⁾ Въ оригиналѣ было *دبا* Прим. ред.

⁴⁾ *بارموكان* вмѣсто *بارموايكان* (барму-икән). Въ оригиналѣ было *باموكين* Прим. ред.

6. صاریق سچاك ساى دا بار * سیزدیک چوکان فای دا بار
سیزدیک چوکان فی سویساک * قیامت دا فایدہ بار
 Желтые цвѣты бывають въ лугахъ; гдѣ же подобная те-
 бѣ баба?
 Если полюблю бабу, какъ ты—будеть польза на томъ
 свѣтѣ.
7. اوروس یاساغان صندوق * جانیم سبزیکا تصدق
ایشلاتسانکیز مینک کونلوك * سانیب یانسانک بیر کونلوك
 Сдѣланъ русскими сундузь; и душу мою я пожертвую
 за тебя, душа моя.
 Если заставишь работать (меня)—хватитъ на тысячу
 дней, если продашь, то на одинъ день.
8. منی موندہ قویام سن * اوزونک آندا بارمام سن
آنام سالغان باغچه نیک دا * اویناتقالی قویام سن
 Меня оставила здѣсь, сама ты ушла туда;
 И въ построенномъ моимъ дѣдомъ саду не даешь и иг-
 рать.
9. آسمان دا اوچوب کتکان * بیر یالغوز قارا فارغه
بارسانک لار سلام دینک لار * بیرنی سوراغان یارغه
 Эй, улетающая по небу черная ворона,
 Пойдешь (если увидишь) поклонись возлюбленной, если
 спроситъ.
10. کچه بولسه یانمای من * فاجره نیک دین فاتمای من
راست کفینک فی اتمام سن * سنینک دردینک نارنمای من
 Не ложусь по вечерамъ, но не могу влѣзть въ рѣшетча-
 тое твое окно.
 Скажешь ли вѣрное (послѣднее) слово? не хочу больше
 мучиться за тебя.

11. **باى توقاي نينك يولى دا * آلا اورداك ايزى بار**
اون بش اكام اوپى ده * اوتوز ياش دا قىبىزى بار
 По дорогѣ въ Бай—товай есть слѣды пестрой утки.
 А въ домѣ Онъ-баши (десятника) есть дочь его 30
 лѣтъ.
12. **سيز منى كچيك ديما نك * سكريب سويارمن سيزنى**
هر قانچه كچيك بولسام * اوتغه سالارمن سيزنى
 Ты не считай меня маленькимъ, я поцѣлую тебя, под-
 прыгнувъ:
 На сколько ни былъ я малъ, сумѣю бросить тебя въ
 огонь. ¹⁾

Н. Пантусовъ.



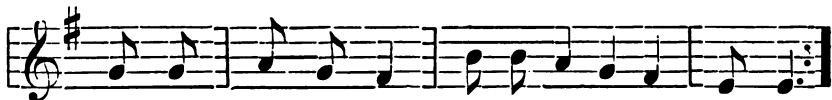
¹⁾ Пѣсни эти переведены мною на русскій языкъ при помощи *Асмъ-ходжи Курманъ-баева*, которому и приношу благодарность. Н. П.

МЕЛОДИИ
ТАРАНЧИНСКИХЪ ПЪСЕНЪ.

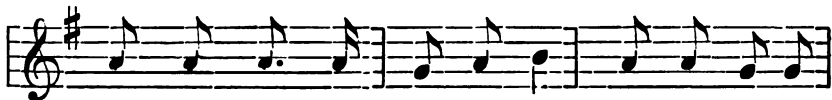
$\text{♩} = 83.$



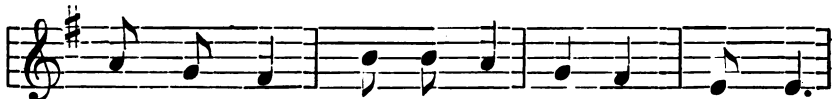
Хаз - ре - ти сул-танъ аль-ди-га баг-ни



сал-ганъ Ма-мудъ ханъ гюль-я-ри да-дэй гюль-яръ.



Каш-гар-лиъ жю-ре ви-ге даг-ни сал-ганъ



Ма-мудъ ханъ гюль-я-ри да-дэй гюль-яръ.



гюль - - я - рэ - - - й Гюль-яръ э-вентъ

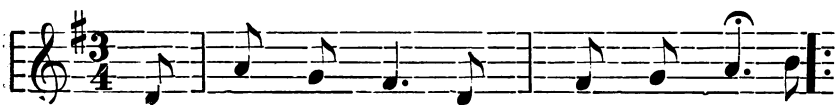


ай - лян-сунъ са - чи бель - ге бай - лян - сунъ



гюль - я - ри да - дѣй гюль - ярь.

$\text{♩} = 96$. Ср. пѣсню V на стр. 15 вып. 2 «Война мусульманъ противъ китайцевъ».



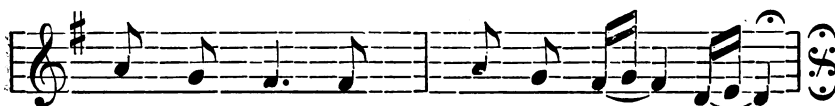
То - - гусъ та - ра, то - - гусъ та - ра. Эль-



нинг де - ми баш - - ни я - ра, эль - - ни я-

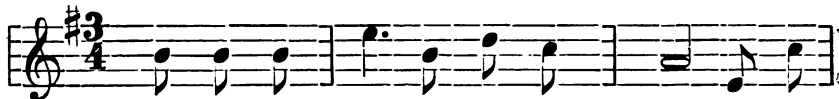


ра, жиг - ла - ман - лар а - - - гай - ни - лер не-



си - - бе - си тѣш - - вен ба - ра эй.

♩ = 102.



Каш-гар-лив -- ва ва - за вель -- ди. Зун-тунъ



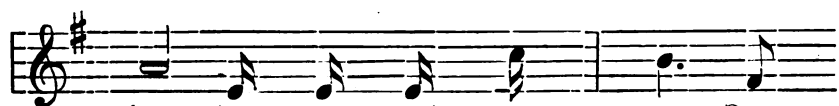
дешъ ба - ла вель -- ди. Зун-тунъ дэ -- генъ хи-



тай - - - - ларъ зумъ - ми - - - - ни а - ла вель-



ди. Олъ-мем - ду - - - - в'ши бѡй-мем - ду-

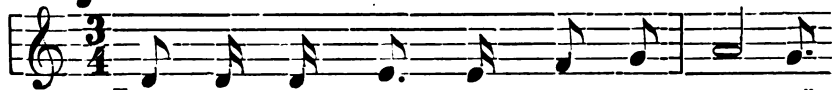


в'ши биръ сѹ -- юб -- во - - - - юнъ Зун-



тунъ ви - - - зы.

♩ = 67.



Джан-гиръ хо - джамъ джанъ вѣл-ген - еръ вай



ху - - - да - имъ эй. Тах - ти - ра ванъ би -



тю - - - зи - - - - венъ вай и - - - ла - - ги -



мей. Хи - - тай ка - пир - нин че - ри -



ги вай ху - - да - имъ эй! и - - ви тў -



мень бешъ джюзъ э - - - - венъ вай и - ла



ги - - - - мей. Джан - гиръ хо - джамъ жанъ



кэл - ген - - - еръ вай ху - - - да - имъ эй.



пир-нинг че-ри - - ги, вай ху - - да-имъ эй! и -
 ви тў-мень бешь джюзъ э - - - - венъ, вай и -
 ла - ги - - - - мей.

$\text{♩} = 69.$

p Бе-джин-динъ хи - - та - - - й эй! чив-
 ти - - - - - ръ эй! Вай та-ран-чи-га
 ю - - - - - чь дай ду - - - - - ръ эй!
 Аь Па-ша-га бо-л-сакъ дер-динг а - - а -



$\text{♩} = 76.$



♩ = 71. Ср. «Война мусульманъ противъ китайцевъ»
вып. 2, стран. 16.

Allegretto.



f Ге - ва ту - ту - - любъ чие - ти гемъ



ту - - манъ - би - - лень ма - - нанъ гемъ ту - -



ман - би - лень ма - - нанъ. Тю-шюм-ге ви - -



риб-кап-ту гемъ а - тамъ - би - - ле - нь а - -

a tempo



намъ. Тю-шюм-ге ви - - риб-кап-ту гемъ а -



тамъ - би - - ле - нь а - - намъ.

$\text{♩} = 50.$

Бе - джип - - динъ хи - та - - - - й чие - ти
 эй! Та - ран - чи - га Ю - - - - чь дай дурь
 ва - й эй! И - ле - га хи - та - - - - й ки - рибъ
 вай дус - ларъ. А юс - джа - ин - га кючь дай дурь
 э - й, ва - й эй!

$\text{♩} = 54.$

Эм - чель бо - лупъ, эм - чель - - му эй! Кюз - нин
 е - ги - ни ей - - дурь. К - чие - ви - нэ гюль я -



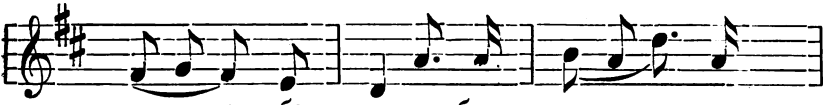
$\text{♩} = 65.$



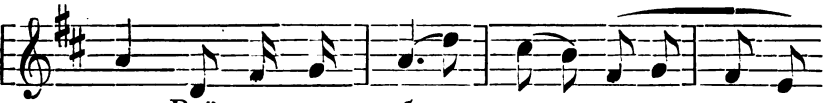
♩ = 62.



Вай дар-де-во бус - та - - - - нда я - т - ву - н -



че - - - е - ба - - - я - а - банъ я - - - ак - ши - - -



ракъ. Вай кад - ре - - би - ль - ме - съ а - - - - - де -

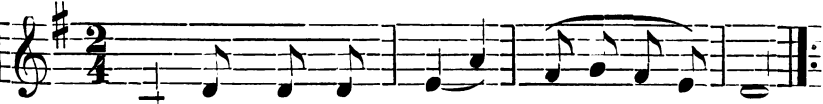


ми - динъ. Вай би - - - - ль - сѣ гѣ - й. Вай



би - - - - ль - се гай - ванъ як - - - - ши - ракъ.

♩ = 78.



Ос - тѣн - нинг тѣ - - ги - и ла - - - й - дуръ.



$\text{♩} = 85$. Ср. I вып. XVII т. «Зап. Имп. Русск. Геогр. Общ. по отдѣл. этногр.» стран. 7.
Allegretto.





а-гамъ баръ кал-мак-та. А - - - й! эй! ноз-гу-



ма. А - - - й! эй! ноз-гу--ма.

$\text{♩} = 70.$
Moderato.



Яр-ни-г ба-ги баръ э--е--нъ



эй! ва--й эй! ба-ги--да а--на-



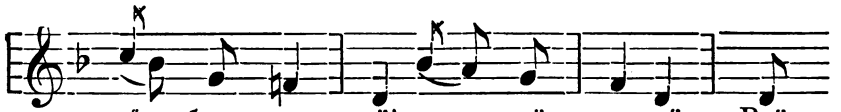
рэ-е-нъ эй! Вай ял-гузь дэпъ вѣ--нѣль



бер-семъ эй! гюль-лей лю-ней. Вай би-лах-



я - ри баръ э - ке - нь эй! Вай ял - гуз - дамъ ко -



нуль бер - семъ эй! гюль - лей лю - ней. Вай



би - лях - я - ри баръ э - ке - нь эй!

$\text{♩} = 54$. Ср. стран. 57 вып. I тома XVII «Запис. Имп. Русск. Геогр. Общ. по отдѣл. этногр.»



Гей ай - о - - - - о - ле - - - - - нэ - - - - й о -



о - - - - ле - - - - ней! Гей гюль ка - - - - й - да - - - - ба -



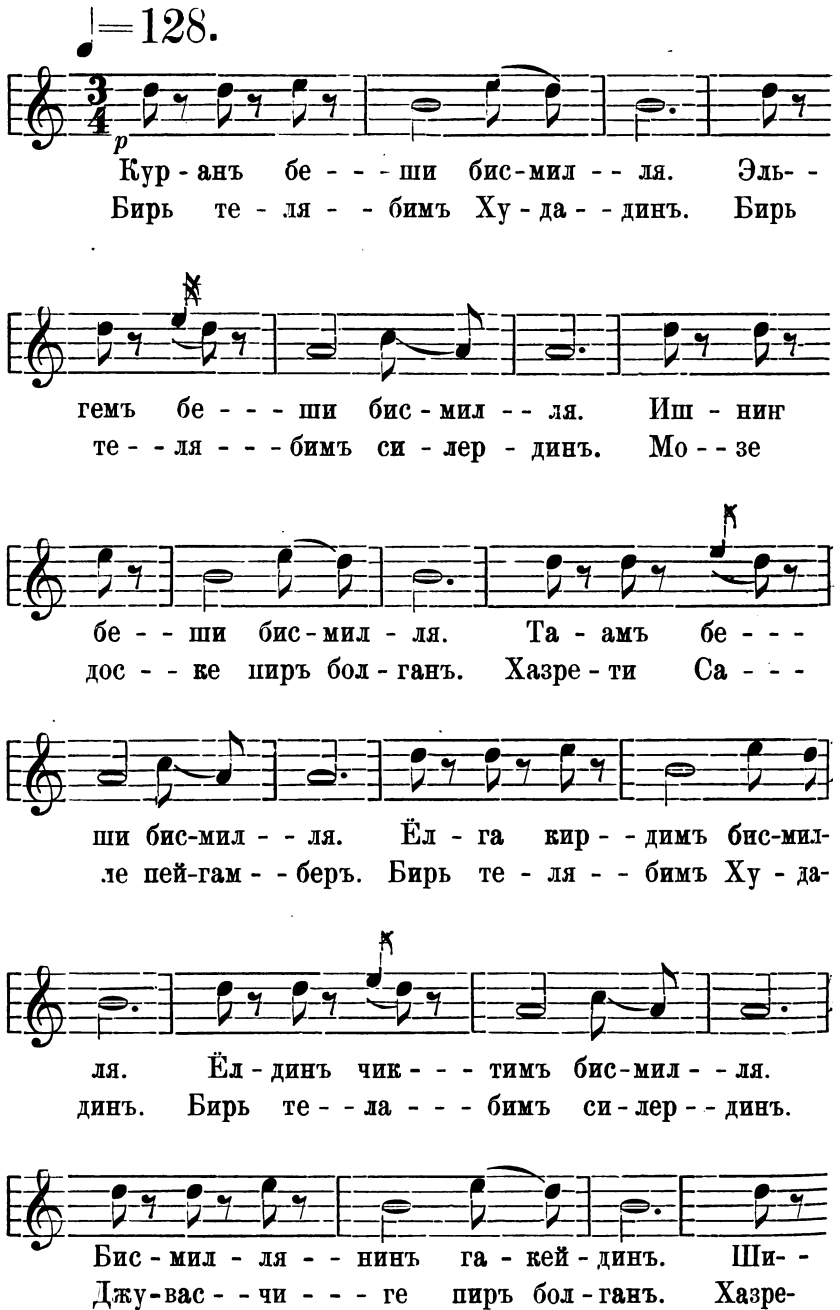
рь я - - - - рь ярь! Гей бирь як - ши - га - - - -



- - эй бирь я - - - - ма - нэй! Гей херь - е - - - - р - - - -



$\text{♩} = 128.$



p

Кур-анъ бе - - - ши бис-мил - - ля. Эль -
Биръ те - ля - - бимъ Ху - да - - динъ. Биръ

гемъ бе - - - ши бис-мил - - ля. Иш - ниг
те - - ля - - - бимъ си - лер - динъ. Мо - - зе

бе - - ши бис-мил - ля. Та - амъ бе - - -
дос - - ве пиръ бол - ганъ. Хазре - ти Са - - -

ши бис-мил - - ля. Ёл - га кир - - димъ бис-мил -
ле пей-гам - - беръ. Биръ те - ля - - бимъ Ху - да -

ля. Ёл - динъ чие - - - тимъ бис-мил - - ля.
динъ. Биръ те - - ла - - - бимъ си - лер - - динъ.

Бис - мил - ля - - нинъ га - кей - динъ. Ши -
Джу - вас - - чи - - - ге пиръ бол - ганъ. Хазре -



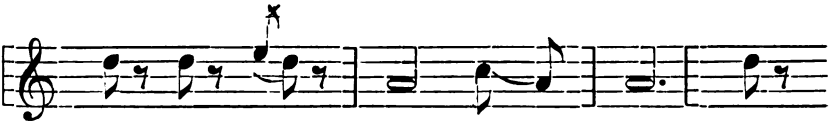
па бер -- гиль аг - рив -- ва. Де - кан - лар -
ти Юу - - - да пей - гам - беръ. Биръ те -- ла -



га пиръ бол - ганъ. Хазре - ти А - - - демъ пей - гам -
бимъ Ху - да - динъ. Биръ те - ла - - - бимъ си - лер -



беръ. Биръ те -- ла - - - бимъ си - лер -- динъ.
динъ. Тö - мюр - чи - - - - ге пиръ бол -- ганъ.



Биръ те -- ла - - - бимъ Ху - да - - динъ. Ки --
Хазре - ти Да - - - - утъ пей - гам - - беръ. Биръ



ме - чи - - - ге пиръ бол - ганъ. Но - ги не --
те - ла - - бимъ Ху - да - динъ. Биръ те -- ла - -



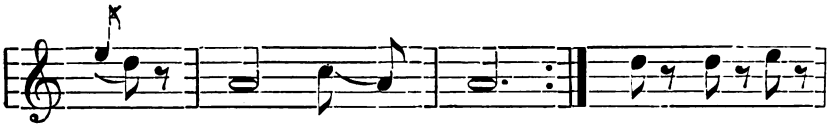
би пей - гам - беръ. Биръ те -- ля - - бимъ Ху - да -
бимъ си - лер - динъ. Да - утъ ог - - лы Су - лей -



динъ. Биръ те -- ля --- бимъ си - лар - динъ.
манъ. Тахтъ ѱс - ти --- дэ херъ за - - манъ.



Нам - рутъ оти - - га вѳй - ме - генъ. Хазре - ти
Пер - манъ кил - - се херъ ва - янъ. Джи - ганъ



Ибра - - гимъ пей - гам - беръ. Биръ те - ла -
вил - - ганъ Ал - ла - - сенъ.



бимъ Ху - да - динъ. Биръ те - - ла - - - бимъ



си - лер - динъ. Я Ал - ла! Я Ал - ла!



Я Ал - ла! Я Ал - ла! А - демъ ог - - -



$\text{♩} = 88.$





Ху - да - - им - - ди-ней. Джанъ ба-ре а - - лем-



ди-ней чаръ бур-джи а - - лем - - ди-ней. Эй!



гем'-ше леш - кер - леръ эй! дэр - - ё - ни кеш - кен-



леръ эй! Ёз - ле - ри га - - - иб - - ларъ эй! вахт-



ле - ри ха - - зир - - ларъ эй!

$\text{♩} = 76.$



Ча - ка пу - ли - и ѳт - мей - - дуръ аьъ тэн-



$\text{♩} = 69.$





Тан-дынъ ту-ла - сы оп-та - - - - - пь



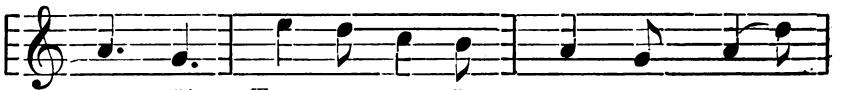
эй! вай - дать. Тан-дынъ ту - ла - си оп-та - -



- - - - - пь эй! вай - - дать. Шай - хи хо-



джа - м - - нин дѳртъ Ог - ли - - - - -



да эй! Таг-да жю-рей - - дуръ как - ша - - -



- - - - - а эй! вай - - дать. Таг-да жю-



рей - дурь каѣ - ша - - - - - а эй!



вай - датъ.

$\text{♩} = 48.$

Andante.



Ярь бол - са тѹ -- зю -- къ эй бол -- са



онг бол - да ю -- зю - къ бол - - - - - са.



Гам-лан-зи ки - зиль ай бол - са --- сѹ - зюкъ



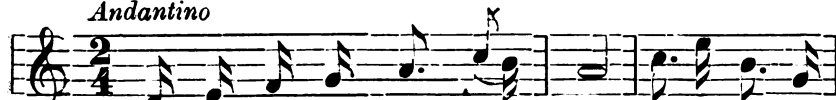
бо - - - л - са. Гем-та-ти сѹ - - зю - - къ эй



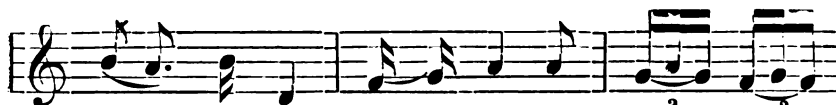
$\text{♩} = 60.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 10.



♩ = 52. Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 12.

Andantino

Ой - наб - ва ту - тупъ кой - самъ, тэ-ре-кешъ ва-



лай дэй-дуръ би-ва-па на - - да - - - най



я - - ри - - мъ. Ой - наб - ва ту - тупъ кой - - самъ



тэ - ре-кешъ ка - - лай дэй-дуръ би-ва-па на-



да - - - най я - - ри - - мъ. Дар-ди-ни то-



ла - - тарт - ти - - мъ а - - й! эй! нэ - м'иш-



ка вѣ - - тэ - - р - - - мей - - - дуръ. Дар-ди-

34*



$\text{♩} = 89$. Ср. «Таранчпнскія пѣсни», стр. 13.

Allegretto



*Первый куплетъ.*

$\text{♩} = 65$. Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 13 и 14.

Moderato.





Второй куплетъ.

$\text{♩} = 35$. Ср. «Тарачинскія пѣсни», стр. 14.

Andante





Жи - рае - тинъ кэ-люрь то - ши - - - - эй!



Нах - ши эйт - са яръ вэль - ме - - - - съ эй!



Эс - ли биръ кѡ - нѣль ху - ши - - - - ей! А -



нар - ханъ я - - - - лю-рей.

$\text{♩} = 52$. Ср. «Таранчинскія пѣсни». стр. 15.

Andante



Кап - ка - - ра бу - ранъ чи - - кипъ тэ - ви -



се я - - манъ бол-мам - ду - - гюль. Ха - ра -



бин - ме - - нь эй! Ша - хи ша - хи-га те -



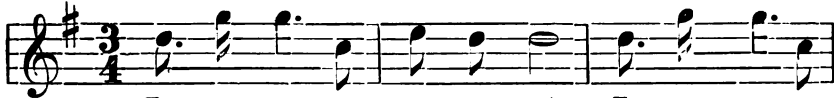
$\text{♩} = 96$. Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 17.

Allegro



$\text{♩} = 86.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 19.

Allegretto



Яръ гуд-жре - си - да я - тибъ. Дэ-генъ сѡз-ле-



ри ма-вудъ. Дэ - генъ сѡз - ле -- ри ма - вудъ.



Яръ мен-динъ я -- ман - лап-туръ, менъ я-рим-га



на-ма - кулъ. Ге-рибин-менъ э -- си-ри - менъ ба-



ла -- динъ ас - ра бен-дэн - ни.

$\text{♩} = 110.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 18.

Allegro



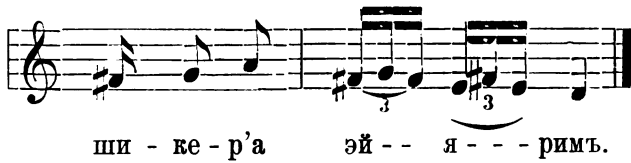
Я - рим-нин ва - ра - а - - са - чи - - эй! Тү - шүб-



$\text{♩} = 102.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 20.

Moderato

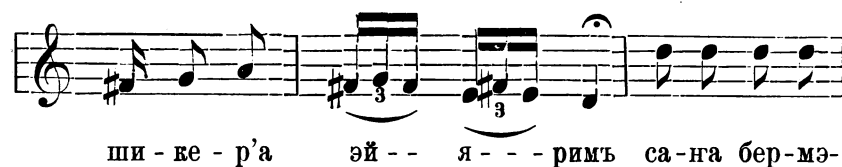




$\text{♩} = 102.$

Moderato





$\text{♩} = 58.$

Moderato





$\text{♩} = 96.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 21.
Allegro



$\text{♩} = 48.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 10.
Andantino





$\text{♩} = 44.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 22.

Andantino



Гю - - лямъ хан - нигъ вош - - по - - пу - - ги.



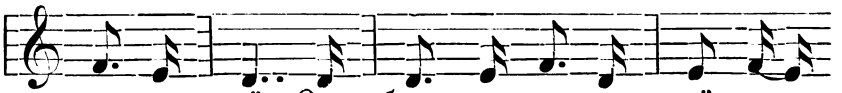
эр - - гә тә - гем - - ду - рь эй! Эр - гә тә - гем -



ду - рь эй! Онъ бешъ яш - ва вир - - мей ту - -



рубъ эр - гә тә - гем - - ду - рь эй! Гю - лямъ ханъ



я - ле - - рей. Онъ бешъ яш - ва вир - мей ту - -



рубъ эр - гә тә - гем - - ду - рь эй! Гю - лямъ



ханъ я - ле - - рей.

$\text{♩} = 83.$ Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 23.

Allegretto





$\text{♩} = 59$. Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 24.

Moderato.





$\text{♩} = 52$. Ср. «Таранчинскія пѣсни», стр. 25.
(въ 1 вып. XVII т. «Зап. И. Р. Г. О. по отд. этн.»).

Allegretto.





Н. Пантусовъ,
дѣйствит. членъ Общества.

Монеты Золотой Орды.

Ханы Кипчакской или Золотой Орды считали необходимою принадлежностью своей власти бить монету. При первых ханах золото-ордынскихъ, Бату, Беркаѣ, монета была бита отъ имени великаго хана монгольскаго, при которомъ они были только удѣльными правителями въ его царствѣ. Менгу—Тимуръ и всѣ, послѣдующіе за нимъ, ханы били монету со своимъ именемъ. Въ русскихъ милицъ-кабинетахъ кипчакскія монеты начинаются Батыемъ и послѣдовательно нисходятъ до Кичи—Махмеда, съ половины XIII столѣтія до половины XV. Къ этимъ монетамъ, которыя еще имѣютъ нужду въ пополненіяхъ, не достаетъ монетъ царствъ Казанскаго, Астраханскаго, Ногайскаго, которыхъ ханы, вѣроятно, били и свою монету въ продолженіе своего отдѣльнаго владычества.

Въ Кипчакскомъ царствѣ вещественная монета была мѣдная, серебряная и золотая. Названія монетъ, выставленныя на нѣкоторыхъ изъ нихъ, были: دينار динаръ, درهم диргеми, جول пуль. Первое изъ сихъ словъ было названіе золотой монеты, второе серебряной, третье мѣдной.¹⁾

¹⁾ Именемъ денгъ (татарскимъ письмомъ **دنگ** дангъ) означалась вообще монета; это мнѣніе основывается на томъ, что въ другихъ державахъ и народахъ Азіи слово *пуль* является преимущественно на мѣдныхъ монетахъ. Но въ Кипчакской ордѣ сіи два названія, кажется, не были исключительно усвоены монетамъ изъ того или другого металла, ибо на мѣдныхъ Узъ—Бе-

На монетахъ выбивались различныя изображенія и съ ними надписи, или однѣ надписи безъ изображеній. На нихъ изображались звѣри: левъ, тигръ, собака, верблюдъ, бонъ, баранъ; птицы: орелъ, соколъ, павлинъ, лебедь, пѣтухъ, неясыть; рыбы: карась, стерлядь; цвѣты, лукъ стрѣлбный, топоръ, Соломонова печать, состоящая изъ двухъ треугольниковъ, положенныхъ такъ, что основаніе одного при общемъ центрѣ падаетъ на верхній уголъ другого, и оба составляютъ шестилучную звѣзду; треугольники, квадраты, тамги—знаки, усвоенныя родами кочевыхъ племенъ и значеніемъ отвѣчавшіе знакамъ въ геральдикѣ Европы среднихъ временъ ¹⁾.

Въ надписяхъ монетъ означаются имя и титулъ хана, мѣсто, гдѣ чеканена монета, и годъ ея чекана, на немногихъ названіе, цѣна монеты. На нѣкоторыхъ монетахъ къ онимъ надписямъ присоединяются изреченія изъ корана, нравственнаго или догматическаго содержанія, напр. мусульманскій суннитскій символъ. Надписи выражались на языкѣ арабскомъ, (относительно стилографіи)—шрифтами кувическимъ, древнимъ хорезмійскимъ, а обыкновеннѣе красивымъ почеркомъ *джерри*.

ковыхъ монетахъ встрѣчается названіе «шестнадцать денегъ» или «шестнадцать нуль» и вмѣстѣ на одной монетѣ соединяются оба названія: *шестнадцать нуль деменовъ*. Монеты Хановъ Улуса Джучіева Х. М. Френъ. Стр. 10 № 67. Изъ послѣдней надписи открывається, что слово *денгъ* или *дангъ* означало вообще монету, и употреблялось въ такомъ означеніи, какъ и у насъ, образовавшееся изъ онаго въ нашемъ языкѣ, слово *денги*. Въ языкѣ татаро-тюркскомъ *дангъ*, въ персидскомъ *тене*, есть слово звукоподражательное, означающее звонъ металла *тенгъ* или *тиннь*. Слово *акча*, означающее нынѣ у татаръ вообще деньги, въ началѣ означало только серебряную монету. *Акча* значитъ бѣловатый. Турецко-татарская грамматика Каземъ-Бека, стр. 79. [В. В. Радловъ производитъ слово «тенге» отъ «тенгерекъ» — кругъ. Стр. 6 соч. «О языкѣ кумановъ. Спб. 1884» *Прим. ред.*].

¹⁾ Монеты хановъ улуса Джучіева, таблицы 12 и 13. Монетъ съ изображеніемъ верблюда нѣтъ въ гравюрахъ, приложенныхъ къ приводимому здѣсь сочиненію Френа; онѣ встрѣчались мнѣ въ собраніи кипчакскихъ монетъ у любителя татарской старины, К. Я. Маурина; и въ монетахъ, найденныхъ въ царевскихъ развалинахъ, разруваемыхъ въ 1843 году, подъ распоряженіемъ Г. Терешенки. Разбирая находимыя тамъ монеты до отсылки ихъ въ Министерство Внутреннихъ Дѣлъ, я видѣлъ въ числѣ ихъ до 5 экземпляровъ съ изображеніемъ верблюда. Ихъ надпись «монета Орды, 778 г.»

Монгольскія и тюркскія имена нѣкоторыхъ хановъ изображены монгольскими письменами. ¹⁾

Безъ историческихъ памятниковъ нельзя понять, какое отношеніе имѣли къ современнымъ событіямъ или дѣламъ хановъ изображенія на монетахъ ихъ; но нельзя же брать ихъ и за совершенно произвольныя. Въ нѣкоторыхъ изъ нихъ можно видѣть указанія на дѣла хановъ, на обстоятельства ихъ жизни, на повѣрья народныя. Такъ, монеты первыхъ хановъ чаще имѣютъ на себѣ тамги,—это вытекало изъ того, что сіи завоеватели еще держались своихъ степныхъ обычаевъ, и что владычество Джучіева рода въ Кипчакской степи было на правахъ удѣльныхъ правителей монгольской державы. Печать Соломонова, суннитскій символъ, изображавшіеся на монетахъ Узъ-бека, соединяются съ его приверженностью къ исламу и распространеніемъ онаго во всѣхъ улусахъ его царства; на Узъ-бековыхъ также монетахъ изображеніе льва и надъ нимъ солнца указываютъ на войну сего хана съ персидскими государями, Гулагидами. Тигръ на монетахъ 764 г. гиджры ²⁾ употребленъ, можетъ быть, для означенія превозможенія хана надъ соперниками, оспаривавшими у него престоль. Многія изъ монетъ Токтамыша и Шади-бека имѣютъ тамгу, одинаковую съ тамгою крымскихъ хановъ, чтобы ею отличить свое колѣно отъ прочихъ въ родѣ Джучіевомъ. Искать смыслъ всѣмъ этимъ символамъ было бы и странно, и смѣшно; но нельзя не замѣтить особенно о нѣкоторыхъ. Такъ, обращаетъ на себя вниманіе изображеніе двуглавой птицы, очень сходной съ двуглавымъ орломъ въ гербѣ Россійской Имперіи. Это изображеніе на монетахъ Узъ-бека и Джанибека, предположительно говорю, заимствовано ханами отъ Константинопольской Имперіи, съ которою братъ Батая, Ногай, вступилъ въ родство и тѣмъ сблизилъ родъ Джучіевъ съ государями сей Имперіи. Но эти изображенія можно объяс-

¹⁾ Напр. имена: Токтогу и Джани-бека. *Прим. ред.*

²⁾ По рус. численію: 1362 года отъ Р. Хр.

нять также изъ мусульманскихъ вѣрованій. Изображенія указываютъ на фантастическихъ у мусульманъ птицъ, которыхъ они называютъ *юмай* *همای* и *анка* *عنقا* или *симургъ* *سمرغ* по татарскому выговору *сямрукъ*, птицъ такъ важныхъ для властителей мусульманскихъ державъ. По ихъ понятіямъ *юмай*, не видимый, летаетъ въ воздухѣ и никогда не садится на землю. Если тѣнь его осѣнить чью голову, тотъ будетъ богатъ; а надъ кѣмъ онъ пролетитъ такъ близко, что крыльями повѣетъ на голову, тотъ со временемъ непременно будетъ царемъ. Отселѣ въ мусульманскомъ востокѣ верховная власть употребляетъ слово *юмаюнъ* *همایون* въ одинаковомъ значеніи съ титуломъ *августѣйшій*, что съ языка римскаго значитъ *счастливѣйшій*, т. е. благословляемый небомъ чрезъ предзнаменованія по полету птицъ (*auguralis*, *augustus*). Властелины Кипчака во дни высшаго своего могущества чувствовали надъ собою сѣнь и вѣяніе этого благовѣщаго восточнаго феникса, и изображали его на своихъ монетахъ. *Анка* или *симургъ*, по мусульманскимъ исторіямъ, а вѣрнѣе, сказкамъ, была одна изъ птицъ въ свитѣ царя Соломона, состоявшей изъ людей, перій, дивовъ, птицъ, насѣкомыхъ. Этотъ симургъ, поспоривъ съ Соломономъ противъ догмата о судьбѣ, и, пристыженный за свое невѣріе въ предопредѣленія ея, скрылся въ долинахъ горы Кафъ *قاف* или Кавказа, но не того, который, нынѣ почти насквозь проколотъ русскимъ штыкомъ, но Кавказа, который въ видѣ кольца или на подобіе экватора на глобусахъ, отъ востока къ западу опоясываетъ всю землю и служить пріютомъ перій и дивовъ ¹⁾. Посрамленное невѣріе двуглавого (или двуголоваго) симурга для мусульманъ служить сильнымъ историческимъ доказательствомъ, что догматъ о рокѣ не опровержимъ. Мечты восточной фантазіи о гумаѣ и симургѣ могли служить основаніемъ къ изображенію одноглавыхъ и двуглавыхъ пернатыхъ на кипчакскихъ монетахъ. Правда,

¹⁾ Татарскія сказанія о птицѣ «симургъ» смотри стр. 17, а о птицѣ «хумай» стр. 96 сочиненія «*Рисалъ-и азиэ. Казань, 1890.*» Прим. ред.

татарамъ надобно было приставить симургу другую голову, вмѣсто человѣческой, птичью; но невидимый гумаи безъ измѣненія и безъ придумокъ легко могъ явиться на ихъ монетахъ, ибо татары знаютъ его величину, цвѣтъ его перьевъ; слово, входящее въ надпись нѣкоторыхъ монетъ: высочайшее повелѣнiе — *حكم همايون* или повелѣнiе августѣйшаго (хюкми тюмаюнъ) напоминала имъ близость этой птицы къ ихъ царству.

Серебряныя монеты имѣютъ болѣе полныя надписи; на мѣдныхъ обыкновенно указываются только годъ и мѣсто, гдѣ онѣ биты. Титуль хана не выбивался вполнѣ на каждой монетѣ. На иныхъ при имени хана выставлялись слова: правосудный султанъ — *السلطان العادل*; на другихъ: правосудный ханъ — *خان العادل* или верховный султанъ — *السلطان الاعظم*; да еще слѣдовало имя хана съ присоединенiемъ желанiя ему долготѣи: да продлитъ Аллахъ жизнь его — *دام بقاءه* или: да продлится его царствованiе — *خلد ملكه*. Со времени принятiя кипчакскими татарами Мухаммедовой религiи къ монголо-тюркскимъ и арабскимъ именамъ хановъ прилагались имена мусульманскiя, которыя незначили собственнаго имени лица, но служили почетнымъ именемъ хана, составляя часть ханскаго титула. Таковыя названiя: слава вѣры *جلال الدين* (джеляль—эд-динъ), поборникъ вѣры *غياث الدين* (гаиясь—эд-динъ), споспѣшникъ временному счастью и религiи *غياث الدين والدنيا* (гаиясь—эд-дунья в-эд-динъ). Всѣ сии титулы, въ большей или меньшей полнотѣ выбиваемые на различныхъ монетахъ, составляли титуль кипчакскаго властителя таковой: верховный правосудный султанъ, красота вѣры, споспѣшникъ временному благополучiю и религiи (Махмудъ Джани-бекъ) ханъ; да продлитъ Аллахъ его царствованiе! Надпись обставлялась иногда именами первыхъ четырехъ халифовъ: Абу-бекра, Омара, Османа и Алиа.

Другiя изреченiя, которыя выбивали на монетахъ, или

содержать нравственныя истины; таковы: „царство принадлежит Богу“ **توكل على الله** или **العظمة لله**, уповай на Бога **توكل على الله**,¹⁾ да воздается хвала Богу и посланнику его (т. е. Мухаммеду) **العز لله ولرسوله**²⁾, Жизнь кратка на подобіе часа, по сему употребляй оную на дѣла богоугодныя — **الدين ساعة فاجعلها طاعة**³⁾, умѣренность замѣняетъ богатство⁴⁾ — **القناعة الغنى**, или относились въ лицу властителя, при которомъ была бита монета: таковы надписи: „въ добрый часъ!“ или да будетъ благополученъ — **ازحكهم همايون** — **قنناغ بولسون**, по высочайшему повелѣнію — **ازحكهم همايون** или по высочайшему ярлыку — **يرليغ همايون** (бита монета), честь всегда продолжающаяся и слава постоянная (т. е. да будетъ властителю)⁵⁾ — **العز الدائم والشرف القايم**. Но чаще всего на монетахъ выбивался мухаммеданскій символъ: Нѣтъ Бога кромѣ Аллаха, и Мухаммедъ есть Аллаховъ посланникъ — **لا اله الا الله ومحمد رسول الله**; на немногихъ: Нѣтъ Бога кромѣ Аллаха, который единъ и не имѣетъ соучастника **لا اله الا الله** — **لا اله الا الله وحده لا شريك له**⁶⁾.

Монета выбивалась въ разныхъ мѣстахъ Кипчакскаго царства. Города, въ которыхъ была бита монета, въ центрѣ Кипчакскаго царства были: Сарай, Столица Орды, Новый Сарай, Гюлистанъ, Новый Гюлистанъ—ханскіе дворцы въ столицѣ; Хаджи-Терханъ, Укекъ, Сарайчюкъ, Булгаръ; въ южной части Кипчака: Баку, Джуладъ, Махмудъ-Абадъ, Маджеръ, Шаберанъ, Шамахи, Тебризь; въ западной сторонѣ: Азакъ, Крымъ, Новый Крымъ; въ восточныхъ улусахъ дѣржавы: Хорезмъ или Ургенджъ, Янги Шегръ, Саганакъ. Въ числѣ городовъ есть такіе, коихъ произношеніе и мѣсто должны

¹⁾ Тамъ же, у Френа, стр. 2 Н. 6.

²⁾ Тамъ же, стр. 3 Н. 15.

³⁾ Тамъ же, стр. 4 Н. 12.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 37.

⁵⁾ Тамъ же, стр. 2 Н. 5.

⁶⁾ Тамъ же, стр. 3 Н. 10.

еще впредь опредѣлиться новыми и ясными указаніями. Монеты, битыя во временномъ станѣ хана, отличались надписью: *монета орды* - ضرب اوردو; но этимъ именемъ ханы болѣе хотѣли означить всю свою державу въ Кипчакѣ, ибо со словомъ орды часто соединяется слово высочайшая. Это названіе употреблялось у нихъ въ такомъ же значеніи, въ какомъ нынѣ Турецкая Имперія титулуется себя словами: „Высочайшія врата“ - درعليه, „Высочайшій порогъ (Высокая Порта - درسعادت). Сарай, резиденція хана, честился словомъ *Богоспасаемый* - المحروسة; прилагалось также это набожное званіе къ городамъ Болгару, Азаку, или Азову. Татары, видно, любили денежку! Взглянувъ на перечень городовъ, гдѣ чеканилась монета, подумаешь, что во всякомъ углу Кипчакской державы поставленъ былъ станокъ, на которомъ чеканили деньги, и что въ ихъ царствѣ монетные дворы были столько же часты, какъ у насъ кузницы.

Но татарскія монеты, и серебряныя, и мѣдныя, всѣ вообще не крупныя; величина серебряныхъ заключается между величиною 5 и 10 коп. серебряной русской монеты; есть и очень мелкія, равныя алтыну, серебряной же монетѣ при Петрѣ Великомъ. Въ мѣдной монетѣ, также вообще мелкой, самыя крупныя величиною приближаются къ русскимъ двумъ копейкамъ мѣднымъ. Была ли крупная, какъ удобнѣйшая для большихъ оборотовъ, въ которыхъ мелкая счетная монета и затруднительна, и по неровности вѣса неопредѣленна въ цѣвѣ? Должно положить, что въ значительныхъ уплатахъ татары отдавали или принимали серебро вѣсомъ, не обращая вниманія на раздѣльную счетность по монетамъ. Мелкая монета, какъ размѣнная, потребна была въ общежительныхъ небольшихъ расчетахъ.

Откуда татары брали металлы на свою монету? На западномъ склонѣ Уральскихъ горъ, въ губерніи Оренбургской, въ глубокихъ шахтахъ, добывая руды на заводы мѣдеплавительныя, работающіе нерѣдко попадають на слѣды прежнихъ

подобныхъ работъ. Въ глубинѣ рудниковъ находятъ *мѣдныя кайлы*—орудія для разломки камня, содержащаго металлъ. Русскими съ того времени, какъ началось тамъ рудокопство, употребляются желѣзныя орудія. Прежнія работы принадлежатъ временамъ давнимъ и народамъ неизвѣстнымъ, а не кипчакскимъ татарамъ. У нихъ при кочевой жизни главнымъ промысломъ было скотоводство; прочія потребности для жизни имъ доставляла торговля съ сосѣдями и дань покоренныхъ народовъ. Потому они не знали тяжкихъ трудовъ рудокопства и сами не плавилъ металловъ. Въ кипчакской монетѣ именованіи хановъ заклеяно золото, серебро и мѣдь покоренныхъ ими народовъ.

Но въ этихъ монетахъ есть такія, кои не принадлежатъ ханамъ, хотя изурорены буквами татарскими. Пересказываю открытіе нашего знаменитаго нумизмата, котораго имя неразлучно съ нумизматикою, котораго глубокая ученость и труды необходимы для всякаго, кто возьметъ въ руки какую-либо азіатскую монету съ намѣреніемъ прочесть ея надпись, говорю объ академикѣ Х. М. Френѣ, Онъ замѣчаетъ, что русскіе князья, съ намѣреніемъ облегчить торговля сношенія своихъ подданныхъ со странами, подвластными ханамъ, позволяли русскимъ монетчикамъ бить монету съ надписями татарскими безъ сомнѣнія съ согласія хановъ, кои въ этомъ видѣли покорность русскихъ своей власти. Монеты сіи, только по виду татарскія, обличаются несоблюденіемъ на нихъ ореографіи, искаженными буквами, которыя имѣютъ только слабое подобіе арабскаго или татарскаго письма, смѣшеніемъ на одной монетѣ надписей монетъ, различныхъ временемъ и именами хановъ, ибо русскіе денежники по произволу выбирали татарскія монеты и составляли штемпеля, какъ умѣли. Отъ того иногда увидите монету, которую вамъ назовутъ татарскою по буквамъ, на ней выставленнымъ; но изъ московскаго герба, всадника на конѣ, поражающаго змія, легко распознаете, что эта денга есть полутатарская, есть измысль, художество русскаго денежника. Не оставлю незамѣченнымъ и одного

обстоятельства, которое указывает на одну черту нравственного въ качествахъ татаръ: среди множества золотоордынскихъ монетъ (до 5000), найденныхъ въ Сараѣ, которыя мнѣ привелось разбирать, попадались мѣдныя монеты посеребренные, а одна покрытая тонкимъ накладнымъ серебромъ; время, разоблачивъ этотъ обманъ, вмѣстѣ обнаружило, что и татары, какъ бываетъ и въ другихъ народахъ, не были свободны злонамѣренности—обмануть довѣрчиваго ¹⁾.

21 декабря 1843 г.

Г. Саблуковъ.



¹⁾ Какъ статья «Монеты Золотой Орды», помѣщаемая въ настоящемъ выпускѣ «Извѣстій», такъ и статья «Очеркъ внутренняго состоянія Кипчакскаго царства, напечатанная въ 3 вып. XIII тома, впервые были напечатаны въ «Прибавленіяхъ къ Саратов. Губерн. Вѣдомостямъ» за 1844 годъ. Внукъ автора статей Г. С. Саблукова С. И. Порфирьевъ нашелъ обѣ статьи съ большими поправками, сдѣланными перомъ и карандашомъ, въ бумагахъ покойнаго Саблукова. Обѣ статьи очевидно приготавлились ко второму изданію, но издать ихъ автору не было суждено. Редакція «Изв. Общ. Арх., Ист. и Этн.» приноситъ сердечнѣйшую благодарность С. И. Порфирьеву за дозволеніе выпустить въ свѣтъ обѣ статьи вторымъ изданіемъ.

О ДВУХЪ КАШГАРСКИХЪ МОНЕТАХЪ.

19 декабря 1895 года Общество Арх., Ист. и Этн. приобрѣло за 11 руб. 60 коп. 14 серебр. и 58 мѣдныхъ монетъ разныхъ временъ (IX—XIX вв.): арабскихъ, татар., русскихъ и витайскихъ. Эти 72 монеты куплены у Б. П. Преображенскаго, живущаго въ г. Аулие-ата Сыръ-дарьин. обл. Между монетами, приобретенными у г. Преображенскаго, нѣкоторыя по своей рѣдкости заслуживаютъ вниманія. Пока я беру 2 монеты.

Первая монета, серебряная (рисунки ея помѣщены на таблицѣ, подъ №№ 2 и 3). Въ діаметрѣ имѣетъ 3 сантиметра; чеканена по образцу рус. сереб. рублей. На одной сторонѣ (рисунокъ № 2) стоятъ тюркскія слова:

ضرب كاشغر بش مثقال ۱۳۱۱

„Чеканъ Кашгара, 5 мискалей (т. е. 1 рубль), 1311 года ¹⁾“.

На другой сторонѣ (рисунокъ № 3) стоятъ витайскія слова: „Гуань-ской, 5 цянъ“, т. е. правленіе Гуань-ской, ²⁾, 5 цянъ (1 рубль), инь-юань (серебряный талеръ)“. Самое

¹⁾ По русски: 1893 г.

²⁾ Богдоханъ, правленіе котораго называется Гуань-ской, вступилъ на престоль въ 1875 году.

верхнее слово „Гуань“, подъ нимъ „суй“; подъ „суй“— „инь“, подъ „инь“— „юань“; на правой сторонѣ „y“ и на лѣвой „цянъ“. Раньше этого въ Кашгарѣ чеканилась только мелкая монета.

Вторая монета, мѣдная (рисунки ея на таблицѣ, подъ №№ 4 и 5). Въ діаметрѣ имѣетъ 1,5 сантиметра. На одной сторонѣ (рисунокъ № 4) стоятъ тюрскія слова:

۱۲۹۱ ضرب كاشغر لطيف

„Чеканъ Кашгара благосклоннаго, 1291 года¹⁾“.

На другой сторонѣ (рисунокъ № 5) стоятъ тюрскія слова:

۱۲۹۱ عبد العزيز خان

„Абду'ль-азизъ ханъ, 1291 года“.

Въ г. Кашгарѣ никакого Абду'ль-азизъ хана никогда не было, какъ указалъ на это и В. В. Григорьевъ въ I вып. X т. „Изв. Импер. Арх. Общ.“²⁾. Въ 1874 году Кашгаріей управлялъ самостоятельно извѣстный въ исторіи Средней Азіи Якубъ-бекъ, умершій 1875 года. Въ гор. Кашгарѣ онъ чеканилъ какъ золотыя, такъ и серебряныя и мѣдныя монеты отъ имени турецкаго султана Абду'ль-азиза, царствовавшаго съ 1861 по 1876 годъ, изъ почтенія къ этому государю, подобно тому какъ Золотая Орда чеканила монету отъ имени багдадскаго халифа Ан-насиръ ли-дини'ллаги. Всѣхъ этой монеты 72 доли.

И. Натановъ.

¹⁾ По-русски: 1874 года.

²⁾ Стр. 50—55.

Описаніе печати Ахмеда Ясави.

Печать ходжи Ахмеда Ясави, туркестанскаго мистика, умершаго въ 1166 году нашего лѣтосчисленія и похороненаго въ мѣстечкѣ Яси, гдѣ нынѣшній Туркестанъ, доставлена въ Общ. Арх., Ист. и Этн. членомъ—сотрудникомъ онаго А. А. Диваевымъ при письмѣ изъ г. Ташкента отъ 24 декаб. 1895 года. О существованіи этой печати А. А. Диваевъ зналъ и ранѣе, но не надѣялся получить оттиска ея, такъ какъ печать эта чтится большою святынею. А. А. Диваевъ получилъ оттискъ печати благодаря тому, что покойный дядя его, полковникъ Диваевъ, служа въ г. Туркестанѣ начальникомъ уѣзда, имѣлъ надъ доходами мечети Хезретъ—Султана Ахмеда Ясави административный контроль и былъ уважаемъ населеніемъ. Пользуясь этимъ, А. А. Диваевъ написалъ письмо „накибу“ (старостѣ) мечети, который совершенно неожиданно выслалъ просимый оттискъ печати, рекомендуя носить его какъ амулетъ¹⁾. Согласно разрѣшенію А. А. Диваева оттискъ печати воспроизведенъ литограф. способомъ въ естественную величину и помѣщенъ на таблицѣ подъ № 1-мъ. Печать состоитъ изъ 3 концентрическихъ круговъ, діаметры которыхъ суть:

¹⁾ Редакція «Изв. О. А., И. и Э.» приноситъ Абу-бекру Ахмедъ-джановичу г. Диваеву сердечнѣйшую благодарность за доставленіе ей оттиска печати Ахмеда Ясави для «Извѣстій».

1.



2.



3.



4.



5.



внутренняго 3 сантиметра, внѣшняго 11 сант. и средняго 9 сант. Внутри самаго малаго круга, діаметръ котораго равенъ 3 сант., стоятъ слова:

حضرت سلطان خواجه احمد يسوی ۱۲۱۲

„Хезрети-Султанъ ходжа Ахмедъ Ясави. 1212 (по-русски: 1797 года)“.

Кругомъ всей печати, по краю окружности, имѣющему въ ширину 1 сант. (т. е. между окружностями внѣшняго и средняго круговъ), написаны слѣдующія слова:

بِسْمِ اللَّهِ خَيْرِ الْأَسْمَاءِ بِسْمِ اللَّهِ رَبِّ الْأَرْضِ وَرَبِّ السَّمَاءِ بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي
لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ وَهُوَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
* عمل حاجی خان ¹⁾ *

„Бисмилля (бувъ. во имя Бога) есть лучшее изъ именъ. Во имя Бога, Господа земли и Господа неба. При имени Бога ничто не вредитъ ни на землѣ, ни на небѣ, (ибо Господь) есть слышащій и знающій“.

„Работа Хаджи-хана“ ²⁾.

Средній кругъ печати раздѣленъ 10 радіусами, въ промежуткахъ которыхъ обозначены имена нѣсколькихъ знаменитыхъ въ мусульманскомъ мірѣ шейховъ, по имени Ахмедъ, начиная съ самаго Мухаммеда. Порядокъ ихъ слѣдующій:

¹⁾ Последнее слово въ оттискѣ печати вышло неясно: можно читать и «ханъ», и «ханкаги».

²⁾ Если читать иначе, то будетъ: «работа Хаджи, келейника этого дома».

١ احمد مرسل صلى الله عليه وسلم

„Ахмедъ посланникъ (т. е. Мухаммедъ), да будетъ надъ нимъ благословеніе Божіе и привѣтствіе!“

٢ شيخ احمد حنبل

„Шейхъ Ахмедъ Хамбаль ¹⁾“.

٣ شيخ احمد خير النّساج

„Шейхъ Ахмедъ Хейру'н-насаджъ (букв. самый лучшій изъ ткачей)“.

٤ شيخ احمد ارقم

„Шейхъ Ахмедъ Аркамъ (букв. пестрый)“.

٥ شيخ احمد خضرويه

„Шейхъ Ахмедъ Хазравійскій.“

٦ شيخ احمد رويه

„Шейхъ Ахмедъ Равійя (Равійскій)“.

٧ شيخ احمد مختار

„Шейхъ Ахмедъ Мухтаръ (букв. избранный)“.

٨ شيخ احمد حامى

Шейхъ Ахмедъ Хами (букв. хранитель)“.

٩ شيخ احمد كبير

„Шейхъ Ахмедъ Кебиръ (букв. великій).“

¹⁾ Этотъ шейхъ родился въ Мервѣ 780 года, воспитывался въ Багдадѣ и умеръ въ темницѣ 855 г. по Р. Хр.

۱۰ شیخ احمد صفاریه

„Шейхъ Ахмедъ Сагарійскій“.

Изъ поименованныхъ въ печати шейховъ 6 человекъ получили тайное ученіе (суфизмъ) отъ Мухаммеда чрезъ другихъ. Рядъ суфіевъ, передававшихъ ученіе одинъ другому, называется „шаджара“ (родословное дерево) или „сильсиле“ (цѣпь) ¹⁾.

Лица, чрезъ которыхъ получилъ ученіе отъ Мухаммеда самъ ходжа Ахмедъ Ясави, суть слѣдующія:

۱ خواجه ابو یوسف همدانی ۲ شیخ ابو علی فارمدی ۳ شیخ ابو القاسم
 ۴ کرکانی شیخ ابو الحسن خرقانی ۵ ابو یزید بسطامی ۶ امام جعفر
 ۷ صادق قاسم ابن محمد ابن ابوبکر ۸ سلمان الفارسی ۹ امیر المؤمنین
 ابو بکر الصدیق

1) Ходжа Абу-Юсуфъ Гамаданскій, 2) Шейхъ Абу-Алія Фармидскій, 3) Шейхъ Абу'ль-Касимъ Карканскій, 4) Шейхъ Абу'ль-Хасанъ Хараванскій, 5) Абу-Язидъ Бастамскій, 6) Имамъ Джафаръ Садыкъ ²⁾, 7) Касимъ Ибнъ-Мухаммедъ Ибнъ Абу-бевръ, 8) Сальманъ Фариси и 9) повелитель правовѣрныхъ (т. е. халифъ) Абу-бевръ Сыддыкъ.

Лица, отъ которыхъ получилъ ученіе Ахмедъ Хайру'н-насаджъ, суть слѣдующія:

1) سلسلة - شجرة

2) Этотъ Джафаръ Садыкъ былъ сынъ Мухаммеда, сына Алія, сына Хусейна, сына халифа Алія.

۱ خواجه يوسف ابن محمد ابن سمانی ۲ خواجه محمد ابن ابی احمد
 چشتی ۳ خواجه احمد ابدال ۴ شیخ ابواسحاق شامی ۵ علو دینوری
 ۶ هیبره بصری ۷ خدیفه مرغاشی ۸ سلطان ابراهیم ادهم ۹ محمد باقر
 ۱۰ زین العابدین ۱۱ حسین نبیره محمد ۱۲ علی خلیفه

1) Ходжа Юсуфъ Ибнъ - Мухаммедъ Ибнъ Самъани,
 2) Ходжа Мухаммедъ Ибнъ Аби-Ахмедъ Чашти, 3) Ходжа
 Ахмедъ Абдалъ, 4) Шейхъ Абу-Исхагъ Шами, 5) Аляу
 Дейнавери, 6) Гайбара Басрійскій, 7) Хузейфа Маргашскій,
 8) Султанъ Ибрагимъ Эдгемъ, 9) имамъ Мухаммедъ Бавиръ ¹⁾,
 10) Зейну'ль-абидинъ ²⁾, 11) внукъ Мухаммеда Хусейнъ и
 12) халифъ Алій.

Лица, отъ которыхъ получилъ ученіе Ахмедъ Хазравійскій, суть:

۱ ابو تراب بخشی ۲ خاطر اصم ۳ سلطان ابراهیم ادهم ۴ امام محمد
 باقر ۵ زین العابدین ۶ حسین ۷ علی خلیفه

1) Абу-Турабъ Бахши, 2) Хатымъ Асамъ, 3) Султанъ
 Ибрагимъ-Эдгемъ, 4) Имамъ Мухаммедъ Бавиръ, 5) Зейну'ль-
 абидинъ, 6) Хусейнъ (внукъ Мухаммеда) и 7) халифъ Алій.

Лица, отъ которыхъ получилъ ученіе Ахмедъ Кутбу'д-динъ Хами, суть слѣдующія:

¹⁾ Этотъ Мухаммедъ Бакиръ былъ сынъ Алія, сына Мусы, сына Джафаръ—Садика.

²⁾ Зейну'ль Абидинъ былъ сынъ Хусейна, сына халифа Алія.

۱ مولانا محمد باباي دكّانی ۲ زين الدّين ابو بكر مصرى ۳ شيخ
 نور الدّين عبد الرحمن ۴ جمال الدّين يوسف قرانى ۵ شيخ نجم الدّين
 محمودى ۶ شيخ نور الدّين ابو السعد ۷ شيخ نجم الدّين بارغشى
 ۸ شيخ شهاب الدّين سهروردى ۹ شيخ ابو النّجيب سهروردى ۱۰ شيخ
 اسماعيل ۱۱ محمد مايكيسلى ۱۲ داود خادم ۱۳ ابو العباس ابن ادريس
 ۱۴ ابو القاسم رمضانى ۱۵ ابو يعقوب طبرى ۱۶ عمر ابن عثمان مكى
 ۱۷ ابو يعقوب حورى ۱۸ شيخ حسن بصرى ۱۹ على المرتضى

1) Мауляна Мухаммедъ Бабаи Дувкани, 2) Зейну'д-динъ
 Абу-Бекръ Мисри, 3) Шейхъ Нуру'д-динъ Абду'р-рахманъ,
 4) Джемалю'д-динъ Юсуфъ Курани, 5) Шейхъ Неджму'д-динъ
 Махмуди, 6) Шейхъ Нуру'д-динъ Абу'с-саадъ (Хабарди),
 7) Шейхъ Наджму'д-динъ Баргышы, 8) Шейхъ Шигабу'д-динъ
 Саграварди, 9) Шейхъ Абу'н-наджибъ Саграварди, 10) Шейхъ
 Исмаиль, 11) Мухаммедъ Майкисли, 12) Даудъ Хадимъ,
 13) Абу'ль-Аббасъ Ибнъ-Идрисъ, 14) Абу'ль-васимъ Рама-
 зани, 15) Абу-Якубъ Табари, 16) Омаръ Ибнъ-Османъ Мекки,
 17) Абу-Якубъ Хури, 18) Шейхъ Хасанъ Басри¹⁾ и 19) Алий
 Муртаза. Здѣсь кончается одинъ путь, вторымъ Ахмедъ
 Хами получилъ ученіе. Другой путь, которымъ онъ получилъ
 ученіе, есть слѣдующій:

۱ حجة الاسلام محمد غزالى ۲ شيخ ابو على فارمدى ۳ شيخ ابو القاسم
 كركانى ۴ شيخ ابو الحسن خرقانى ۵ ابو يزيد بسطامى ۶ امام جعفر صادق
 ۷ قاسم ابن محمد ابن ابى بكر ۸ سلمان فارسى ۹ امير المؤمنين ابوبكر

¹⁾ Умеръ 728 года по Р. Хр.

1) Худжату'ль-исламъ Мухаммедъ Газзали ¹⁾, 2) Шейхъ Абу-Алій Фармиди, 3) Шейхъ Абу'ль-Касимъ Каргани, 4) Шейхъ Абу'ль-Хасанъ Харагани, 5) Абу-Язидъ Бастамскій, 6) Имамъ Джафаръ Садыкъ, 7) Касимъ Ибнъ-Мухаммедъ Ибнъ-Абу-Бекръ, 8) Сальманъ Фариси и 9) повелитель правобѣрныхъ (т. е. халифъ) Абу-Бекръ.

Лица, отъ которыхъ получилъ ученіе шейхъ Ахмедъ Кебиръ, суть слѣдующія:

۱ امیر سید حسین ۲ سید عبد الله ۳ سید جعفر شاه ۴ امام ابراهیم
مرتضى ۵ امام موسى کاظم ۶ امام جعفر صادق ۷ قاسم ابن محمد
ابن ابی بکر ۸ سلمان فارسی ۹ ابو بکر خلیفه

1) Эмиръ Сейидъ Хусейнъ, 2) Сейидъ Абду'лла, 3) Сейидъ Джафаръ-шахъ, 4) Имамъ Ибрагимъ Муртаза, 5) Имамъ Муса Казимъ, 6) Имамъ Джафаръ Садыкъ, 7) Касимъ Ибнъ-Мухаммедъ Ибнъ-Абу-Бекръ, 8) Сальманъ Фариси и 9) халифъ Абу-Бекръ.

Лица, отъ которыхъ получилъ ученіе Шейхъ Ахмедъ Сагарійскій, называемый иначе Такию'д-динъ Ахмедъ Сагари Хаджархи ²⁾, суть слѣдующія:

۱ مقری محمد صباح جرجانی ۲ کمال الدین حسن حلبی ۳ شیخ
رکن الدین علی حلبی ۴ شیخ شدید الدین علی طیبی ۵ تقی الدین
طیبی ۶ خواجه نور الدین علی طیبی ۷ خواجه طیبی ۸ ابو یزید
بسطامی ۹ امام جعفر صادق ۱۰ قاسم ابن محمد ابن ابی بکر
۱۱ سلمان فارسی ۱۲ ابو بکر الصدیق

¹⁾ Жилъ въ 1058—1111 годахъ по Р. Хр.

²⁾ تقی الدین احمد صغار الحاجرخی

1) Мукри Мухаммедъ Сабахъ Джурджани, 2) Кемалю'д-динъ Хасанъ Халеби, 3) Шейхъ Рузну'д-динъ Алій Халеби, 4) Шейхъ Шадиду'д-динъ Алій Тыби, 5) Такію'д-динъ Тыби, 6) Ходжа Нуру'д-динъ Алій Тыби, 7) Ходжа Тыби, 8) Абу-Язидъ Бастамскій, 9) Имамъ Джафаръ Садыкъ, 10) Касимъ Ибнъ-Мухаммедъ Ибнъ-Абу-Бекръ, 11) Сальманъ Фариси и 12) Абу-Бекръ Сыддыкъ.

Объ остальныхъ шейхахъ, означенныхъ на печати, мы свѣдѣній пока не имѣемъ.

П. Н. Ахмеровъ.



Надписи мечети Ахмеда Ясави.

Нижеприведенныя надписи находятся подъ огромнымъ куполомъ мечети Хазретъ-Султана Ходжи Ахмеда Ясави въ г. Туркестанѣ. Самая мечеть построена Тимуромъ въ XIV столѣтіи, спустя 2 столѣтія послѣ кончины Ходжи Ахмеда Ясави, и представлена на стр. 73 иллюстрированнаго сочиненія Heinrich Moser'a „Durch Central-Asien. Leipzig, 1889“. По словамъ г. Мозера эта мечеть настолько велика, что ее видно за 25 верстъ отъ г. Туркестана. Г. Мозеръ говоритъ, что въ этой мечети погребена внучка Тимура, но надписи показываютъ нѣсколько иначе. Надъ мечетью, надписями и вѣрностью работали какъ свои мастера (изъ Ташкента), такъ и приглашенные изъ-за границы (изъ Исфагана и Шираза). Надписи списаны Туркестанскимъ казіемъ Лютфу'лла-ходжею Ата-ходжа-казіевымъ, въ присутствіи члена-сотрудника Общ. Арх., Ист. и Этн. А. А. Диваева, въ 1894 году и въ распоряженіе Общества присланы А. А. Диваевымъ при письмѣ изъ г. Ташкента отъ 2 ноября 1895 года ¹⁾: А. А. Диваевъ пишетъ, что въ мечети погребены кромѣ самого ходжи Ах-

¹⁾ Редакція «Изв. О. А., И. и Э.» приноситъ А. А. Диваеву глубочайшую благодарность за предоставленіе въ ея распоряженіе копии съ надписей мечети ходжи Ахмеда Ясави. Надписи, кромѣ одной, всѣ на араб. яз., одна только на тюрк. языкѣ.

меда Ясави и мусульманскія царственныя особы. При входѣ въ мечеть, или скорѣе въ усыпальницу великихъ людей востова (пишетъ г. Диваевъ) бросается въ глаза огромный мѣдный котель, весь испещренный надписями и покоящійся по срединѣ залы на колоссальномъ треножнике. Надписи и начинаются съ этого котла.

١ قال الله تبارك وتعالى اجعلتم سقاية الحاج وعمارة المسجد الحرام كمن آمن بالله واليوم الآخر وجاهد في سبيل الله

„Богъ (да возвеличится и да возвысится Онъ!) сказалъ: „Ставите-ли вы напоеніе путешествующихъ (въ Мекку) и построеніе запретной мечети равными съ тѣмъ, кто вѣруетъ въ Бога и въ послѣдній день и кто ревностно воюетъ на пути Божіемъ ¹⁾?

٢ وقال عليه السلام من بنى سقاية في سبيل الله تعالى بنى الله تعالى له حوضاً في الجنة صدق رسول الله

И сказалъ онъ (миръ ему!), т. е. пророкъ: „Кто устроить на пути Божіемъ колодець для питья (или: мѣсто, гдѣ готовятъ или раздають питье), тому Богъ (да возвысится Онъ!) устроить озеро въ раю“. Посланникъ Божій говоритъ вѣрно.

٣ أمر بعامة هذه السقاية الامير الاعظم مالك رقاب الأمم المختص بعناية الملك الرحمن امير تيمور كوركان خلد الله تعالى ملكه لاجل

¹⁾ Коранъ IX, 19.

(عمارة) روضة شيخ الاسلام سلطان المشائخ في العالم شيخ احمد
يسوى قدس الله روحه العزيز سنة ٨٥١ هجى ببلده ٢٥ هجى شوال
آيده اوستاسى نينك اسى اوستا عبد العزيز ابن اوستا شرف الدين

Повелѣлъ построить это мѣсто напоенія (сикаеть) великій повелитель, владѣтель выи народовъ, отличенный (обособленный) помощью Царя милостиваго, эмиръ Тимуръ Гурганъ (т. е. женившійся на дочери одного изъ потомковъ Чингизъ-хана), да увѣковѣчить Богъ всевышній царство его въ награду за то, что (онъ устроилъ) усыпальницу для шейха Ахмеда Ясавійскаго, великій духъ коего да освятить Богъ! 851 года 25 шаввала ¹⁾.

Имя архитектора (или: мастера) Абду'ль-Азизъ, сынъ Шарафу'д-дина.

Въ серединѣ котла нѣсколько разъ написаны слова:

الملك لله الملك لله الملك لله

Царство принадлежит Богу.

Надъ внутреннимъ входомъ (т. е. надъ воротами) въ галерею Хезретъ-султана Ахмеда Ясави написано такъ:

امر بعمارة هذه الروضة الشريفة الامير الاعظم مالك رقاب الأمم المختص
بعناية الملك الرحمن امير تيمور كوركان بن امير ترغاي بن امير بركل
بن امير ايلنكر بن امير الجيد بن امير قرجار خلد الله تعالى ملكه وسلطانه

Повелѣлъ построить эту священную усыпальницу великій

¹⁾ По-русски: среда, 3 января 1448 года.

повелитель, владѣтель выи народовъ, отличенный помощью Царя милостиваго (т. е. Бога) эмиръ Тимуръ Гурганъ (т. е. женившійся на дочери одного изъ потомковъ Чингизъ-хана), сынъ эмира Таргая, сына Эмира Беркея, сына Эмира Эйленгера, сына Эмира Альджиля, сына эмира Карачара. Да увѣковѣчитъ Богъ всевышній царство его и власть!

На двухъ скобкахъ (или: вольцахъ) двери у галлерей написаны слѣдующія слова:

يا سبحان يا برهان يا حنان يا منان يا ديان يا رحمن
اوستاس نينك اسی عز الدین بن تاج الدین اصفهان سنة ۷۹۹

О достохвальный, о явный, о милостивый, о благодарный, о судья, о милосердый (Господи)!

Имя мастера (или: рѣзчика) Иззу'д-динъ, сынъ Таджу'дина, Исфаганскій. 799 года ¹⁾.

На вышеупомянутой двери вырѣзаны слѣдующія слова:

هدية الله المولى بامر السائل بابه الاعلى

Подарокъ Бога владыки, по повелѣнію ищущаго высшихъ дверей Его (т. е. Бога).

Мастеръ двухъ подсвѣчниковъ, стоящихъ по двумъ сторонамъ упомянутой двери, былъ также Иззу'д-динъ, сынъ Таджу'дина Исфаганскій. 799 года.

عز الدین ابن تاج الدین اصفهان سنة ۷۹۹

На внутренней двери мечети Хезретъ-султана Ахмеда Ясави, на западной сторонѣ, написаны слѣдующія слова:

¹⁾ По-русски: 1396.

لا اله الا الله محمد رسول الله وصلى الله عليه وسلم

Нѣтъ Бога кромѣ единого Бога и Мухаммедъ—посланникъ Божій, благословеніе Божіе и миръ да будутъ надъ нимъ!

Сулусомъ написаны слова:

محمد مصطفی

Мухаммедъ избранный.

Сулусомъ-же написано 4 или 5 разъ слово „Мухаммедъ“:

محمد

Вышеупомянутое исповѣданіе единства Божія (писать Лютф'улла-ходжа) было написано еще раньше, а въ 1303 году (по—русски: въ 1885 году) возобновлено на другой фасонъ. Имя того мастера, который возобновилъ надпись по новой формѣ, было:

محمد نیاز ولد اوستا محمد نظر مرغینانی

Мухаммедъ—Ніязь, сынъ мастера Мухаммедъ—Назара Маргеланскаго.

Подъ исповѣданіемъ единства Божія значатся:

مشقة الاحقر حاجی اسحاق خواجه حسینى ۱۳۰۰ سنه ۹ نچی شهر شعبان
الاسم النبى صلى الله عليه وسلم كتبه الحقير حاجی اسحاق خواجه

Труды пребѣднаго хаджи Исхакъ-ходжи Хусейнійскаго. 1305 года 9 числа мѣсяца Шабана ¹⁾).

На восточной сторонѣ сулусомъ написаны слова:

¹⁾ По-русски: суббота, 10 апрѣля 1888 года.

محمد مصطفی

Мухаммедъ избранный.

Далѣе:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Во имя Бога милостиваго, милосердаго.

Еще суюсомъ написано:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Во имя Бога милостиваго, милосердаго.

لفظة الله جلّ جلاله

Слово „Богъ“—да прославится блескъ Его!

Потомъ суюсомъ написана сура Ихлясъ ¹⁾.

Эти слова были написаны раньше, но въ 1303 году (по-русски: 1886) возобновлены на другой фасонъ. Имя мастера, который возобновлялъ надпись, было:

نظير خواجه ابن محمد سيد خواجه ناشкенدي

Назиръ-ходжа, сынъ Мухаммедъ-сейидъ-ходжи Ташкентскаго.

أَقَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ
صَدَقَ رَسُولُ اللَّهِ

¹⁾ Глава СХІІ.

Сказалъ пророкъ (миръ ему!): „Искать ученія есть необходимая обязанность для всякаго мусульманина и мусульманки“. Пророкъ Божій сказалъ вѣрно.

٢ قال النبي عليه السلام عجلوا بالصلاة قبل الفوت وعجلوا بالتوبة قبل الموت صدق رسول الله

Сказалъ пророкъ (миръ ему!): „Спѣшите на молитву; пока не пройдетъ (время ея), и спѣшите къ покаянiю прежде смерти“. Вѣрно сказалъ пророкъ Божій.

٣ قال النبي عليه السلام الدنيا ساعة فاجعلها طاعة صدق رسول الله

Сказалъ пророкъ (миръ ему!): „Миръ (всего лишь есть) часъ (времени), поэтому употребляй его на покорность Богу“. Вѣрно говоритъ пророкъ Божій.

٤ قال النبي عليه السلام عز الدنيا بالمال وعز الآخرة بالاعمال صدق رسول الله

Сказалъ пророкъ (миръ ему!): „Честь въ семъ мiрѣ (приобрѣтается) чрезъ богатство, но честь въ будущей жизни—чрезъ добрыя дѣла“. Пророкъ Божій сказалъ вѣрно.

На камнѣ могилы Аблай-хана написаны слѣдующія слова:

١ بسم الله الرحمن الرحيم كل شيء هالك الا وجهه له الحكم واليه ترجعون

Во имя Бога милостиваго, милосердаго! Все, что есть, погибнетъ, кромѣ Его существа. Ему принадлежитъ всевластiе, и вы будете къ Нему возвращены ¹⁾.

¹⁾ Коранъ XXVIII, 88.

٢. هذه الروضة المكرمة المطهرة للحضرة الخان الاعظم الخافان المعظم
 ظل الله بسيف في الارض عامر المالك في الطول والعرض سلطان السلاطين
 المشرقين برهان الخواقين الخافقين دائرة الامر والاحكام ملك ملوك الآفاق
 سرير السلطنة بالاستحقاق احد الملوك الارض الواصل الى جوار الله
 الملك الميمى المنان ابو الخير سيونج خواجه خان ابن الخان المغفور
 الجرور ابو الخير خان الذى صادق جودة الشريف وعنصرة اللطيف
 مرقد روضة من رياض الجنان

Эта благородная, чистая усыпальница принадлежит хезрету великому хану, великому монарху, тѣни Божіей (или: намѣстнику Божьему), безмѣрно щедрому на землѣ, покровителю государствъ въ длину и въ ширину, султану султановъ двухъ востоковъ (или: востока и запада), опорѣ царей двухъ западовъ (или: запада и востока), средоточію для эмировъ и судей, царю царей всего небосклона (т. е. всей вселенной), достойному наслѣднику престола султанства, единственному изъ царей земныхъ, достигшему сосѣдства съ Богомъ, Царемъ укрѣпляющимъ и благодѣющимъ, Абуль-хайру Сююнчъ-ходжѣ хану, сыну хана помилованнаго и благоуспѣшнаго. Этотъ Абуль-хайръ ханъ праведный по своей святой щедрости и по своей нѣжной природѣ. Могила его есть одинъ изъ садовъ райскихъ.

Подъ большимъ куполомъ мечети хезретъ-султана ходжи Ахмеда Ясави, на камнѣ передъ дверью колодца, написано слѣдующее:

هذا مرقد المغفورة المرحومة المبرورة المسطورة امان بيكه خانيم بنت جاني
 بك خان ابن براف خان بتأريخ شهر رجب المرجب ٩٢٥ هجى سنه ده

Эта могила принадлежит прощенной, помилованной,

благоуспѣшной, сокрытой (отъ взоровъ человѣческихъ) Аманъ-Бике ханшѣ, дочери Джани-бекъ-хана, сына Баракъ-хана. Въ лѣтосчисленіи—въ славномъ мѣсяцѣ реджебѣ 925 года¹⁾.

На другомъ камнѣ написано:

هذا مرقد المغفور المرحوم باسم باقي سلطان بن ملا ميركلان

Это—могила прощенного, помилованнаго, по имени Бажы-султанъ, сына муллы Миръ-Каляна.

На третьемъ камнѣ такая надпись:

هذه مرقد الشريفة المرحومة المبرورة رابعة سلطان بيكم بنت سلطان
الشاهان الكبير الاعظم الوغ بيك كوركان بن السلطان الاكبر شاه رخ
ميرزا بن الخاقان المعظم المكرم امير تيمور كوركان نور الله مرقدهم
اجمعين الى يوم الدين ٨٧٠ نجي سنه

Эта священная могила принадлежит помилованной, благоуспѣшной Рабиѣ султаншѣ бике, дочери султана шаховъ, великаго и высокаго Умръ-бека Гургана (т. е. женившася на дочери одного изъ потомкомъ Чингизъ-хана), сына султана величайшаго, шаха виднаго, мирзы, сына монарха великаго, благороднаго эмиръ Тимура Гургана (женившася на дочери одного изъ потомковъ Чингизъ-хана). Да освѣтитъ Богъ могилы всѣхъ ихъ до дня (всеобщаго) суда! 870 года ¹⁾.

На четвертомъ камнѣ—такая надпись:

وفات المغفور شجاع الدين ميرزا ابن امير منصور بن جلال الدين
بن امير حسين قونكرات ٩٢٠ نجي سنه

¹⁾ По-русски: въ июль 1519 года.

²⁾ По-русски: 1465 года.

Умеръ прощенный Шуджау'д-динъ мирза, сынъ эмира Хусейна Конгратскаго. 940 года ¹⁾).

Надпись на пятомъ камнѣ слѣдующая:

هذه المرقدة المنورة المعطرة المرحومة المغفورة المستورة المبرورة دانا
بي بي بنت ملا ميركلان في شهر رجب ١٠٠٧ هجری سنه

Эта могила просвѣщенная, благоухающая принадлежитъ покойной, прощенной, сокрытой, благоуспѣшной (въ дѣлахъ) Дана-биби, дочери муллы Миръ-Каляна. Въ мѣсяцѣ реджебъ 1007 года ²⁾).

На камнѣ, находящемся въ бѣлой палатѣ,—такая надпись:

هذا مرقد المغفور المرحوم قل محمد سلطان ابن كبلدی محمد سلطان
ابن الخان المغفور سيونج خواجه خان ابن الخاقان الاكرم ابو الخير خان

Эта могила есть могила прощенного, помилованнаго Куль-Мухаммеда султана, сына Кельди-Мухаммеда султана, сына хана прощеннаго Сююнчъ-ходжа хана, сына благороднаго монарха Абуль-хайрь-хана.

На одномъ камнѣ, находящемся на владбищѣ,—такая надпись:

هذا مرقد الشاب المغفور المرحوم المبرور نتيجة السلاطين مبارك شاه
سلطان ابن كبلدی محمد سلطان خان ابن الخاقان الاعظم الاكرم سيونج
خواجه خان ابن ابو الخير خان سنه ٩٢٥

Эта могила принадлежитъ юношѣ прощенному, поми-

¹⁾ По-русски: 1533 года.

²⁾ По-русски: въ февралѣ 1599 года.

лованному, благоуспѣшному (въ дѣлахъ), цѣли султановъ, Мубаракъ-шаху султану, сыну Кельди-Мухаммедъ-султана, хана, сына великаго и благороднаго монарха Сююнчъ-ходжа-хана, сына Абуль-хайръ-хана. 925 года ¹⁾.

На второмъ камнѣ—слѣдующая надпись:

وفات المغفور المرحوم توخته سین ابن خواجه خدای بیردی سنه ۹۰۰ نچی ده

Умеръ прощенный, помилованный Тохтасинъ, сынъ ходжи Худай-берди. 950 года ²⁾.

Еще надписи на камняхъ, находящихся подъ большимъ куполомъ. На одномъ камнѣ:

هذا مرقد الشریف المغفور المرحوم سلطان محمود نوره ابن آنا خواجه

مرحوم ۱۲۸۸ نچی سنه

Эта могила принадлежит священному, прощенному, помилованному султану Махмудъ-тѣре, сыну Ата-ходжи помилованнаго. 1288 года ³⁾.

На второмъ камнѣ:

هذا مرقد الشریف المرحوم اسحاق خواجه شیخ الاسلام ابن افضل خواجه

شیخ الاسلام ابن عظمت خواجه شیخ الاسلام

Эта могила принадлежит священному, помилованному Исхакъ-ходжѣ шейху'ль-исламу, сыну Афзаль-ходжи шейху'ль-ислама, сына Азамать-ходжи шейху'ль-ислама.

Надпись на третьемъ камнѣ:

هذا مرقد الشریف المغفور المرحوم جنید الله خواجه نقیب ابن پادشاه

خواجه نقیب ابن جنید الله خواجه نقیب ابن عالم خواجه نقیب ابن

اسد الله خواجه نقیب ۱۲۰۲ نچی سنه

¹⁾ По-русски: 1519 года.

²⁾ По-русски: 1543 года.

³⁾ По-русски: 1871 года.

Эта могила принадлежит священному, прощенному, помилованному Джунайду'лла-ходжѣ навибу, сыну Падша-ходжи накиба, сына Джунайду'лла-ходжи накиба (наблюдателя, старосты), сына Алимъ-ходжи накиба, сына Асаду'ллы ходжи накиба. 1252 года ¹⁾.

Слова, вырѣзанныя на двери галлерей внизу передней, суть:

باب السّادات معین السّادات حبّ السّادات مفتاح السّادات غلام
آستان باد دولت

Дверь великихъ людей есть рудникъ счастья. Любовь великихъ людей есть ключъ счастья. Юноша крѣпости (или: силы) есть вѣтеръ богатства.

На двухъ скобкахъ (или: кольцахъ) упомянутой двери нарисовано, какъ дьяволъ надѣлъ на свою шею хомутъ въ знакъ проклятія, произнесеннаго надъ нимъ Богомъ.

Имя мастера:

عزّ الدّین ابن تاج الدّین سنه ۹۱۹

Иззу'д-динъ, сынъ Таджу'д-дина. 919 года ²⁾.

Имя мастера на цѣпи:

اوستا محمد نظر سنه ۱۲۰۲

Мастеръ Мухаммедъ-Назаръ. 1252 года ³⁾.

¹⁾ По-русски: 1836 года.

²⁾ По-русски: 1513 года.

³⁾ По-русски: 1836 года.

Надпись на камнѣ, находящемся съ западной стороны передъ дверями подъ передней:

هذا المرقد للشَّابِّ المغفور اعظم الأُمراء شجاع الدين هلال امير ابن
امير جلال الدين ابن حسين قونكرات في تاريخ سنه ٩٤٢

Эта могила принадлежит юношѣ прощенному, величайшему изъ повелителей Шуджау'д-дину Гилялю, эмиру, сыну эмира Джелилю'д-дина, сына Хусейна Конгратскаго. 942 года ¹⁾).

На второмъ камнѣ, находящемся съ восточной стороны, написано:

وفات المرحوم المغفور المبرور خواجه درويش محمد ابن خواجه حاجي
محمد سنه ٩٢١

Смерть прощеннаго, покойнаго, благоуспѣшнаго (въ дѣлахъ) ходжи дервиша Мухаммеда, сына ходжи хаджія Мухаммеда,—въ 921 году ²⁾).

На камнѣ подъ передней такая надпись:

هذا مرقد الشريف المغفور المرحوم امام جعفر خواجه قاضى ابن قوش
طهور خواجه بن محمد طهور خواجه سنه ١٢٨٩

Эта могила принадлежит священному прощенному, помилованному имаму Джафаръ-ходжѣ казію, сыну Кушъ-тагуръ ходжи, сына Мухаммедъ-Тагуръ-ходжи. 1289 года ³⁾).

На второмъ камнѣ:

اوروش آرغین حنه بی سرکه اوغلی صفر آیده وفات بولدی سنه ١٢٩٥

¹⁾ По-русски: 1535 года.

²⁾ По-русски: 1515 года.

³⁾ По-русски: 1872 года.

Изъ племени Аргынъ, Ханнаби, сынъ Сирке, умеръ въ мѣсяцъ сафаръ-1295 года ¹⁾.

Имя строителя крѣпости хаджи Хусейнъ Ширазскій:

حاجی حسین شیرازی

Построеніе крѣпости кончилось 807 года ²⁾.

Имя мастера кладбищенской двери:

اوستا صفر ۱۲۹۳ نجی سنه

Мастеръ Сафаръ. 1293 года ³⁾.

Имя мастера возобновителя:

اوستا ذاكر خواجه ابن عزیزلار خواجه تاشкندی عمری ۱۳۰۳ نجی سنه ده

Мастеръ Закиръ-ходжа, сынъ Азизларъ-ходжи Ташкентскаго Омарійскаго. 1303 года ⁴⁾.

Имена трехъ другихъ мастеровъ:

۱ اوستا عبد الملك ولد اوستا عبد الغنى تاشкندی ۲ اوستا مولافلی
تاشкندی ۳ صدیق خان پیرو ولد اولوق خواجه تاشкندی

1) Абду'ль-Меликъ, сынъ мастера Абду'ль-Ганія, Ташкентскій, 2) мастеръ Мауля-були Ташкентскій и 3) Сыддыкъ-ханъ Пиръ, сынъ Улукъ-ходжи, Ташкентскій.

П. Н. Ахмеровъ.



¹⁾ По-русски: въ февралѣ 1878 года.

²⁾ По-русски: 1404 года.

³⁾ По-русски: 1876 года.

⁴⁾ По-русски: 1885 года.

БИБЛІОГРАФІЯ.

1. Объ изданіи „сочиненій А. А. Котляревскаго“.

Въ прошломъ 1895 году вышелъ I томъ «Сборника отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ», заключающій въ себѣ IV-й томъ «Сочиненій А. А. Котляревскаго» (томы I—III были помѣщены въ XLVII—XLIX томахъ «Сборника», вышедшихъ въ 1889—1891 гг.). Такимъ образомъ Котляревскій является первымъ изъ нашихъ славистовъ, сочиненія котораго дождались своего собранія (п. ч. нельзя же считать таковымъ четыре тома собранія сочиненій Гильфердинга, заключающіе въ себѣ только половину его трудовъ). Къ изданію этому приложены: художественно исполненный портретъ автора, обстоятельная біографія его, написанная А. Н. Пыпинымъ, и библиографическій перечень трудовъ Котляревскаго. Неизвѣстно, почему въ концѣ IV-го тома не приложено указателя къ сочиненіямъ Котляревскаго, вродѣ тѣхъ, какіе нѣкогда прилагались къ каждому тому «Сборника». (Указатель имѣется только къ «Библиологическому опыту о древней русской письменности» [т. IV, стр. 394—400]).

Просматривая списокъ некрологовъ и біографическихъ статей о Котляревскомъ (т. IV, стр. I—III), мы замѣтили отсутствіе своднаго некролога, составленнаго Д. Д. Языковымъ («Обзоръ жизни и трудовъ покойныхъ русскихъ писателей. Выпускъ первый. Русскіе писатели, умершіе въ 1881 году. Приложение къ «Историческому Вѣстнику» СПб. 1885», стр. 25—27); въ списокѣ трудовъ, находящемся влѣсь, несмотря на цитаты въ родѣ «Расописе» (вм. расописе—*rasopis*), имѣется и указаніе на одну статью Котляревскаго, въ академическое изданіе не вошедшую (см. ниже).

Вообще же относительно состава изданія можно замѣтить слѣдующее. статья «Славяне и Русь древнѣйшихъ арабскихъ писателей» была напечатана Котляревскимъ въ качествѣ приложенія къ изслѣдованію «О погребальныхъ обычаяхъ языческихъ славянъ» (М. 1868), съ особой пагинаціей (стр. 01—036); дальнѣйшія двѣ страницы (037—038) были заняты «Дополненіями» какъ къ самому изслѣдованію, такъ и къ названному приложенію; въ томъ-же

1868 г. эта статья вышла и отдѣльнымъ оттискомъ (въ количествѣ 33 экземпляровъ) изъ указаннаго изданія, причѣмъ на стр. 93б были приведены, безъ особаго заглавія, и дополненія, касающіяся «Славянъ и Руси древнѣйшихъ арабскихъ писателей». Статья эта напечатана въ нынѣ изданныхъ «Сочиненіяхъ А. А. Котляревскаго» два раза (т. II, стр. 73—109 и т. III, стр. 259—296, въ послѣднемъ случаѣ въ качествѣ приложенія къ изслѣдованію «О погребальныхъ обычаяхъ», въ первомъ же—въ видѣ отдѣльной статьи съ буквально воспроизведенными изъ оттиска 1868 г. ссылками въ дополненіяхъ на страницы 013 и 017—018, несуществующія въ новомъ изданіи [см. т. II, стр. 109]).

Статья «Uspěchy slavistiky na Rusi v poslední době» (1860—1872) воспроизведена (т. IV, стр. 460—511) по оттиску изъ журнала «Časopis Musée kralovství českého» 1874 г. на чешскомъ языкѣ, между тѣмъ какъ она была написана авторомъ по-русски, переводъ же ея на чешскій принадлежитъ одному изъ пражскихъ ученыхъ-чеховъ¹⁾.

Въ приложеніи къ статьѣ Котляревскаго «Викторъ Ивановичъ Григоровичъ» («Славянскій Ежегодникъ, годъ второй», Кіевъ 1877 г.) была перепечатана изъ «Одесскаго Вѣстника» 1870 г. рѣчь В. И. Григоровича «О Борисѣ Михайлѣ Болгарскомъ», что мотивировалось желаніемъ спасти ее отъ забвенія; «Сочиненія А. А. Котляревскаго» воспроизводятъ, неизвѣстно зачѣмъ, и эту рѣчь (т. II, стр. 403—411).

Несмотря на такую точность въ перепечаткѣ статей Котляревскаго, жестоко ошибется тотъ, кто сочтетъ полнымъ это собраніе, имѣющее цѣлю, какъ говорится въ предисловіи къ I тому, «спасти отъ забвенія труды, которые еще надолго сохранятъ свое достоинство и значеніе»²⁾. Пересматривая «Списокъ трудовъ А. А. Котляревскаго въ хроническомъ порядкѣ появленія ихъ въ печати съ указаніемъ тома и страницъ настоящаго собранія его сочиненій» (т. IV, стр. 1—27 особой пагинаціи), мы не нашли слѣдующихъ статей:

Въ № 5 1876 г. «Университетскихъ Извѣстій» (Кіевскихъ), въ отдѣлѣ «Библиографическія свѣдѣнія о новыхъ книгахъ» рецензіи на сочиненія: 1) Ch. Aubertin'a, Histoire de la langue et de la littérature française au moyen age... P. 1876; 2) J. Grimm'a, Deutsche Mythologie, 4-te Ausgabe, I Band, Ber.; 4) W. Scherer, Geschichte der deutschen Dichtung im XI und XII Jahrhundert. Stras. 1875 и 4) Holtzmann: Die ältere Edda, übersetzt und erklärt.. L. 1875—стр. 1—4 съ подписью «А. Котляревскій». (Въ «Спискѣ трудовъ»...

¹⁾ Кстати замѣтимъ, что въ перепечаткѣ этой статьи редакція почему то нашла нужнымъ буквально воспроизвести ничтожную опечатку въ «Časopisъ» съ соотвѣтственной оговоркой (т. IV, стр. 488).

²⁾ Это выраженіе кажется намъ нѣсколько страннымъ. Крупные труды, которые имѣютъ значеніе, едва ли будутъ забыты, а потому и предохранять ихъ отъ забвенія—едва ли нужно; другое дѣло—мелкія замѣтки, не имѣющія особой важности для науки.

подъ № 70 есть ссылка на разборы трехъ книгъ [не изъ тѣхъ, которыя указаны нами], въ Кіевскихъ Университетскихъ Иавѣстіяхъ, 1876 г. № 5, стр. 1—14 и № 6, стр. 1—4; но указываемые тамъ разборы помѣщены только въ № 6, стр. 1—4; откуда взялись въ № 5 стр. 1—14, между тѣмъ какъ тамъ въ этомъ отдѣлѣ всего *четыре* страницы, неизвѣстно.

Тамъ же, № 7, въ томъ же отдѣлѣ, стр. 1—3, разборъ книги А. Н. Пыпина «Бѣлинскій, его жизнь и переписка. СПб. 1876», съ подписью «А. Ктлр».

Тамъ же, въ № 12-мъ 1879 г., въ «Извлеченіяхъ изъ протоколовъ за сѣданій совѣта», стр. 5—6, миѣніе Котляревскаго о трудахъ кандидата историко-филологическаго факультета А. Стороженко.

Въ журналѣ «Критическое Обзорѣніе» за 1879 годъ: «Памятники древней письменности» съ подписью «А. Котляревскій» (№ 7, стр. 1—5; указано Д. Д. Языковымъ; возраженіе П. О. Морозова *ibid.*, № 10, стр. 48).

«Труды ученыхъ славянскихъ обществъ, I. Краковская Академія Наукъ» (№ 9, стр. 36—38, съ подп. «А. Ктлрв.»; продолженіе, подъ заглавіемъ «2. Моравская матица» *ibid.*, № 15, стр. 39—40, съ подп. «Ктлр.»). Котляревскому же, вѣроятно ¹⁾, принадлежитъ рецензія на книгу С. Смирнова «Исторія Московской Духовной Академіи до ея преобразования. М. 1879», помѣщенная тамъ же, № 14, стр. 40, съ подп. «А. Кт.».

Воспроизводя замѣтки Котляревскаго изъ «Чтеній въ Историческомъ Обществѣ Нестора Лѣтописца», редакція «Сочиненій» взяла изъ протоколовъ его не все, принадлежащее нашему автору (напр. въ «Сочиненіяхъ» не вошелъ пересказъ статьи «Невѣрное толкованіе нѣкоторыми русскими историками одного мѣста бесѣды Фотія»—«Чтенія», кн. II, стр. 134—135)²⁾ и не обратила вниманія на то, что статьи въ «Критическомъ Обзорѣніи» (1879 г. № 9, стр. 43—47 и № 21, стр. 34—39) дополняютъ свѣдѣнія о васѣданіяхъ этого общества, извѣстныя изъ его собственныхъ протоколовъ.

Укажемъ, наконецъ, что, перепечатавъ и магистерскую, и докторскую диссертациі Котляревскаго, редакція «Сочиненій», указавъ даже газетныя замѣтки о диспутахъ (см. въ «Спискѣ трудовъ»... №№ 53 и 65), почему то не сочла нужнымъ воспроизвести «положенія» къ этимъ диссертациямъ.

Н. Петровскій.

¹⁾ Не его ли также замѣтка въ № 346 «Голоса» за 1863 г., съ подп. «А. К-й», о статьѣ А. Е. Бычкова «Отрывки Евангелія XI вѣка» («Извѣстія Археологическаго Общества», т. V, стр. 29—37)?

²⁾ Прибавимъ, что слова г. Пыпина («Биографія», стр. CXLIX—CL) о сборникѣ малорусскихъ пѣсенъ, «составленномъ въ началѣ столѣтія неизвѣстнымъ любителемъ», слѣдовало бы существенно измѣнить на основаніи одного изъ этихъ протоколовъ, приведеннаго на стр. 631 того же IV тома «Сочиненій», въ которомъ помѣщена и биографія.

2. О книгѣ *Н. П. Остроумова*: Саргы. Этнографическіе матеріалы. Изданіе 2-ое, дополненное. Съ портретами сартовъ. Изданіе книжнаго магазина «Букинистъ». Ташкентъ. Типо-литографія торгов. дома «Ф. и Г. Бр. Каменскіе» 1896. 272 стран. въ 8^о.

На стр. 3—54 приводятся историческія и этнографическія свѣдѣнія о сартахъ, на стр. 55—99 помѣщена общая характеристика сартовъ, на стр. 100—163 говорится о сближеніи сартовъ съ русскими и о русскомъ вліяніи на сартовъ, на стр. 164—189 говорится о «Туркестанской Туземной газетѣ» и русско-туземныхъ школахъ, на стр. 190—215 приводятся воспоминанія Саттаръ-хана Абдуль-гафарова, на стр. 216—234 разсказывается о мусульманскихъ ишанахъ, на стр. 235—242 говорится о поѣздкѣ въ Россію самарканд. купца Мирзы—Бухарина Мирзы-Абдулина, на стр. 243—263 приводится автобіографія кокандскаго поэта Закирь-джана Фирката, на стр. 264—267 говорится о значеніи сближенія туземцевъ съ русскими и на стр. 268—272 помѣшены 2 статьи: о мухтасиблахъ или раисахъ и разсказъ киргиза о развлеченіяхъ сартовъ съ бачами. Изъ рисунковъ въ этой интересной книгѣ помѣщены: 1) портретъ 28 лѣтняго силача сарта Ахмеда Тапылбаева; 2) портретъ мѣстнаго общественнаго дѣятеля сарта Сейидъ-Керима Сейидъ-Азимбаева; 3) портретъ сарта Мурзы-Ахмеда-кушбеги, прежняго правителя Ташкент. области; 4) портретъ сарта поэта Закирь-джана Фирката изъ Ферганы и 5) планъ азиатской части г. Ташкента. Портреты и планъ исполнены довольно хорошо; къ сожалѣнію на самомъ планѣ не обозначенъ масштабъ, такъ что о размѣрахъ азиат. части Ташкента по плану судить нельзя. На планѣ зато подробно обозначены: ворота, мечети, кладбища и базары. Эта книга есть второе изданіе перваго выпуска сочиненія «Саргы», вышедшаго въ 1890 году. Первое изданіе имѣло 137 страницъ, второе-же увеличилось относительно числа страницъ вдвое. Второе изданіе увеличилось благодаря тому, что въ него вошли статьи, напечатанныя въ разное время въ «Туркестанскихъ Вѣдомостяхъ», «Туркестанской Туземной Газетѣ» и «Православномъ Собесѣдникѣ». Изъ послѣдняго журнала взята статья Саттаръ-хана «мусульманскіе ишаны», напечатанная въ сентябр. книжкѣ 1895 года. Для знакомства съ жизнью средне-азиатскихъ тюркскихъ обитателей книга Н. П. Остроумова послужитъ лучшимъ пособіемъ, такъ какъ, во первыхъ, авторъ пишетъ какъ очевидецъ, знающій отлично туземную жизнь, а во вторыхъ къ свѣдѣніямъ, заимствуемымъ у другихъ авторовъ, онъ относится строго критически, сопоставляя ихъ съ дѣйствительностью. Авторъ совершенно правъ, употребляя слова «сартъ» и «сартское нарѣчіе» какъ термины этнографическіе, такъ какъ въ Туркестанскомъ краѣ постоянно приходится слышать выраженія «сартское нарѣчіе», «сартская постройка», какъ и «киргизское нарѣчіе», «киргизское кочевье» и т. д. Въ заключеніе можно пожалѣть, что въ своей интересной и важной для этнографіи книгѣ авторъ не даетъ текстовъ, хотя-бы напр. для стиховъ поэта Фирката.

Н. Катановъ.

3. О книгѣ *А. В. Васильева*: Историческій очеркъ русскаго образованія въ Тургайской области и современное его состояніе. Изданіе Тургайскаго Областнаго Статистическаго Комитета. Оренбургъ. Типо-литорафія П. Н. Жаринова. 1896. 226 стр. въ 8°+72 стр. приложеній.

Вотъ еще доказательство того, что Тургайская область опереживаетъ другія восточныя области и губерніи въ смыслѣ распространенія въ читающей публикѣ, интересующейся инородцами, свѣдѣній какъ объ инородцахъ и ихъ занятіяхъ, такъ и объ ихъ образованіи. Раньше этого мы получили 2 книги: И. И. Крафта и А. И. Добросмыслова. Обѣ книги и книга А. В. Васильева касаются киргизовъ Тургайской области и точною сообщаемыхъ въ нихъ свѣдѣній заслуживаютъ вниманія не только администраціи, но и ученыхъ, которымъ дороги интересы инородческаго образованія. Въ книгѣ А. В. Васильева, заглавіе которой приведено выше, говорится о русскомъ образованіи среди киргизовъ съ 1824 по 1895 годъ. На стр. 1—10 помѣщенъ краткій обзоръ историческихъ событій со времени присоединенія киргизовъ къ Россіи, на стр. 11—26 говорится объ Оренбургскомъ Неплюевскомъ кадетскомъ корпусѣ, открытомъ 2 янв. 1825 года, на стр. 27—34 говорится объ Оренбург. фельдшер. школѣ при воен. госпиталѣ и фельдшер. курсахъ при Троиц. больницѣ, на стр. 34—58 о школѣ для киргиз. дѣтей при Оренб. Пограничной Комиссіи и Отдѣленіи для подготовленія переводчиковъ при военной прогимназіи, на стр. 59—76 говорится о начальныхъ русско-киргиз. школахъ въ степныхъ управленіяхъ: Оренбург., Уральск. и въ г. Троицкѣ; на стр. 77—105 о начальныхъ русско-киргиз. и рус. школахъ Тургайской обл., на стр. 105—124 о киргиз. учительской школѣ за время существованія ея въ г. Орскѣ, на стр. 125—150 о стипендіяхъ въ 7 учебныхъ заведеніяхъ для дѣтей киргиз. Тургайской обл., на стр. 151—182 говорится объ аульныхъ, одноклас. и двуклас. русско-киргиз. школахъ Тург. обл., на стр. 182—192 о начальныхъ рус. училищахъ Тург. обл., на стр. 192—205 объ Оренбург. киргиз. учител. школѣ, на стр. 205—216 о стипендіяхъ для киргиз. Тург. обл. въ 9 учебныхъ заведеніяхъ и на стр. 216—226 говорится о настоящемъ положеніи инспекціи школъ Тургайской обл. и о положеніи въ этой-же области туземныхъ школъ—мектебовъ и медресѣ. Въ приложеніяхъ приводятся положенія, инструкции, правила и уставы объ управленіи учебными заведеніями для киргизовъ Оренб. губ. и Тург. обл. Къ книгѣ приложено 9 диаграммъ, объясняющихъ ходъ русско-киргиз. образованія въ Тург. обл. за 1869—1895 года. Въ общемъ рус.—киргиз. образованіе двигается впередъ, хотя развитію между кочевниками русскої гражданственности отчасти мѣшаетъ тайная мухаммеданская пропаганда, а отчасти самая дороговизна интернатовъ, стоящихъ каждый болѣе 2000 руб. на 25 человекъ, тогда какъ мухаммеданскія школы, помѣщаясь лѣтомъ въ простой кибиткѣ и перекочевывая вмѣстѣ съ киргиз. аулами, стоятъ очень дешево, почему и не встречаютъ препятствій къ своему распространенію. Въ противовѣсъ мухаммедан. школамъ въ Тург. обл. заведены передвижныя школы, такъ называемыя аульныя, содержаніе которыхъ обходится около 300 рублей. Въ концѣ кни-

ги помѣщена карта Тург. обл. въ масштабѣ 75 верстъ въ англ. дюймѣ. На этой картѣ, имѣющей размѣра 8×7 вер., показано количество школъ въ 51 волости Тург. обл.

Н. Катазовъ

4. О книгѣ *Н. Н. Харузина*: Очеркъ исторіи развитія жилища у финновъ. Съ 6 таблицами рисунковъ. Москва, 1895. Скоропечатня А. А. Левенсонъ. 99 страницъ въ 8°.

Эта книга составляетъ отдѣльный оттискъ изъ XXIV и XXV книгъ «Этнографическаго Обзорѣнія» и писана какъ на основаніи сочиненія А. О. Heikel-a «Die Gebäude der Čeremissen, Mordwinen, Esten und Finnen», вышедшаго 1888 года въ г. Гельсингфорсѣ, такъ и на основаніи другихъ сочиненій: Альквиста, Тацита, Ретціуса, И. Н. Смирнова, Солодовникова и др. Н. Н. Харузинъ въ своей работѣ, при группировкѣ жилищъ финскихъ народовъ по типамъ, въ основаніе положилъ внѣшній видъ и планъ жилья, а не очагъ, такъ какъ, по мнѣнію его, эта система даетъ болѣе наглядное представленіе объ эволюціи жилища у того или другого племени. Вся книга распадается на 2 главы. Въ I главѣ (стр. 1—44) говорится: а) о шалашѣ и шалашевидныхъ жилыхъ и хозяйствен. постройкахъ у лопарей, тавастовъ, кореловъ, эстовъ, мордвы, зырянъ, пермяковъ, остяковъ и вогуловъ; б) о землянкахъ у горныхъ черемисовъ и переходныхъ типахъ жилья отъ землянки къ срубѣ у мордвы, пермяковъ, эстовъ и тавастовъ; в) о срубяхъ у лопарей, пермяковъ и зырянъ; г) о зимнихъ юртахъ остяковъ и вогуловъ и о кухняхъ и баняхъ у мордвы, вотяковъ и кореловъ и д) о развитіи двора. Во II главѣ (стр. 45—99) говорится: а) о развитіи сруба; б) о современномъ жилищѣ остяковъ, пермяковъ, зырянъ, вотяковъ, черемисовъ, мордвы, кореловъ, савслаксовъ, тавастовъ, эстовъ и ливовъ; в) о вліяніи сосѣдей на развитіе финскаго жилища и г) объ утратѣ финнами типичныхъ чертъ въ устройствѣ жилища. Авторъ воспользовался всѣми почти источниками, касающимися финскаго жилища, и даетъ намъ полный и прекрасный очеркъ исторіи развитія этого жилища. Среди финскихъ народностей онъ находитъ самыя разнообразныя культурныя ступени, крайними пунктами которыхъ можно считать съ одной стороны тавастовъ, имѣющихъ свою литературу, науку и искусство, и съ другой стороны полукочевыхъ остяковъ и лопарей. Принимая во вниманіе устройство жилища у некультурнаго племени и встрѣчая такія-же или аналогичныя формы построекъ у болѣе культурнаго племени, авторъ восстанавливаетъ главные моменты въ исторіи развитія жилища всего финскихъ племенъ, и исторію этого развитія онъ наблюдаетъ до послѣднихъ временъ. Первобытнымъ жилищемъ у финскихъ племенъ авторъ считаетъ шалашъ, слѣдующимъ за нимъ землянку, затѣмъ срубъ и избу. Въ настоящее время

благодаря ассимиляціонному процессу финскихъ племенъ съ русскими финскія постройки понемногу утрачиваютъ самобытныя черты, вслѣдствіе чего финскія жилища почти не отличаются отъ русскихъ. Книга иллюстрирована 25 планами и 34 рисунками финскихъ жилищъ.

Н. Катазовъ.

5. О книгѣ *Н. Н. Харузина*: Исторія развитія жилища у кочевыхъ и полукочевыхъ тюркскихъ и монгольскихъ народностей Россіи. Москва, 1896. Скоропечатня А. А. Левенсонъ. 124 страницы въ 8°.

Въ этой интересной книгѣ, составляющей извлеченіе изъ №№ 1 и 2 «Этнографическаго Обзорѣнія» за 1896 годъ, заключаются 2 главы, изъ которыхъ въ первой (стр. 1—53) говорится о типахъ переносныхъ жилищъ, а во второй (стр. 54—124) о типахъ жилищъ постоянныхъ. Разсматривая различные типы жилищъ у кочевыхъ и полукочевыхъ тюрк. и монгол. народностей, живущихъ въ Россіи, авторъ признаетъ, что эмбриономъ развитія жилища у этихъ народностей является шалашъ, какъ форма жилища, легко переносимая и легко устанавливаемая во время передвиженій. Наиболее первобытная форма жилища находится у тюркск. племени карагасовъ Иркут. губ. Послѣ шалаша появились войлочная и рѣшетчатая юрты, или кибитки, за ними явились: юрта бревенчатая, мазанки или плетневые жилища и избы. Конусообразный шалашъ и землянки приводятъ къ срубѣ, а срубъ даетъ толчекъ къ развитію избы. Прочныя жилища (балаганы, землянки, мазанки, срубы и пр.) появляются съ переходомъ народа отъ кочевого къ полукочевому быту; тогда-же развивается и устройство двора. Съ переходомъ къ полусѣдности и съ замѣной примитивнаго жилища болѣе развитыми типами, старыя формы не уничтожаются. Въ своей книгѣ авторъ говоритъ о жилищахъ: алтайскихъ тюрковъ, башкировъ, бурятовъ, долганъ, калмыковъ, карагасовъ, каракалпаковъ, караногайцевъ, киргизовъ, кундровъ, татаръ, монголовъ, сартовъ, азербейджан. татаръ, туркменовъ, якутовъ и др. Авторъ изучилъ всѣ почти источники, въ которыхъ описаны тюрк. и монгол. жилища, начиная съ XIII и кончая XVIII вѣкомъ. Книга иллюстрирована 16 рисунками жилищъ; кромѣ очерка исторіи развитія жилища тюрк. и монгол. народностей, въ ней помѣщенъ и обстоятельный очеркъ развитія печи и двора. Во всѣхъ отношеніяхъ эта книга прекрасна и заслуживаетъ вниманія этнографовъ.

Н. Катазовъ.

6. Обь изданіи *Г. В. Юдина*: Русскія книги. Съ біографическими данными обь авторахъ и переводчикахъ (1708—1893). Редакція С. А. Венгерова. Выпуски I—VI. А.—Андріевскій. С.—Петербургъ, 1895 и 1896 4°.

Такъ какъ изданіе провѣреннаго, точнаго и полнаго общаго перечня русскихъ книгъ давно уже составляетъ насущную потребность какъ людей науки, такъ и лицъ, практически причастныхъ къ книжному дѣлу (библіотекарей, книгопродавцевъ и др.), то извѣстный своей литературной дѣятельностью С. А. Венгеровъ предпринялъ громаднй трудъ, озаглавленный «Русскія книги». Редакцію этого труда принялъ на себя С. А. Венгеровъ, а изданіе извѣстный бібліофилъ, владѣлецъ богатѣйшей въ Россіи бібліотеки. Красноярскій (Енис. губ.) купецъ Геннадій Васильевичъ Юдинъ, который уже не разъ приходилъ на помощь ученымъ, желавшимъ издавать сочиненія о Сибири или Россіи. Благодаря солидному редактору и щедрому издателю «Русскія книги» выходятъ въ свѣтъ въ наилучшемъ видѣ. Перечню сочиненій того или другого автора предшествуетъ обыкновенно его краткая біографія съ указаніемъ хронологич. данныхъ. Хотя въ заглавіи говорится обь однѣхъ книгахъ, но вездѣ указываются и отдѣльные оттиски статей, благодаря чему цѣнность изданія увеличивается еще болѣе. Изъ разныхъ лицъ, перечисленныхъ въ вышедшихъ уже 6 выпускахъ, нѣкоторыя имѣютъ теперь или имѣли раньше отношеніе къ Камско-Волжскому краю. Эти лица суть: 1) 45. Учитель Шигабуддинъ Абдуль-азизовъ, 2) 46. Ученый Абдуль-каюмъ Насыровъ, 3) 90. Поэтъ М. С. Абрамовичъ, 4) 134. Епископъ Уфимскій Августинъ (Михаилъ Степанов. Сахаровъ) 5) 245. Литераторъ Н. Я. Агаѳоновъ, 6) 247. Свящ. Ѳ. В. Агаѳоновъ, 7) 276. Свящ. А. И. Агрономовъ, 8) 284. Учитель Д. Адамантовъ, 9) 303. Проф. Е. В. Адамюкъ, 10) 366. Свящ. С. И. Адоратскій, 11) 930. Прив.-доц. Д. В. Айналовъ, 12) 990. И. С. Аксаковъ, 13) 991. К. С. Аксаковъ, 14) 996. С. Т. Аксаковъ, 15) 1246. Проф. А. И. Александровъ, 16) 1303. Епископъ Александръ (Андрей Иванов. Свѣтлаковъ), 17) 1422. Врачъ М. М. Алексѣевъ, 18) 1427. Врачъ Н. П. Алексѣевъ, 19) 1462. Ученый В. Д. Аленицинъ, 20) 1509. Проф. А. И. Алмазовъ, 21) 1577. Ученый Я. И. Алфіоновъ, 22) 1997. Врачъ В. И. Алянскій, 23) 2034. Архіеп. Амвросій (Алексѣй Протасовъ), 24) 2041. Архіеп. Амвросій (Яковлевъ-Орлинъ), 25) 2134. Учитель А. И. Анастасіевъ, 26) 2140. Епископъ Анастасій (Василій А. Опозкій), 27) 2318. Артистъ В. Н. Андреевъ—Бурлакъ и нѣкоторые другіе. По недостаточности біографич. данныхъ произошли нѣкоторыя ошибки; такъ напр.: въ одномъ мѣстѣ сочиненія одного и того-же лица (напр. №№ 48 и 49) разъединены, а въ другомъ мѣстѣ имя сочтено за фамилію (№ 46). Кромѣ того въ сложныхъ восточныхъ именахъ явились такія ошибки, какъ: Мухаскымъ (№ 112) вмѣсто Мухаққыкъ и др. Про историка Абулгази (№ 110) говорится, что онъ умеръ 1864 года. тогда какъ этотъ писатель жилъ въ XVII в. Къ счастью, подобныхъ этимъ ошибокъ почти-что нѣтъ.

Н. Катаковъ.

7. О сборникѣ: Восточныя замѣтки. С.-Петербургъ, 1895. Типографія Императорской Академіи Наукъ. 404 стр. въ 4^о.

Эта громадная книга представляетъ изъ себя сборникъ статей и исследованийъ профессоровъ и преподавателей факультета восточныхъ языковъ Император. С.-Петербург. Университета, посвященный Специальной Школѣ живыхъ восточныхъ языковъ въ г. Парижѣ ко дню ея столѣтняго юбилея (1795—1895). Въ этомъ великолѣпнѣйшемъ сборникѣ, представляющемъ изъ себя образецъ науки и типограф. искусства, помѣщено 14 статей: 1. Буддизмъ въ полномъ развитіи по винаямъ (т. е. писаннымъ учреждениямъ), В. П. Васильева (1—7 стр.), 2. Сказаніе о католикосѣ Петрѣ и ученомъ Иоаннѣ Коверѣ, Н. Я. Марра (9—34 стр.), 3. Грамота султана Османа II (царств. 1619—1623) семейству іудейки Киры, В. Д. Смирнова (35—78), 4. Пѣсни Хератскаго старца Абу-Исмаиль-Абдулла-ибнъ-Аби-Мансуръ - Мухаммель-ал-Ансари-ал-Хереви (род. 1005 г. по Р. Х.), В. А. Жуковскаго (79—113), 5. Сирійско-тюркскія несторіанскія надгробныя надписи XIII и XIV столѣтій, найденныя въ Семирѣчьѣ, Д. А. Хвольсона (115—129), 6. Отрывки изъ дивана Ахмела Бурханъ-эд-дина Сивасскаго (живш. въ XIV в.), П. М. Меліоранскаго (131—152), 7. Къ вопросу объ арабскихъ переводахъ Худай-нама. барона В. Р. Розена (153—191), 8. Изъ книги «Бесѣды и упоминанія» (книга ал-мухадара валь-музакара) Моисея ибнъ-Эзры (живш. въ XII в.), П. К. Коковцова (193—220), 9. Грузинскій изводъ сказки о трехъ остроумныхъ братьяхъ изъ «Русуданіани», Н. Я. Марра (221—259), 10. Тибетскій текстъ въ маньчжур. транскрипціи, А. О. Ивановскаго (261—267), 11. Шугнанскій словарь Д. Л. Иванова, К. Г. Залемана (269—320), 12. Памятникъ ходжи Ахрара, настоятеля дервишскаго ордена Накшбендіевъ, Н. И. Веселовскаго (321—335), 13. Замѣтки о буддійскомъ искусствѣ, С. Э. Ольденбурга (337—365) и 14. Новооткрытый памятникъ монгольской письменности временъ династіи Минъ (царств. 1368—1644 гг. по Р. Х.), А. М. Позднѣва (367—386). Къ книгѣ приложено 13 таблицъ: 1) Снимокъ съ армян. рукописи, 2) Грамота султана Османа II, 3—5. Сирійско-тюрк. надписи изъ Семирѣчья, 6. Снимокъ съ тюрк. рукописи, 7—9. Снимки съ тибет. и маньчжур. рукописей. 10. Общій видъ кладбища Ходжи Ахрара. 11. Надпись надгробнаго камня на могилѣ Ходжи Ахрара, 12. Хотанскія бронзы изъ собранія Н. Э. Петровскаго и 13. Грамота Алтанъ-хана тѣмэтскаго къ Минскому богдохану годовъ правленія Вань-ли.

Н Катаевъ

КОРРЕСПОНДЕНЦИИ.

Въ дополненіе къ даннымъ, изложеннымъ въ статьѣ «Нѣсколько данныхъ о мишаряхъ», имѣю честь сообщить редакціи «Ивѣстій» еще слѣдующія данныя о «мишаряхъ», вновь собранныя мной:

1) Въ минувшемъ январѣ меня навѣстила въ Шуматовѣ родственница, проживающая въ чувашско-мордовскомъ селѣ Трех-Балтаевѣ (по выговору родственницы-Баллаевѣ) Буинскаго уѣзда, Симбирской губ., съ ямщикомъ изъ того-же села, грамотнымъ солдатомъ мордвиномъ изъ племени эрзя, служившимъ въ С.-Петербургѣ. Узнавъ отъ родственницы о національности ея ямщика, Алексѣя Иванова, совершенно свободно объяснявшася по-русски, я успѣшилъ предложить ямщику нѣсколько вопросовъ о мишаряхъ Буинскаго уѣзда и получилъ отъ него слѣдующіе отвѣты: а) Магометанъ, населяющихъ Буинскій уѣздъ, они (мордва-эрзя) называютъ по своему «татарь-мижерь». Изъ числа этихъ «татарь-мижерь» въ Буинскомъ уѣздѣ многіе были крещены, но отпали въ магометанство; селенія «татарь-мижерь» есть близъ села Трех-Балтаева. Въ С.-Петербургѣ «татарь-мижерь» находится много въ составѣ дворцовой прислуги, причемъ большинство ихъ-уроженцы Курмышскаго уѣзда Симбирской губерніи. б) Чувашъ мордва-эрзя называетъ по своему «вѣтке» (а чуваша села Шуматова 'мордву-«эрзя», во множеств. числѣ «ирзязамъ»).

в) Мордва-мокша по отношенію къ мордвѣ-эрзѣ, по характеристикѣ разскащика, то же что у русскихъ цыгане.

По пути отъ села Трех-Балтаево до села Шуматова разскащика, проѣхавшагося въ этомъ направленіи въ первый разъ, крайне поражала неприглядность жилищъ чувашъ и то, что у нихъ мальчики прядутъ пряжу. Селеніямъ, чрезъ которыя до Шуматова лежалъ путь отъ с. Трех-Балтаева, разскащикъ велъ записи и его на дневкахъ и ночлегахъ не мало смущала двойственность названій селеній, въ которыхъ онъ останавливался: народное и официальное. совершенно не совпадавшее одно съ другой.

2) Въ концѣ февраля въ селѣ Ишакяхъ (Ижекѣ), Козмодемьянскаго уѣзда, моя родственница, вдова священника Е. Г. Смѣловская, которую я

навѣстилъ тогда, на случайный разговоръ мой ей о мишаряхъ, по—чувашски мижерь, высказала, что слово: «мижеръ» и фразу: «мижеръ данъ» (отъ мижерь) она часто слышала и слышитъ отъ чувашь-богомольцевъ, ежедневно прѣзжающихъ въ Ишаки съ разныхъ сторонъ, но считала: «мижеръ» названіемъ *деревни...*

3. Въ № 51 мѣ Казанскихъ Губернскихъ Вѣдомостей за 1843 годъ напечатана статья: «Обыкновеніе татаръ (какъ видно изъ статьи, Нижегородской губерніи) показывать гостямъ своихъ женъ», за подписью: «С. Завадскій». Авторъ этой статьи, Степанъ Петровичъ Завацкій (такъ подписывалъ фамилію его отецъ Петръ Тимоѣевичъ Завацкій, служившій въ началѣ истекающаго столѣтія по выбору дворянства пять 3-хъ лѣтъ Цивильскимъ уѣзднымъ исправникомъ) былъ помѣщикъ села Рындина (отъ древне-русскаго «рында», въ каковыхъ служили предки Завацкихъ), что въ 2-хъ верстахъ отъ г. Цивильска. Изъ семейныхъ бумагъ Завацкихъ, находящихся въ моихъ рукахъ (со всѣхъ мной и частью братомъ, врачомъ Порѣцкой учительской семинаріи К. К. Магвицкимъ списаны копии, оригиналы переплетены въ папку и современемъ тѣ и другіе имѣютъ быть переданы въ Общ. Арх., Ист. и Этнографіи), видно, что С. П. Завацкій со старшимъ братомъ Николаемъ, вышедши изъ 1-й Казанской гимназіи до окончанія курса, въ 1818-мъ году отправился въ Спб., гдѣ его братъ поступилъ юнкеромъ въ гвардію, а онъ сталъ готовиться въ разныя военно-учебныя учрежденія, составивъ въ это время между прочимъ, нѣсколько «шарадъ», напечатанныхъ, какъ видно изъ его писемъ, въ «Сѣверной Пчелѣ» гг. Булгарина и Греча. Послѣ долгихъ бесплодныхъ мечтаній о военной службѣ, въ 1828-мъ году. С. П. Завацкій наконецъ получилъ назначеніе на должность Окружнаго Лѣсничаго въ Лукояновскій уѣздъ, Нижегородской губерніи, населенной, сколько мнѣ извѣстно, мешеряками, а не татарами, гдѣ и служилъ до 1836 г. Вышедши въ этомъ году въ отставку, С. П. переѣхалъ на жительство въ г. Цивильскъ, гдѣ въ 1842-мъ году служилъ между прочимъ Окружнымъ начальникомъ, а въ 1861 году состоялъ Предводителемъ дворянства Цивильскаго и Ядринскаго уѣздовъ. На основаніи изложеннаго можно думать, что описанное С. П. «Обыкновеніе» татаръ свойственно въ дѣйствительности мишарямъ, женщины у которыхъ, по словамъ проф. Е. А. Малова, дома и при постороннихъ своихъ лицъ не закрываютъ, какъ татарки.

Изъ редакціоннаго примѣчанія къ названной статьѣ С. П. Завацкаго видно, что она доставлена была въ Редакцію Губ. Вѣд. извѣстнымъ казанскимъ профессоромъ-врачемъ и этнографомъ К. Э. Фуксъ. Знакомство съ нимъ Завацкихъ началось, вѣроятно, съ 1833 года, когда дѣчился въ Казани братъ Степана Петровича Николай Петровичъ, котораго, какъ видно изъ хозяйственныхъ записей ихъ сестры Ольги Петровны Завацкой (скончалась въ началѣ декабря 1888 года въ г. Цивильскѣ столѣтней дѣвицей, послѣдней изъ рода «иноземныхъ» дворянъ Завацкихъ) посетировалъ К. Э. Фуксъ, за что ему выдавалось каждый разъ 10 рублей.

4. Нѣсколько данныхъ о мешерякахъ Нижегородской г. я встрѣтилъ въ (неполныхъ у меня) выпускахъ «Дѣйствій нижегородской губернской уче-

ной архивной комиссіи», въ описахъ архивныхъ дѣлъ, составленныхъ г. Снѣжневскимъ.

5. Рѣка «Икъ», упоминаемая на картѣ Yinzenz von Naardt, протекаетъ Мензелинскимъ уѣздомъ Уфимской губ., населенномъ, кромѣ русскихъ, башкирами, тептярями (омагометанившіеся чуваша) и мещеряками (мишарь), и впадаетъ слѣва въ р. Каму, противъ русскаго села Елабужскаго уѣзда, Вятской губ., Ицское Устье (по-башкирско-татарски Ыкъ Тамакъ), на картѣ Елабужскаго, изд. Вятскимъ Статистич. Бюро,-Богороцкое.

Копія купчей крѣпости, доставленная въ Общество И. Н. Юркинымъ была списана ему мной и я ручаюсь за ея вѣрность. По письму мнѣ Юркина, мордва вторично оригиналъ купчей ему не даетъ.

В. Магницкій.

Село Щуматово, Ядрин. у. 12 апр. 1896 г.

МАТЕРИАЛЫ.

1. ЭТНОГРАФИЧЕСКІЕ.

Пѣсня Тургайскаго киргиза, умѣющаго говорить по-русски.

Асطومда Аطوم менкан غنيدوشقا * صوطرا رابطوم قارا كيشكا
كوبایدونك كورماكالی بولدی لبتسا * جورميسن زداروؤا ميلا دوشقا
Асطومда менкан Аطوم ساؤарсна * بولمايدي قزبين جكت صاغلاصنا
بولقاندا قزبين جكت صاغلاصنا * سويلایدی آكه شيشه ناپراسنا
داراغوی شیرнаبراؤی كهر كوزونك * اوبلاصناطورغایسكى جالفوز اوزونك
ژورونیژ لونдан منان جورسامداغی * نیکاغدا نیزابودو آیتقان سوزونك
нікаغدا نیزابودو آیتقان سوزونك * جاقوتнай جار نورایدی ایکی كوزونك
ژورونیژ پاریزبنان لونداندا جوق * قازاقتان كاك رودياسا سینونك اوزونك

Переводъ.

Конь мой, на которомъ сажу, *иньдушка*.

Работа моя (была) съ утра до темной ночи.

Уже много времени, какъ я не видалъ (твоего) лица.

Живешь-ли здорова, *милая* (моя) *душка*?

Сидѣлъ я верхомъ на *саерасой* лошади,

(Не зная) будетъ-ли *соласна* дѣвица съ юношей (т. е. со мной).

Если дѣвица и юноша будутъ *соласны*,

Тогда отецъ и мать будутъ говорить *напрасно*.

О *дорогая, чернобровая*, драгоценны—глава твои.

Ты—единственная въ области *Тургайской*.

Если буду жить даже въ *Воронежъ* и *Лондонъ*,
Никогда не забуду словъ, сказанныхъ тобою.

Никогда не забуду словъ, сказанныхъ тобою.

Оба глаза твои горятъ какъ яхонты.

Нѣтъ подобной тебѣ ни въ *Воронежъ*, ни *Парижъ*, ни *Лондонъ*,
 Съ тѣхъ поръ какъ ты *родилась* отъ киргизскаго народа ¹⁾.

А. С. Идигинъ.

2. АРХЕОЛОГИЧЕСКІЕ.

Объ одномъ металлическомъ зеркалѣ.

Въ 1 вып. XIII т. «Извѣстій», на стр. 35—36, приведена араб. куфич. надпись, скопированная съ одного стального зеркала, найденнаго въ Болгарахъ въ сент. 1894 года крестьяниномъ Трофимомъ Рябовымъ на пашнѣ подъ горой. Подобная-же куфическая надпись помѣщена была на одномъ бронзовомъ зеркалѣ, которое видѣлъ англійскій путешественникъ XVIII в. Edward Ives у епископа Эмануэля Сенъ—Альберта Вавилонскаго. Эта надпись помѣщена въ сочиненіи арабиста Silvestre de Sacy «Mémoires sur diverses antiquités de la Perse et sur les médailles des rois de la dynastie des sassanides. Paris, 1793»; изъ этого сочиненія надпись взялъ Julius Klaproth, который помѣстилъ ее на стр. 149 своего «Asiatisches Magazin. II. Band. Weimar, 1802». Слова слѣдуютъ въ такомъ же порядкѣ, какъ и на нашемъ зеркалѣ:

العز والبقا والدولة والبهما والرفعة والثنا والفضة والعلا والملک والنما
 والقدرة والالا لصاحبه هذا

«gloria, longaevitas, opes, decus, celsitudo, laus, felicitas, sublimitas, regnum, augmentum, potentia et gratia mulieri cujus hoc est». По сравненіи съ нашимъ зеркаломъ оказывается, что бронзовое зеркало епископа Эмануэля, кромѣ 11 общихъ словъ, имѣетъ слова:

والالا لصاحبه هذا

«et gratia mulieri cujus hoc est»,

вмѣсто которыхъ на нашемъ по чтенію I. Θ. Готвальда стоятъ слова:

لصاحبه ابدًا

«владѣтелю сего (зеркала) во вѣки».

Н. Катазовъ.

¹⁾ Подчеркнутыя слова русскаго перевода показываютъ, что эти русскія слова стоятъ и въ киргиз. текстѣ.

М. Е. Евсевьевъ.

ОБРАЗЦЫ
ОРДОВСКОЙ НАРОДНОЙ СЛОВЕСНОСТИ.

—
ВЫПУСКЪ I.

МОКШАНСКІЯ ПѢСНИ.



КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Университета.

1896.

Печатано по опредѣленію Совѣта Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи
при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ.

Секретарь Общества *Н. Катановъ*

(Отдѣльный оттискъ изъ XIII тома «Извѣстій Общ. Арх., Ист. и Этногр. за 1895 г.).

I.

1. Вај сѹдуф, сѹдуф Осаи Иваннѣ!

Ива пондѣафтѣ коз-алаи тинкса,
Коз-алаи тинкса тозер ворафкѣ.

Тождѣна шѹфтѣн, вај васлѣ шѹфтѣн

5. Пѣшен кѣмѣц Ивай кѣцѣнза;
Эс мерасѣнза, эс корасѣнза,
Од полшупкаѣц Ивай лагксѣнза;
Мурѣмста рамаф, лафкаста кочкаф,

Плисвај ваѣнац Ивай прасѣнза;

9. Москуста рамаф, лафкаста кочкаф,

Парѣин' кушак Ивай перфканза;

Кенер пакартѣ калѣат вагагат,
Сафѣаннаѣнат Ивай кѣцѣнза.

Мелганза јакај шкаѣнац тѣдѣнац,

5. Шкаѣнац тѣдѣнац авардѣз-колѣз,
Авардѣз-колѣз—сон седѣн кундаѣ.

—«Куду, Иваннѣ, куду иднѣаѣ!

Братнѣ тердѣлѣз шербай кајама;

Шербай кајама, тѣштѣ лувѣма;

9. Инглѣи кајасак—меклѣ таргасак,

Меклѣ кајасак—инглѣи таргасак».

—«Ох-ај, авакај, ох-ај, тѣдакај!

Тамак келѣтнѣ, тамак васкафнѣ,

Кортак, тѣдакај, кортак, авакај,

Пачк ѣндеѣнаста авка, тѣдакај,

Кона цораѣен саллатѣкс максат?

Кона ѣрѣанѣен саллаткакс кадат?»

I.

1. Ахъ, несчастный, несчастный Осиповъ,
Иванъ!

Иванъ вѣеть на току богатаго мужика,
На току богатаго мужика—ворохъ
пшеницы.

Изъ легкаго дерева, мягкаго дерева,

5. Липовая лопата у Ивана въ рукахъ;
Въ свою мѣру, въ свою пору,
Новый полушубокъ на Иванѣ надѣтъ;
Въ Муромѣ купленная, въ лавкѣ вы-
бранная,

Плисовая шапка на головѣ Ивана;

10. Въ Москвѣ купленный, въ лавкѣ вы-
бранный,

Шелковый кушакъ на Иванѣ подпоя-
санъ.

Долоктевой кости—рукавицы-варежки,

Сафьяненькія у Ивана на рукахъ.

За нимъ ходитъ родимая матушка,

15. Родимая матушка, плача-заливаясь,
Плача-заливаясь—за сердце хватаясь:
—«Домой, Иванушка, домой дитятко!

Братья зовутъ тебя жребій бросать,

Жребій бросать—мѣтку читать,—

20. Первымъ бросишь—последнимъ вы-
нешь,

Последнимъ бросишь—первымъ вы-
нешь».

—«Ахъ, матушка, ахъ, родимая!

Ты не лги, не обманывай меня,

Говори, матушка, говори, родимая,

25. Сущю правду ты скажи мнѣ, матушка,
Котораго сына ты въ солдаты отдаешь?
Которую сноху ты въ солдаткахъ оста-
вляешь?»

- «Мон максѣлиня оцу цоразеи,
Оцу цоразеи, мон Василязеи,
30. Оцу цоразеи иденза лама,
Иденза лама—сисем стиренза,
Сисем стиренза—фкайна цорайна,
Фкайна цорайна—са-вѣк жолманя.
Мон максѣленя жоткста цоразеи,
35. жоткста цоразеи—мон Микудказеи,
жоткста цоразеи Ёрвац пек цебар,
Ёрвац пек цебар, пек и кулѣнды:
Мон иладеи-га рана маѣсамай,
Шобдаван-га позда стафцамай.
40. Сѣркак, Иваняна, сѣркак, идназа.
41. Салдатѣс, видна, Ива тойс улаг.

- «Отдала-бы я сына старшаго,
Сына старшаго—я Василия,
30. У старшаго сына дѣтей много.
Дѣтей много—семь дочерей,
Семь дочерей, лишь одинъ сыночекъ.
Лишь одинъ сыночекъ, и тотъ маленьки
Отдала-бы я сына средняго,
35. Сына средняго—Николая,
У сына средняго жена очень добра,
Жена очень добра и послушлива
И вечеромъ меня рано укладываетъ,
И по-утру поздно будить.
40. Иди, Иванушка, иди сыночекъ!
41. Солдатомъ знать, Иванушка, будешь!
Село Болдово, Инсарск. уезд.

II.

1. Эрумаи Аннас—равѣжа цыганкас,
Эрумаи Аннас—ош молдаванкас!
Анназа сѣркай Пийкеди ийджикс,
Пийкеди ийджикс—ашчи конакокс:
5. Шава паѣаса моѣкат тейнди
Тимкай ванѣнци самед ваѣава,
Самед ваѣава, паѣа ваѣава.
Сон ванѣни, ванѣни, сеѣиц из кирѣа,
Сеѣиц из кирѣа—паѣав тозк суваѣ,
10. Паѣав тозк суваѣ, сон чакас-покас,
Сон чакас-покас, сон мѣргав жотаѣ,
Сон мѣргав жотаѣ, Аннаи вакс озаѣ
Аннаи вакс озаѣ, мартѣнза кортаѣ:
— «Кулѣта-мараѣта тон ийджикс сѣркаѣт,
15. Тон ийджикс сѣркаѣт—ашчи конакокс.

II.

1. Ерѣмина Анна—черная цыганка,
Ерѣмина Анна—городская молдаван
Анна собираѣтся въ Поникедовку¹⁾ |
| стить
Въ Поникедовку гостить — во гости
| сидѣть
5. Въ пустой банѣ она мочки мыкает
Тимкай²⁾ смотритъ въ шелку забор
Въ шелку забора, въ банное окош
Онъ смотрѣль, смотрѣль — не выт
| пѣль,
Не вытерпѣль—въ самую баню воше
10. Въ самую баню вошелъ—перекрести
| онъ.
Перекрестился онъ,—и впередъ п
| шелъ,
Онъ впередъ прошелъ—рядомъ съ
| ной сѣль,
Рядомъ съ Анной сѣль—съ ней за
| ворилъ:
«Слышалъ-провѣдалъ я—ты гостит
| собираешься
15. Ты гостить собираешься—во гостях
| сидѣть

¹⁾ Деревня Поникедовка Краснослободскаго уѣзда.

²⁾ Тимофей.

- Тужат, Аннуша, тужат матуша!
- Ашчѣя молат—ламѣс тат ашчѣ,
Ламѣс тат ашчѣ—прайей так шарфта,
Прайей так шарфта—пейей так сафта;
20. Ашчѣк недѣла, ашчѣк тон кафта,
Тон колмѣйеста меки куду сак».
Важ эста-ни тус Анназа ийджиқс,
Анназа ийджиқс—ашчи конақоқс.
- Ашчѣс недѣла, Анназа кафта,
25. Сон колмѣйеста праианц шарфтѣза.
Праианц шарфтѣза, пейанц сафтѣза.
Тимкајей муза татарѣи урма,
Татарѣи урма—кока маштѣкѣкѣс.
—«Ад-ка, атайѣ, ад-ка, трајѣза»
30. Пийкѣтса ули содај воржеја».
- Тимкај килдѣза мази рыжајѣанц,
Мазы рыжајѣанц—толга-гривајѣанц.
Супонѣ таргаза—тугаѣ сийдѣза.
Важ эста-ни тус сон воржејајѣи,
35. Велѣт жотазѣ мадѣз, авардѣз,
- Мадѣз, авардѣз—сон сѣлий кундаз;
- Пақсаѣт жотазѣ кштізія, моразѣя,
Вирѣт жотазѣ сон човкс вешкѣзія.
Эста сон пачкѣи Пийкѣд велѣти.
40. Каршѣзѣнза сайѣ Пийкѣд алатѣя.
—«Здорова тон, брат, здорова тон,
сват!»
- «Мезей мон тејейт сватан?
Мезей мон тејейт брадан?»
—«Кода аф братат, кода аф сватат!»
45. Исак вейѣамѣ Эрумај Аннат,
Эрумај Аннат—равѣжа цыганкаѣ,
Равѣжа цыганкаѣ—ош молдаванкаѣ,
- Ош молдаванкаѣ—jolма братѣти,
Jolма братѣти—брадѣи цорастѣи».
- Ты поѣдешь, Аннуша, ты поѣдешь,
матушка!
- Ты гостить поѣдешь—долго не гости,
Долго не гости—свою голову не сверни,
Свою голову не сверни—себя не губи:
20. Гости ты недѣлю, гости ты двѣ,
А на третью ты домой вернись».
Вотъ поѣхала Анна въ гости гостить,
Анна въ гости гостить—во гостяхъ
сидѣть.
- Гостила Анна недѣлю—прогостила двѣ».
25. А на третьей она голову свернула,
Она голову свернула—себя погубила.
На Тимкаја напала татарская хворь,
Татарская хворь, злая лихорадочка.
«Поѣдемъ, батюшка, поѣдемъ, корми-
лецъ!»
30. Въ Поникедовкѣ есть знахарь-воро-
жея».
- Запрягъ Тимкај красавца рыжаго,
Красавца рыжаго—перогриваго.
Супонь нятянулъ, дуга лопнула.
И поѣхалъ тогда онъ къ ворожеѣ.
35. Деревней ѣхалъ—онъ лежалъ и пла-
каль,
Онъ лежалъ и плакаль — за сердце
хватался,
Подемъ ѣхалъ—онъ плясалъ и пѣлъ,
Лѣсомъ ѣхалъ—соловьѣмъ свисталъ.
Такъ приѣхалъ онъ въ Поникедовку.
40. Навстрѣчу идуть Поникедскіе мужики:
—«Здравствуй ты, братъ, здравствуй,
ты сватъ!»
- «Что я за сватъ вамъ,
Что я за братъ вамъ!»
—«Какъ ты не братъ, какъ ты не сватъ?»
45. Вчера мы обвѣнчали Ерѣмину Анну,
Ерѣмину Анну—черную цыганку,
Черную цыганку — городскую молда-
ванку,
Городскую молдаванку съ младшимъ
братомъ,
Съ младшиъ братомъ, съ братнинымъ
сыномъ».

50. — «Эрумай Анна—равджа цыганка,
Равджа цыганка—ош молдаванка»
Мезенка сивейі акш(а) калацаней,
Акш(а) калацаней—ламбам(а) франка-
нен!
54. Мезенка сивейі шапам(а) винаей!»

50. -- «Ерёмина Анна—черная цыганка!
Черная цыганка — городская молда-
ванка!
Зачём она ёла мои бѣлые калачи,
Мои бѣлые калачи, мои сладкіе пры-
ники!
54. Зачём она пила мое горькое вино!
Ст. Пушкино, Инс. уезд.

III.

1. Вай вата моран өс Ырванайей
Эс Ырванайей—Микитай Алдат,
Микитай Алдат—қолма велей шнама,
Қолма велей шнама—қулуи қарф ша-
ма,
5. Қулуи қарф шама—роз шужар бателт
Роз шужар бателт—Кузмай пријателт.

Алда аварди Сазан пақсаса,
Сазан пақсаса—пақса рубежса.

Вайгилц мараби Сире Сазану,

10. Сире Сазанста—оцу кудйти,
Оцу кудыста—фалној Кузмати.
Кодак мараза—Кузма ласкыз тус.

—«Тон мас авардат, Алда, ташкава?

Тон мас колгейдат, Алда, ташкава?

15. Той мезей оцу, Алду, нужайа?
Той мезей оцу, Алду, печалца?
—«Кыда аф ули, Кузма, авардан?
Кыда аф ули, Кузма, колгейдан?
Култа—марата Ырват вешейдат,

20. Ырват вешейдат, мой аф савындат.

III.

1. Уж я стану пѣтъ про свою сноху,
Про свою сноху, про Никитину Алду,
Про Никитину Алду—на три деревни
славну,
На три деревни славну—золотой изъден-
ное лицо,
5. Золотой изъденное лицо—что кошелек
для ржаной соломы.
Что кошелек для ржаной соломы—Куз-
мину пріятельницу.

Алда плачетъ на Сазановскомъ²⁾ полѣ
На Сазановскомъ полѣ — на рубежѣ
поля.

Голосъ ея слышится въ Старой Сазановкѣ,
новкѣ,

10. Въ Старой Сазановкѣ—въ большомъ
домѣ,
Въ большомъ домѣ—славному Кузьмѣ
Какъ услыхалъ Кузьма—туда побѣ-
жалъ.

—«Ты зачѣмъ, Алда, такъ плачешь?

Ты зачѣмъ, Алда, такъ заливаешься?

15. Какое у тебя, Алда, несчастье?
Что у тебя, Алда, за печалью?
—«Какъ не плакать мнѣ, Кузьма?
Какъ не заливаться мнѣ, Кузьма?
Слышала-провѣдала я, ты невѣсть
ищешь.

20. Ты невѣсть ищешь—меня не берешь.

¹⁾ Авдотья.

²⁾ Старая Сазановка—деревня Краснослоб. уезда.

Тон кули савымс, Кузма, савымак,
Кули аф савымс, юфси атказак».
—«Савымс аф сэфтá, афи атказан.

Аф сэфтá, Алдуш, аф сэфтá, матуш:

35. Алас цебаран коза кудыйнан,

Коза кудыйнан—шюгал родыйнан,—
Пала эрави кога келеса,
Понгскаат эравишт келе пелеса,
Пракстат эравишт валд(а) иланазыйн».

30. —«Тон алас козат—базарста рамат,

Мон стирс парйан—тейт стасаней».
—«Аф сэфтá, Алдуш, аф сэфтá матуш:

Кудыйка оцу, лавыйка серишт
Лавыйка серишт—кйтуйа аф сатыйн».

35. —«Алас мастерат—мокыйна тежат,

Мон стирс вежлаван—мокыйна путан».

Аф сэфтá, Алдуш, аф сэфтá, матуш:

Кудыйка оцу, шракека кели,
Шракека кели—кйтуйа аф сатыйн».

40. —«Ломанс праворнан—омб-шири шан-
ран».

Если братъ, Кузьма, такъ бери меня,
Если не братъ, такъ совсьми откажи!»
Взять-то я не возьму тебя, и не отка-
зываю.

Не возьму тебя, Алда, не возьму тебя
матушка!

25. Человѣкъ-отъ я хороший, изъ богатого
дома,

Изъ богатого дома—шегольского рода
Мнѣ рубашка нужна въ шесть полосъ,
Мнѣ штаны нужны въ полторы полосы
Портянки нужны изъ бѣлаго льна».

30. —«Человѣкъ-отъ ты богатый—на базарѣ
купишь,

Я дѣвушка дѣльная,—тебѣ ихъ сошью».
—«Не возьму тебя, Алда, не возьму
тебя матушка!

Домъ нашъ великъ—полки высоки,
Полки высоки—рукой не достанешь».

35. —«Человѣкъ-отъ ты мастеръ—подста-
вочку сдѣлаешь,

Дѣвушка я бойкая—подставочку под-
ставляю».

—«Не возьму тебя, Алда, не возьму,
матушка!

Домъ нашъ великъ—столь широкъ,
Столъ широкъ—рукъ твоей недостать».

40. —«Дѣвушка я проворная,—на другой
край встану».

Ст. Пшениво, Инс. уезд:

IV.

1. Вај илãт мадй рузс ёрванц шави,
Вај шобдава стãј рузс ёрванц шави,
Рузс ёрванц шави—мокшый стир сãви.
—«Шафтá, васанãј, шафтá, поланãј!»

5. —«Тамак шав, васãј, тамак шав, полај,
Тата јумафта од вајманãзени,

IV.

1. И съ вечера ложится русский жену
бѣтъ,
И по-утру встаетъ русский жену бѣтъ,
Русский жену бѣтъ—мокшанскую дѣ-
вущку берѣтъ.
«Убью тебя, женушка, убью тебя хо-
зяюшка!»

5. —«Не убивай меня, мужъ, не убивай
меня хозяинъ,
Не погуби ты мою молодую душеньку,

Тат урйскафта колма иднйнен;
 Вай кафтйнатнйа јон содајшканат,
 Вай колмйненас јон аф-содајнйа,
 10. Потаса потај пижйа кургйнац,
 Нурамса нурај мази ронгйнац.

— «Аф шафтйа, васај, аф шафтйа, полај,—

Ада молтама мин Саров вйри,

Мин Саров вйри, мин овйндйма,
 15. Вйрдйа Шкајёндй мин ёналдёмйа,
 Эст(а) карматама ладнас ёрама».

Вай эста ни тустй сий Саров вйри,
 Сий Саров вйри, сий овйндйма,
 Вйрдйа шкајёндй сий ёналдёмйа.
 20. Ломатнйа молинтй оуу кигйнйа,
 Рувс ёрванц вйтсй оуу вйргйнйа,
 Оуу вйргйн'а—кидйа фйшйргйнйа,
 Кидйа фйшйргйнйа—поворткайнава
 Поворткайнаса ақша келунйа;
 25. Сй келунйати судуфтй вйтезйа,

Сон пилгалынза судуфтй пйатезйа:
 Цепстйинза таргас оржа пйжёлнйа,
 Сй пйжёлт марта пинес пачкйёзйа,
 Мастйру пйжёрстй парци вйрйнанза,
 30. Вйрева сйбрац пижйа вайгёлнац.

V.

1. Крамшай Вараё—пайар авас,
 Крамшай Вараё—азёр авас.
 Серс понц корйа—пайар авас,
 Ыревенц корйа—шайтан авас:
 5. Серйц пйашйа—јоннац пйашйтйа,
 Ырайнац оуу—јоннац куду.
 Вара сйркси атай куду,
 Атай куду пйравама,

1) Варвара.

Не сдйлай сиротами троихъ дйтушекъ,
 Двое изъ нихъ уже толковые,
 А въ третьемъ еще вовсе толку нётъ,
 10. —Грудь сосеть его маленькйй ротикъ,
 Въ зыбкѣ качается его красивое глы-

це».
 —«Не убью тебя, жена, не убью тебя,
 хозяйка!

Пойдемъ-ка съ тобой мы въ Саровскйй
 лѣсъ,

Мы въ Саровскйй лѣсъ—мы молятся,
 15. Вышняго Бога мы замаливать;
 Тогда станемъ мы съ тобой мирно
 жить».

Вотъ пошли они въ Саровскйй лѣсъ,
 Въ Саровскйй лѣсъ они молятся,
 Вышняго Бога—они замаливать.

20. Люди идутъ по большой дорогѣ,
 Русскйй жену везетъ по большому лѣсу,
 По большому лѣсу—по сторонѣ дороги
 По сторонѣ дороги—по объѣздочкамъ
 На объѣздочкѣ—бѣлая березонька;
 25. Къ той березонькѣ онъ несчастную
 привель,

Онъ ногами на несчастную наступилъ
 Изъ кармана вынулъ острый ножичекъ
 Тѣмъ ножемъ онъ, пѣсть, зарѣзалъ ее
 По землѣ пролилась ея кровь алая,
 30. По лѣсу разнесся ея нѣжный голосъ.

Ст. Пушкино.

V.

1. Крамшина Вара 1)—барыня,
 Крамшина Вара—сударыня;
 По росту, по цвѣту—она барыня,
 По уму своему она шайтанка:
 5. Рость ея съ липу—умъ съ орѣхъ,
 Голова большая—мозгу съ ложку.
 Собирается Вара домой къ отцу,
 Домой къ отцу—пйрывать,

- Пировама—вожавама,
 10. Шкај дѣданциѣ пѣнаѣама:
 —«Ох, дѣдакај, ох, авакај!
 Мѣс максѣмаѣст јолманѣиди,
 Јолманѣиди—аф оѣунѣиди,
 Кшида аф јарцај куѣтернѣиди,
 15. Јувда аф јарцај сѣрѣнѣиди.
 Фталга маѣса—шавѣмда пѣлса
 Фѣширѣга маѣса—прамда пѣлса».
 — «Ох, Варуша, ох идѣнѣза!
 Учсајѣе-ка тундѣнѣи пѣитѣнѣи,
 20. Тундѣнѣи пѣитѣнѣи—она вѣтнѣи,
 Опа вѣтнѣи—симѣнек пазарѣт.
 Миѣи молѣтама симѣнек пазарс,
 Раматама акш миѣшејак,
 Акш миѣшејак—равѣджа сѣлѣјат.
 25. Митѣнѣи Јакутѣи миѣи анѣтама,
 Митѣнѣи Јакутѣи миѣи шафѣтама:
 Акѣпѣнатѣнѣи лѣимѣи марта,
 Равѣжакаѣнатѣнѣи јамѣи марта».
 Јаку аварѣди фтал(а) уѣтѣмса,
 30. Фтал(а) уѣтѣмса—сусѣк крајса;
 Эѣтѣнѣз(а) араѣм куѣлицѣ ајаш,
 Эѣтѣнѣз(а) араѣм маѣрајцѣ ајаш.
 Пѣирѣфѣка јакај шкај дѣдѣнѣи,
 Сѣ маѣраѣза, соѣи куѣлеѣза.
 35. «Мѣс аварѣдат, Јаку идѣнѣи?
 Меѣенѣи оѣу тоѣи нуѣжаѣи?
 Али јарцаѣмс кшиѣиѣка ајаш?
 Али симѣмс појланѣка ајаш?»
 Код(а) аф ули мон аварѣдѣн?
 40. Код(а) аф ули мон колѣнѣидѣн?
 Коѣнаѣи сѣудѣи Шкајѣ тоѣжаѣнѣи,
 Сѣ шаѣѣеза коѣнѣи цѣоракс,
 Јолманѣаста ѣрѣваѣјафѣтѣмс,
 Ёрѣваѣјафѣтѣмс—урмаѣјафѣтѣмс,
 45. Ёрѣва сѣвѣза аф кирѣдемѣшка,
 Аф кирѣдемѣшка, аф карѣдамѣшка:
 Фталу маѣдан—лѣпшѣтасамаѣи,
 48. Фѣширѣга маѣдан—тутмаѣцамаѣи».
- Пировать—воевать,
 10. Родной матери пенять:
 —«Охъ, матушка, охъ, родимая!
 Вы зачѣмъ меня выдали за маленького,
 За маленького—за небольшенького,
 За щенка, который хлѣбъ не ѣстъ,
 15. За поросенка, который мякину не ѣстъ?
 Уложить его сзади—боюсь задавить,
 Уложить скраю—боюсь упадеть».
 —«Охъ, Варюша, охъ, дитятко!
 Подождемъ-ка мы весеннихъ дней,
 20. Весеннихъ дней—душныхъ ночей,
 Душныхъ ночей—семицкаго базара;
 Мы пойдемъ на семицкѣи базаръ,
 Мы купимъ бѣлаго мышьяку,
 Бѣлаго мышьяку—чернаго зелья.
 25. Митина Якова мы окоримъ,
 Митина Якова мы погубимъ.
 Бѣленькаго мы со шами (дадимъ),
 Черенькаго—съ кашей».
 Яковъ плачеть въ заднемъ амбарѣ,
 30. Въ заднемъ амбарѣ—на краю сусѣка.
 Онъ думаетъ—никто его не слышитъ,
 Онъ думаетъ—никто его не чуетъ.
 По двору ходитъ его мать родная.
 Она его услыхала, она сго учуяла.
 35. —«Зачѣмъ ты плачешь, Яковъ сынокъ?
 Какое у тебя горе большое?
 Али у насъ для ѣды хлѣба нѣтъ?
 Али у насъ для питья поѣла нѣтъ?»
 —«Какъ мнѣ не плакать?
 40. Какъ мнѣ не заливаться?
 Кого Богъ въ тысячу разъ проклянетъ,
 Пусть тотъ родится сыномъ богача,
 Чтобы его молоденькимъ женить,
 Женить его—хворымъ сдѣлать.
 45. Пусть жену беретъ неудержимую;
 Неудержимую—неукротимую.
 Сзади я лягу—она придавить меня,
 48. Скраю лягу—етолкнетъ меня».

Ст. Пшениво.

VI.

IV

Вариантъ записанъ въ селѣ Вадовскихъ Селищахъ Спасскаго уѣзда Тамбовск. губерніи.

1. Вај дуракт, дуракт коꜛ-аѣтѣя,
Садѣн-га дуракт коꜛ-аватѣя:
Сѣирснѣн кирцаꜛ—кутс сиретѣцаꜛ,
Усманснѣн шардѣјафцаꜛ;
5. Цораснѣн бѣрѣјафцаꜛ жомлайнаста,
Жомлайнаста—аф-оѣунаста.

1. Ужъ дураки, дураки богатые мужички,
Больше дуры богатые женщины:
Дочерей своихъ держать до старости,
До сѣдины височныхъ волосъ,
5. Сыновой женятъ молоденькими,
Молоденькими—небольшенькими.

- Максим Вараꜛ—бајар аваꜛ,
Кота кивѣт авакас араꜛ,
Авакас араꜛ—маѣс-валс из-ду:
10. Мирдеѣ пара из ѣя Вара,
Мирдеѣ карнат из карсеکشнѣя,
Мирдеѣ карнат из калафта,
Вараꜛ јакај—сон гуѣандај,
Сон гуѣандај—пѣравандај;
15. Мирдеѣ шавихт сон вешэнды,
Хут вешэнды—аф мушэнды;
Атѣя куду сон тушэнды,
Атѣя куду—тадѣя пѣяи.
Шкај дѣданцты сон пѣнама,
20. Трѣј аланцты сон журама:
—«Ох, дѣдакај! шкај авакај!
Маꜛ маꜛсѣмаꜛ—јумафтѣмаꜛ:
Тѣя маꜛсѣмаꜛ жомлайнѣди,
Жомлайнѣди—аф-оѣунаѣди,
25. Јоѣ аф-содај цорайнѣди.
Нурамса нурѣј сон ронгѣяѣца,
Потѣса потѣј—сон кургѣяѣца.
Тѣрвас матца—пѣлан—прафца,
Фгалу матца—пѣлан-лѣпштаса».
30. —Цу Варайѣ—ѣу тон, сѣирнѣя!
Цу тон, сѣирнѣя—кѣлѣѣм идѣя!
Шкабас ванцы Митѣя Павѣлт,
Митѣя Павѣлт—коꜛкѣ дѣавѣлт:
Карнат кодај—мѣра содај,
35. Пулут понај—ѣувайнѣат,
Ој ѣувайнѣат—кувакаѣат,
—«Ох аванѣј, шкај дѣданѣј!

- Максимова Вара—боярня,
Шесть лѣтъ уже, какъ женой стала,
Женой стала—не по-мысли пришлась:
10. Мужниной ласки не видала Вара,
Мужниныхъ лаптей не обувала она,
Мужниныхъ лаптей не изнашивала.
Вара ходитъ—гуляетъ она,
Она гуляетъ—пируетъ,
15. Убийцъ мужа она ищетъ,
Хотя она ищетъ—не находитъ.
Домой къ отцу она уходитъ,
Домой къ отцу—къ матери,
Родной матери она пеняетъ,
20. Родному отцу жаловаться:
—«О, матушка, родимая!
Зачѣмъ меня вы выдали—погубили,
Вы выдали за молоденькаго.
За молоденькаго—за небольшенькаго,
25. За бессмысленнаго мальчишечку,
Въ выбѣ качается тѣльце его,
Грудь сосетъ ротикъ его.
Скраю уложу—боюсь—уроню,
Сзади уложу—боюсь—задавлю».
30. «Молчи ты, Варюша, молчи ты, доченька!
Молчи ты, доченька, любимое дитяtko!
Да хранить Господь Митина Павѣла,
Митина Павѣла—сухого дѣявола:
Онъ лапти плететъ—мѣру знаетъ,
35. Хвостики (у лаптей) вѣтъ тоненькіе
Ужъ тоненькіе—длинненькіе».
—«О, матушка, ты родимая!

- Аф тафтаһа тон қорталет:
 Цу мәрғәлет, Вара, стирһәј,
 10. Цу мәрғәлет қалғем илһәј!
 Кода-кода мин тиһтама
 Митһән Јакут јумафттама.
 —«Дат авардә, Вару, стирһәј!
 Аф ичкәзә Троицһән пһнәс
 15. Троицһән пһнәс—Семһик прәзһнекә
 Авһзәцә туж қалма лаһгу,
 Тојһ қаттанза қутс аштеһә,
 Јакут қатсә һире ванма.
- Јакус удһ вер утһмса,
 50. Вер утһмса зиблек ала.
 —«Стак, Јакуһәј, стак, васәһәј!
 Ара қуду—индһжит һелһек,
 Ара тонга сһн јуткәһәһст.
 Јакус кейһәс—Варәс пишқәһ,
 55. Сәдһ курһк кенкһшт паһжезә,
 Душман Варәт сон нолләзә.
 —«Ада Јаку пһжә пһһжемс,
 Тејт раматам шары шләһә,
 Теј раматам палһ хвата».
 60. Ломаһ молиһт оцу қиғә,
 Варәс һи-түс оцу вһрғә,
 Оцу вһрғә—тајној қиғә,
 Тајној қиғә—ки тһҫвава.
- Не такъ бы ты говорила мнѣ;
 Ты сказала бы: молчи, Вара доченька!—
 46. Молчи, любимое дитяtko!
 Какънибудь мы да сдѣлаемъ,
 Митина Якова да погубимъ».
 —«Не плачь, Вара доченька!
 Не далекъ Троицынъ день,
 45. Троицынъ день—семицкйй праздниkъ.
 Свекровь твоя уйдетъ на кладбище,
 Тебя оставитъ дома сидѣть,
 Якова оставитъ огородъ смотрѣть.
- Яковъ спать въ верхней клѣтѣ,
 50. Въ верхней клѣтѣ—подъ цологомъ.
 «Вставай, Яшенька, вставай, муженеkъ!
 Пойдемъ въ избу—гости у насъ,
 Пойдемъ и ты къ нимъ».
 Яковъ обрадовался, что Вара заговорила.
 55. Скорохонько дверь отперъ онъ,
 Злодѣйку Вару онъ выпустилъ.
 —«Пойдемъ, Яковъ, зазеленой веленицей,
 Тебѣ купимъ шляпу круглую,
 А мнѣ купимъ фату горячую».
 60. Люди идуть по большой дорогѣ,
 Вара пошла по большому лѣсу,
 По большому лѣсу—по тайной дорогѣ,
 По тайной дорогѣ—по сторонкѣ дороги.

VII.

1. Тһнғә фталгаһә, ләјһәт қвалмаһә,
 Ләјһәт қвалмаһә мази стир ласкһ;
 Вај ласкһ, ласкһ, фталу вардһакстә,
 Сон фталу ванһ—сәдој вһрғас Сај,
 5. Ингғәһи ванһ—кәжһ офта сај.
 Вај кәрувст стирен ласкем пһлһгенза,
 Сон қәфту сәзүв стирен седиһәц.
1. За гумнами, вдоль рѣченьки,
 Вдоль рѣченьки красна дѣвица бѣ
 жить,
 Она бѣжить, бѣжить назадъ оглянется.
 Она назадъ смотритъ — сѣрый волкъ
 идетъ,
 5. Она впередъ смотритъ—злой медвѣдь
 идетъ.
 Подкосились у дѣвицы — рѣзвы но-
 женьки,
 Разорвалось на двое у дѣвицы сердце-
 чүшко.

— «Тата јавьдѣ, стирја пѣлендѣ:
Мон аф вѣргазан, аф-и офган.
10. Мон улѣав јакај мирна јалгајан.
Мон потма валѣи тага кортајан,—

Азка потмѣстѣт потмѣи валѣеи:

Тон молат эли модийѣ брвакс?
Тон арат-эли васай полайакс?
15. Тага арат-ли вастаи ацајнакс?
Вастаи ацајнакс—пралѣи пугѣнакс?»
— «Моѣмаѣ аф молан, аф-и атказан:

Мон келган, келган тои јакафткѣи,
Садѣн-га келган тои кортафткѣи,
20. Кортамстѣт келган јаснај валнѣтнеи;
Аиѣак аф келган трај алаиѣи:
Садѣн-г(а) аф келган ишкан дѣлаѣи.
Јофси аф келган стир сестранаѣи

— «Ты не бойся, дѣвица, не пугайся:
Я не волкъ и не медвѣдь,
10. Я уличный мирный другъ твой,
Я — сердечныя слова говорящей съ то-
бой,

Ты скажи-ка мнѣ отъ сердца словъ твоѣ:

Ты пойдешь-ли за меня замужъ?
Ты станешь-ли мнѣ женою?
15. Еще станешь-ли мнѣ ты постель стлать
Мнѣ постель стлать—изголовье класть?»
— «Пойти-то я не пойду и не отказываю:

Я люблю, люблю походочку твою,
Еще больше люблю поговорку твою,
20. Въ поговоркѣ люблю твои ясныя словъ
Только не люблю я твоего батюшку,
Еще больше не люблю твою матушку,
Совсѣмъ не люблю твою сестру-дѣвицу!

Ст. Пушкино.

VIII ¹⁾.

1. Нѣ кафта пантѣи, нѣт қарай-қаршѣкт.
Фкѣ пантѣи праса матраи кузѣи,
Кузѣиѣт праса валда аролѣи,
Кендженѣи јоткса равдѣжа калмѣи
кранч,

5. Сѣи аф сѣисѣи, сѣи аф пикѣсѣи,
Парѣиѣ марта вај кизѣфнесѣи:
— «Кувайѣ јакаѣ, кувайѣ шѣјѣт?
Тон мѣзѣ нѣјѣт, тон мѣзѣ кулет?»
— «Мон јакаѣ шѣјѣи дѣкаѣ стѣпкава,

10. Дѣкаѣ стѣпкава, стѣи Саратовга.
Мон нѣјѣи-кулеи колма салдаткат,
Колма салдаткат—новабраннѣјѣат,
Вѣркскѣст лѣјѣидиѣи колма пѣзгатат,

1. Эти двѣ горы—другъ противъ друга.
На одной горѣ низенькая ёлочка,
На той ёлочкѣ сизый орѣль.
Въ когтяхъ у него воронъ черный.

5. Онъ не ругаетъ и не бьетъ его.
Подобру его онъ выспрашиваетъ:
— «Гдѣ ты ходилъ, гдѣ ты леталъ?
Что видѣлъ ты, что слышалъ ты?»
— «Я ходилъ, леталъ по дикой степи,

10. По дикой степи, по Саратовской.
Я видѣлъ, слышалъ трехъ солдатиковъ
Трехъ солдатиковъ—новобранчииковъ.
Надъ ними летаютъ три сороки:

¹⁾ Пѣсня эта заимствована отъ русскихъ. Содержаніе ея совершенно сходно съ русскою пѣсней: «Горы въ мои, ничево въ, горы, ничево не породили». Сборникъ русскихъ народныхъ лирическихъ пѣсенъ Н. М. Лопатина и В. П. Прокунина стр. 49; ЖЖ 1, 2, 3, 4, 5 и 6.

- Фка пизгатаһа оцут васаһац,
 15. Омба пизгатаһа —шқајсна-дідасна,
 Колмца пизгатаһа—стир сазбърсна.
 Дадасна аварди лишт јішиһакс,
 Васац аварди—шуди лажкс шуди,
 Сазбърсна аварди шобдавн расакс,—
 20. Расаһаһа коски—сукаһа стир туй.

- Одна сорока—жена старшого (изъ нихъ),
 15. Другая сорока—ихъ родная матушка,
 Третья сорока—ихъ сестра—дѣвица.
 Ихъ мать плачетъ—что ключъ бьётъ.
 Жена плачетъ—что рѣка течетъ.
 Сестра плачетъ—что роса утренняя.
 20. Роса высохнетъ—дѣвица (замужъ) уй-
 деть».

Ст. Пшениво.

IX.

1. Кролаһи Уланаһа—кудаһи кулаһаһа,
 Шқајэһи келгыма саһав нармыһиһаһа,
 Пичейһа праса мази шавачаһа,
 Келуһа праса тундһи кукуһаһа.

5. Кукуһаһа кукај—келуһаһа лукај.

Кукуһаһа кукај ший стама пели,
 Келуһаһа лукај ший мадмай пели.
 Улаш аварди Микулаһи шийһа,
 Микулаһи шийһа—варда ужеса:

10. Сванһакс кеверийһи стелма ведһанһа,
 Мастйру праһиһа усакс венһиһиһаһа,

Порозна кига шудеркакс шудиһиһа.
 Кува аварди, Шқајти пенһаја:
 —«Окај, Шқабаваһа! окај, кормийһец!»

15. Мас кизы-талы рэзыкс тимајаһа?

Талында рэзан—сурат аф кштирдан,
 Мон тунда рэзан—котфкат аф кодан,
 Кизында рэзан—паксава аф јақан,
 Паксава аф јақан—аф нујан-кочкан,
 20. Аф нујан кочкан—лама вал кулан.»
 —«Тат аварда Ула—тон колгейда,
 Варда Шқајэһи тат пенһанда,
 Тон пенһандака тал Микулати,—
 Микулаһи шийһа панга кеһерфтыт,

25. Панга кеһерфтыт—празыт аһэт пута.

1. Фролова Ульяна—про сватовъ слышашая
 Богомъ любимая кроткая птичка,
 На вершинѣ сосенки красивая пичужка
 На вершинѣ березки весенняя куку-
 шечка.

5. Кукушечка кукуетъ — березонька ка-
 чается.

Кукушечка кукуетъ на восходѣ солнца,
 Березонька качается на закатѣ солнца.
 Уляша плачетъ въ Николинъ день,
 Въ Николинъ день—въ переднемъ углу:

10. Горошкомъ катятся слезы ея,
 На полъ падаютъ, какъ проволока, вы-
 прямяются.

По бороздѣ словно ручьи текутъ.
 Гдѣ плачетъ она—Богу пеняетъ:
 —«О, Господи, о, кормилец!»

15. За что меня въ зиму-лѣто хворой слѣ-
 лаль?

Зимой хвораю—нитокъ не пряду,
 Весну хвораю—холстовъ не ткю,
 Лѣто хвораю—въ поле не хожу,
 Въ поле не хожу—не жну, не полю,

20. Не жну, не полю—много укоровъ слышу.»
 —«Ты не плачь, Уляша, не заливайся,

И Вышнему Богу ты не пеняй,
 Ты пеняйка на зимняго Ни́колу,—
 Въ Николинъ день ты кокошникъ до-
 шивала,

25. Ты кокошникъ дошила—на голову не-
 надѣла.

Въ с. Каргашинѣ Спасскаго уѣзда къ этой пѣснѣ прибавляется слѣдующее окончаніе.

Тон пеняйка тал Микулати,—
Микулаи пийнѣ руца шумурдат,
Руца шумурдат—пранаст изет сот,
Пранаст изет сот—обеднав изет мол;
Обеднав изет мол—оброк изет пант.

Ты пеняйка на зимняго Николу,—
Въ Николинъ день ты платокъ дошивала,
Ты платокъ дошила—на голову не по-
вязала;
На голову не повязала—въ церковь не
пошла.
Въ церковь не пошла—оброкъ не несла.

Х.

1. Питанѣ алаѣ козанѣ,
Питанѣ алаѣ славнонѣ.
Сон кона шкава козанѣ,
Сон кона шкава славнонѣ?
5. Сон эрај панда пранаса,
Сон пийнаѣ шарѣ перфканза,
Вај ковнаѣ налки велсканза,
Раваинаѣ шуди алганза.
Раваинаѣ шуди горфкаса,
10. Питанѣ морај војфкаса.
Питанѣ фканѣ цоранѣ,
Фка вешей—савѣнѣ брванѣ,
Са-вѣк шитѣ удѣ, вѣт журѣ,
Калдазда калдаз ласкенѣди,
15. Самед варава ванендѣ,
Коштан ататнѣ кулэнкшнѣ.
Ататнѣ коргастѣ тафтайнѣ:
«Питанѣ Мишаѣ максѣма,
Велеста качамѣ маштѣма,
20. Питанѣ кенкшѣц солгѣма.»
Кодак маразей—ласкеѣ тусѣ.
—«Уш атѣј, атѣј, атѣкај!
Атанѣ понаѣ маштѣза,
Атанѣ лемнѣѣ имазѣ!
25. Атанѣ јоткс аф јакамла,
Каштан марта аф содамла
Ататнѣ коргастѣ тафтайнѣ:
«Питанѣ Мишаѣ максѣма,
Велеста качамѣ маштѣма,

1. Питанѣ человекъ-отъ богатенькѣй,
Питанѣ человекъ-отъ славненькѣй,
До какой степени онъ богатъ?
До какой степени онъ славенъ?
5. Онъ живетъ на вершинѣ горы,
Солнышко сияетъ во кругъ него,
Мѣсяцъ играетъ надъ головой его.
Подъ нимъ течетъ Волгонька,
Волгонька течетъ шумно,
10. Питанѣ поетъ звонко.
У Питанѣ одинъ сыночекъ,
Одна взята сношенька,
И та днемъ спитъ—ночью шатается,—
Со двора на дворъ бѣгаетъ,
15. Въ щелочки забора заглядываетъ,
Каштановъ стариковъ подслушиваетъ.
Старики говорили вотъ что:
«Питанѣ Мишу слѣдуетъ отдать (въ
солдаты),
Его дымъ изъ деревни извести,
У Питанѣ дверь затворить!»
Какъ услышала она—домой побѣжала:
—«Ахъ, отецъ, отецъ, ты батюшка!
Сгинуть бы тебѣ старику!
Пропастъ бы имени твоему старче-
скому,—
За то, что со стариками не водишься,
Съ каштанами не знаешься:
Старики говорили вотъ что:
«Питанѣ Мишу отдать слѣдуетъ,
Его дымъ изъ деревни извести,

30. Пѣтаіаіа кенкшѣиц солгѣма.»
— «Ох ѣрвѣіа, ох ідѣіаіа!
Моіа колма пѣрнѣт іешкѣзѣ,
Ін ѣбѣр пѣрнѣт мон мѣса,
Мѣша ѣоразѣіа ідѣса;
35. Колма тѣнгѣват копанѣ,
ѣбѣр тѣнгѣзѣіа мон мѣса,
Мѣша ѣоразѣіа ідѣса.
Моіа колма калдаст шуватазѣ;
Ін ѣбѣр калдаст мон мѣса,
40. Мѣша ѣоразѣіа ідѣса.»
Пѣтаіа алаѣ козанѣ,
Пѣтаіа алаѣ славноіаіа,
Сѣмбѣ пајархнѣіа кѣзѣзѣіа,
Сѣмбѣ пајархнѣіа лувѣзѣіа,
45. Ін оіу пајарѣ із кѣзу,
Ін оіу пајарѣ із луу
Пѣтаіаіа Мѣшаіа наразѣ
Вѣлѣста качамнц машгѣіаіа
49. Пѣтаіаіа кенкшѣиц солгѣва.
30. У Пѣтаіаіа дѣрѣ затѣоритѣ.»
— «О, сношенѣка, о. дѣтѣтѣко!
У мѣня трѣ пѣльнѣка со пѣламаіа,
Самѣіа лучшѣіа пѣльнѣкѣ я продамѣ,
Мѣшу сына своѣго я выкуплю.
35. У мѣня на трѣхѣ гѣмнахѣ одонѣіа,
Лучшѣе гѣмно я продамѣ,
Мѣшу сына своѣго я выручу.
У мѣня трѣ двора скота,
Самѣіа лучшѣіа дворѣ я продамѣ,
40. Мѣшу сына своѣго выручу.»
Пѣтаіа пѣловѣкѣ-отѣ богатѣнѣкѣіа,
Пѣтаіа пѣловѣкѣ-отѣ славнѣнѣкѣіа;
Всѣхѣ боярѣ онѣ задарѣлѣ,
Всѣхѣ боярѣ онѣ почтѣлѣ,
45. Самого старшого барѣна онѣ не могѣ
задарѣтѣ,
Самого старшого барѣна онѣ не могѣ
почтѣтѣ,
Пѣтаіаіа Мѣшу онѣ забрѣлѣ,
Ізѣ села дѣмѣ ѣго ізѣвелѣ,
49. У Пѣтаіаіа дѣрѣ онѣ затѣорѣлѣ.

Ст. Пѣченѣво.

XI.

1. Ваіаіаіа Јагорнѣа—вѣрѣіа бѣглаіаіа,
Вѣрѣіа бѣглаіаіа—карш алдѣіа нумолнѣіа.
Шѣіаіаіа јотафѣіа оіу вѣрѣса.
Вѣіаіаіа јотафѣіа улѣа квалмаіа,
5. Улѣа квалмаіа—валма алгаіа.
Алкаѣ вѣшенѣіа оіу вѣрѣста,
Оіу вѣрѣста, рузѣіа шѣрѣста,
Рузѣіа шѣрѣста—лотѣа потмакѣста.
Кодак іаіаіаіа, озада озаѣ,
10. Озада озаѣ—комада комаѣ,
Комада комаѣ—ружѣіаіа сѣражаѣ.
Ружѣіаіа сѣражаѣ—лѣіаіаіа наіаіаіа.
— «Лѣіаіа, Јагорнѣа, лѣіаіа, ѣоранѣа!
— «Тамак лѣіа, алѣа, тамак лѣіа, траіаіаіа!
1. Ванѣкинѣ Егорѣ—лѣсноіа бѣглѣцѣ,
Лѣсноіа бѣглѣцѣ—подхѣворостнѣіа заяцѣ.
Дѣнь прѣводитѣ онѣ въ большѣмѣ лѣсу,
Нѣчь прѣводитѣ онѣ на улѣіаѣ,
5. На улѣіаѣ—подѣ окнамаіа.
Отецѣ ішѣтѣ ѣго въ большѣмѣ лѣсу,
Въ большѣмѣ лѣсу—въ русѣкомѣ краѣ,
Въ русѣкомѣ краѣ—по дну оврага.
Каѣѣ увидѣлѣ ѣго—онѣ прѣсѣлѣ,
10. Онѣ прѣсѣлѣ—прѣклонѣіа,
Прѣклонѣіа—ружѣѣ своѣ зарѣдѣлѣ,
Ружѣѣ своѣ зарѣдѣлѣ—стрѣлѣтѣ прѣго-
товѣіа.
— «Застрѣлю тебѣа, Егорушка, застрѣлю,
сынѣкѣ!»
Не стрѣлѣіа мѣня, батѣушка, не стрѣлѣіа
родѣіаіаіа!

15. Ужа азъндан мон нужайазей
Мон нужайазей—салдацкѣй службат:

Шинетъ ютафца оцу вѣреса,
Венетъ ютафца улѣа квалмайа
Улѣа квалмайа—валма алгайа.

20. Вестъ-ка токаткѣней, алка, валмазѣт:

Сейяйа ужинай, тоис палнат сѣннат,

Сивлу пакархѣней эс шабатнѣнди,

Шава пакархѣней салдатт џоранстѣй;
Омбѣедѣ токаткѣней, алка, валмазѣт:

25. Тон самай пиксат судуф салдаткаѣ,
Салдаткаѣ ашчи керш пел пейнаса,

Шафѣке, карафѣке—сон наражафѣке:
Акша палайа судуфт ланксѣнза,
Пока сокъйат судуфт перфканза,

30. Акша вѣзкая судуфт прасѣнза....

15. Подожди я расскажу про свою нужду,
Про свою нужду—про солдатскую са-
жбу:

День провожу я въ большемъ лѣсу,
Ночь провожу я на улицѣ,
На улицѣ—подъ окнами.

20. Разъ угождалъ я, батюшка, подъ тво-
око:

Семья твоя ужинаетъ—самъ ты мяс-
крошишь,—
Мясные мослы ты своимъ дѣтямъ (от-
даешь),

А сухіе-то мослы ты солдатскому сыну
Въ другой разъ угождалъ я, батюшка
подъ твое окно:

25. Ты бьешь несчастную солдатку.
Солдатка стоитъ на лѣвой сторонѣ (въ
углу).

Одѣта, обута она—принаряжена:
Бѣлая рубашка на несчастной надѣта,
Боковыя кисти у несчастной подвязаны

30. Бѣлый платочекъ у несчастной на го-
ловѣ...

Ст. Пшениво.

XII.

1. Сѣнкай Малайас—равдѣа џиган авайас,
џиган авайас—џугун потмакс шамайас.

Ломатнѣ кштірдишѣт пичен, кузѣй од
кутса,
Малайа кштірди модан земланкайаса;

5. Ломат џормадѣшѣт ушѣса, ший каршѣса,

Мала џормадѣ фталда мази рошчаса;

Кат и рошчаса—сѣдий кѣрам тошнаса;

Наксада канда—келун канда алѣнза,

Лѣип акша тевнац—сузма тевнац элсѣнза,

1. Синькина Маланья—черная цыганка,
Черная цыганка—лицо которой что ли-
чугуна.

Люди прядутъ въ сосновѣхъ, елевѣхъ
новѣхъ избахъ.
Маланья прядетъ въ земляной землѣ
ночкѣ.

5. Люди вышиваютъ наволъ — против
солнца,

Маланья вышиваетъ—назадахъ въ кра-
сивой рошѣ,
Хотя и въ рошѣ—въ жгучей сердце
тошнотѣ.

Гнилая колода—берзсовая колода под-
ней.

Какъ иней бѣлая работушка, спорая ра-
ботушта въ подолѣ у ней.

УКАЗАТЕЛЬ

КЪ XIII ТОМУ „ИЗВѢСТІЙ“.

- Города болгарскіе. 113.
 Городища. 364—373.
 Городище Суварское. 10—18.
 Грамота русская XVII в. 241.
 259—271.
 Древности Глазов. 238.
 — Мамадыш. 239.
 — Манусин. 238.
 — Спас. и Тетюш. 235
 — Сувар. 239.
 — Турчайск. 239.
 — Увек. 238.
 — Ядрин. 235—237.
 Загадки казан. татар. 376—380.
 Звѣзда 292.
 Зеркало бронзовое. 565.
 — стальное. 35.
 Камни шлифов. 226.
 Ковшичекъ. 236.
 Ковшъ. 236.
 Колотушка. 226.
 Костяки челов. 225.
 Курганы ядрин. 287—289.
 Лѣтопись рус. XVIII в. 240. 241.
 Мелодіи таранч. 477—518.
 Монастырь малоюнгин. 1—9.
 Монеты Булгар. 36. 295—312.
 — Бухар. 313.
 — Золотой Орды. 239. 444—449.
 294—314. 519—527.
 — Кашгар. 528—529.
 — Китайск. 302. 303.
 — Коқанд. 294.
 — Крым. 312.
 — Рымскія. 304.
 — Русскія. 240.
 Надпись надгробн. 36. 285.
 — мечети. 538—551.
 Наконечникъ копья. 224.
 Невѣстино имѣніе. 349.
 Перепись I. 428—443.
 Печать тюрк. 530—537.
 — Соломонова. 292.
 Повѣсть рус. XVII в. 49—60.
 Пословицы каз.-татар. 380—
 400.
 Примѣты киргиз 283—286.
 — чуваш. 147—221.
 Пѣсни киргиз. 564—565.
 — таранч. 451—476.
 — крещен. татаръ. 325—328.
 338. 339. 341. 342.
 — мусул. тат. 400—427.
 — чуваш. 449—450.
 Развалины. 37—47.
 Рукопись киргиз. XIX в. 240.
 Свадьбы татар. 317—353.
 Сказки монгол. 61—69.
 Талисманъ араб. 35.
 Тамги. 296. 300.
 Тексты араб. 538—551.
 — гагауз. 70—83.
 — джагат. 19—34.
 — киргиз. 550. 564. 565.
 — русскіе. 49—60. 259—271.
 — таранчин. 451—476.
 — татаръ крещ. 325—350.
 — мусул. 376—427.
 — чуваш. 151—221. 449—
 450.
 Ткацкая работа. 242. 243.
 Циркуляръ М. ф. 241. 242.
 Чашечка глинян. 242.



Содержаніе „Извѣстій Общества Археологій, Исторіи и
Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ“.

Ч. I. Уставъ Общества, списокъ членовъ-учредителей Общества. Протоколы засѣданій Совѣта и Общаго Собранія. *Проектъ Публичнаго Историко-Этнографическаго Музея, сост. В. М. Флоринскимъ.—Приложенія. Свѣдѣнія о древностяхъ, найденныхъ близъ деревни Увекъ.—*Описаніе русскихъ монетъ клада 4 сентября 1878 г. *В. К. Савельева* и *Н. А. Толмачева*.—*О нѣкоторыхъ малоизвѣстныхъ матеріалахъ, служащихъ къ изученію исторіи Казанскаго края. *Д. А. Корсакова*.—*Замѣтки о городкахъ, курганахъ и древнихъ жилищахъ, находящихся въ Казанской губерніи. *Н. А. Износкова*.—*О замѣчательной Китайской монетѣ конца X или начала XI в., приобрѣтенной въ селѣ Болгарахъ. *В. П. Васильева*. К. 1879. Ц. 1 р.

Ч. II. Годовой отчетъ за 1878 г. Протоколы засѣданій Общества.—Приложенія. Два городища Спасскаго уѣзда. Свящ. *П. Фанаторскаго*.—Объ историческомъ значеніи библиотеки Соловецкаго монастыря, хранящейся при Казанской Духовной Академіи. *П. В. Владимірова*.—О возможности существованія каменоломенъ въ окрестностяхъ пригорода Билярска. *М. П. Аристова*.—Замѣтки о городкахъ, курганахъ и древн. жилищахъ, находящихся въ Казанской губерніи. *Н. А. Износкова*.—Замѣтки о селеніяхъ Чистопол. у.: В-Никиткиной, Татарской Баганѣ, Кизляу и Биляръ-Озеро. *В. А. Казаринова*.—Описаніе части клада русскихъ денегъ XV в., открытаго въ Казанскомъ кремлѣ 4 сент. 1878 г. *А. Ѳ. Лизачева*.—Замѣтка о харатейномъ Евангеліи к. XIV или нач. XV в. *П. Д. Шестакова*.—Нѣсколько словъ о могильникѣ, находящемся близъ деревни Анашиной. *Ею же*.—Описаніе монетъ, найденныхъ въ д. Карташихъ Каз. г. *В. К. Савельева*.—Описаніе городищъ и кургановъ, находящихся въ окрестностяхъ г. Сенгилея Симб. губ. *М. И. Извожичева*.—О старинномъ кладбищѣ близъ с. Билямурскаго Вят. губ. *А. Рязанцева*.—Попытка объясненія одного мѣста изъ Булгарской лѣтописи Хисамъ Эдина Ибнъ Шарафъ-Эдина. *П. Д. Шестакова*.—Выдержка изъ архива Елабужскаго духовнаго Правленія. *Ею же*.—Описаніе дополнител. коллекціи Джучидскихъ монетъ изъ развалинъ г. Укека. *В. К. Савельева*.—Описаніе чуждскихъ вещей, пожертвованныхъ въ музей Общества А. Е. Теплоуховымъ.—Бытъ Вотяковъ Сарапульскаго уѣзда. *В. Кошурникова*. Полный систематическій указатель статей мѣстно-областнаго содержанія, напечатанныхъ въ «Казанскихъ извѣстіяхъ» съ 1811—1821 г. *П. А. Пономарева*. К. 1880. Ц. 1 р.

Ч. III. О задачахъ дѣятельности К. О. И. А. и Э. С. М. Шпилевскаго.—Лингвистическая замѣтка о названіяхъ Булгарь, Биляръ и Моревани. *Н. И. Золотницкаго*.—По поводу сообщенія Н. И. Золотницкаго. *П. Д. Шестакова*.—Замѣтка о городкахъ, курганахъ и древнихъ жилищахъ, находящихся въ Каз. губ. *Н. А. Износкова*.—Объ археологическихъ находкахъ, сдѣланныхъ въ Билярскѣ. *Ею же*.—Описаніе Билярскаго и Баранскаго городищъ. *В. А. Казаринова*.—Замѣтка о Калмыкахъ Астрахан. губерніи. *П. Смирнова*.—Изъ поѣздки въ село Шуматово Ядр. у. Каз. губ. (бытъ Чуваши) *В. К. Маннотскаго*.—О раскопкахъ близъ д. Налкиной на р. Чусовой. *П. И. Кротова*.—У Вотяковъ Елабужскаго уѣзда. *Г. И. Потанина*.—Изъ дорожныхъ замѣтокъ во время этногр. экскурсіи. *С. К. Кузнецова*.—О Чалдынскомъ городищѣ. *А. М. Зайцева*.—Одно изъ древнихъ булгаро-татарскихъ городищъ въ Тет. у. *Е. Т. Соловьева*.—Преданія Чувашъ и Татаръ Чебокс. у. Каз. г. *М. А. Арзамасова*.—Остатки древности въ с. Увекѣ. *Г. С. Саблукова*.—Предварительное сообщеніе о раскопкахъ близъ с. Шурана. *П. А. Пономарева*.—Предв. сообщеніе о раскопкахъ надъ Ройскимъ истокомъ. *С. К. Кузнецова*.

—Замѣтки о вышепоим. раскопкахъ. *А. А. Штукемберга*.—Краткое описаніе Краснослободскаго муж. монастыря (Пенз. г.). *Д. В. Ильченко*.—Описаніе рус. сер. копѣекъ изъ клада 1881 г. *В. К. Савельева*.—Описаніе двухъ коллекцій джуч. монетъ пожерт. обществу. *Ело-же*.—Описаніе клада золотоордынскихъ монетъ, найденнаго въ 1881 г. *Н. П. Загоскина*.—Атаманови кости. *С. К. Кузнецова*.—Замѣтка по поводу сообщенія Г. Н. Потанина; у Вотьяковъ Елабужск. у. *С. К. Кузнецова*. К. 1884. Ц. 2 р. 50 к.

Т. IV. Протоколы засѣданій Совѣта и Общихъ собраній за 1880—81 г. Приложенія.—Духовная *В. Н. Татищева*.—0 Минаряхъ чистой уѣзда. *В. А. Казаринова*.—Свѣдѣнія о Минаряхъ. *Е. А. Малова*. К. 1885. Ц. 1 р. 50 к.

Т. V. Протоколы засѣданій Совѣта и общихъ собраній за 1882—84 гг.—Скискій слѣдъ на билдрской почвѣ. *А. Θ. Лизачева*.—Особенности русскаго говора въ Урж. у. Вят. г. *В. К. Манитскаго*. Смѣсь. К. 1884. Ц. 1 р.

Т. VI. Вып. 1. Извлеченія изъ Протоколовъ за 1885 г.—Стишки крестьянскихъ дѣтей селъ Астраханки и Карташихи Лаишевскаго у. *С. К. Рябинскаго*.—Замѣтка по поводу этой статьи. *А. Θ. Можаровскаго*.—Къ археологіи Урада. *А. М. Зайцева*.—Нѣсколько словъ о русскомъ вліяніи на инородцевъ въ предѣлахъ Казанскаго края. *И. Н. Смирнова*. К. 1889. Ц. 50 к.

— Вып. 2. Нѣсколько словъ о слѣдахъ употребленія у насъ фигурнаго письма. *Н. Θ. Высоцкаго*.—Развалины древнихъ зданій при селѣ «Болгарахъ». *В. А. Казаринова*.—Одинъ изъ источниковъ исторіи Вятскаго края. *А. А. Спицына*.—Неизданныя грамоты изъ аеоонскихъ архивовъ. *В. В. Качановскаго*.—Матеріалы для Русскаго словаря (слова, имѣющія особенное значеніе въ говорѣ жителей с. Великорѣчья, Яранск. у.). Свящ. *А. Д. Жилина*.—Обычай колядованія въ Симбирской губерніи. *М. Извошкова*.—Библиографъ замѣтка о двухъ рефератахъ, читанныхъ въ засѣд. VII Арх. Съѣзда въ Ярославлѣ *А. Верещагинимъ*. *В. В. Качановскаго*.—Отчетъ и извлеченія изъ протоколовъ за 1887 г. К. 1888. Ц. 1 р.

Т. VII. Исслѣдованія о нарѣчіяхъ Черемискаго языка. *М. П. Веске*.—Новая антропологическая находка въ с. Болгарахъ. *Н. Θ. Высоцкаго*.—Древній Булгаръ и татарскія преданія о немъ. *А. Дмитриева*.—Гдѣ былъ древній Булгарскій городъ Керманчукъ. *Е. Т. Соловьева*.—Старая церковь въ селѣ Богородскомъ (съ рисункомъ). *И. В. Сорокина*.—Черемисы. Историко-этнографическій очеркъ. *И. Н. Смирнова*. К. 1889. Ц. 2 р.

Т. VIII. Вып. 1. Славяно-финскія культурныя отношенія по даннымъ языка. *М. П. Веске*. К. 1890. Ц. 2 р.

— Вып. 2. Вотьяки. Историко-этнографическій очеркъ. *И. Н. Смирнова*. К. 1890. Ц. 2 р. 25 к.

— Вып. 3. Протоколы засѣданій Совѣта и Общихъ собраній за 1889—90 г.—Письмо Стеньки Разина къ казанскимъ Татарамъ. *А. П. Соколова*.—Отчетъ Общ. А., П. и Э. за 1889—90 г.—Списокъ членовъ Общ. А., П. и Э. К. 1890. Ц. 25 к.

Т. IX. Вып. 1. Вопросъ о бѣглихъ и разбойникахъ въ Коммисіи 1767 г. *Н. Н. Фирсова*.—Памяти П. Д. Шестакова. *Н. А. Фирсова*.—Толковая икона села Парицына (съ фотографіей). *И. В. Сорокина*.—Матеріалы для исторіи развитія славянскаго жилища. Болгарскій домъ. *Н. З. Тихова*.—Прихи у Чувашъ. *В. К. Манитскаго*.—Русскія имена и прозвища въ XVII в. *А. П. Соколова*.—Свадебные обычаи казанскихъ Татаръ. *М. Н. Пинкина*. К. 1891. Ц. 1 р. 25 к.

— Вып. 2. Пермьки. Историко-этнографическій очеркъ. *И. Н. Смирнова*. К. 1891. Ц. 1 р. 75 к.

— Вып. 3. Протоколы засѣданій Совѣта и Общихъ собраній за 1890—91 г.—Отчетъ Общ. А., П. и Э. за 1890—91 г.—Списокъ членовъ.—Злая и добрая жена по народнымъ картинкамъ Ровинскаго. *Р. А. Нелидовой*.—Мелкія этнографическія сообщенія. К. 1891. Ц. 30 к.

(Статьи I тома, означенныя звѣздочкой, можно получать отъ Общества за 25 к.).

Т. IX. Вып. 3. Протоколы засѣданій Совѣта и Общихъ Собраній за 1890—91 г.—Отчетъ Общ. А., И. и Э. за 1890—91 г.—Списокъ членовъ.—Злая и добрая жена по народнымъ картинкамъ Ровинскаго. *Р. А. Нелидовой.*—Мелкія этнографическія сообщенія. Казань 1871. Ц. 30 к.

Т. X. Вып. 1. Изъ прошлаго и настоящаго доисторической археологіи въ Европѣ. 1) Доистор. археологія въ Скандинавіи. *И. С.*—Оброчныя земли на Вяткѣ въ XVII в. *А. А. Спицына.*—Мордва. Историко-Этнографическій очеркъ. *И. Н. Смирнова*—Формы погребенія у современныхъ и древнихъ народовъ Восточ. Россіи. Камчадалы, Коряки, Чукчи, Якуты, Гольды, Орочоны.—Хроника. Извѣстія о музеяхъ Восточ. Россіи въ 1891 г. Музеи Якутскій, Минусинскій, Тобольскій.—Археологія. Экспедиціи на Орхонъ и Лю. Новыя раскопки въ селѣ Болгарахъ. Текущая дѣятельность русскихъ ученыхъ обществъ. Сообщенія *М. Е. Евсевьева, Д. П. Никольскаго, В. В. Латышева.*—Матеріалы. Мары въ Инсар. у. *П. Н. Кожевникова,*—Городище въ дачѣ с. Большая Тойла. *Зайцева.*—Духовные стихи и заговоры изъ рукопис. сборника XVIII в. *А. С.*—Проводы Костромы—весны въ Самар. г. *С. М. С—вой.*—Изъ быта вотяковъ Вирск. у. *Г. А. Антипова.*—Библиографія. Матеріалы по статистикѣ Вятск. губ. Т. VI. *И. Смирнова.*—Вятскій календарь на 1892 г. *Н. Т.*—*Cesky lid.* 1891. кн. I. *П. Н. Тихова*—Указатель статей по археологіи, исторіи и этнографіи, помѣщен. въ Казан. губ. Вѣдомостяхъ за 1843—91 гг. Казань, 1892. Цѣна 1 рубль.

Т. X. Вып. 2. Изъ прошлаго и настоящаго доисторической археологіи въ Европѣ. Доистор. археологія въ Германіи и Австро-Венгріи. *И. Н. Смирнова.* Слѣды древняго поселенія въ окрестностяхъ г. Спасска Казанской губ. *А. Обрызкова.*—Матеріалы для археологіи Казанской губ. 1) Древняя курганная могила около деревни Бѣлымерь (Булымерь) въ Спасскомъ у. Казан. губ. (съ фотографіей). *А. А. Штукенберга.*—Мордва. Историко-этнографическій очеркъ. Гл. I. (Продолженіе). *И. Н. Смирнова.*—Формы погребенія у современныхъ и древнихъ народовъ Восточной Россіи. Буряты. *А. К.*—Этнографическо-статистическія данныя о бракахъ у Чувашъ Казанской губ. *В. К. Матвицкаго.*—Хроника. Извѣстія о музеяхъ Восточной Россіи въ 1891 г. Музеи Иркутскій и Томскій.—Экскурсія *А. А. Спицына, И. Н. Смирнова* и др.—Текущая дѣятельность русскихъ ученыхъ обществъ.—Матеріалы. Худояровъ городокъ. *М. И. Извошкова.*—Духовные стихи и заговоры изъ рукописнаго сборника XVIII в. *А. И. Соколова.*—Библиографія. Пермская старина. Сборникъ историческихъ статей и матеріаловъ преимущественно о Пермскомъ краѣ. *А. Дмитріева, Н. Н. Фирсова.*—Сборникъ статей о Пермской губ. *Д. Смышляева. Его же.*—Памятная книжка и адресъ-календарь Пермской губ. на 1892 г. *Его же.*—*Е. В. Кузнецовъ.* Сказанія и догадки о христіанскомъ имени Ермака, *К. Б. Газенвинкля.*—Д-ч. *Г. Бруннгоферъ.* Археологическія задачи и цѣли Россіи въ центральной Азіи. *М. П—на.*—Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества т. XVII, вып. 2. *П. Н. Кротова.*—Чтенія въ Моск. Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1891, III. *И. С.*—Указатель статей по археологіи, исторіи и этнограф., помѣщенныхъ въ Симбирск. Губ. Вѣдомостяхъ за 1865—78 гг.—Протоколы.—Казань, 1892 г. Цѣна 1 рубль.

Т. X. Вып. 3. Изъ прошлаго и настоящаго доисторической археологіи въ Европѣ. 3) Доисторическая археологія во Франціи. *И. Н. Смирнова.*—Данныя о городахъ Камско-Волжской Вулгаріи. (Археологическія замѣтки). I Ошель и его слѣды. *П. А. Пономарева.*—Формы погребенія у современныхъ и древнихъ народовъ Восточной Россіи. Выборка *П. В. Траубенберга.*—Мордва. Историко-этнографическій очеркъ. Глава I. Очеркъ исторіи. *И. Н. Смирнова.*—Хроника. Музеи В. Россіи 1891 г. Музей Уфимскаго Статистическаго Комитета. Экспедиціи, раскопки и случайныя находки, имѣвшія мѣсто въ В. Россіи въ 1892 г.—Текущая дѣятельность русскихъ ученыхъ обществъ. *И. Н. Смирнова.*—Матеріалы. I. Этнографическіе. Стихи и заговоры. Изъ стариннаго рукописнаго сборника. *А. И. Соколова.*—Обрушеніе сибирскихъ инородцевъ.—Библиографія. Труды IV Археологическаго Съѣзда въ Россіи, бывшаго въ Казани съ 31 іюля по 18 августа 1877 г. Томъ II. Казань 1891. *И. Н. Смирнова.*—Munkácsi Bernat. Votjak Szótár. Etső füzet. Budapest. 1890. (Мункачи Бернгардъ. Вотяцкій Словарь. Вып. 1). *И. Н. Смирнова.*—Д. А. Корсаковъ. Изъ жизни русскихъ дѣятелей XVIII вѣка. Казань 1891. *М. П.—из.*—Медоксъ. Инородцы въ Поволжьи. Саратовъ 1892. *И. Н. Смирнова.*—Буличъ: Изъ первыхъ лѣтъ Казанскаго Университета. Т. 2. *И. Н. Ойрсова.*—Н. Н. Бакай. Общій обзоръ главнѣйшихъ актовъ, относящихся къ исторіи колонизаціи Сибири въ концѣ XVI и XVII столѣтій. *И. Н. Ойрсова.*—Указатель статей по археологіи, исторіи и этнографіи, помѣщенныхъ въ журналѣ «Заволжскій Муравей» (1832—1834).—Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. X. Вып. 4. Изъ прошлаго и настоящаго доисторической археологіи въ Европѣ. Доисторическая археологія въ Швейцаріи, Италіи и на Пиренейскомъ полуостровѣ. *И. Н. Смирнова.*—Древнія поселенія Яранскаго уѣзда. *П. И. Кротова.*—Формы погребенія у современныхъ и древнихъ народовъ Восточной Россіи. Лопари, Угры, Киргизы, Калмыки. *И. С. и К. Воронцова.*—Матеріалы для характеристики бронзовой эпохи Камско-Волжскаго края. I. Ананьинскій могильникъ. Археологическій этюдъ *П. А. Пономарева.*—Хроника. Извѣстія о музеяхъ В. Россіи. Музей Уральскаго Общества Любителей Естествознанія.—Музей Отечества въ дѣлннхъ при И. К. Университетѣ.—Музей Казан. Общества А., И. Э.—Новыя раскопки въ Болгарахъ.—Матеріалы. Памятники татарской старины въ дачахъ с. Сюгева Тетюшскаго уѣзда. *Е. Т. Соловьева.*—Развалины каменнаго городища близъ села Русскаго Канадея въ Сызранскомъ у. *Ө. Ө. Чекалина.*—Рождественскій курганъ и прилегающія къ нему мѣстности. *Т. Яковлева.*—Кубашевское городище около Царевосанчурска. *П. И. Кротова.*—Библиографія. Записки Уральскаго Общества Любителей Естествознанія. Т. XII—XIII.—Труды Рязанской Ученой Архивной Комиссіи. Т. VI, №№ 7—8—Сборникъ Харьковскаго Историческаго Общества.—Протоколы и Отчетъ Петровскаго Общества Изслѣдователей Астраханскаго края.—Сибирскія древности. Т. 1, вып. 1, 2. В. В. Радлова.—Казань 1892 г. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. X. Вып. 5. Владѣнія Липовогорскихъ князей. *П. А. Пономарева.*—Книги Разрядныя, какъ матеріаль для исторіи Сибири въ XVII в. *К. Б. Газенвинтеля.*—Хроника. Музеи В. Россіи: Музей Петровскаго Общества изслѣдователей Астраханскаго края. Донской Музей. Раскопки Борковского мо-

гильника близъ Рязани. Археологическія находки въ Тетюшскомъ уѣздѣ. Антропометрическія станціи въ Сибири. Экскурсія В.—С. Отдѣла И. Р. Географ. Общества. Исслѣдованія Туркестанскихъ древностей. Экспедиція Г. Н. Потанина.—Археологія В. Россіи на Московскомъ международномъ конгрессѣ доистор. археологіи. Общество изученія Амурскаго края. «Ежегодникъ Тобольскаго Губернскаго Музея».—Программа для собранія свѣдѣній объ обрусѣніи инородцевъ В. Россіи. *И. Н. Смирнова*.—Библиографія. Отчетъ Императорской Археологической Коммиссіи за 1882—88 годы, съ атласомъ. Спб. 1891 г. *М. П.—на*.—Suomen Muinaismuistoyhdistyksen Aikakauskirja XII: Hjalmar Appelgren. Suomen Muinaisliinat. Helsingissä 1891 г. LXXV+237. (Журналъ Финскаго Археологическаго Общества, XII: Ялмаръ Апеллгрень. Доисторическія шанцы въ Финляндіи. Гельсингфорсъ, 1891). Отчетъ о дѣятельности Вятскаго Статистическаго Комитета за 1891 годъ.—Матеріалы (приложеніе). Матеріалы для этнографіи Поволжья.—Черемиско-русскій словарь. *В. П. Троицкаго*.—Казань 1892 г. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. X. Вып. 6. Изъ прошлаго и настоящаго доисторической археологіи въ Европѣ. Доисторическая археологія въ Англіи. *И. Н. Смирнова*.—Разрядныя книги въ официальныхъ ихъ спискахъ, какъ матеріаль для исторіи Сибири въ XVII в. *К. Б. Газенвинкеля*.—Мордва. Историко-этнографическій очеркъ. Гл. I. Очеркъ исторіи. *И. Н. Смирнова*.—Хроника. Красноярскій Музей.—Новыя находки близъ Увека.—Матеріалы. Пермско-Корельскія параллели. *В. А. Мошкова*.—Программа для собранія свѣдѣній о бытѣ Мордвы. *И. Н. Смирнова*.—Библиографія. Труды Орхонской экспедиціи. Les inscriptions de l'Orkhon.—Труды Пермской Архивной Коммиссіи. Вып. 1. Пермскій край.—Записки Зап.—Спб. Отд. И. Р. Г. О.—Записки Урал. Общ. Любителей Естественнаго.—Казань, 1892 г. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XI. Вып. 1. Вотчины и угоды Кизическаго Казанскаго монастыря. *Епископа Никанора*.—Матеріалы для характеристики музыкальнаго творчества инородцевъ волжско-камскаго края. I. Музыка чувашскихъ пѣсенъ. *В. А. Мошкова*.—Черемисы Арбанской волости. *И. В. Троицкой*.—Хроника. Итоги археологіи, исторіи и этнографіи В. Россіи за 1892 г. *И. Н. Смирнова*.—Библиографія. Труды Саратовской Ученой Архивной Коммиссіи. Томъ II-й. 472+LXXXVII стр. и 4 карты. Томъ III-й. 725+LXXXVIII стр. и 1 карта. 1889—91 г.—Саратовскій Историческій Сборникъ, издаваемый Сар. Уч. Арх. Коммиссіей въ память 300 лѣтъ г. Саратова. Томъ I-й 592+XXXIX стр. съ портретомъ 1891 г. *А. С.*—«Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja — Journal de la Société Finno-Ougrienne I—X. 1886—1892». *И. Н. Смирнова*.—Литература археологіи, исторіи и этнографіи В. Россіи въ 1892 г. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XI. Вып. 2. Даннія о городахъ камско-волжской Булгаріи. (Археологическія замѣтки). III. Булгарскій городъ Кашанъ. *П. А. Пономарева*.—Изъ области лингвистической археологіи. Слово «Хомутъ» въ Индо-Европейскихъ и Урало-Алтайскихъ языкахъ. *В. А. Богородицкаго*.—Вашкиръ Салаватъ Юлаевъ, пугачевскій бригадиръ, пѣвецъ и импровизаторъ. *Р. Г. Имятѣва и В. Н. Витевскаго*.—Музыка чувашскихъ пѣсенъ. (Продолженіе). *В. А. Мошкова*.—Матеріалы. Этнографическіе. Кара-Якуповская волость, *И*

А. Изюскова.—Духовные стихи. (Изъ старыхъ рукописныхъ сборниковъ). Сообщеніе *А. И. Соколова.*—2 Историческіе. Захватъ, купля и продажа инородкѣ Якутской области сибирскими служилыми людьми въ первой половинѣ XVII в. *Н. Н. Бакал.*—Хроника. На текуція тѣмы. *И. Н. Смирнова.*—Корреспонденція. Письма изъ Гельсингфорса. *Георга Вихмана.*—Музеографія. Новѣйшія пріобрѣтенія Музея Уральскаго Общества Любителей Естествознанія въ Екатеринбургѣ. *Д. Лобановъ.*—Библиографія. *Karl v. Ditmar. Reisen und Aufenthalt in Kamtschatka in den Jahren 1851—1855. I. Theil. Historischer Bericht nach den Tagebüchern.—Beiträge zuz Kenntniss des russischen Reiches und angränzenden Länder Asiens. 3 Folge. Bd. VII. S. Petersb. 1890.* *И. Н. Смирнова.*—Книжныя новости. Отзывъ чешскаго археолого-этнографическаго журнала «Czesky Lid» объ «Извѣстіяхъ». Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XI. Вып. 3. Муранскій могильникъ. Археологическій очеркъ. *В. Н. Поливанова.*—Вашкиръ Салаватъ Юлаевъ, пугачевскій бригадиръ, пѣвецъ и импровизаторъ (продолженіе). *Р. Г. Игнатьева и В. Н. Витескаго.*—Извѣстія иностранныхъ писателей о народахъ В. Россіи. *Strahlenberg. Das Nord- und Oestliche Theil von Europa und Asia etc. Stockholm 1730.*—Формы жилищъ и поселеній у народовъ В. Россіи. *Выборка Чабмина.*—Музыка чувашскихъ пѣсенъ (продолженіе). *В. А. Мошкова.*—Матеріалы Археологическіе. Замѣтки о происхожденіи нѣсколькихъ кладбищъ при татарскихъ селеніяхъ Волжско-Камскаго края. *Гайнитдина Ахмарова.*—Памятники старины близъ с. Архангельскаго. *И. Хозлова.*—Эпиграфическій памятникъ Волжской Булгаріи. *И. А. Изюскова.*—Историческіе. Акты, относящіеся къ исторіи мордвы Пензенской губерніи.—Изъ архива Спасскаго Краснослободскаго монастыря. 1. Челобитная крестьянъ Троицкаго присуда села Изюмовскаго на мордву дер. Ежевки. Письмо князя Ивана Бекаевича Ширинскаго къ родственнику его въ Казань. *А. И. Соколова.*—Этнографическіе. Замѣтки о мордвѣ и памятникахъ мордовской старины въ Нижегородской губерніи. *А. Смирнова.*—Слѣды человѣческихъ жертвоприношеній у Вотяковъ. *Георга Вихмана.*—Изъ областной печати. Русскіе переселенцы въ долину Сучана.—Иркутская переводческая Коммиссія.—Могильная степь.—Нарѣчія бурята и ихъ обрусѣніе.—Кетскіе остяки.—Интересный свадебный обычай.—Остяцкое моленіе предъ началомъ рыбной ловли.—Киргизская святыня «Ауля».—Киргизскіе поминки «асъ» въ Сыръ-дарьинской области.—Развалины древнихъ городовъ на Мургабѣ.—Хроника. На текуція тѣмы. *И. Н. Смирнова.*—Библиографія. «Саратовское Поволжье съ древнѣйшихъ временъ до конца XVII в. *Ө. Ө. Чекалина. Ц. 50 к. Саратовъ 1892 г.*» съ рисункомъ стараго Саратова Олсарія. *С. И. Кедрова.*—Литература Археологій, Исторіи и Этнографіи В. Россіи въ 1893 г. Археологія, Исторія, Этнографія. Русскіе, Финны, Самоѣды, Тюрки, Монголы, Арктическіе народы. Справочныя изданія и статьи. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XI. Вып. 4. Данныя о городахъ Камско-Волжской Булгаріи. (Археологическія замѣтки). IV. Тубулгу-Тау и неопредѣленные города. *И. А. Пономарева.*—Владѣнныя грамоты Казанскаго Спасопрображенскаго монастыря. I. Грамоты на городскія и земельныя владѣнія. II. Промисловныя грамоты Спасскаго монастыря. *Епископа Никанора.*—Музыка чувашскихъ

пѣсень (продолженіе). *В. А. Мошкова*.—Матеріалы Археологическіе. Еще о древнемъ поселеніи около г. Спасска. *А. Обръзкова*.—Историческіе. Пребываніе Императрицы Екатерины II. въ Чебоксарахъ въ 1767 г. (Изъ Синодика Чебоксарскаго Троицкаго монастыря). *Епископа Никанора*.—Этнографическіе. Вѣрованія и культъ мордвы (эрзи) с. Сабанчеева Алатырскаго у. Симбирской губ. Жилище и различныя постройки села Верх. Талызина Курмышскаго у. Симб. губ. *А. Постникова*.—Изъ областной печати. Доисторическіе мѣдныя рудники въ Тургайской области.—Соображенія новѣйшаго англійскаго путешественника о былой населенности Закаспійскаго края.—Киргизскія надгробныя сооруженія.—Археологическія находки близъ села Мамаевки.—Находки на Увекѣ.—Хроника. На текуція тѣмы. *И. Н. Смирнова*. Музографія. Списокъ антропологическихъ, археологическихъ, историческихъ и этнографическихъ предметовъ Барнаульскаго Горнаго Музея. *П. О. Чутина*.—Библиографія «Finska Fornminnesföreningens Tidskrift. XIII Tietoja Karjalan gautakaudesta... Th. Schwindt.—Журналъ Финскаго Археологическаго Общества. XIII Т. Швиндтъ.—Журналъ Желѣзнаго вѣка Кареліи». «Пермскій Край. Сборникъ свѣдѣній о Пермской губерніи, издаваемый Пермскимъ Губ. Статистическимъ Комитетомъ подъ ред. Д. Смышляева. Т. II. Пермь 1893». «Памятная книжка и адресъ-календарь Пермской губерніи на 1893 г. Пермь 1892. Ц. 1 р.» «Памятная книжка Воронежской губерніи на 1893 г. С. Звѣрева. Воронежъ 1893». «Календарь Вятской губерніи на 1893 г. Вятка 1892. Ц. 1 р.» «Труды Саратовской Ученой Архивной Комиссіи Т. IV. вып. I. Саратовъ 1893». «Globus. Illustrierte Zeitschrift für Länder und Völkerkunde. Bd. LXII. Braunschweig. 1892» *И. Н. Смирнова*.—Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XI. Вып. 5. Клады и кладонсканіе на Руси. *В. Н. Витевского*.—Мордва. Историко-Этнографическій очеркъ. Глава II. Вѣшній бытъ. Глава III. Семейныя и общественныя отношенія. (Продолженіе). *И. Н. Смирнова*.—Хроника. Экскурсія на мѣсто древняго Суvara. *Учителя Гайнитидина Ахмарова*.—Матеріалы. Археологическіе. Археологическія раскопки въ Оренбургской губерніи и Тургайской области.—Историческіе. Апокрифическая кладовая выпись.—Этнографическіе. Изъ быта мордвы села Живайкина Жадовской волости, Карсунскаго у. Симбирской губ. *Ф. Вутузова*.—Корреспонденція. Письма изъ Гельсингфорса. *П. Г. Вихмана*.—Письмо изъ Красноярска. (Архивный вопросъ). *И. Н. Бакая*.—Библиографія. «Матеріалы по археологій Россіи, издаваемые Императорскою Арх. Комиссіей. № II. Лядинскій и Томниковскій могильники Тамбовской губерніи. В. Н. Ястребова. Спб. 1893.» *И. Н. Смирнова*.—Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XI. Вып. 6. Игры деревенскихъ дѣтей Лаишевскаго уѣзда. *И. В. Нечасова*.—Городъ Курмышъ въ XIV—XVIII вѣкахъ. *Н. О. Акамова*.—Вашкиръ Салаватъ Юлаевъ, пугачевскій бригадиръ, пѣвецъ и импровизаторъ. *Р. Г. Ипатьева и В. Н. Витевского*.—Мордва. Историко-этнографическій очеркъ. Глава IV. Культъ предковъ. Возрѣнія на смерть и погребальныя обряды. *И. Н. Смирнова*.—Матеріалы. Археологическіе. Малетинскія древнія копи и земляныя постройки, въ Алтайскомъ округѣ—въ Западной Сибири. *П. О. Чутина*.—Мѣстности въ долині р. Ангрена, интересныя въ археологическомъ отношеніи. Изъ поѣздки въ селеніе Мамаевку.—Этногра-

фическіе. Изъ быта мордвы деревни Дюрки Паранѣвской волости Алатырскаго у. Симбирской губ. *С. Иванцева.*—Библиографія. «Этнографическое обозрѣніе. 1893. Кн. I, II.»—Труды Рязанской Архивной Коммисіи. Т. VII, № 9. 1892.—Дневникъ раскопокъ Борковского могильника. Рязань, 1893.—Отчетъ Императорской Археологической Коммисіи за 1890. Спб. 1892.—Матеріалы для статистики Вятской губерніи. Ч. VII. Сарапульскій уѣздъ. Вятка. 1892. *И. Н. Смирнова.*—Ignacy Radliński. Słowniki narzeczy ludów Kameczackich. I. Słownik narzecza Ainów, zamieszkujących wyspe Szumszu w tańcuchu Kurylskim przy Kameczatce ze zbiorów Prof. B. Dybowskiego. Kraków 1891, 1—67. (Osobne odbicie z tomu XVI Rozpraw Widziala filologicznego Akademii Umiejetności w Krakowie pp. 53—119). *Н. З. Тихова.*—Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XII. Вып. 1. Матеріалы для характеристики музыкальнаго творчества инородцевъ Волжско-Камскаго края. II. Мелодіи ногайскихъ и оренбургскихъ татаръ. *В. А. Мошкова.*—Къ вопросу о «смѣшанныхъ» языкахъ. *В. А. Богородицкаго.*—Дешифрація енисейско-орхонскихъ надписей. *И. Н. Смирнова.*—Матеріалы. I. Археологическіе. Надгробные камни въ Жукотинскомъ округѣ по лѣвую сторону Камы. Сущычи горы на Камѣ. II. *Вознесенскаго.*—II. Историческіе. Матеріалы для исторіи Казанскихъ монастырей. *Епископа Никанора.*—Хроника. Археологія, исторія и этнографія В. Россіи въ 1893 г. *И. Н. Смирнова.*—Музеографія. Древности Минусинскаго края, поступившія въ Минусинскій музей съ января 1892 г. по декабрь 1893 года. *Н. М. Мартыанова.*—Библиографія. Anderson, N. Wandlungen der anlautenden dentalen Spirans im Ostjakischen. S.—Рв. 1893 г. 345 стр. *В. А. Богородицкаго.*—Литература археологіи, исторіи и этнографіи В. Россіи въ 1893 г. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XII. Вып. 2. О погребальныхъ обрядахъ у тюркскихъ племенъ съ древнѣйшихъ временъ до нашихъ дней. *Н. Θ. Катанова.*—Русскіе въ Якутской области въ XVII в. *С. С. Красовскаго.*—Хроника. Пермская археологическая выставка 1894 г. *А. А. Спицына.*—Матеріалы. 1) Археологическіе. Городище Япанчино на рѣкѣ Кубиѣ. 2) Историческіе. Свидѣтельства китайскихъ и арабскихъ писателей о Туркестанѣ.—3) Этнографическіе. Качинская легенда о сотвореніи міра. *Н. Θ. Катанова.*—Приключенія муллы Насеръ-эд-дина. *Н. Θ. Катанова.*—Путевыя приключенія муллы Насеръ-эд-дина. *Т. А. Иванчикаго.* Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XII. Вып. 3. О сасанидскихъ блюдахъ. *Я. И. Смирнова.*—Пѣздга въ село Квасниковку. *Ф. В. Духовникова.*—Киргизскій герой (Батырь) Джанходжа Нурмухаммедовъ. *И. В. Аличкова.*—Хроника. Татары Тамбовской губерніи по даннымъ 1893 года.—Матеріалы. Историческіе. Рассказъ о батырѣ Джанходжѣ Нурмухаммедовѣ. *И. В. Аличкова.*—Библиографія. Матеріалы для археологіи В. Россіи. Древности Вятской губерніи. *А. А. Спицына.* М. 1893. *И. Н. Смирнова.* Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XII. Вып. 4. Карагулинскій могильникъ. *И. Н. Смирнова.*—Мордва. Историко-этнографическій очеркъ. Глава V. Религіозныя вѣрованія и культъ. (Продолженіе). Библиографія. Глава VI. Обзоръ Литературы *И. Н. Смирнова.*—Древній обрядъ коронованія у тюркскихъ народовъ *И. И.*

Засѣдателя. Программа для собранія инородческихъ примѣтъ о погодѣ. *А. В. Смоленскаго*. Цѣна выпуска 1 рубль

Т. XII. Вып. 5. Орденъ хуфіе. *Н. Н. Пантусова*.—0 свадебныхъ обрядахъ татаръ Восточнаго Туркестана. *Н. Θ. Катанова*.—0 сѣнокосныхъ и другихъ земельныхъ угодьяхъ въ окрестностяхъ г. Казани въ концѣ XVIII вѣка. *Н. А. Износкова*.—Китайскій бунтовщикъ Чи-чи-гунъ. *Н. Θ. Катанова*.—0 погребальныхъ обрядахъ якутовъ Вилюйскаго округа Якутской области. *Д. А. Кочнева*.—Хроника. Къ вопросу о тамбовскихъ и казанскихъ татарахъ. *В. К. Мамничаго*.—Матеріалы. I. Историческіе. Особенности языка и правописанія грамотъ XVII вѣка. *А. И. Соколова*.—II. Этнографическіе. Тюркскія сказки о 3 братьяхъ. Предисловіе *Н. Θ. Катанова*.—1. Азербейджанская сказка. *Т. А. Иващицаго*.—2. Турецкая сказка. *Н. Θ. Катанова*.—3. Сагайская сказка. *Н. Θ. Катанова*.—4. Логученская сказка. *Н. Θ. Катанова*.—Библиографія. Отзывы. 1.—0 турецкой книгѣ *О. С. Лебедевой* «Русская словесность. Константинополь, 1893».—2. 0 книгѣ «Маріуполь и его окрестности. Маріуполь, 1892».—3. 0 журналѣ «Globus».—4. 0 журналѣ «L'Oriente. Roma, 1894».—5. 0 сборникѣ статей *В. И. Вербицаго* «Алтайскіе инородцы. Москва, 1893».—6. 0 книгѣ «L'irrigation en Asie Centrale, *H. Moser*. Paris, 1894».—7. 0 книгѣ «Вопросы управленія, хозяйства, суда и народнаго образованія въ Тургайской области. Оренбургъ, 1894».—8. 0 книгѣ «Этнографическіе очерки киргизъ Перовскаго и Казалинскаго уѣздовъ Сыръ-дарьинской области. Ташкентъ, 1894».—Статьи *Н. Θ. Катанова*. Казань, 1895. Цѣна 1 рубль.

Т. XII. Вып. 6. Исламъ среди тюрковъ, монголовъ, индусовъ и китайцевъ. *П. А. Полякова*.—Матеріалы для историко-археологическаго обзоренія Спасскаго уѣзда Казанской губерніи. I. Бассейнъ р. Ахтая. *Н. А. Износкова*.—Вопросъ объ открытіи городской публичной бібліотеки въ Казани. *П. А. Пономарева*.—0 наказаніи лѣннихъ богомольцевъ у татаръ Китайскаго Туркестана. *Н. Θ. Катанова*.—0 началѣ «Нѣмецкаго гулянья» въ Казани. *П. А. Пономарева*.—Къ исторіи землевладѣнія въ Свіяжскомъ уѣздѣ. *А. В. Васильева*.—Хроника. Археологія, исторія и этнографія В. Россіи. *И. Н. Смирнова*.—Приложенія. 1) Спасскій монастырь въ Казани, историч. описаніе. *Е. М. Лебедева*.—2) Отчетъ Общества за 1894 годъ.—Казань, 1895 г. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XIII. Вып. 1. Малоюнгинскій монастырь. *Б. С. Рябинскаго*.—Матеріалы для историко-археологическаго обзоренія Спасскаго уѣзда Казанской губерніи. II Районъ болгарскаго города Суvara. *Н. А. Износкова*.—Мухаммеданскій рассказъ о Св. Дѣвѣ Маріи. Текстъ и переводъ. *С. М. Матеева*. Хроника. Экскурсія въ село Болгары-Успенское. *Н. Θ. Катанова*.—Приложенія. 1. Черемисско-русскій словарь. Предисловіе. *В. П. Троицаго*.—2. Спасскій монастырь въ г. Казани. *Е. М. Лебедева*.—Казань 1895. Цѣна 1 рубль.

Т. XIII. Вып. 2. Поѣздка въ Ани. *Маріи А. Готвальдъ*.—Повѣсть священника Іакова «о мощахъ недовѣдомыхъ» по списку *А. И. Соколова*. *Н. М. Петровскаго*.—Къ сказкѣ о Маркѣ Богатомъ. *Г. Н. Потанина*.—Матеріалы. Этнографическіе. Гагаузскіе тексты. *В. А. Мошкова*.—Библиографія. Отзывъ

о книгѣ А. А. Диваева «Этнографическіе матеріалы. Ташкентъ. 1895». *Н. О. Катанова*—Приложеніе. Спасскій монастырь въ г. Казани. *Е. М. Лебедева*.—Казань, 1895 года. Цѣна выпуска 1 рубль.

Т. XIII. Вып. 3. Очеркъ внутренняго состоянія Кипчакскаго царства. *Г. С. Саблукова*.—Чувашскія примѣты о погодѣ и вліяніи ея на сельское хозяйство. *А. В. Смоленскаго*.—Хроника. 1) Поѣздка на р. Каму лѣтомъ 1895 г. съ археологическою цѣлью (окрестности Троицкаго-Урая, Сорочьихъ горъ и Казыка Лаишевскаго у.). *П. А. Пономарева*.—0 находкахъ и стоянкахъ каменнаго вѣка въ Казанскомъ уѣздѣ (по поводу археологическихъ находокъ 1893—1895 гг.). *И. А. Износкова*.—Вибліографія. 1) «Ниль Лыкошинъ. Адабу-с-салихъинъ, кодексъ приличій на мусульманскомъ востокѣ. Сборникъ Мухаммедъ-Садыка Кашкарскаго. Переводъ съ тюркскаго. Ташкентъ, 1895». *Н. О. Катанова*.—2) «Ежегодникъ Тобольскаго Губернскаго Музея, состоящаго подъ Августѣйшимъ покровительствомъ Государя Наслѣдника Цесаревича. Тобольскъ 1893—1895». *Н. О. Катанова*.—Музеографія. Повныя пріобрѣтенія музея Общества Арх., Ист. и Этн. въ 1895 году. *Н. О. Катанова*. А) По отдѣлу археологіи.—Б) По отдѣлу исторіи.—В) По отдѣлу этнографіи.—Казань, 1895 года. Цѣна выпуска 1 рубль 50 коп.

Т. XIII. Вып. 4. Нѣсколько данныхъ о мишаряхъ и селеніяхъ ихъ въ Казан. и Симбир. губ. *В. К. Мамичкаго*.—Объ одной челобитной 1685 года. *Е. О. Будде*.—Рѣчи студентовъ Казан. Унив., сказанныя при прощаніи съ М. Н. Мусинимъ-Пушкинымъ 22 апр. 1845 года. *А. И. Александрова*.—Мѣсяца по киргиз. стилю, съ обозначеніемъ народныхъ примѣтъ. *А. А. Диваева*.—Курганы въ Туруновскомъ и Мало-Шатъминскомъ приходахъ Ядринскаго у. Казан. губ. *Н. А. Архангельскаго*.—Нумизматическая коллекція И. А. Износкова. *Н. О. Катанова*.—Приложенія. Отчетъ о дѣятельности Общества за 1895 годъ. *Н. О. Катанова*. Казань, 1896. Цѣна 1 руб. 25 коп.

Т. XIII. Вып. 5. Свадебные обычаи и обряды крещенныхъ татаръ Уфимской губ. *С. М. Матвѣева*.—Нѣсколько словъ объ одной киргизской рукописи, снимокъ съ которой принадлежитъ Обществу Археологіи, Исторіи и Этнографіи. *М. Сыздыкова*.—Городище «Пиндеръ Сырчъ» и курганы въ Ядринскомъ и Курмышскомъ уѣздахъ Казан. и Симб. губ. *В. К. Мамичкаго*.—Образцы народной литературы казан. татаръ. *А. К. Насырова*.—Матеріалы. I. Историческіе. Гор. «Кузюдемьянскъ» и его уѣздъ по 1-й народной переписи (1718—1722 г.). *В. К. Мамичкаго*.—2. Этнографическіе. а) Выписка о пчелахъ изъ рукописной книжки старика-пчеловода. *В. И. Веселицкаго*.—б) Чувашскія пѣсни (текстъ и переводъ). *И. Н. Юркина*.—Цѣна выпуска 1 р. 50 к.

Т. XIII. Вып. 6. Таранчинскія пѣсни и мелодіи таранчинскихъ пѣсень. *Н. Н. Паитусова*.—Монеты Золотой Орды. *Г. С. Саблукова*.—0 двухъ кашгар. монетахъ. *Н. О. Катанова*.—Описаніе печати Ахмеда Ясави и надписи въ мечети Ахмеда Ясави. *А. А. Диваева и П. Н. Ажмерова*.—Вибліографія. Рецензіи *Н. М. Петровскаго и Н. О. Катанова*.—Корреспонденція изъ с. Шуматова Ядрин. у. Казан. г. *В. К. Мамичкаго*.—Матеріалы. 1. Этнографическіе. Пѣсня тургайскаго киргиза (текстъ и переводъ). *А. С. Идишина*.—2. Археологическіе. Обь одномъ металлическомъ зеркалѣ. *Н. О. Катанова*. Цѣна выпуска 1 руб. 50 коп.

Изданія, составляющія собственность Общества:

1) Труды IV Археологическаго Съезда въ Россіи, бывшаго въ Казани съ 31 июля по 18 августа 1877 г. Т. I и II съ Атласомъ.

(Звѣздочка (*) указываетъ на статьи, относящіяся къ мѣстному краю)

Содержаніе I тома: Правила, вопросы, списокъ членовъ и протоколы Съезда.—*Объ основаніи въ Казани ученаго Общества для изслѣдованія археологіи, исторіи и этнографіи Казанскаго края. *Д. А. Корсакова*.—*О русскихъ древностяхъ Каз. губ. и средняго Поволжья до XVI в. *И. И. Срезневскаго*.—*Нѣкоторыя данныя о разработкѣ матеріаловъ въ нашихъ архивахъ и объ изученіи нашего народнаго быта. *Н. В. Каламова*.—0 задачахъ корреспондентовъ археолог. съездовъ. *А. С. Гамискаго*.—0 потребности изученія формъ предметовъ и постепенномъ развитіи этихъ формъ въ доисторич. временахъ (съ 39 фиг.). *Г. Р. Аспелина*.—0 нѣкоторыхъ химическихъ измѣненіяхъ въ костяхъ, находимыхъ при раскопкахъ. *И. М. Гвоздева*.—0 раскопкахъ гр. *Сиверса* въ Лифлянд. губ.—0 желѣзномъ вѣкѣ въ Балтійскомъ краѣ. *К. Грешинка*. *Каменные орудія и бронзовыя вещи изъ Печерск. края 1874 г. *А. А. Штукенберга*.—0 каменныхъ орудіяхъ изъ Варнава у Костр. губ. *А. П. Поливанова*.—0 раскопкахъ кургановъ на р. Сити 1875 г. *А. К. Ивановскаго*.—0 древнемъ кладбищѣ у Юрданской церкви въ Кіевѣ. *В. Б. Антоновича*.—0 похоронныхъ типахъ Юго-зап. края. *Еложе*.—0 городищѣ Черниг. у. *Н. А. Константиновича*.—0 древнихъ могилахъ Мухомета. *В. Т. Тизенгаузена*.—*Объ остаткахъ древности въ предѣлахъ Каз. края. *Н. А. Толмачева*.—Майнское городище Спасск. у. Каз. губ. *В. Н. Поливанова*.—Курганы въ окрестн. г. Екатеринбургъ Перм. губ. *М. В. Малахова*.—*0 земель, насыпн. недалеко отъ впаденія р. Вятки въ Каму. *Н. Савельева*.—*Извѣстные остатки древности въ Самар. краѣ. *П. В. Алабина*.—0 пещерахъ каменн. вѣка на сред. течен. р. Дѣфура. *В. Б. Антоновича*.—0 валахъ на территории др. Кіев. князя. *Еложе*. *0 древнемъ г. Маджаръ. *П. Д. Шестакова*.—*Городъ Булгаръ.—*С. М. Шпилевскаго*.—*Гдѣ искать потомковъ Можаръ, бывшихъ за русск. въ 1551 г. *А. Θ. Можаровскаго*.—*Очеркъ исторіи Болгарск. и Казанск. царства. *Мулла Шихабъ-уд-дуна Бага-уд-динова* (перев. *В. В. Радлова* и подлинникъ). *Топографія Казани въ 1852 г. Прот. *П. Г. Заринскаго*.—*0 сохранившихся преданійхъ по поводу мѣстн. названій Каз. и смежн. губ. *Н. А. Изюмова*.—*Списокъ населенн. мѣстъ Мамадыш. у. *Еложе*.—*0 личн. и инородческихъ именахъ. *Еложе*.—Списокъ др. инородч. именъ изъ актовъ *Н. И. Золотницкаго*.—*0 селенійхъ съ назван. «тарханъ». *Еложе*.—*Къ вопросу о преданіяхъ относит. занятія Русскими Казан. края и борьбѣ ихъ съ туземцами. *П. Н. Вечеслава*.—Нѣсколько данныхъ по 30-му вопросу программы IV съезда. *Д. А. Корсакова*.—*0 старомъ и новомъ городахъ въ Н.-Новгородѣ. *П. И. Мельникова*.—*Селитринный городокъ Астрах. губ. Енотаев. у. *Н. П. Заюскина*.—*Преданія Томскихъ инородцевъ о подданствѣ ихъ Россіи. *Кн. Н. А. Кострова*.—*Очерки быта Минусинскихъ Татаръ. *Еложе*.—Нѣкоторыя данныя по историч. геогр. и этнограф. Россіи по рукопис. И. Пуб. бібліотеки. *А. Я. Гаркави*.—Кто были 4 тюрк. племени, разбивш. Грековъ въ 934 г. при г. Валендарѣ и гдѣ находился этотъ городъ. *Ф. К. Бруна*.—Программа по предм. «исторія и теорія искусствъ». *П. В. Павлова*.—*0 городахъ Маджаръ и Булгаръ по монетамъ. *В. К. Савельева*.—0 монетахъ Владимира Святого. *Д. Н. Прозоровскаго*.—Объ отдѣльн. букв. на копѣйкахъ и денѣжкахъ до Петра Великаго. *Ю. Б. Иверсена*.—*0 загадочныхъ сосудахъ изъ Волжск. Булгаріи. *А. Θ. Лихачева*.—0 др. иконахъ въ г. Старой Русѣ. Гр. *М. В. Толстого*. Казань. 1884. Цѣна 3 р.

Содержаніе II тома: 0 характерѣ власти варяжск. князей. *К. Н. Бестужева-Рюмина*.—Слѣды церковн. братствъ въ вост. Малороссіи. *П. А. Сребницкаго*.—0 старинныхъ рукописяхъ въ Симбирск. Карамзинск. бібліотекѣ. *И. Я. Христофорова*.—*Къ исторіи войнъ Москов. госуд. съ Казанью. *А. И.*

Маркевича.—Преданіе о Пугачевѣ среди уральск. казаковъ. *В. Н. Витескаго.*
—*О народныхъ праздникахъ въ Пензенск. губ. *Н. Я. Аристова.*—*О кир-
метяхъ крещенныхъ Татаръ. *И. М. Софійскаго.*—*Повѣрья, обряды и обычаи
Вотяковъ Мамадъ у. *Б. Г. Гаурилова.*—О старин. рукоп. сборникахъ народ.
былинъ и пѣсень. *Л. Н. Майкова.*—Свѣдѣнія о рукописяхъ И. Пуб. Библиот.
содерж. народныя пѣсни. *А. Ф. Вычкова.*—Объ «обличеніи на Соловецкумъ
челобитную» Ю. Крижанича. *И. М. Добротворскаго.*—О раскольничьей рукоп.
конца XVII в. *И. С. Некрасова.*—«Сказаніе о Соловецк. монаст. и объ Асоѣ». *Н. И. Петрова.*—О Родопскомъ открытіи. *С. Верковича.* (пер. *М. П. Петров-
скаго* и подлинникъ).—О Соловецк. библиотекѣ. *И. Я. Порфирьева.*—Апокрифич.
молитвы до рукоп. Солов. библ. *Ею-же.*—Объ упрекѣ мон. Нила Курлате-
выхъ въ незнаніи митр. Кипріаномъ греческ. и нашего яз. при исправленіи
псалтири. *Арх. Амфилозія.*—*Гдѣ книги, писан. зрян. и перм. азбукою,
составленною св. Стефаномъ Пермскимъ? *П. Д. Шестакова.*—О вліяніи рус-
скаго яз. на инородческіе. *Ею-же.*—Крымскій полуостровъ до Монгол. на-
шествія въ Араб. литер. *А. Я. Гаркави.*—*Топографія др. города около с.
Русскихъ Кирменей (Мамадъ у. Каз. губ.). *Е. Т. Соловьева.*—*О старой чуваш-
ской вѣрѣ. *Н. И. Золотницкаго.*—*Сказки, загадки и пѣсни Нагайбаковъ въ
уральск. у. Оренб. губ. *В. Н. Витескаго.*—*Документы и рукописи, относящ.
къ Каз. губ. и хранящ. въ Моск. Главн. Archivѣ М. Им. Дѣль и его библио-
текѣ. *И. Ф. Токмакова.*—Указатель личныхъ и географ. именъ, встрѣч. въ I
и II т. Трудовъ IV Археол. съѣзда. Цѣна 3 рубля. — Атласъ къ Трудамъ IV
Археол. Съѣзда. Казань 1891. Ц. 2 руб.

2) Archivъ кн. В. И. Баюшева. Разобранъ и приготовленъ къ изда-
нію проф. Н. П. Загоскинѣмъ. К. 1882 г. Ц. 1 р. 25 к.

3) Памяти гр. Алексѣя Сергѣевича Уварова. Рѣчи, произнесенныя
С. М. Шпилевскимъ, П. Д. Шестаковымъ и Д. А. Корсаковымъ. К. 1885.
Ц. 75 к.

4) Краткій очеркъ восьмилѣтней дѣятельности Казанскаго Общества
Археологіи, Исторіи и Этнографіи и его задачи. К. 1886. Ц. 10 к.

5) Этнографія на Казанской научно-промышленной выставкѣ. *И. Н.
Смирнова.* К. 1890. Ц. 20 к.

6) Юбилей Императорскаго Московскаго Археологическаго Общества
и VIII археологическій съѣздъ. *Ею-же.* К. 1890. Ц. 20 к.

Всѣ изданія Общества, за исключеніемъ I и II томовъ, можно получать въ Ка-
зани у книгопродавцевъ А. А. Дубровина и Н. Я. Вадшкова, въ С.-Петербургѣ
у А. С. Суворина и Карбасникова.

I и II томы «Извѣстій», оставшіеся въ самомъ ограниченномъ ко-
личествѣ, можно получить только при выпискѣ отъ Общества всѣхъ то-
мовъ «Извѣстій».

Выписывающіе отъ Общества за пересылку не платятъ.

Дѣйствительные члены и члены-сотрудники, выписывающіе изданія
отъ Общества, пользуются скидкой въ 30%.



Открыта подписка на 1897 годъ

НА ЖУРНАЛЪ

„ДЪЯТЕЛЬ“.

качествѣ сотрудниковъ изъявили желаніе принять участіе профессора: А. И. Александровъ, Е. Ф. Будде, А. Ф. Гусевъ, Л. О. Даркшевичъ, И. М. Догель, Г. Ф. Ормидонтовъ, Н. П. Загоскинъ, В. Ф. Залѣскій, Н. А. Засѣкинъ, М. Я. Капустинъ, Ф. Ф. Катановъ, Ф. Г. Мищенко, А. В. Поповъ, П. А. Никольскій, О. А. Рустикій, Н. С. Смирновъ, Н. В. Сорокинъ, Е. П. Янишевскій, А. И. Подбѣльскій и, кромѣ того, А. В. Нечаевъ, Б. Н. Агаоновъ, С. С. Бырдинъ, С. М. Капустина, Л. Ф. Мищенко, Я. Посадскій, Р. В. Ризположенскій, С. М. Смирновъ, А. Т. Соловьевъ, Н. Сорокина, М. С. Сегель, П. В. Траубенбергъ, свящ. В. А. Охотинъ, В. А. Ислентьевъ, М. В. Казанскій, М. Д. Закревская и М. А. Готвальдъ.

ПРОГРАММА Ж

СЛѢДУЮЩАЯ:

- | | |
|---|--|
| 1) Правительственныя распоряженія. | 6) Изъ жизни и печати. |
| 2) Статьи литературнаго, экономическаго, гигиеническаго, педагогическаго и медицинскаго содержанія. | 7) Свѣдѣнія о дѣятельности благотворительныхъ учреждений. |
| 3) Повѣсти, рассказы, стихотворенія и другія статьи бытового, нравственнаго и историческаго содержанія. | 8) Борьба съ пьянствомъ въ Россіи и другихъ странахъ. |
| 4) Письма изъ провинціи. | 9) Свѣдѣнія о дѣятельности Общества Трезвости въ Россіи и за границею. |
| 5) Свѣдѣнія, полезныя въ жизни. | 10) Протоколы Казанскаго Общества Трезвости. |
| | 11) Критика и библіографія. |
| | 12) Объявленія. |

Подписная цѣна за годъ 2 рубля.

Адресъ редакціи: Казань, типографія Императорскаго Казанскаго Университета, Черноозерская улица, собствен. домъ.

Черезъ Редакцію журнала ДЪЯТЕЛЬ можно приобрести слѣдующія книги:

Царь-Освободитель, преобразователь и просвѣтитель Россіи Императоръ Александръ II. А. И. Александрова	» р. 40 к.
Отчего гибнутъ люди. За сотню	1 р. » к.
Всемирно должно удалаться отъ пьянства. Тихона Задонскаго	1 р. » к.
Вино-ядъ. Защитникамъ умѣреннаго употребленія вина. Русскимъ авторамъ. За сотню	1 р. 50 к.
Слова отца Іоанна Ильича Сергіева противъ пьянства. За сотню	1 р. » к.
Вино для человѣка и его потомства ядъ. За сотню	2 р. » к.
Въ защиту вина	» р. 20 к.
Спиртные напитки, какъ располагающая причина къ разнаго рода заболѣванію человѣка. И. М. Догеля. (Одобрен. ученымъ комит.)	» р. 40 к.

За редактора-издателя А. Соловьевъ.

О ПОДПИСКѢ НА ОБЩЕСТВЕННО-ПЕДАГОГИЧЕСКУЮ И ЛИТЕРАТУРНУЮ
ЕЖЕНЕДѢЛЬНУЮ ГАЗЕТУ „ЖИЗНЬ И ШКОЛА“ СЪ ПРИЛОЖЕН.
„ШКОЛЬНОЕ ОБОЗРѢНІЕ“ (г. IX. 1897).

„ЖИЗНЬ И ШКОЛА“ имѣтъ цѣлью служить органомъ объединенія русскихъ учителей и интересамъ лицъ, стоящихъ близко къ дѣлу образованія въ Россіи, и издается по слѣдующей программѣ.

- 1) Правительственныя узаконенія и распоряженія, касающіяся образованія въ Россіи.
- 2) Научно-популярныя статьи (съ чертежами и рисунками).
- 3) Мелкіе повѣсти и рассказы (бытовые и историческіе), путешествія, очерки и др. подоб. произведенія.
- 4) Статьи по педагогикѣ, дидактикѣ, методикѣ, училищевѣденію, школьной гигиенѣ. Очерки по народному образованію, въ Россіи и на Западѣ.
- 5) Русская печать о школьномъ дѣлѣ. Мнѣнія и сужденія печати по педагогическимъ вопросамъ.
- 6) Библіотечное дѣло въ Россіи и за границей. Организация общественныхъ и школьныхъ библіотекъ и др. образовательныхъ учреждений для народа.
- 7) Библіографія. Критика и рецензіи педагогическихъ сочиненій какъ русскихъ такъ и иностранныхъ, разборъ учебниковъ и пособій. Обзорніе періодическихъ изданій какъ общихъ, такъ и специальныхъ: научныхъ, педагогическихъ и т. п.
- 8) Корреспонденціи. Современное обозрѣніе воспитанія и обученія у насъ и за границей.
- 9) Политическія извѣстія и Новости русской жизни. Обзорніе выдающихся событій въ Россіи и др. государствахъ.
- 10) Смѣсь. Наблюденія и замѣтки изъ школьнаго міра. Педагогическія темы.
- 11) Справочный указатель. Справки и указанія по различнымъ практическимъ вопросамъ учебнаго дѣла и школьнаго быта.
- 12) Что намъ пишутъ. Письма и сообщенія въ редакцію.
- 13) Книжный листокъ. Свѣдѣнія о вновь вышедшихъ книгахъ и указатель статей, встрѣчающихся въ повременныхъ изданіяхъ и заслуживающихъ вниманія какъ учителей, такъ и вообще образованнаго читателя.
- 14) Почтовый ящикъ. Отвѣты редакціи.
- 15) Объявленія. Послѣднія печатаются на первой стр. по 50 к., на послѣдней по 10 к. Подписчики (годовые) печатають бесплатно.

При газетѣ издается, въ видѣ приложенія, особый сборникъ, подъ заглавіемъ „ШКОЛЬНОЕ ОБОЗРѢНІЕ“, въ которомъ помѣщаются статьи, по объему, не удобныя для еженедѣльнаго изданія, а также портреты Августѣйшихъ Особъ и выдающихся дѣятелей въ сферѣ государственной дѣятельности, благотворительности и народнаго образованія.

Подписная цѣна съ доставкой и перес. **5** руб., за полгода **3** руб. и за три мѣсяца **2** руб., для начальныхъ школъ и учителей **4** руб., за границу **6** руб. за годъ.

Оставшіеся въ небольшомъ количествѣ полныя комплекты газеты за 1893 г. и 1894 можно получать за два руб. 1895 и 1896 по три руб. за годъ. Библіотеки и бесплатныя читальни пользуются особой уступкой. Подписчики, приобретающіе за всѣ годы, пользуются, сверхъ того, уступкой 50%.

Вышедшіе №№ „Школьнаго Обозрѣнія“ и „Жизнь и Шк.“ тек. г., по требованію, высылаются наложеннымъ платежемъ на счетъ конторы.

Подписка принимается въ главной Конторѣ „ЖИЗНЬ И ШКОЛА“: С.-Петербургъ, Загородный пр., 34.

Редакторъ-Издатель **М. Е. Виноградовъ.**

Съ 1-го Января 1897 года

БУДЕТЬ ИЗДАВАТЬСЯ.

ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ

БЕЗЪ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЦЕНЗУРЫ

ПОЛИТИЧЕСКО-ОБЩЕСТВЕННАЯ и ЛИТЕРАТУРНАЯ

ГАЗЕТА

„СИБИРЬ“

Посвященная интересамъ всей Сибири и сопредѣльныхъ съ нею мѣстностей.

Срокъ выхода **3** раза въ недѣлю.

Подписная цѣна: на годъ 7 рублей, на полгода 4 рубля и на три мѣсяца 2 рубля 50 коп.

ПОДПИСКА НА ГАЗЕТУ И ОБЪЯВЛЕНИЯ ПРИНИМАЕТСЯ въ С.-Петербургѣ въ конторѣ редакціи (Преображенская ул., д. 30) въ книжномъ складѣ А. М. Калмыковой (Литейный пр., д. 60).

Редакторъ-Издатель **К. П. Михайловъ.**

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

НА

„С.-Петербургскія Вѣдомости“

въ 1897 г.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Безъ казенныхъ прибавленій. Съ казенными приб.

Съ доставкой по гор. почтѣ,

на годъ.	6 мѣс.	3 мѣс.	1 мѣс.	на годъ.	6 мѣс.
16 р.—к.	9 р.—к.	4 р. 50 к.	1 р. 80 к.	18 р.—к.	10 р.—к.

Съ пересылкою иногородн.

17 » — »	10 » — »	5 » 50	2 » — »	19 » — »	11 » — »
----------	----------	--------	---------	----------	----------

За границу.

26 » — »	14 » — »	8 » — »	3 » — »	28 » — »	16 » — »
----------	----------	---------	---------	----------	----------

Подписка на газету съ казенными прибавленіями принимается только на годовую и полугодовую срокъ. Въ розничную продажу казенныя прибавленія не поступаютъ.

Подписка принимается: въ Петербургѣ, въ главной конторѣ «С.-Петербургскихъ Вѣдомостей», Шпалерная, 26, и въ книжномъ магазинѣ Мелъе (Невскій пр., № 20); въ Москвѣ, въ конторѣ Н. Печковской, Петровскія линіи, № 61.

Иногородные адресуютъ: С.-Петербургъ, Шпалерная, 26.

Редакторъ-издатель князь **Э. Э. Ухтомскій.**

1*

ОБЪЯВЛЕНІЕ

ОБЪ ИЗДАНИИ

ПРАВОСЛАВНАГО СОБЕСѢДНИКА

въ 1897 году.

ПРАВОСЛАВНЫЙ СОБЕСѢДНИКЪ

будетъ издаваться по прежней программѣ, въ томъ же строго-православномъ духѣ и въ томъ же ученомъ направленіи, какъ издавался доселѣ, съ 1-го января, *ежемесячно*, книжками отъ 10 до 12 печатныхъ листовъ въ каждой.

Журналъ Православный Собесѣдникъ рекомендованъ Святейшимъ Синодомъ для выписыванія въ церковныя библіотеки, „какъ изданіе полезное для пастырскаго служенія духовенства“ (Синод. опред. 8 сент. 1874 г. № 2792.

Цѣна за полное годовое изданіе, со всѣми приложениями къ нему, остается прежняя: съ пересылкою во все мѣста Имперіи—

СЕМЬ РУБЛЕЙ.

При журналѣ: „Православный Собесѣдникъ“ издаются
ИЗВѢСТІЯ ПО КАЗАНСКОЙ ЕПАРХІИ,

выходящія два раза въ мѣсяцъ, нумерами, по 2 печатныхъ листа въ каждомъ, убористаго шрифта.

Причты Казанской епархіи, выписывающіе „Православный Собесѣдникъ“, получаютъ за ту же цѣну и „Извѣстія“, съ приплатою 1 руб. за пересылку по почтѣ.

Цѣна „ИЗВѢСТІЙ“ для мѣсть и лицъ другихъ епархій и другихъ вѣдомствъ за оба изданія вмѣстѣ съ пересылкою—

ДЕСЯТЬ РУБЛЕЙ.

Подписка принимается въ Редакціи Православнаго Собесѣдника, при Духовной Академіи, въ Казани.

Въ той же редакціи продаются ПО ПОНИЖЕННЫМЪ ЦѢНАМЪ:

А. Православный Собесѣдникъ *въ полномъ составѣ* книжекъ (т. е. съ приложениями): за 1872—73, 1876—79 гг. по 6 руб. сер., 1880—1881, 1884—1896 годы по 7 р. сер. Можно получать и отдѣльныя книжки Собесѣдника за 1855, 1856 и 1857 гг. по 1 р., а за остальные годы по 80 коп. за книжку.

В. *Отдѣльно* отъ приложений одинъ Православный Собесѣдникъ: за 1855 и 1856 годы цѣна по 1 руб.; за 1857 г. цѣна 2 руб.; за 1859—1864, по 3 руб. за годъ; 1873, 1882 и 1883 годы, по 3 тома въ каждомъ, по 5 руб. за годъ.

Двадцать третій
годъ изданія
въ Н-Новгородѣ.

ВОЛГАРЬ

П о л н ы х ъ
360 выпусковъ
е ж е г о д н о .

и

Нижегородскій Виржевой листокъ

въ 1897-мъ году

Газета «ВОЛГАРЬ» будетъ выходить въ свѣтъ въ томъ же объемѣ и по той же обширной программѣ, какъ въ 1896-мъ выставочномъ году.

«Волгарь» представляетъ собою одно изъ старыхъ періодическихъ изданій, въ Поволжья, и по программѣ своей ничѣмъ не отличается отъ большихъ столичныхъ газетъ, съ тою только разницею, что кромѣ общихъ вопросовъ и событій русской жизни и текущихъ событій заграничныхъ, «Волгарь» отмѣчаетъ на своихъ столбцахъ еще событія изъ жизни Поволжья.

Въ литературномъ отдѣлѣ «Волгаря» въ теченіе истекшаго года прошелъ рядъ беллетристическихъ произведеній оригинальныхъ и переводныхъ, очерковъ, научныхъ статей, и проч.

«Волгарь» имѣетъ собственное, непосредственное подученіе извѣстій изъ Петербурга, по всеѣмъ законодательнымъ мѣропріятіямъ и вопросамъ, касающимся внутренней жизни Россіи. Въ 1897 г. организуется обширное подученіе изъ Петербурга важнѣйшихъ извѣстій, интересующихъ Поволжскій край, по телеграфу, съ специальныхъ корреспондентовъ. Редакція надѣется такимъ образомъ установить быструю освѣдомленность поволжской публики о выдающихся событіяхъ данного момента.

Къ концу 1896 года «Волгарь» получался въ 435-ти городахъ и мѣстечкахъ Поволжья и вообще средней полосы Россіи.

Программа «Волгаря» неизмѣнно слѣдующая:

1. Передовыя статьи по вопросамъ общественнымъ, промышленнымъ и политическимъ.
2. Телеграммы собственныхъ столичныхъ корреспондентовъ и Россійскаго Телеграфнаго Агентства.
3. Правительственныя извѣстія, относящіяся къ общерусской жизни и къ Поволжскому краю;
4. Столичная почта—важнѣйшія извѣстія изъ Петербурга и Москвы.
5. Мѣстная хроника, сообщенія изъ жизни Нижняго-Новгорода и Нижегородской ярмарки, административныя новости, распоряженія и проч.
6. Театръ и музыка, рецензіи и замѣтки о концертахъ и спектакляхъ въ Нижнемъ-Новгородѣ и Нижегородской ярмаркѣ.
7. Ежедневный фельетонъ-обозрѣніе на злобы дня.
8. Спортъ, отчеты о рысакскихъ бѣгахъ, скачкахъ и т. п.
9. Поволжскія вѣсти, собственные корреспондентскія сообщенія изъ городовъ Поволжья о мѣстной общественной и административной жизни, о происшествіяхъ и проч.
10. Наука и искусство, отчеты и замѣтки о засѣданіяхъ мѣстныхъ и иногороднихъ ученыхъ обществъ, объ усовершенствованіяхъ и изобрѣтеніяхъ.
11. Внутреннія извѣстія, изъ разныхъ мѣстъ Россіи о крупныхъ общественныхъ явленіяхъ и происшествіяхъ.
12. Вибліографія, отзывы о новыхъ книгахъ, путеводителяхъ и проч.
13. Изъ прошлаго, статьи и сообщенія, относящіяся къ русской старинѣ и прошлому Поволжскаго края.
14. Судебный отдѣлъ, сообщенія о процессахъ и прочія новости судебного міра.
15. Газетные

отголоски, ежедневное обсужденіе мѣстной и отзывовъ русской печати. 16. Биржевой отдѣлъ: свѣдѣнія биржевыя и торговли съ нижегородской, петербургской биржѣ, а также многочисленныя корреспонденціи съ хлѣбныхъ пристаней Поволжья. 17. Смѣсь мелочи, курьезы, анекдоты. 18. Справочный указатель, движенія пароходовъ, пароходныя отправленія, почтово-телеграфныя свѣдѣнія и проч. и въ литературномъ отдѣлѣ будутъ помѣщаться повѣсти, рассказы, очерки и стихотворенія, оригинальныя и переводныя.

Подписная цѣна на газету „ВОЛГАРЬ“ на 1897 годъ.

	12 м.	11 м.	10 м.	9 м.	8 м.	7 м.	6 м.	5 м.	4 м.	3 м.	2 м.	1 м.
Июгород. . .	8 р.	7—50	7 р.	6—50	6 р.	5—50	5 р.	4—50	4 р.	3—50	2—75	1—50

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- Въ Нижнемъ-Новгородѣ, въ Главной Конторѣ «Волгара».
- » С.-Петербургѣ у Л. и Э. Метцль, въ магазинѣ «Новаго Времени» и др.
- » Москвѣ: у Метцль, Шабертъ, Ремизова, Печковской, Сень-Мартенъ и Гиларовскаго.
- » городахъ Поволжья у комиссіонеровъ «Волгара».

Новые подписчики на 1897 годъ, сдѣлавшіе подписку заблаговременно получаютъ **БЕЗПЛАТНО**: 1) «Волгарь» за ноябрь и декабрь мѣсяцы текущаго года; 2) на память о Нижегородской Всероссийской выставкѣ 1896 года—альбомъ видовъ этой выставки.

Редакторъ-Издатель «Волгара», **СЕРГѢЙ ЖУКОВЪ**.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

Н А

„СИБИРСКІЙ ВѢСТНИКЪ“

на 1897 годъ

ГАЗЕТУ ПОЛИТИКИ, ЛИТЕРАТУРЫ и ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ,

выходящую ежедневно, за исключеніемъ дней послѣпраздничныхъ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА: Годъ 9 р., 6 мѣс. 4 р. 50 коп., 3 мѣс. 2 р. 25 коп. и 1 мѣс. 75 коп.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ ТОЛЬКО ВЪ ТОМСКѢ—ВЪ КОНТОРѢ РЕДАКЦИИ.

„Сибирскій Вѣстникъ“ **ЗАКЛЮЧАЕТЪ ВЪ СЕБѢ СЛѢДУЮЩІЕ ПОСТОЯННЫЯ ОТДѢЛЫ:**

1. ПЕРЕДОВЫЯ СТАТЬИ (по вопросамъ внутренней политики и злобамъ дня, преимущественно касающимся Сибири). 2. СТАТЬИ (по вопросамъ экономіи, права, педагогіи). 3. МѢСТНАЯ ХРОНИКА (отчеты о засѣданіяхъ мѣстной томской думы, сословныхъ и другихъ обществъ, извѣстія о городскихъ происшествіяхъ, указанія на различныя явленія мѣстной жизни, театр и музыка. 4. СУДЕБНАЯ ХРОНИКА. 5. СРЕДИ ГАЗЕТЪ и ЖУРНАЛОВЪ. 6. КОРРЕСПОНДЕНЦІИ (преимущественно изъ городовъ и селеній Сибири). 7. ДѢЙСТВІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА (новыя узаконенія и дополненія прежнихъ, относящіяся до Сибири). 8. ВНУТРЕННЯЯ и ЗАГРАНІЧНАЯ ХРОНИКА. 9. ФЕЛЬЕТОНЪ. 10. БИБЛОГРАФІЯ. 11. МЕЖДУ ПРОЧИМЪ. 12. СПРАВочНЫЯ Свѣдѣнія и 13. ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Редакторъ-издатель **Г. В. Прейсманъ**.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1897 ГОДЪ

на литературную, политическую, общественную и
коммерческую газету

„ВОЛЖСКІЙ ВѢСТНИКЪ“, ВЫХОДЯЩУЮ ВЪ Г. КАЗАНИ ЕЖЕДНЕВНО.

Съ 1-го января газета будетъ выходить и по
п о н е д ѣ л ь н и к а м ъ).

ПЯТНАДЦАТЫЙ ГОДЪ ИЗДАНІЯ.

Основная задача газеты—возможно полное изученіе мѣстнаго Камско-
волжскаго края и всестороннее представительство его нуждъ и интересовъ.

Дѣйствія и распоряженія правительства.

Руководящія статьи по различнымъ, какъ общимъ, такъ и мѣст-
нымъ вопросамъ.

Обзоръ текущей прессы и журналистики.

Ежедневныя политическія телеграммы.

Постоянныя корреспонденціи и хроника жизни всѣхъ сколько
нибудь культурныхъ мѣстностей Волжско-Камскаго Края и примы-
ающихъ къ нему областей Имперіи. Редакція употребляетъ все зави-
сующее отъ нея на расширеніе и прогрессивное пополненіе этого отдѣла
постоянными сообщениями собственныхъ корреспондентовъ.

Казанская хроника: земство, городъ, засѣданія ученыхъ обществъ,
веселенія, происшествія и т. п.

Судебная хроника.

Библіографія.

Театръ и музыка: отчеты объ оперныхъ и драматическихъ спектакляхъ,
концертахъ, музыкальныхъ вечерахъ и пр.

Ежедневное обзорѣніе текущей и международной жизни.

Обзоръ науки, литературы и искусства.

Сельское хозяйство.

Торговый отдѣлъ: корреспонденціи и телеграммы изъ главныхъ
пристаней и торговыхъ центровъ, а также обзоры внутренней и внѣш-
ней торговли.

На развитіе этихъ двухъ послѣднихъ отдѣловъ обращено особое
вниманіе.

Фельетоны и беллетристика. Въ этомъ отдѣлѣ найдутъ себѣ мѣ-
сто и статьи научнаго содержанія—естественнонаучныя, историческія и
экономическія.

Смѣсь.

Справочный отдѣлъ: судебныя дѣла и резолюціи по нимъ, боль-

ницы, желѣзнодорожные поѣзда, грузы приходящіе по жел. дорогѣ ипр
Объявленія.

Въ „Волжскомъ Вѣстникѣ“ принимаютъ участіе слѣдующія лица

А. Н. Ахмеровъ, Н. И. Ашмаринъ, пр.-д. Д. В. Айналовъ, А. Н. Барановъ, Е. Ф. Бекетова, П. Берлинъ, М. Е. Бландова, Н. Н. Блиновъ, В. Ф. Бороздичъ, М. П. Бородинъ, проф. Е. О. Буддэ, проф. А. П. Васильевъ, С. И. Васюковъ, Н. Г. Гаринъ, (Н. Г. Михайловскій), И. А. Гаркави, В. А. Геркенъ, В. А. Гольцевъ, проф. А. Ф. Гусевъ, А. П. Грейманъ, П. И. Добротворскій, С. С. Дѣвевъ, Диллетантъ (псевдонимъ), Е. О. Дубровина, П. В. Засодимскій, В. Е. Ильковъ, И. И. Ивановичъ, А. П. Ивановъ, проф. М. Я. Капустинъ, А. Корнгольдъ, проф. Д. А. Корсаковъ, К. И. Котеловъ, С. М. Капустина, П. С. Кукурановъ, проф. Н. М. Любимовъ, К. В. Лаврскій, проф. И. Н. Ланге, Д. П. Лаппо, И. А. Лимановъ, проф. Л. Б. Мандельштамъ, В. К. Магницкій, А. И. Матовъ, проф. Н. А. Миславскій, Н. Н. Морозовъ, А. Д. Масовская, В. Н. Назарьевъ, К. П. Назарьева, Б. Н. Нелидовъ, В. Н. Никольскій, Б. П. Онгирскій (Б. Ленскій), Н. А. Островская, П. А. Пономаревъ, В. В. Португаловъ, И. С. Покровскій, С. Д. Протопоповъ, П. С. Пчелинъ, А. М. Пѣшковъ, Н. В. Ремезовъ, П. А. Рождественскій, А. Д. Рузскій, И. И. Степановъ, П. М. Сивковъ, проф. Н. П. Слугиновъ, В. Н. Соловьевъ, проф. Н. В. Сорокинъ, В. С. Сѣровъ, Н. А. Смирновъ, С. М. Смирновъ, О. Н. Траубенбергъ, А. Н. Хардинъ, проф. А. А. Штукенбергъ, Д. П. Шестаковъ, Е. К. Щепетильниковъ, проф. Э. П. Янишевскій, Н. О. Юшковъ, А. М. Ѳедоровъ и друг.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Для городскихъ подписчиковъ:		Для иногороднихъ подписчиковъ:	
съ доставкой.		безъ доставки.	
На годъ 7 р.	На годъ 6 р. 25 к.	На годъ 9 р.	
—полгода . . . 4 р.	—полгода . . . 3 р. 25 к.	—полгода . . . 5 р.	
—3 мѣсяца . . . 2 р. 25 к.	—3 мѣсяца . . 1 р. 75 к.	—3 мѣсяца . . 2 р. 75 к.	
—1 мѣсяць . . . — 75 к.	—1 мѣсяць . . — 60 к.	—1 мѣсяць . . 1 р.	

Допускается разсрочка: для иногороднихъ при подпискѣ 3 р., 1 апрѣля 3 р., 1 июля 3 р., для городскихъ—2 р., 1 марта 2 р., 1 апрѣля 2 р., 1 Юня 1 р.

Всѣ новые годовые подписчики, подписавшіеся на 1897 годъ безъ разсрочки годовой подписной платы, получаютъ газету бесплатно со дня подписки до 1-го января 1897 года.

Подписка принимается въ главной конторѣ Волж. Вѣстника на Покровской ул., д. Пермяковой, а также въ ея отдѣленіяхъ: при магазинахъ Н. Я. Башмакова (Воскресенская, Пассаждь), А. А. Дубровина (Гостинный дворъ), К. П. Алексѣева (Гостинный дворъ) и «Восточная Лира» (Воскресенская ул.), а также въ зданіи Биржи у секретаря въ Симбирскѣ—въ отдѣленіи конторы (Бѣляевскій пер., д. Руны), въ Вяткѣ—въ книжномъ магазинѣ Тиханова.

Редакторъ Н. Рейнгартъ.

Издательница Л. Рейнгартъ.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1897 Г.

(ШЕСТНАДЦАТЫЙ ГОДЪ ИЗДАНІЯ)

„КІЕВСКАЯ СТАРИНА“,

ЕЖЕМЪСЯЧНЫЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ ЖУРНАЛЬ,

освященный разработкѣ и возможно болѣе всестороннему возстановленію и выясненію мѣстной исторіи, характеристическихъ особенностей народнаго міровоззрѣнія и вѣками выработавшихся бытовыхъ отношеній въ южной Руси. Выполненію этихъ задачъ будутъ посвящены всѣ три главные отдѣла журнала: I) оригинальныя статьи; II) документы, извѣстія и замѣтки; III) критика и библіографія. Сверхъ того, редакція постарается расширить отдѣлъ библіографическихъ справокъ и отдѣлъ приложений, въ который идутъ: а) рисунки, исполненные фототипіей и б) не менѣе одного печатнаго листа въ каждомъ номерѣ цѣнныхъ научныхъ матеріаловъ.

Объемъ каждой книжки журнала не менѣе 12 листовъ.

Въ 1897 году журналъ будетъ издаваться при участіи слѣдующихъ лицъ:

Проф. В. Б. Антоновича, А. А. Андріевскаго, Н. О. Бѣляевскаго, проф. Д. И. Багалѣя, Н. П. Василенка, В. П. Горленка, проф. П. В. Голубовскаго, проф. Н. П. Дашкевича, П. С. Ефименка, Я. Ефименка, П. И. Житецкаго, И. П. Житецкаго, проф. С. Иконникова, И. М. Каманина, Е. А. Кивлицкаго, О. А. Кудинскаго, проф. П. Г. Лебединцева, О. И. Левицкаго, А. М. Ларевскаго, проф. И. В. Лучицкаго, Л. С. Личкова, В. Г. Ляскоинскаго, проф. О. Г. Мищенко, Н. В. Молчановскаго, К. П. Мильчука, В. А. Мякотина, О. Д. Николайчика, прот. П. Орловскаго, проф. Н. И. Петрова, В. К. Пискорскаго, Б. С. Познанскаго, В. Падалки, А. А. Русова, проф. Н. О. Сумцова, проф. Н. И. Стороженка, Н. В. Стороженка, А. В. Стороженка, А. І. Степочка, В. Н. Сторожева, Л. Д. Синицкаго, проф. О. Титова, М. К. Ялаго, Я. Н. Шульгина, Н. В. Шугурова, В. И. Щербинны, Н. Ястребова и др.

Получивъ разрѣшеніе напечатать составленный подъ редакціей Науменка и Е. Тимченка „Малороссійскій Словарь“, который въ полномъ видѣ займетъ болѣе 100 печатныхъ листовъ въ 2 томахъ, редакція „Кіевской Старины“ рассчитываетъ въ теченіе 1897 года выпустить въ свѣтъ 2-й томъ этого словаря, объемомъ

до 25 печатныхъ листовъ. Этотъ томъ составитъ бесплатное приложеніе для подписчиковъ журнала „Кіевская Старина“ въ 1897 г.

ЦѢНА ЗА ГОДОВОЕ ИЗДАНИЕ:	НА ГОДЪ.
Съ пересылкой и доставкой	10 р. —
Безъ доставки и пересылки	8—50 в.
За границу	12 — —

Разсрочка платежа—по соглашенію съ редакціей.

Въ редакціи продаются полные экземпляры „Кіевской Старины“ за всѣ прежніе годы, кромѣ 1882 и 1886, по 8 руб. годъ, а отдѣльныя книжки журнала по 1 руб.

Подписка принимается въ конторѣ редакціи: (Кіевъ, Кузнечная ул., 14), а также во всѣхъ книжныхъ магазинахъ.

Издатель *К. М. Гамалій*. Редакторъ *В. П. Науменко*.

Открыта подписка на 1897 годъ

(двадцать второй годъ изданія)

„ОРЕНБУРСКІЙ ЛИСТОКЪ“

Вступая въ XXII (22-й) годъ изданія, „Оренбургскій Листокъ“ попрежнему будетъ придерживаться характера мѣстной лѣтописи или мѣстной хроники, такъ какъ редакція, съ самаго основанія газеты (съ 1876 года) поставила себѣ задачей вести „Оренбургскій Листокъ“ такъ, чтобы онъ былъ „мѣстнымъ“ органомъ печати не по названію только, а дѣйствительно „Оренбургскимъ“—своему содержанію.

Въ программу газеты входятъ слѣдующіе отдѣлы.

- I) Статьи и изслѣдованія по исторіи, этнографіи, статистикѣ, торговлѣ и промышленности Оренбургскаго края.
- II) Общія политическія извѣстія изъ официальныхъ газетъ и изъ телеграммъ телеграфныхъ агентствъ.
- III) Хроника, или лѣтопись событій и явленій мѣстной жизни.

также опубликованныя правительствомъ распоряженія, прямо или косвенно касающіяся жизни города Оренбурга и Оренбургскаго края.

IV) Сообщенія о театральныхъ и другихъ публичныхъ зрѣнїяхъ съ рецензіями о нихъ.

V) Фельетонъ; въ этомъ отдѣлѣ помѣщаются очерки мѣстныхъ нравовъ и другія мелкія беллетристическія статьи.

VI) Справочныя свѣдѣнія по части торговой, промышленной, желѣзно-дорожной, театральнаго репертуаря, почтоваго и календарнаго свѣдѣнія, метеорологическій бюллетень и т. п. свѣдѣнія, также частныя объявленія.

VII) Бесплатное приложеніе къ „Оренбургскому Листку“

„ЛИСТОКЪ ОБЪЯВЛЕНІЙ“

Газета „Оренбургскій Листокъ“ выходитъ по воскресеньямъ, „Листокъ Объявленій“ въ будни, кромѣ дней послѣдпраздничныхъ.

Подписная цѣна на годъ 5 руб. съ доставкою, а съ пересылкою 5 руб. 20 коп.

Статьи, корреспонденціи и требованія редакція проситъ адресовать въ Оренбургъ, въ редакцію „Оренбургскій Листокъ“, Перовская улица, домъ № 40.

Редакторъ-Издатель *И. И. Евфимовскій-Мировицкій.*

ОБЪ ИЗДАНІИ

Кіев. УНИВЕРСИТЕТСКИХЪ ИЗВѢСТІЙ

въ 1897 году.

Цѣль настоящаго изданія остается прежнею: доставлять членамъ университетскаго сословія свѣдѣнія, необходимыя имъ по отношеніямъ ихъ къ Университету, и знакомитъ публику съ состояніемъ и дѣятельностію Университета и различныхъ его частей.

Согласно съ этою цѣлью, въ Универс. Извѣстіяхъ печатаются:

1. Протоколы засѣданій университетскаго Совѣта.
2. Новыя постановленія и распоряженія по Университету.
3. Свѣдѣнія о преподавателяхъ и учащихся, списки студентовъ и постороннихъ слушателей.

4. Обзорѣнія преподаванія по полугодіямъ.
5. Программы, конспекты, и библиографическіе указатели для учащихся.
6. Библиографическіе указатели книгъ, поступающихъ въ университетскую бібліотеку и въ студенческой ея отдѣлъ.
7. Свѣдѣнія и изслѣдованія, относящіяся къ устройству и состоянію ученой, учебной, административной и хозяйственной части Университета.
8. Свѣдѣнія о состояніи коллекцій кабинетовъ, музеевъ и другихъ учебно-вспомогательныхъ заведеній Университета.
9. Годичные отчеты по Университету.
10. Отчеты о путешествіяхъ преподавателей съ учеными цѣлями.
11. Разборы диссертаций, представляемыхъ для полученія ученыхъ степеней, соисканія наградъ, pro venia legendi и т. п., а также и самыя диссертациі.
12. Рѣчи, произносимыя на годичномъ актѣ и въ другихъ торжественныхъ собраніяхъ.
13. Вступительныя, пробныя, публичныя лекціи и полныя курсы преподавателей.
14. Ученые труды преподавателей и учащихся.
15. Матеріалы и переводы научныхъ сочиненій.

Указанныя статьи распредѣляются на двѣ части—1)—о ффициальную и протоколы, отчеты и т. п. 2)—неоффициальную (статьи научнаго содержанія), съ отдѣлами—критико-библиографическимъ, посвященнымъ критическому обзорѣнію выдающихся явленій ученой литературы (русской и иностранной), и научной хроники заключающимъ въ себѣ извѣстія о дѣятельности ученыхъ обществъ, состоящихъ при Университетѣ, и т. п., свѣдѣнія. Въ прибавленіяхъ печатаются матеріалы, указатели бібліотеки, списки, таблицы метеорологическихъ наблюденій и т. п.

Университетскія Извѣстія въ 1897 году будутъ выходить въ концѣ каждаго мѣсяца, книжками, содержащими въ себѣ до 20 печатныхъ листовъ. Цѣна за 12 книжекъ Извѣстій безъ пересылки шесть рублей пятьдесятъ копѣекъ, а съ пересылкой семь рублей. Въ случаѣ выхода приложеній (большихъ сочиненій), о нихъ будетъ объявлено особо. Подписчики Извѣстій, при выпискѣ приложеній, пользуются уступкою 20%.

Подписка и заявленія объ обмѣнѣ изданіями принимаются въ канцеляріи Правленія Университета.

Студенты Университета Св. Владиміра платятъ за годовое изданіе Университетскихъ Извѣстій 3 руб. сер., а студенты прочихъ Университетовъ 4 руб.; продажа отдѣльныхъ книжекъ не отпускается.

Гг. иногородные могутъ обращаться съ требованіями своими къ комиссіонеру Университета Н. Я. Оглоблину въ С.-Петербургѣ, на Малую Садовую, № 4-й, и въ Кіевѣ, на Крещатикѣ, въ книжный магазинъ его же, или непосредственно въ Правленіе Университета Св. Владиміра.

Редакторъ *В. Иконниковъ.*

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

НА

„СИБИРСКІЙ ЛИСТОКЪ“

НА 1897 ГОДЪ

ВЫХОДИТЬ ВЪ ТОБОЛЬСКѢ ДВА РАЗА ВЪ НЕДѢЛЮ.

Подписная цѣна.

Для иногороднихъ: на годъ 5 р., полгода 2 р. 75 к., 3 мѣс. р. 50 к.

Для городскихъ: на годъ 4 р. 50 к., полгода 2 р. 30 к., 3 мѣс. р. 50 к.

Новымъ подписчикамъ, оплатившимъ годовую подписку, газета высылается бесплатно по 1 января 1897 года со дня полученія въ Конторѣ Редакціи подписныхъ денегъ.

Подписка принимается въ Тобольскѣ, въ библіотекѣ
Суханова.

Иногородніе адресуютъ: Тобольскѣ. Редакція „Сибирскаго Листка“

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на 1897 годъ

НА ИЗДАЮЩУЮСЯ ВЪ Г. КАЗАНИ БОЛЬШУЮ ЕЖЕДНЕВНУЮ ОБЩЕСТВЕННУЮ, ЛИТЕРАТУРНУЮ, ПОЛИТИЧЕСКУЮ И ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННУЮ ГАЗЕТУ

„КАМСКО-ВОЛЖСКІЙ КРАЙ“.

Самая подробная разработка текущихъ вопросовъ общественной жизни мѣстнаго края и возможно полное отраженіе его дѣйствительныхъ нуждъ и интересовъ ставятся основной задачей изданія.

Для достиженія намѣченной цѣли «КАМСКО-ВОЛЖСКІЙ КРАЙ» будетъ неуклонно стремиться къ изученію жизни Поволжья и Востока Россіи въ историческомъ, культурномъ, экономическомъ, бытовомъ, промышленномъ и торговомъ отношеніяхъ, озаботившись привлеченіемъ для этого сотрудниковъ изъ среды лицъ, хорошо знакомыхъ съ делами областной прессы.

Имѣются собственные корреспонденты во всѣхъ главнѣйшихъ пунктахъ края.

Въ поясненіе нѣкоторыхъ статей и событій общественной жизни будутъ помѣщаться время отъ времени иллюстраціи въ текстѣ газеты.

Подписная плата:

Для городскихъ подписчиковъ. Для иногород. подписчиковъ

	Безъ доставк.	Съ доставк.		
На годъ	6 р. — —	7 р. — —	На годъ	9 р. — —
На полгода	3 р. — —	4 р. — —	На полгода	5 р. — —
На 3 мѣсяца	1 р. 75 к.	2 р. 25 к.	На 3 мѣсяца	2 р. 75 к.
На 1 мѣсяць	— — 60 к.	— — 75 к.	На 1 мѣсяць	1 р. — —

Для годовыхъ подписчиковъ ДОПУСКАЕТСЯ РАЗСРОЧКА платежа подписныхъ денегъ.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ въ Главной Конторѣ Редакціи (Казань, Воскресенская, Пассаждъ № 22. Телефонъ редакціи № 366).

Иногородніе адресуютъ: «КАЗАНЬ, РЕДАКЦІЯ КАМСКО-ВОЛЖСКАГО КРАЯ».

За редактора профессоръ Н. П. Загоскинъ.

ОБЪ ИЗДАНИИ МИССИОНЕРСКАГО ЖУРНАЛА

„Православный Благовѣстникъ“ въ 1897 г.

(ПЯТЫЙ ГОДЪ ИЗДАНИЯ).

Издание миссионерскаго журнала «Православный Благовѣстникъ» будетъ продолжаться и въ 1897 году.

«Православный Благовѣстникъ», какъ органъ Православнаго Миссионерскаго Общества, по прежнему будетъ имѣть своею цѣлю—съ одной стороны выясненіе великой важности миссионерскаго служенія для Русской православной церкви и Русскаго государства, а съ другой—возможно-полное и вѣрное изображеніе дѣятельности нашихъ отечественныхъ вѣропроповѣдниковъ (миссионеровъ), и тѣхъ условій, реди которыхъ она совершается въ настоящее время.

Программа журнала слѣдующая:

I. Отдѣлъ официальный. Постановленія и распоряженія Правительства, касающіяся Миссионерскаго Общества и его дѣятельности. Распоряженія Совѣта Миссионерскаго Общества. Его Отчеты. Свѣдѣнія о дѣятельности Епархіальныхъ Комитетовъ Общества.

II. Руководящія статьи по вопросамъ, касающимся миссионерскаго дѣла въ Россіи.

III. Современное положеніе отечественныхъ миссій. Географическіе очерки мѣстностей, населенныхъ инородцами и служащихъ поприщемъ дѣятельности для нашихъ вѣропроповѣдниковъ. Очерки этнографическіе, изображающіе религіозно-нравственныя воззрѣнія инородцевъ, ихъ бытъ, а также семейныя и общественныя отношенія въ связи съ религіозными вѣрованіями. Русскіе вѣропроповѣдники—въ мѣстахъ ихъ постоянной дѣятельности, внѣшняя сторона ихъ жизни. Проповѣдь, словія, благопріятствующія проповѣди или же останавливающія ея спѣхи. Мѣры, принимаемыя къ утвержденію православія между новообращенными инородцами и сближенію ихъ съ русскими. Просвѣтительно-благотворительныя учрежденія въ православно-русскихъ миссіяхъ.

IV. Очерки и рассказы изъ исторіи первоначальнаго распространенія христіанства въ разныхъ странахъ свѣта и преимущественно въ Россіи. Судьбы отечественныхъ миссій въ ближайшемъ прошломъ.

V. Миссионерская дѣятельность на западѣ. Свѣдѣнія о католическихъ и протестантскихъ миссіяхъ и ихъ дѣятельности преимущественно въ тѣхъ мѣстахъ и странахъ, гдѣ эти миссіи вступаютъ въ прикосновеніе и борьбу съ православіемъ.

VI. Извѣстія и замѣтки: краткія отрывочныя свѣдѣнія, относящіяся къ миссионерскому дѣлу и заимствуемыя изъ газетъ, писемъ и пр.

VII. Библиографія. Отзывы о разныхъ книгахъ и статьяхъ, относящихся къ миссионерству.

VIII. Извѣстія о пожертвованіяхъ, поступающихъ въ пользу православно-русскихъ миссій.

IX. Объявленія.

Журналъ выходитъ два раза въ мѣсяцъ (15 и 30) книжками, въ объемѣ не менѣе четырехъ печатныхъ листовъ. Цѣна изданія четыре рубля 50 коп. безъ пересылки и пять рублей съ пересылкою, за границу—шесть рублей.

Подписка принимается въ редакціи журнала «Православный

Благовѣстникъ», а также въ канцеляріи Совѣта Православнаго Миссіонерскаго Общества.

Адресъ редакціи и канцеляріи: Москва, Срѣтенка, домъ Спасской церкви.

Остающіеся въ небольшомъ количествѣ экземпляры журнала за 1893, 1894 и 1895 годы могутъ быть высланы по четыре рубля.

Редакторъ **Н. Комаровъ**.

УЧЕНЫЯ ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО ЮРЬЕВСКАГО УНИВЕРСИТЕТА

БУДУТЪ ВЫХОДИТЬ ВЪ НЕОПРЕДѢЛЕННЫЕ СРОКИ,

не менѣе 4 разъ въ теченіе года.

Ученныя Записки распадаются на

I) Отдѣлъ официальный—и

II) отдѣлъ научный; въ послѣднемъ будутъ помѣщаемы:

A. мелкія статьи, предварительныя сообщенія, рецензіи, библиографическіе обзоры и т. п.

B. крупныя работы, печатаемыя въ видѣ особыхъ приложений, съ особой шпигинаціей каждой.

Подписка принимается Правленіемъ Императорскаго Юрьевскаго Университета.

Подписная цѣна 6 руб.

Редакторъ **Е. Шмурло**.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на **1897** годъ

НА ПОЛИТИЧЕСКО-ОБЩЕСТВЕННУЮ И ЛИТЕРАТУРНУЮ ГАЗЕТУ

„ЕНИСЕЙ“,

ВЫХОДИТЪ въ Красноярскѣ три раза въ недѣлю

ПРОГРАММА ГАЗЕТЫ:

1. Телеграммы, 2. Отдѣлъ официальный, 3. Передовныя статьи, 4. Статьи и очерки по вопросамъ Енисейскаго края и соприкасающихся съ нимъ губерній Сибири. 5. Обзоръ общественной жизни Сибири и Россіи. Городская хроника. Театръ и музыка. 6. Политическія извѣстія. 7. Корреспонденціи, 8. Научный отдѣлъ, Литературное обозрѣніе, 10. Фельетонъ, 11. Судебная хроника, 12. Смѣсь, 13. Спорный отдѣлъ, 14. Объявленія.

Подписная цѣна, съ доставкой и пересылкой на годъ 7 руб., на полгода 4 руб., на четверть года 2 руб. 50 к., на одинъ мѣсяць 1 руб.

Подписка принимается въ Красноярскѣ, въ конторѣ редакціи «Енисей», общественный домъ, Воскресенская ул.

Редакторъ-издатель **Е. Кудрявцевъ**.

УЧЕНЫЯ ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО

Казанскаго Университета

НА 1897 ГОДЪ.

Въ Ученыхъ Запискахъ помѣщаются:

I. Въ отдѣлѣ наукъ: ученые изслѣдованія профессоровъ и преподавателей; сообщенія и наблюденія; публичныя лекціи и рѣчи; отчеты по научнымъ командировкамъ и извлеченія изъ нихъ; научныя работы студентовъ, а также рекомендованные факультетами труды постороннихъ лицъ.

II. Въ отдѣлѣ критики и библиографіи: профессорскія рецензіи на магистерскія и докторскія диссертации, представляемыя въ Казанскій университетъ, и на студентскія работы, представляемыя на соисканіе наградъ; критическія статьи о вновь появляющихся въ Россіи и за границей книгахъ и сочиненіяхъ по всѣмъ отраслямъ знанія; библиографическіе отзывы и замѣтки.

III. Университетская лѣтопись: извлеченія изъ протоколовъ засѣданій совѣта, отчеты о диспутахъ, статьи, посвященныя обзорѣннѣ коллекцій и состоянію учебно-вспомогательныхъ учрежденій при университетѣ, біографическіе очерки и некрологи профессоровъ и другихъ лицъ, стоявшихъ близко къ Казанскому Университету, обзорѣннѣ преподаванія, распределенія лекцій, актовъ отчетъ и проч.

IV. Приложенія: университетскіе курсы профессоровъ и преподавателей; памятники историческіе и литературные съ научными комментаріями и памятники, имѣющіе научное значеніе и еще не обнародованные.

Ученыя Записки выходятъ ежемѣсячно книжками въ размѣрѣ не менѣе 13 листовъ, не считая извлеченій изъ протоколовъ и особыхъ приложеній.

Подписная цѣна въ годъ со всѣми приложеніями 6 руб., съ пересылкою 7 р. Отдѣльныя книжки можно получать изъ редакціи по 1 руб. Подписка принимается въ Правленіи университета.

Редакторъ *Θ. Мищенко.*

ПОДПИСНАЯ ПОДПИСКА НА 1897 ГОДЪ.

НА

Туркестанскія Вѣдомости.

Подписная цѣна для необязательныхъ подписчиковъ:

На 12 мѣсяцевъ 7 р.		На 6 мѣсяцевъ 4 р.
— 11 — 6—50 к.		— 5 — 3—50 к.
— 10 — 6—		— 4 — 3—
— 9 — 5—50—		— 3 — 2—50—
— 8 — 5—		— 2 — 2—
— 7 — 4—50—		— 1 — 1—

Иногородные необязательные подписчики, сверхъ того, прилагаютъ на пересылку по почтѣ 80 к. при подпискѣ отъ 12 до 10 мѣс.; 60 к.—отъ 9 до 7 мѣс.; 40 к.—отъ 6 до 3 мѣс. и 30 к. отъ 3 мѣс. и менѣе.

Подписная плата для обязательныхъ подписчиковъ 7 р. въ годъ безъ различія городскихъ отъ иногородныхъ.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ: въ Ташкентѣ, въ конторѣ редакціи

Туркестанскихъ Вѣдомостей.

Въ 1897 г. «Извѣстія Общества Археологій, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ» будутъ выходить шесть разъ въ годъ (1 выпускъ въ концѣ января, а слѣдующіе въ первыхъ числахъ марта, мая, сентября и ноября) книжками въ 7—8 листовъ in 8°.

Содержаніе книжекъ „Извѣстій“ составляютъ:

- 1) Оригинальныя и переводныя статьи по общимъ вопросамъ археологій, исторіи и этнографіи;
- 2) Специальныя изслѣдованія и статьи по археологій, исторіи и этнографіи Восточной Россіи (Поволжья, Средней Азій и Сибири);
- 3) Матеріалы археологическіе, историческіе и этнографическіе, относящіеся къ Восточной Россіи: мелкія оригинальныя сообщенія, акты, произведенія народнаго творчества, словари инородческихъ языковъ и мѣстныхъ русскихъ говоровъ, извлеченія изъ періодическихъ изданій Восточной Россіи;
- 4) Хроника: извѣстія о музеяхъ Восточной Россіи, о находкахъ, раскопкахъ, объ экспедиціяхъ археологическихъ, археографическихъ, антропологическихъ и этнографическихъ, о прочитанныхъ въ заведеніяхъ русскихъ ученыхъ обществъ рефератахъ, имѣющихъ отношеніе къ Восточной Россіи;
- 5) Программы по специальнымъ вопросамъ археологій, исторіи и этнографіи Восточной Россіи; отдѣльныя вопросы редакціи;
- 6) Библиографія: обзоръ книгъ и статей мѣстныхъ, общерусскихъ и иностранныхъ періодическихъ изданій, имѣющихъ отношеніе къ археологій, исторіи и этнографіи Восточной Россіи.

Въ «Извѣстіяхъ» принимаютъ участіе: Н. О. Акаемовъ, проф. А. И. Александровъ, И. В. Аничковъ (Аулдэ-Ата), Г. Ахмаровъ, Ш. Г. И. Ахмеровъ, Н. Н. Бакай (Красноярскъ), проф. В. А. Богородицкій, проф. Е. О. Будде, К. В. Виклюндъ (Упсала), В. Н. Витевскій, Г. Викманъ (Гельсингфорсъ), К. И. Воронцовъ, А. О. Гейкель (Гельсингфорсъ), А. А. Диваевъ, М. Е. Евсевьевъ, И. А. Износковъ, О. И. Кардасевичъ (Будапештъ), Г. Е. Катаневъ (Омскъ), Н. О. Катановъ, С. И. Кедровъ (Саратовъ), акад. В. В. Латышевъ, В. К. Магницкій, Н. М. Мартыановъ (Минусинскъ), В. А. Мошковъ (Варшава), еписк. Никаноръ (Смолен.), Н. М. Петровскій, П. А. Пономаревъ, Г. Н. Потанинъ (С-Петербургъ), проф. И. Н. Смирновъ, А. А. Спицынъ, О. А. Теплоуховъ (Пермь), В. М. Терехинъ (Пенза), П. В. Траубенбергъ, проф. А. А. Штуkenбергъ, пр.-доц. Н. Н. Фирсовъ, И. Н. Юркинъ и др.

Одной изъ основныхъ задачъ «Извѣстій» является всестороннее изученіе Урало-Алтайскаго міра. Для посильнаго осуществленія этой задачи редакція «Извѣстій» считаетъ необходимымъ держать своихъ читателей въ курсѣ всего, что является новаго въ этой области знанія, и приобрѣла корреспондентовъ въ Гельсингфорсъ, Буда-Пештъ и Упсалѣ для отчетовъ новостяхъ финской, венгерской и скандинавской литературѣ.

Въ видѣ приложеній къ «Извѣстіямъ» будутъ печататься:

Матеріалы для этнографіи Поволжья. «Мордовско-русскій словарь» и «Мокшанскія пѣсни» **М. Е. Евсевьева.**

Цѣна годовому изданію 5 руб., каждая книжка отдѣльно по 4 руб. Желающіе могутъ внести подписную сумму (5 р.) въ два срока: три рубля при подпискѣ и 2 р. къ 1 июля.

Дѣйствительные члены Общества, внесшіе членскій взносъ въ размѣрѣ 5 р., получаютъ изданіе бесплатно.

Подписныя суммы адресуются: Казань, Университетъ, Секретарю Общества Археологій, Исторіи и Этнографіи.

«Извѣстія» выходятъ подъ редакціей Секретаря Общества при ближайшемъ участіи членовъ редакціоннаго комитета.

Выписывающіе отдѣльные выпуски отъ Общества за пересылку не платятъ.

Цѣна этого выпуска 1 руб. 50 коп.

RETURN CIRCULATION DEPARTMENT

TO → 202 Main Library

11936

LOAN PERIOD 1	2	3
HOME USE		
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

RENEWALS AND RECHARGES MAY BE MADE 4 DAYS PRIOR TO DUE DATE.
LOAN PERIODS ARE 1-MONTH, 3-MONTHS, AND 1-YEAR.
RENEWALS: CALL (415) 642-3405

DUE AS STAMPED BELOW

OCT 13 1990		
JAN 14 1991	-	
APR 08 '91		
AUTO DISC AUG 22 '91		
JAN 04 1999		

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY

FORM NO. DD6, 60m, 1/83

BERKELEY, CA 94720

©s

